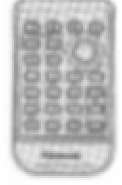
Panasonic

Removable Full Front DVD Player/Receiver with CD Changer Control

Lecteur DVD/Récepteur avec commande de changeur de CD et panneau avant entièrement amovible

Reproductor de DVD/Receptor con carátula completa desmontable y control de cambiador de CD

CQ-DVR7000U

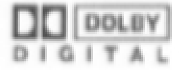




Operating Instructions
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones





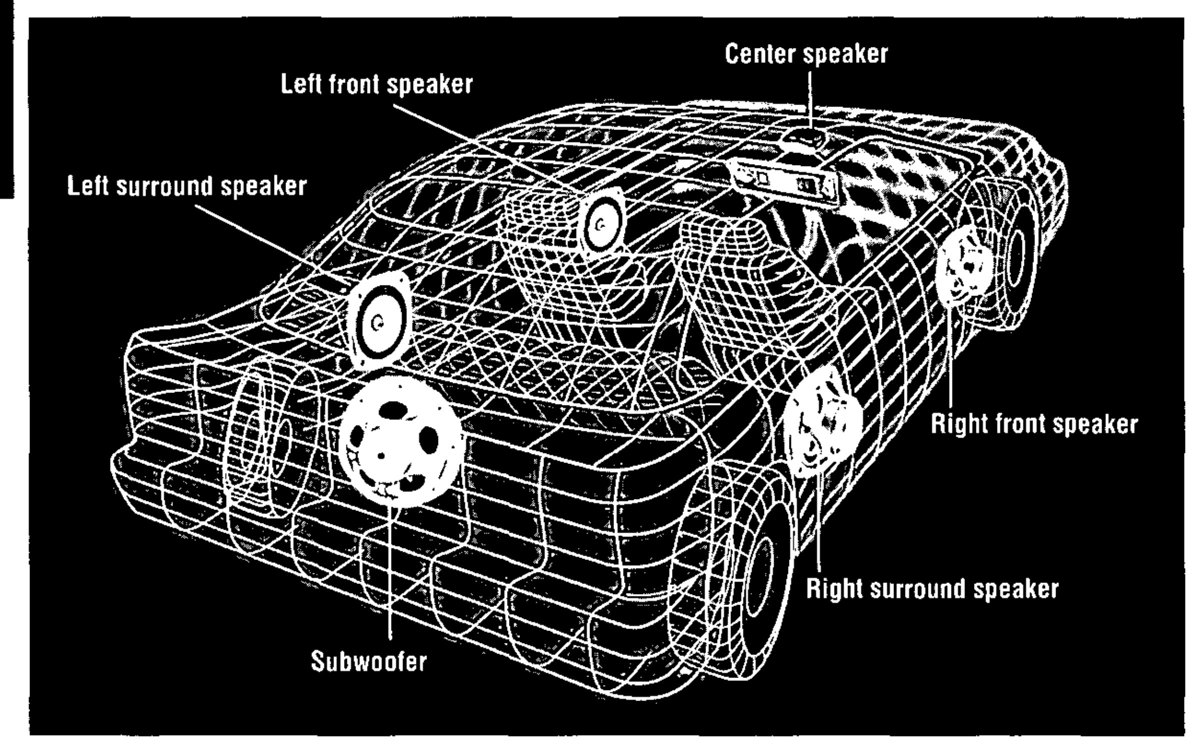


- Please read these instructions carefully before using this product and save this manual for future use.
- Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.
- Lea con atención estas instrucciones antes de utilizar el producto y guarde este manual para poderlo consultar en el futuro.

Panasonic *welcomes you to our ever growing family of electronic product owners. We know that this product will bring you many hours of enjoyment. Our reputation is built on precise electronic and mechanical engineering, and our products are manufactured with carefully selected components and assembled by people who take pride in their work. Once you discover the quality, reliability, and value we have built into this product, you too will be proud to be a member of our family.*

ENGLISH

❒ Features



5.1-channel Surround Playback Capability (DVD Video)

Because the main unit is equipped with front (2 channels) and surround (2 channels) amps as well as a newly developed AV decoder, this product is capable of Dolby Digital 5.1-channel surround playback when the system is upgraded with a center speaker (1 channel), a subwoofer (0.1 channel), an external amplifier for a center speaker and a subwoofer, and a TV monitor.
The sound that is played back independently on each of the 5.1 channels creates an audio environment similar to that of a movie theater in your car.

Find the model number and serial number on either the back or bottom of the unit. Please record them in the spaces below and retain this booklet as a permanent record of your purchase to help with identification in case of theft.

MODEL NUMBER **CQ-DVR7000U** SERIAL NUMBER ____________

DATE PURCHASED ____________ FROM ____________

Flow of operations



Setting Up the Speakers

(see pages 27 to 31)

This section describes how to select which speakers are to be used and what their sizes are, and how to adjust their output levels, etc. If you are using a system for the very first time or if you have just added some speakers, you must start by first referring to the instructions in this section.

Getting started

Basic Operations

(see pages 32 to 45)

This section describes such basic operations as how to turn the power on and off and how to play discs.



Changing the Initial Settings

(see pages 46 to 49)

Refer to this section if you wish to change the initial settings, such as the language of the subtitles or audio to be heard during DVD play, to suit your personal preference.

Other Settings

(see pages 50 to 61)

Besides the initial settings, there are many other different settings (such as the sound mode settings, private mode settings, contrast adjustment and dimmer adjustment). Refer to this section when the need arises.

Contents

ENGLISH



Safety Information 6
Radio Frequency Interference Statement (Part 15 of the FCC rules) . 6
❑ **Discs that can be Played Back** 7
❑ **Meaning of Symbols** 20
❑ **Names and Functions of Parts** 22
❑ **Remote Control Unit Preparation** 26
❑ **Setting Up the Speakers** 27

Getting started

❑ **Common Operations** 32
Setting the Clock 33
❑ **Radio Basics** 34
Changing the Display 34
Setting Up Station Presets 35
Listening to a Preset Station 35
❑ **Basic Disc Operations** 36
Inserting/Ejecting the Disc 36
Starting Playback 36
Changing the Display 37
Stopping 37
Selecting a Menu Item 38
Go to Beginning 38
Fast Forward/Fast Backward 39
Pause 39
Repeat 39
Starting Playback from a Specific Track/Title/Chapter 40
Slow Playback 40
Mute/Attenuator 40
On-Screen Displays (OSD) 41
Switching the Subtitle Language 42
Switching the Audio Language 42
Switching between Stereo and Monaural 42
Switching the Angle 43
DVD Menu 43
Title Menu 43
❑ **CD Changer Basics** 44
Changing the Display 44
Scan Play 45
Repeat Playback 45
Random Play 45
Using Two Changers (Dual changers) 45

❑ **Changing the Initial Settings** 46
Menu Language 47
Subtitle Language 47
Audio Language 47
TV Aspect 48
TV Mode 48
On-Screen Messages 48
Audio Output Level 49
D. Range Compression 49
❑ **Listening to Surround Sound** 50
Signal Format Display 50
SOUND 1-4 51
PROLOGIC 51
❑ **Setting Up the Sound** 52
LOUD SEL 53
BASS SEL 53
TREBLE SEL 53
BAL // FAD 53
CENTER VOL 55
SUB-WFR VOL 55
❑ **Setting Other Functions** 56
MUTING SEL 57
MUTE KEY SEL 57
CONTRAST SEL 57
DIMMER SEL 59
S-LED SEL 59
TITLE SCROLL 59
❑ **Enjoying different sources at the front and rear** 60
PRIVATE MODE 60

Advanced operations

❑ **Installation** 62
❑ **Anti-Theft System** 69
❑ **Wiring Connections** 70
❑ **Troubleshooting** 74
❑ **Maintenance** 78
❑ **Language Code List** 79
❑ **Specifications** 80
❑ **Definition of Terms** 81

When required

Components

1. Operating Instructions 1
2. Supplied Hardware ....1 set (➡ page 62)
3. Power Connector 1
4. Power Amplifier Unit 1
5. Remote Control Unit 1
6. Battery (CR 2025) 1
7. Warranty Card 1

ENGLISH

Safety Information

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

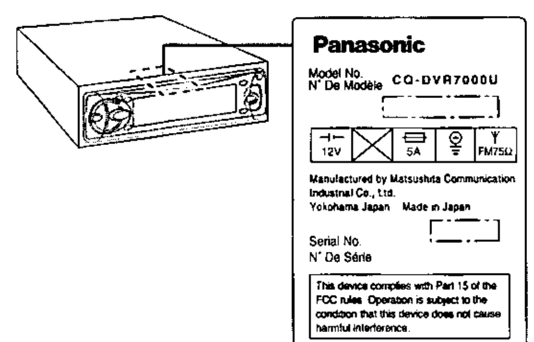
WARNING:
NOT FOR USE WHERE VIDEO MONITOR IS VISIBLE TO DRIVER TO AVOID RISK OF SERIOUS INJURY OR POSSIBLE VIOLATION OF STATE LAWS.

CAUTION:
THIS PRODUCT IS A CLASS I LASER PRODUCT. HOWEVER THIS PRODUCT USES A VISIBLE/ INVISIBLE LASER BEAM WHICH COULD CAUSE HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE IF DIRECTED. BE SURE TO OPERATE THIS PRODUCT CORRECTLY AS INSTRUCTED.
USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.
DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT REPAIR YOURSELF. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

Laser products:

Wave length:	650nm
Laser power:	No hazardous radiation is emitted with safety protection.

Label indication and location



Apparatus Claims of U.S. Patent Nos. 4,631,603, 4,577,216, and 4,819,098, licensed for limited viewing uses only.
This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, AND ANNOYING INTERFERENCE, USE ONLY THE INCLUDED COMPONENTS.

Radio Frequency Interference Statement (Part 15 of the FCC rules)

Applies only in U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital, Pursuant to Part 15 of the FCC Rules.

- These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in an automobile installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio/television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to consult the dealer or an experience radio/television technician for help.

FCC Warning:
Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate this device.

This device complies with Part 15 of the FCC rules:
Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For Canada:
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

ENGLISH

❐ Use This Product Safely

When Driving

The driver must not operate the color LCD monitor. Operating the color LCD monitor may lead to distraction and cause an accident. Stop your car in a safe location when operating the unit.

When Car Washing

Do not expose the product, including its speakers and discs, to water or excessive moisture. This could cause electrical shorts, fire or other damage.

When Parked

Parking in direct sunlight can produce very high temperatures inside your car. Give the interior a chance to cool down before switching the unit on.

Use the Proper Power Supply

This product is designed to operate with a 12 volt, negative ground battery system (the regular system in a North American car).

Protect the Disc Mechanism

Avoid inserting any foreign objects into the slot of the disc player.
Failure to observe this may cause malfunction due to the precise mechanism of this unit.

Protect the DVD Software

When you leave the car, be sure to eject the disc from this unit and bring it out.

Use Authorized Servicenters

Do not attempt to disassemble or adjust this precision product. Please refer to the Servicenter list included with this product for service assistance.

For Installation

The unit should be installed in a horizontal position with the front end up at a convenient angle, but not more than 30°. The user should bear in mind that in some areas there may be restrictions on how and where this unit must be installed. Consult your dealer for further details.

Discs that can be Played Back

Disc	Mark (logo)	Disc size	Video format	Region number
DVD video	DVD VIDEO / DVD VIDEO	5"(12 cm)	NTSC	1 All
Video CD	COMPACT disc DIGITAL VIDEO		NTSC	
CD, CD TEXT	COMPACT disc DIGITAL AUDIO / COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT	3"(8 cm)		



Region Management Information

Region Management Information: This product is designed and manufactured to respond to the Region Management Information that is recorded on a DVD disc. If the Region number described on the DVD disc does not correspond to the Region number of this product, this product cannot play this disc.
The Region number for this product is "1" and "ALL".

❐ The following discs cannot be played back on this product.

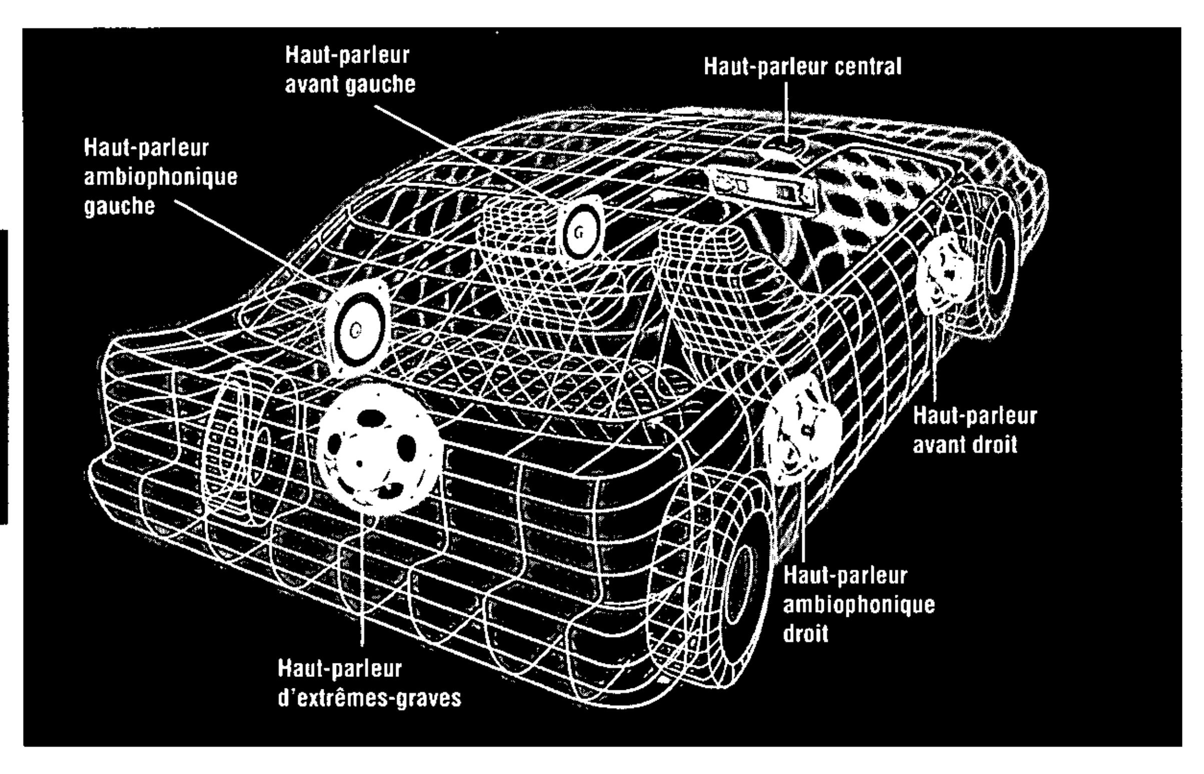
- **DVD-Audio**
- DVD-ROM
- DVD-R
- DVD-RAM
- DVD+RW
- dts DVDs
- SVCD
- VSD
- CVD
- CD-G
- CD-ROM
- CD-RW
- SACD
- photo CD
- CD-R
- dts CDs
- CDV
- Divx Video Discs
- CD-EXTRA (audio-only playback possible)
- Discs recorded in PAL format, others
- DVDs with a region number other than "1" or "ALL"

The data on photo CDs and CD-R can be damaged if you attempt to play them.
Even if you play back a dts CD, normal sound cannot be output.

Panasonic est heureuse de vous compter parmi le nombre sans cesse croissant d'utilisateurs de ses appareils électroniques. Nous pouvons vous assurer que cet appareil vous procurera de longues heures d'agrément. Notre réputation est fondée sur une ingénierie électronique et mécanique de haute précision, laquelle préside à la fabrication d'appareils ne comportant que des composants de choix assemblés par un personnel soucieux de la bonne réputation acquise par la qualité de son travail. Après avoir découvert la qualité, la valeur et la fiabilité de cet appareil, vous aussi serez fier d'être un client ***Panasonic***.

FRANÇAIS

❐ Caractéristiques



Capacité de lecture ambiophonique 5,1 canaux (DVD vidéo)

L'appareil étant doté d'amplificateurs pour canaux avant (2 canaux) et ambiophoniques (2 canaux), ainsi que d'un décodeur audio-vidéo de conception nouvelle, il peut faire la lecture ambiophonique en mode Dolby Digital sur 5.1 canaux si vous ajoutez au système un haut-parleur central (1 canal), un haut-parleur d'extrêmes-graves (0.1 canal), un amplificateur externe de haut-parleurs central et d'extrêmes-graves, ainsi qu'un écran de télévision. Le son étant dirigé indépendamment sur chacun des 5,1 canaux, ce système restitue dans votre voiture un environnement sonore similaire à celui d'une salle de cinéma.

Il est recommandé de noter, dans l'espace prévu ci-dessous, les numéros de modèle et de série inscrits soit à l'arrière soit sur le fond de l'appareil, et de conserver ce manuel comme mémorandum de l'achat afin de permettre l'identification de l'appareil en cas de vol.

Numéro de modèle: **CQ-DVR7000U** Numéro de série: ____________

Date de l'achat: ____________ Vendeur: ____________

Suite d'opérations



Réglage des haut-parleurs

(voir pages 89 à 93)

Cette section décrit comment sélectionner les haut-parleurs à utiliser et leurs dimensions, ainsi que la façon de régler leurs niveaux de sortie, etc.
Si vous utilisez une chaîne pour la toute première fois ou si vous venez d'ajouter de nouveaux haut-parleurs, vous devez d'abord vous référez aux instructions de la présente section.

Pour commencer



Fonctions de base

(voir pages 94 à 107)

La présente section décrit des opérations de base telles que la mise de l'appareil sous et hors tension, et la façon de faire la lecture des disques.



Modification des réglages initiaux

(voir pages 108 à 111)

Référez-vous à la présente section si vous désirez modifier les réglages initiaux, tels que la langue des sous-titres ou la langue audio à écouter pendant la lecture de DVD, en fonction de vos préférences personnelles.



Autres réglages

(voir pages 112 à 123)

Outre les réglages initiaux, il y a plusieurs autres réglages différents (tels que les réglages de mode sonore, les réglages de mode privé, le réglage du contraste et le réglage du gradateur).
Référez-vous à cette section en cas de besoin.

Table des matières

Consignes de sécurité 12

❏ **Disques pouvant être lus 13**

❏ **Signification des symboles 82**

❏ **Noms et fonctions des pièces 84**

❏ **Préparation de la télécommande 88**

❏ **Configuration des haut-parleurs .89**



❏ **Opération communes 94**

Réglage de l'horloge 95

❏ **Fonctionnement de base de la radio 96**

Changement d'affichage 96

Mémorisation des stations 97

Écote d'une station mémorisée 97

❏ **Opérations de base pour les disques 98**

Insertion/retrait du disque 98

Commencement de la lecture 98

Changement d'affichage 99

Arrêt 99

Sélection d'une rubrique du menu 100

Retour au début 100

Avance accélérée/Recul accéléré 101

Pause 101

Lecture en reprise 101

Début de la lecture depuis un(e) plage/titre/chapitre spécifique 102

Lecture ralentie 102

Baisse temporaire du volume (Silencieux/Atténuateur) 102

Affichage à l'écran 103

Changement de la langue des sous-titres 104

Changement de la langue audio 104

Passage entre les modes stéréo et mono 104

Changement de l'angle 105

Menu DVD 105

Menu de titres 105

Fonctionnement de base du changeur CD 106

Changement d'affichage 106

Lecture des débuts de plage 107

Lecture en reprise 107

Lecture aléatoire 107

Utilisation de deux changeurs (double changeur) 107



FRANÇAIS

❑ **Changement des réglages initiaux 108**
Menu Language (Langue du menu) 109
Subtitle Language (Langue des sous-titres) 109
Audio Language(Langue audio) 109
TV Aspect (Rapport largeur-hauteur de l'image de télévision) 110
TV Mode (Mode d'image du téléviseur) 110
On-Screen Messages (Messages à l'écran) 110
Audio Output Level (Niveau de sortie audio) 111
D. Range Compression (Compression dynamique) 111
❑ **Écoute de son ambiophonique 112**
Affichage du format de signal 112
SOUND 1-4 113
PROLOGIC 113
❑ **Réglage du son 114**
LOUD SEL 115
BASS SEL 115
TREBLE SEL 115
BAL // FAD 115
CENTER VOL 117
SUB-WFR VOL 117
❑ **Réglage des autres fonctions 118**
MUTING SEL 119
MUTE KEY SEL 119
CONTRAST SEL 119
DIMMER SEL 121
S-LED SEL 121
TITLE SCROLL 121
❑ **Lecture de sources différentes à l'avant et à l'arrière ... 122**
MODE PRIVÉ 122

Opérations de niveau avancé

❑ **Installation 124**
❑ **Système antivol 131**
❑ **Raccordement des câbles 132**
❑ **En cas de difficulté 136**
❑ **Entretien 140**
❑ **Liste des codes de langue 141**
❑ **Données techniques 142**
❑ **Définition des termes 143**

Lorsque nécessaire

FRANÇAIS

Éléments constitutifs

1. Manuel d'instructions 1
2. Matériel fourni .... 1 ensemble (➡page 124)
3. Connecteur d'alimentation 1
4. Amplificateur de puissance 1
5. Télécommande 1
6. Pile (CR2025) 1
7. Carte de garantie 1

Consignes de sécurité

ATTENTION :
CET APPAREIL EST UN PRODUIT LASER DE LA CLASSE I. IL UTILISE, TOUTEFOIS, UN RAYON LASER VISIBLE/INVISIBLE POUVANT EXPOSER À UN RAYONNEMENT DANGEREUX S'IL EST DIRIGÉ. UTILISEZ CET APPAREIL CORRECTEMENT EN SUIVANT LES INSTRUCTIONS.
L'UTILISATION DE COMMANDES OU RÉGLAGES OU L'EXÉCUTION D'OPÉRATIONS AUTRES QUE CELLES QUI SONT INDIQUÉES DANS CE DOCUMENT PEUVENT RÉSULTER EN UNE EXPOSITION À UN RAYONNEMENT DANGEREUX.
N'OUVREZ PAS LES COUVERCLES ET N'ESSAYEZ PAS D'EFFECTUER VOUS-MÊME DES RÉPARATIONS. ADRESSEZ-VOUS À UN PERSONNEL QUALIFIÉ POUR TOUTE RÉPARATION.

Avertissement:
Pour éviter tout risque de blessures graves ou d'infraction aux lois, le moniteur ne doit pas être utilisé à un endroit où il est visible par le conducteur.

MISE EN GARDE:
POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU D'INTERFÉRENCES, UTILISER UNIQUEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.

MISE EN GARDE:
(Pour Le Canada uniquement)
AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOCS ÉLECTRIQUES, NE PAS BRANCHER LA FICHE (POLARISÉE) DU CORDON D'ALIMENTATION DE L'APPAREIL DANS UN CORDON PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU TOUTE AUTRE PRISE À MOINS QUE LES LAMES NE PUISSENT ÊTRE INSÉRÉES À FOND.

Si l'appareil doit être transporté
L'emballer soigneusement et l'envoyer port payé, suffisamment assuré et de préférence dans son carton d'emballage d'origine. Joindre une lettre timbrée sur l'extérieur du carton, décrivant l'ennui en détail. Ne pas envoyer l'appareil au siège social ou au Bureau de vente régional. Ils ne sont pas équipés pour les réparations.

❒ Précautions à prendre

Au volant
Le conducteur ne doit jamais faire fonctionner cet écran couleur à cristaux liquides lorsqu'il conduit son véhicule. Le fait d'utiliser le moniteur lorsqu'on est au volant réduit considérablement la vigilance du conducteur et multiplie les risques d'accident. Arrêter le véhicle dans un endroit sur pour faire fonctionner le moniteur.

Lavage de la voiture
Afin de prévenir tout risque de court-circuit ou d'incendie, n'exposez pas l'équipement, y compris les haut-parleurs et les disques, à l'eau ou à une humidité excessive.

Voiture stationnée
L'habitacle d'une voiture immobile exposée au soleil toutes vitres fermées devient rapidement très chaud. Laisser rafraîchir l'intérieur du véhicule avant de mettre l'appareil sous tension.

Source d'alimentation
Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un système d'alimentation avec batterie de 12 V à masse négative (système standard sur les voitures de construction nord-américaine).

Protection du mécanisme de lecture de disque
N' insérez pas d'objet dans le logement du disque. Autrement, le mécanisme ultra-précis du lecteur pourrait être endommagé.

Protection des disques DVD
Lorsque vous quittez le véhicule, éjectez le disque de l'appareil et apportez-le.

Faites appel à un centre de services agréé
Ne tentez pas de démonter ou d'ajuster ce produit de précision vous-même. Veuillez vous référer à la liste ci-incluse pour le service après-vente.

Installation
Cet appareil doit être installé en position horizontale, avec l'extrémité avant incliné à un angle commode mais ne dépassant pas 30°. L'utilisateur doit garder à l'esprit que dans certaines régions il peut y avoir des restrictions spécifiant comment et où installer cet appareil. Pour plus d'informations, contactez votre détaillant.

Disques pouvant être lus

Disque	Marque (logo)	Taille du disque	Format vidéo	Code régional
DVD vidéo	DVD VIDEO / DVD VIDEO	12 cm (5 po)	NTSC	1 All
CD vidéo	COMPACT disc DIGITAL VIDEO		NTSC	
CD, CD TEXT	COMPACT disc DIGITAL AUDIO / COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT	8 cm (3 po)		



Informations de code régional

Informations de code régional: Cet appareil est conçu et fabriqué pour répondre aux informations de code régional inscrites sur les disques DVD. Si un disque DVD a un code régional différent de celui de cet appareil, il ne peut pas être lu par cet appareil.

Le code régional pour cet appareil est "1" et "ALL".

FRANÇAIS

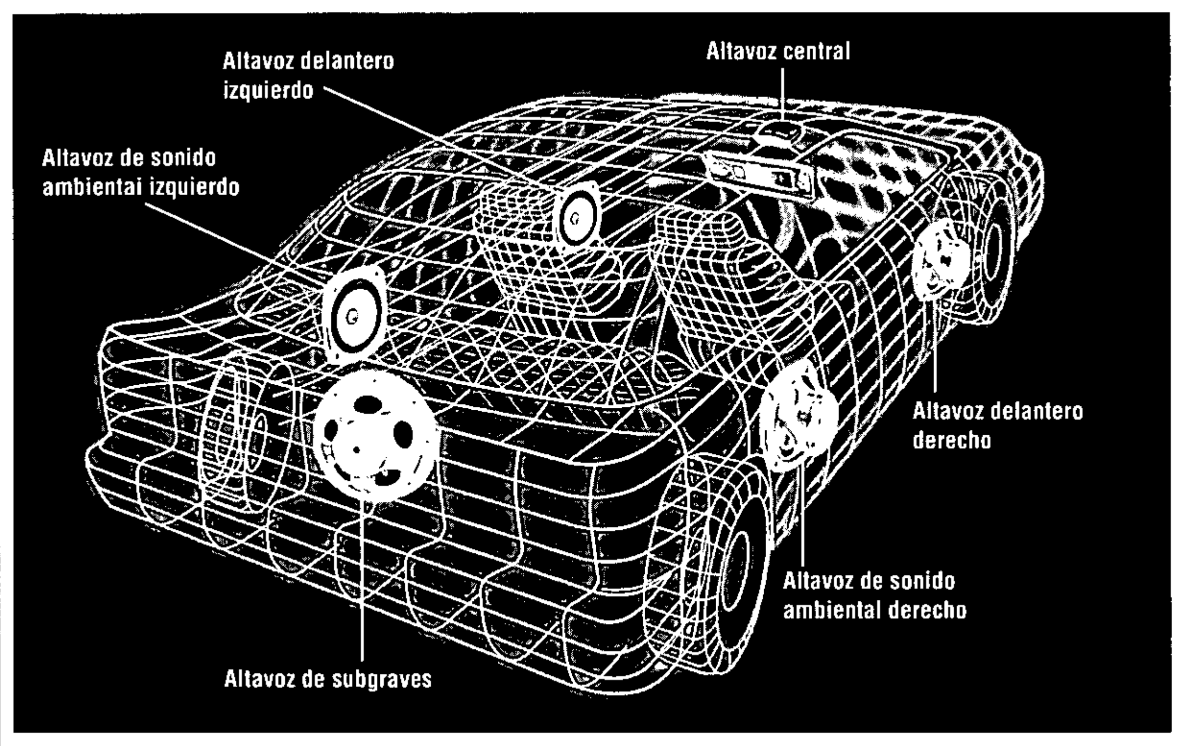
❒ Les disques suivants ne peuvent pas être lus sur cet appareil:

- **DVD-Audio**
- DVD-ROM
- DVD-R
- DVD-RAM
- DVD+RW
- DVD dts
- SVCD
- VSD
- CVD
- CD-G
- CD-ROM
- CD-RW
- SACD
- CD photo
- CD-R
- CD dts
- CDV
- Disques vidéo Divx
- CD-EXTRA (seule la lecture audio est possible)
- Les disques enregistrés en format PAL, autres
- DVD avec un code régional autre que "1" ou "ALL"

Les données sur les CD photo et CD-R pourraient être endommagées si leur lecture est tentée sur ce lecteur.
Même si vous faites la lecture d'un CD dts, la sortie du son normal n'est pas possible.

__Panasonic__ le da la bienvenida a la familia constantemente en aumento de poseedores de productos electrónicos. Nos esforzamos en proporcionarle las ventajas de la ingeniería mecánica y electrónica de precisión, de una fabricación con componentes cuidadosamente seleccionados, y de un montaje realizado por personas orgullosas de la reputación que su trabajo ha cimentado para nuestra empresa. Estamos seguros de que este producto le proporcionará muchas horas de distracción y, una vez comprobada la calidad, el valor y la fiabilidad incorporados, used también se sentirá orgulloso de pertenecer a nuestra familia.

❒ Características



ESPAÑOL

Capacidad de reproducción de sonido ambiental de 5,1 canales (DVD Vídeo)

Como el aparato principal está equipado con amplificadores para los altavoces delanteros (2 canales), y altavoces de sonido ambiental (2 canales), así como también con un descodificador AV de reciente desarrollo, este producto es capaz de reproducir sonido ambiental de 5,1 canales Dolby Digital cuando al sistema se le añade un altavoz central (1canal), , un altavoz de subgraves (0,1 canales) y un monitor de TV un amplificador externo para altavos central y subgraves.
El sonido que se reproduce independientemente en cada uno de los 5,1 canales crea en su vehículo un ambiente de audio similar al de un cine.

Encuentre el número de modelo y el número de serie en la parte posterior o inferior de la unidad. Anótelos en el espacio de abajo y guarde este manual a modo de prueba permanente de su compra, para que pueda utilizarlo en el caso de que le roben la unidad.

NÚMERO DE MODELO __CQ-DVR7000U__ NÚMERO DE SERIE ______________

FECHA DE ADQUISICIÓN ______________ A ______________

Operaciones



Preparación de los altavoces

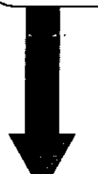
(Consulte las páginas 151 a 155.)

Esta sección describe cómo seleccionar qué altavoces van a ser utilizados y cuáles son sus tamaños, y cómo ajustar sus niveles de salida, etc. Si está utilizando un sistema por primera vez o si acaba de añadir algunos altavoces, usted deberá empezar consultando primero las instrucciones de esta sección.



Operaciones básicas

(Consulte las páginas 156 a 169.)



Esta sección describe operaciones básicas tales como la conexión y la desconexión de la alimentación y cómo reproducir discos.

Operaciones avanzadas

Cambio de los ajustes iniciales

(Consulte las páginas 170 a 173.)



Consulte esta sección si desea cambiar los ajustes iniciales, tales como el idioma de los subtítulos o el idioma de audio que va a ser escuchado durante la reproducción de los DVD, para adaptarlos a sus preferencias personales.

Otros ajustes

(Consulte las páginas 174 a 185.)

Además de los ajustes iniciales, hay muchos otros ajustes diferentes (tales como los ajustes del modo de sonido, los ajustes del modo privado, el ajuste del contraste y el ajuste de intensidad de iluminación). Consulte esta sección cuando sea necesario.

Índice

Información para su seguridad 18
- **Discos que pueden reproducirse 19**
- **Significado de los símbolos 144**
- **Nombres y funciones de las partes 146**
- **Preparación del control remoto 150**
- **Preparación de los altavoces 151**



- **Operaciones comunes 156**
  - Puesta en hora del reloj 157
- **Operaciones básicas de la radio 158**
  - Cambio de la visualización 158
  - Preparación para al almacenamiento de emisoras 159
  - Escucha de una emisora presintonizada 159
- **Operaciones básicas de los discos 160**
  - Inserción/expulsión del disco 160
  - Comienzo de la reproducción 160
  - Cambio de la visualización 161
  - Parada 161
  - Selección de un elemento de menú 162
  - Al comienzo 162
  - Avance rápido/retroceso rápido 163
  - Pausa 163
  - Repetición 163
  - Comienzo de la reproducción desde una pista/título/capítulo específico . 164
  - Reproducción a cámara lenta 164
  - Bajada temporal del volumen (silenciamiento/atenuador) 164
  - Visualizaciones en pantalla 165
  - Cambio de idioma de los subtítulos 166
  - Cambio de idioma de audio 166
  - Cambio entre estéreo y mono 166
  - Cambio del ángulo 167
  - Menú de DVD 167
  - Menú de títulos 167
- **Operaciones básicas del cambiador de CD 168**
  - Cambio de la visualización 168
  - Reproducción con exploración 169
  - Repetición de reproducción 169
  - Reproducción aleatoria 169
  - Utilización de dos cambiadores (cambiadores dobles) 169

Para empezar

ESPAÑOL

❑ **Cambio de los ajustes iniciales 170**
Menu Language (Idioma de menús) 171
Subtitle Language (Idioma de subtítulos) 171
Audio Language (Idioma de audio) 171
TV Aspect (Aspecto del televisor) 172
TV Mode (Modo del televisor) 172
On-Screen Messages (Mensajes en pantalla) 172
Audio Output Level (Nivel de salida de audio) 173
D. Range Compression (Compresión de gama dinámica) 173
❑ **Escucha del sonido ambiental 174**
Visualización del formato de señal 174
SOUND 1-4 175
PROLOGIC 175
❑ **Preparación del sonido 176**
LOUD SEL 177
BASS SEL 177
TREBLE SEL 177
BAL // FAD 177
CENTER VOL 179
SUB-WFR VOL 179
❑ **Ajuste de otras funciones 180**
MUTING SEL 181
MUTE KEY SEL 181
CONTRAST SEL 181
DIMMER SEL 183
S-LED SEL 183
TITLE SCROLL 183
❑ **Disfrute de fuentes diferentes en la parte delantera y trasera . . 184**
MODE PRIVADO 184

Operaciones avanzadas

❑ **Instalación 186**
❑ **Sistema antirrobo 193**
❑ **Conexiones del cableado 194**
❑ **Localización y solución de averías 198**
❑ **Mantenimiento 202**
❑ **Lista de códigos de idiomas 203**
❑ **Especificaciones 204**
❑ **Definición de términos 205**

Cuando sea necesario

ESPAÑOL

Componentes

1. Manual de Instrucciones 1
2. Hardware Suministrado ..... 1juego (➡ página 186)
3. Conector de alimentación 1
4. Unidad del amplificador de potencia 1
5. Control remoto 1
6. Pilas 2
7. Tarjeta de garantía......................... 1

Información para su seguridad

PRECAUCIÓN:
ÉSTE ES UN PRODUCTO LÁSER DE LA CLASE I. SIN EMBARGO, ESTE PRODUCTO UTILIZA UN RAYO LÁSER VISIBLE/INVISIBLE QUE PODRÍA CAUSAR UNA EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN. ASEGÚRESE DE UTILIZAR CORRECTAMENTE ESTE PRODUCTO, COMO SE INDICA EN LAS INSTRUCCIONES. LA UTILIZACIÓN DE CONTROLES, EL HACER AJUSTES O EL SEGUIR PROCEDIMIENTOS DISTINTOS DE LOS ESPECIFICADOS EN ESTE MANUAL PODRÍA CAUSAR UNA EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.
NO ABRA LAS CUBIERTAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. SOLICITE LOS TRABAJOS DE SERVICIO AL PERSONAL CALIFICADO.

ADVERTENCIA:
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELÉCTRICAS, Y PARA EVITAR LAS INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

ADVERTENCIA:
ESTE APARATO NO DEBE UTILIZARSE DONDE EL CONDUCTOR PUEDA VER EL MONITOR DE VÍDEO, PARA EVITAR ACCIDENTES GRAVES O POSIBLES VIOLACIONES DE LAS LEYES ESTATALES.

Reclamaciones de aparatos de patentes de los Estados Unidos de América número 4,631,603, 4,577,216 y 4,819,098, con licencia para usos de visión limitada solamente.

Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor que está protegida por reclamaciones de métodos de ciertas patentes de los Estados Unidos de América y otros derechos de propiedad intelectual propiedad de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. La utilización de esta tecnología de protección de los derechos de autor debe contar con la autorización de Macrovision Corporation, y sólo deberá utilizarse en el hogar y con otros usos de visión limitada a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. La inversión de la ingeniería o el desmontaje están prohibidos.

ESPAÑOL

❒ Uso de este equipo con seguridad

Cuando conduzca
El conductor no debe utilizar el monitor LCD en color. La utilización del monitor LCD en color puede distraerlo y causar un accidente. Detenga su automóvil en un lugar seguro cuando manipule el aparato.

Cuando lave el automóvil
No exponga el equipo, incluyendo los altavoces y los CDs, al agua o a una humedad excesiva. Esto puede causar cortocircuitos eléctricos, incendios u otros daños.

Cuando esté estacionado
El estacionamiento a la luz solar directa puede producir temperaturas muy altas en el interior de su vehículo. Procure enfriar el interior antes de encender el aparato.

Uso de la alimentación apropiada
Este equipo ha sido diseñado para funcionar con un sistema de batería de 12 voltios con puesta a masa negativa (el sistema normal en un vehículo norteamericano.

Protección del mecanismo de los discos
Evite insertar objetos extraños en la ranura del reproductor disco.
En caso contrario, podrán producirse fallos en el funcionamiento porque el mecanismo de esta unidad es muy preciso.

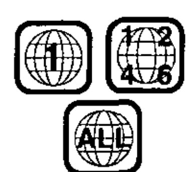
Protección de los programas de DVD
Cuando salga de su vehículo, asegúrese de expulsar el disco del aparato y retirarlo.

Uso de los centros de servicio autorizados
No intente desmontar ni ajustar este equipo de precisión. Consulte la lista de centros de servicio incluidos con este producto para acudir a ellos cuando sea necesario.

Instalación
La unidad deberá instalarse en posición horizontal, con el extremo delantero hacia arriba formando un ángulo conveniente, pero no superior a 30°. El usuario deberá tener en cuenta que en algunas zonas tal vez haya restricciones sobre como y donde puede ser instalado este aparato. Consulte a su concesionario para conocer más detalles.

Discos que pueden reproducirse

Disco	Marca (logotipo)	Tamaño del disco	Formato de vídeo	Número de región
DVD Vídeo	DVD VIDEO	5"(12 cm)	NTSC	1 All (Todos)
CD de vídeo	COMPACT disc DIGITAL VIDEO		NTSC	
CD, CD TEXT	COMPACT disc DIGITAL AUDIO / COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT	3"(8 cm)		



Información de gestión de región

Información de gestión de región: Este producto ha sido diseñado y fabricado para responder a la información de gestión de región que está grabada en los discos DVD. Si el número de región descrito en el disco DVD no corresponde al número de región de este producto, este producto no podrá reproducir ese disco.

El número de región de este producto es "1" y "ALL".

❒ Los discos siguientes no pueden reproducirse en este producto:

- **DVD-Audio**
- DVD-ROM
- DVD-R
- DVD-RAM
- DVD+RW
- DVD dts
- SVCD
- VSD
- CVD
- CD-G
- CD-ROM
- CD-RW
- SACD
- CD de fotos
- CD-R
- CD dts
- CDV
- Discos de vídeo Divx
- CD-EXTRA (sólo es posible la reproducción de audio)
- Discos grabados en el formato PAL y otros discos
- DVDs con un número de región diferente de "1" o "ALL"

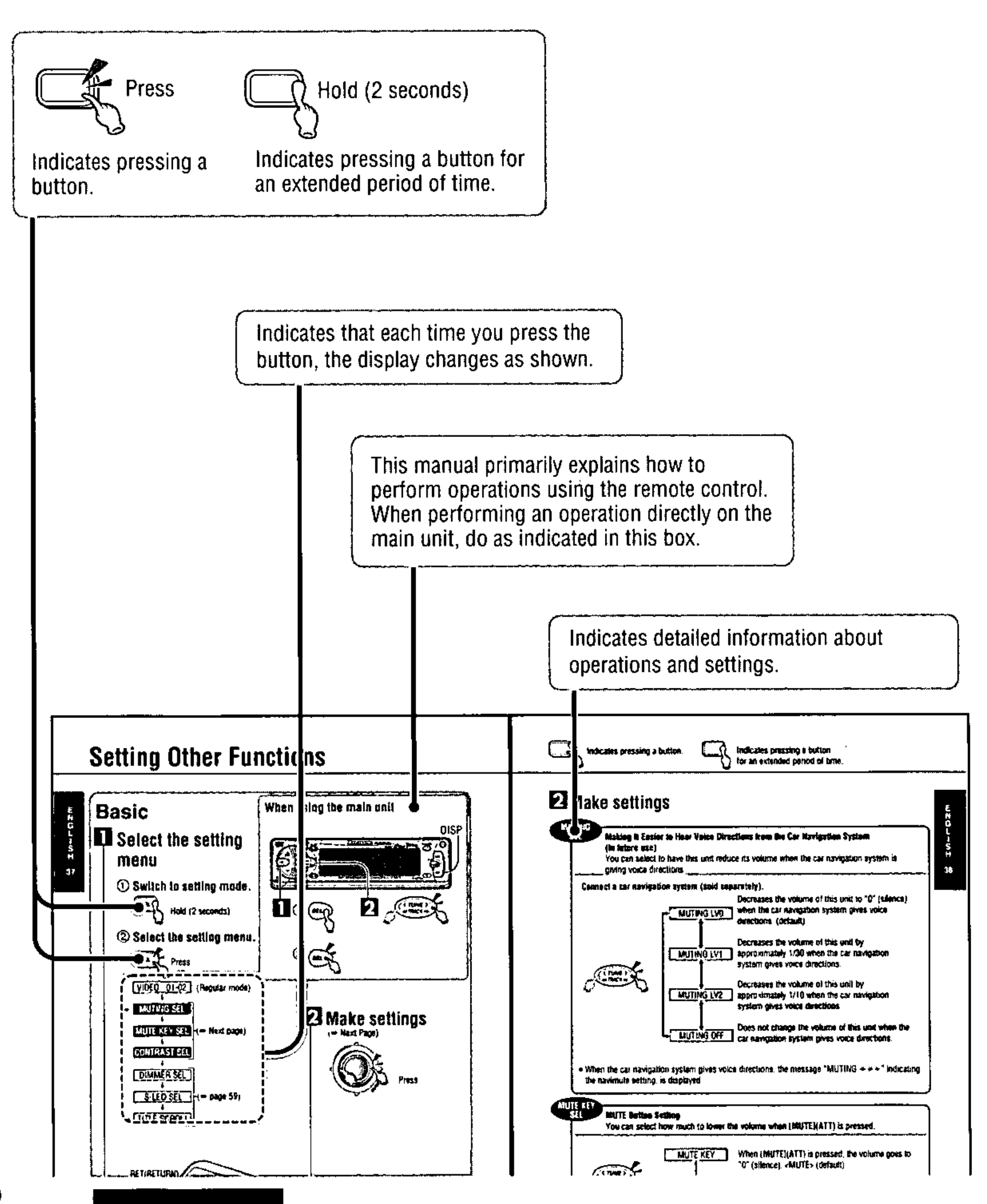
Los datos de los CDs de fotos y CD-Rs pueden estropearse si intenta reproducirlos.
Aunque se reproduce un CD dts no se puede dar salida al sonido normal.

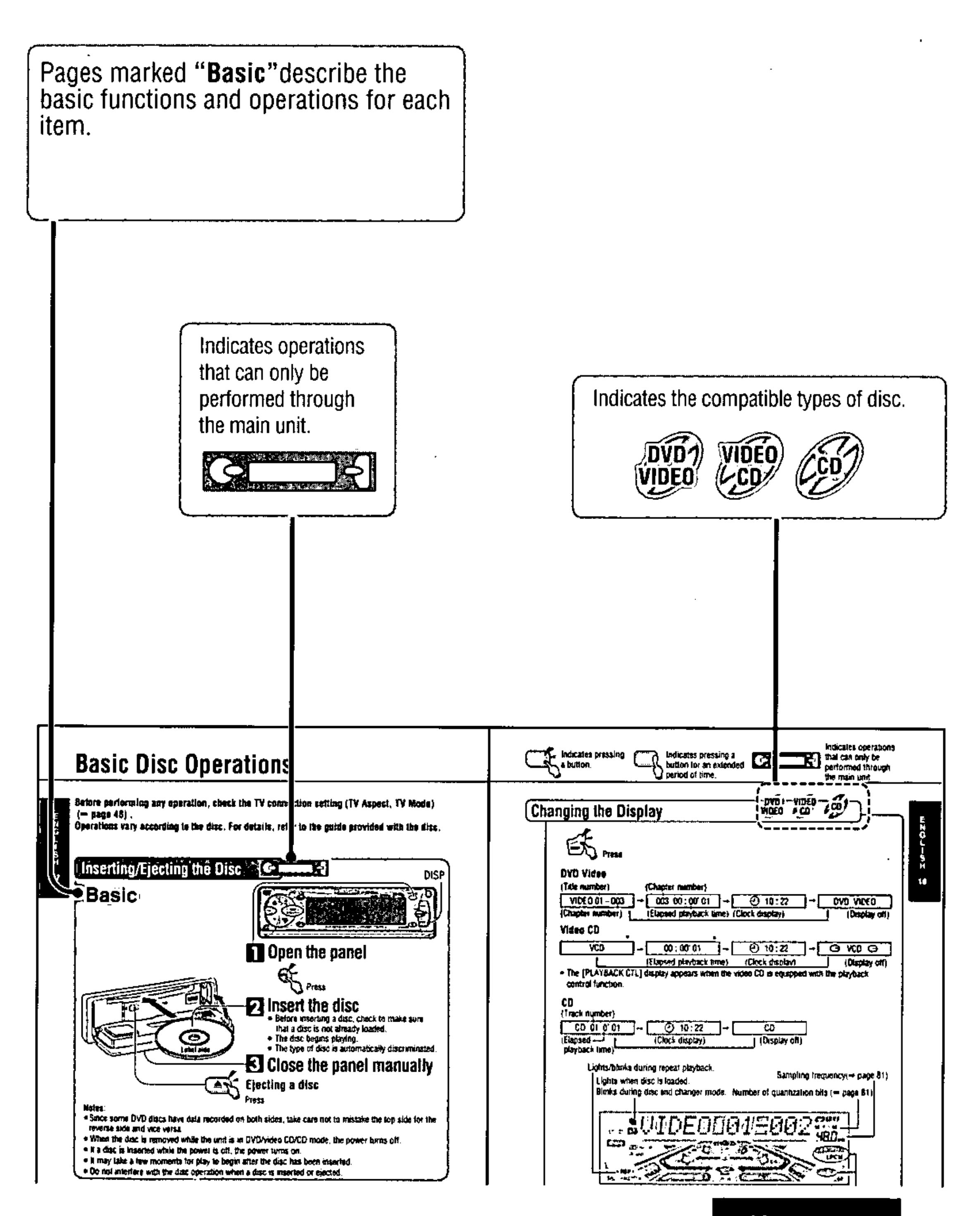
ESPAÑOL

Meaning of Symbols

This manual uses its own form of illustrations and methods of description to indicate the operating procedures and provide information.

How these illustrations and methods of description are used is explained below to ensure that the user will derive the maximum use from the manual.

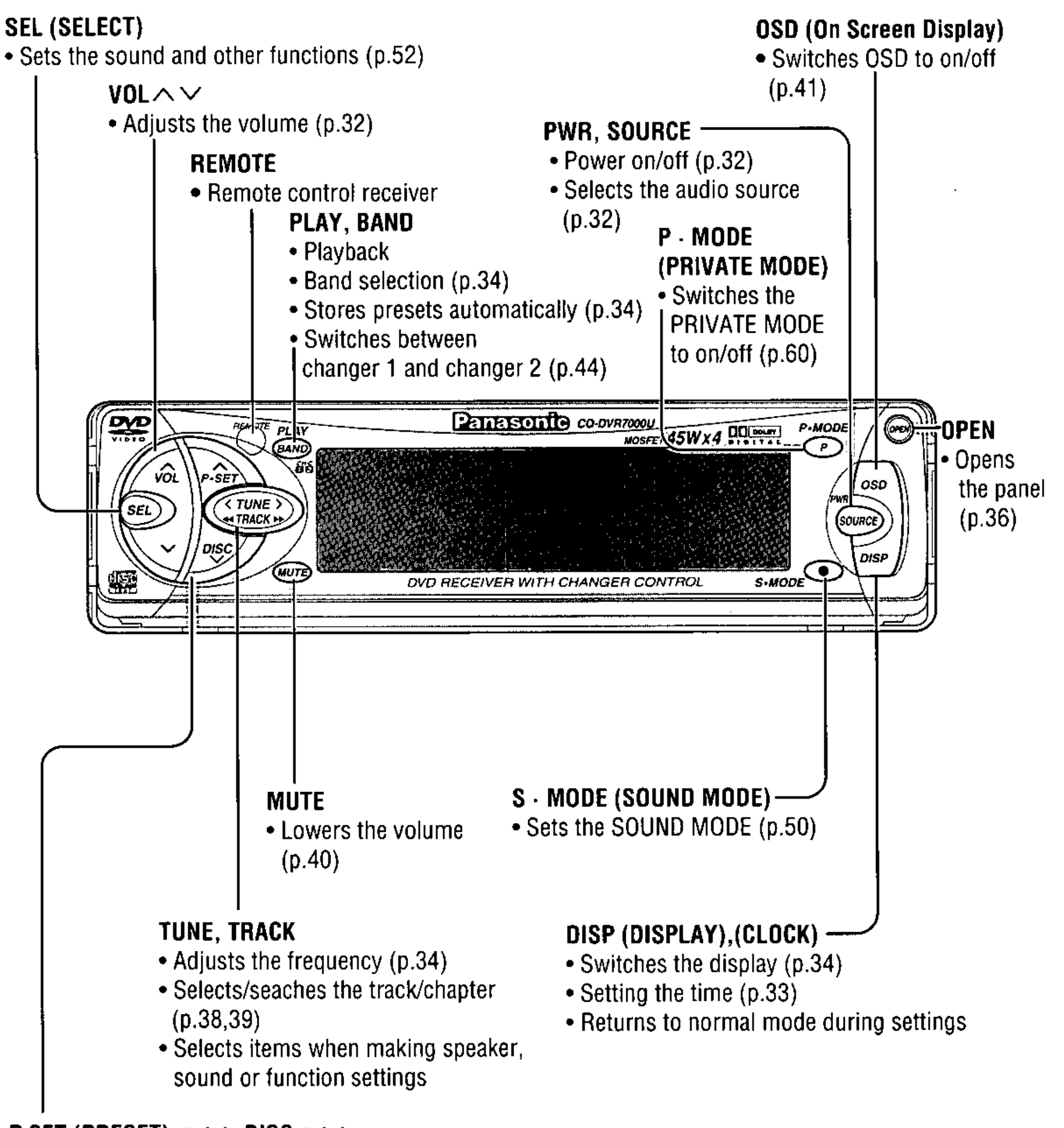



Pages marked "**Basic**" describe the basic functions and operations for each item.
Indicates operations that can only be performed through the main unit.
Indicates the compatible types of disc.
DVD VIDEO
VIDEO CD
CD
Basic Disc Operations
Inserting/Ejecting the Disc
Basic
DISP
Open the panel
Press
Insert the disc
Close the panel manually
Ejecting a disc
Press
Changing the Display
Press
DVD Video
Video CD
CD

Names and Functions of Parts

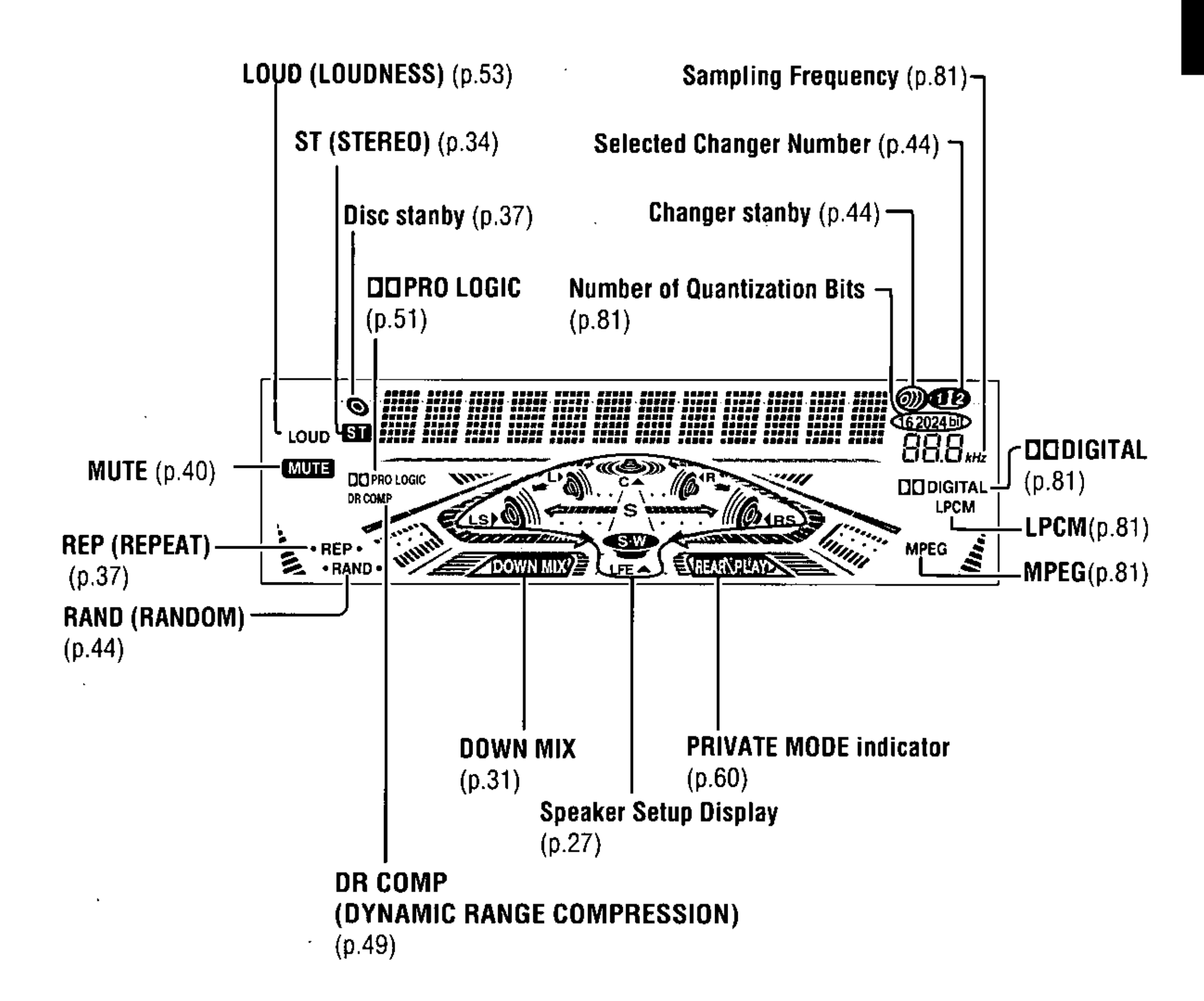
Main unit

❒ Front panel



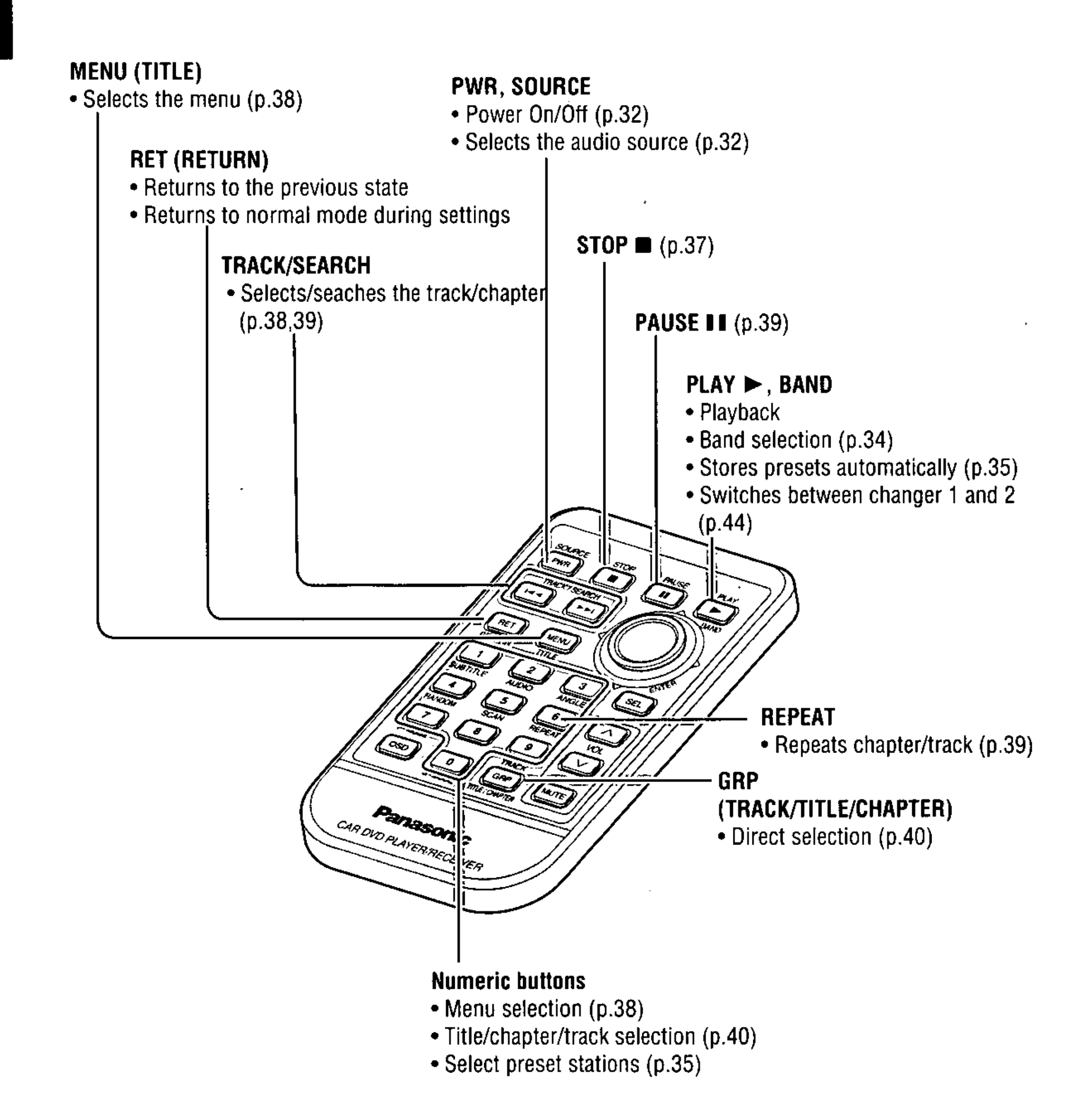
P·SET (PRESET) ∧ ∨, DISC ∧ ∨
- Preset memory/preset receive (p.35)
- Selects the disc in the changer (p.44)
- Selects items when making speaker, sound or function settings

❐ Display


LOUD (LOUDNESS) (p.53)
ST (STEREO) (p.34)
Disc stanby (p.37)
DDPRO LOGIC (p.51)
Sampling Frequency (p.81)
Selected Changer Number (p.44)
Changer stanby (p.44)
Number of Quantization Bits (p.81)
MUTE (p.40)
REP (REPEAT) (p.37)
RAND (RANDOM) (p.44)
DDDIGITAL (p.81)
LPCM(p.81)
MPEG(p.81)
LOUD
ST
MUTE
DD PRO LOGIC
DR COMP
REP
RAND
C
S
LS
RS
S.W
LFE
DOWN MIX
REAR PLAY
16 20 24 bit
kHz
DD DIGITAL
LPCM
MPEG
DOWN MIX (p.31)
PRIVATE MODE indicator (p.60)
Speaker Setup Display (p.27)
DR COMP (DYNAMIC RANGE COMPRESSION) (p.49)

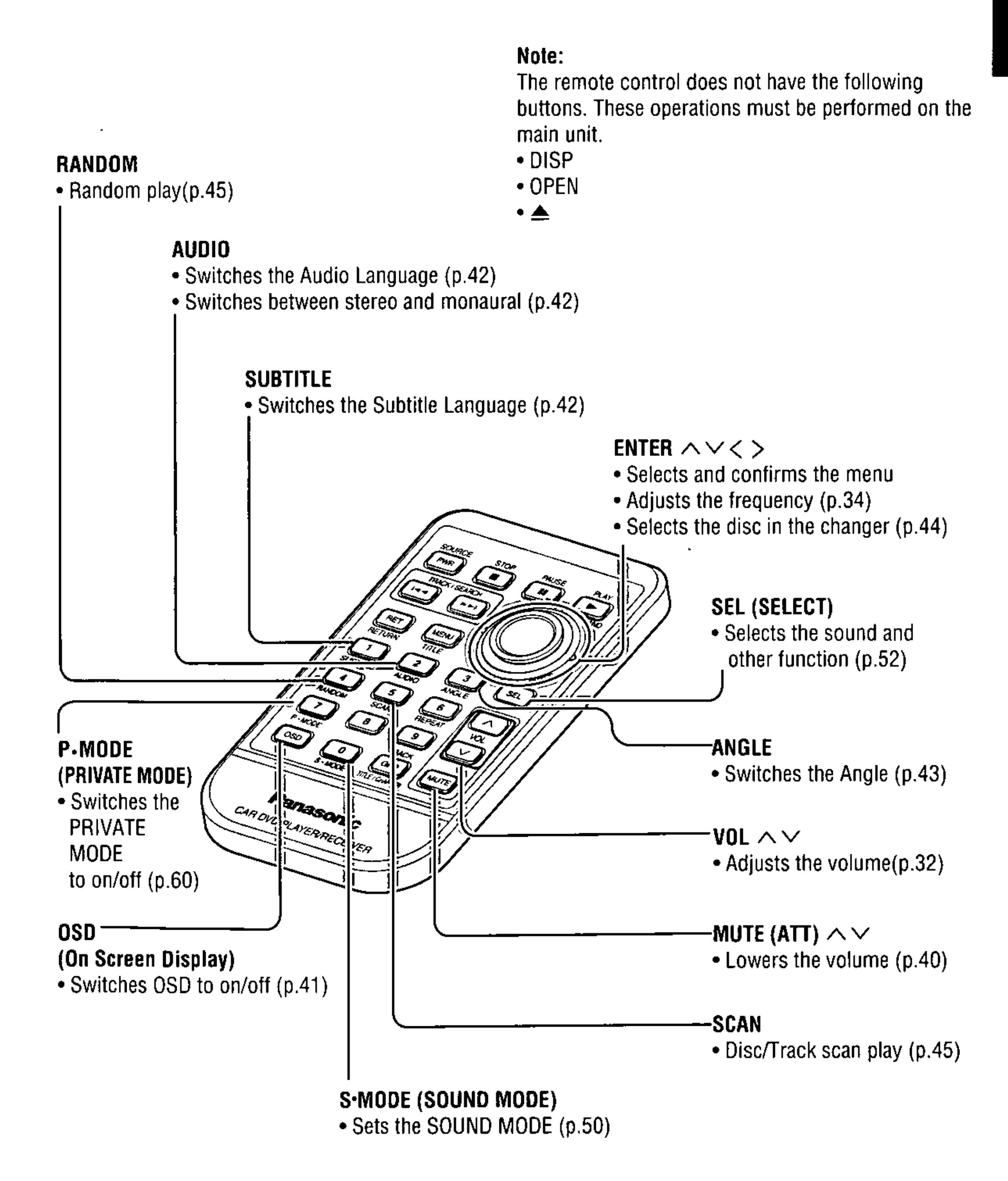
Remote Control Unit

- Point the remote control unit at the main unit's sensor(REMOTE)
- Perform operations with the remote control in a bright location while the car is stopped.



❒ Buttons other than those shown at left

Note:
The remote control does not have the following buttons. These operations must be performed on the main unit.
- DISP
- OPEN
- ▲



Remote Control Unit Preparation

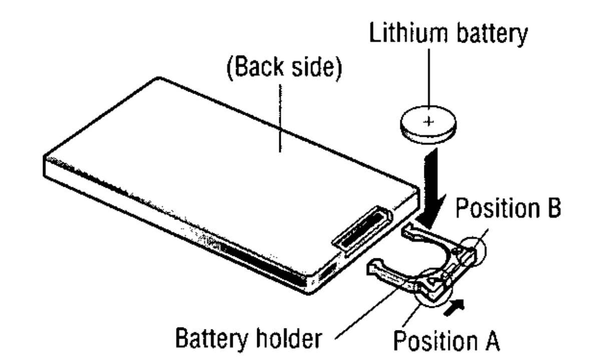
Basic

Battery Installation (Inserting/Replacing batteries)

1. Remove the battery holder.
Pull the holder by the position B while pushing position A in the direction indicated by the arrow.

2. Install the battery on the battery holder.
Set a new battery properly with its (+) side facing up as shown in the figure.

3. Insert the battery holder.
Push in the battery holder back into its original position.



Battery Notes

Remove and dispose of an old battery immediately.

Battery Information:

- Battery type: Panasonic lithium battery (CR 2025)(supplied)
- Battery life: Approximately 6 months with normal use (at room temperature)

Caution:

- Improper use of batteries may cause overheating, an explosion or ignition, resulting in injury or a fire. Battery leakage may damage the unit.

- Do not disassemble or short the battery. Do not throw a battery into a fire.
- Keep batteries away from children to avoid the risk of accidents.
- Be careful to the local disposal rules when you dispose of batteries.

Setting Up the Speakers

Speakers that are Used

Front speakers

Use the type of speakers that are built into the driver's door and the passenger's door.

Surround speakers

Use the type of speaker that is used on the left and right side of the rear of the passenger cabin, or that is built into the rear deck.

Center speaker

Install the speaker near the center console of the car, or near the dashboard.
(A separate center speaker amplifier is required.)
If the center speaker is not going to be used, refer to page 29, and select "None"as the center speaker setting.

Subwoofer

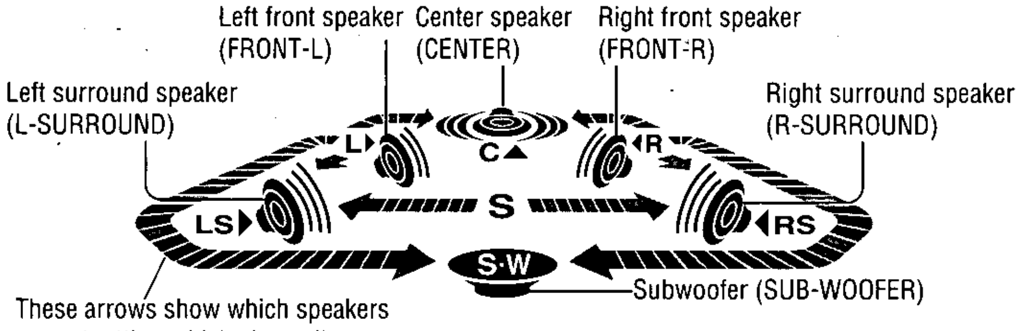
Because the positioning of the sound from the subwoofer is not as dependent on the installation location as it is with other speakers, the subwoofer can be placed anywhere desired. (A separate subwoofer amplifier is required.)
If the subwoofer is not going to be used, refer to page 29, and select "NO" as the subwoofer setting.

Note:

- If this unit is going to be used without the installation of the center speaker, the surround speakers or subwoofer, set the speaker setting to suit the speaker system to be used.
(➡ page 28)



Speaker Setup Display



These arrows show which speakers are outputting which channel's sound sources.

Speaker Indications (Ex: Center speaker)

	When the speaker type (➡ page 29) is set to "Large".
	When the speaker type (➡ page 29) is set to "Small".
No indication	When the speaker type (➡ page 29) is set to "None".

To reproduce the surround sound correctly, first set and adjust the speakers in the sequence shown below.



Preparation:

① Insert the disc. (➡ page 36)
② Press [STOP ■]. (➡ page 37)

1 Select the setting menu

(While Stopping the disc)

MENU TITLE

Press

The first main menu is displayed.

<Main Menu>

1. Menu Language	: English
2. Subtitle Language	: English
3. Audio Language	: English
4. TV Aspect	: 16:9
5. TV Mode (4:3)	: Pan&Scan
6. On-Screen Messages	: ON
7. Audio Output Level	: 3
8. D. Range Compression	: OFF

0 : Exit > : Next

Press

The second main menu is displayed.

<Main Menu>

1. Speaker Type	C	: None
2. Speaker Type	L/R	: Large
3. Speaker Type	LS/RS	: Large
4. Speaker Type	SW	: Yes
5. Speaker Delay	C	: 0.0msec
6. Speaker Delay	LS/RS	: 5.3msec
7. Speaker Level		
8. Down Mix		:OFF

< : Previous 0:Exit

[STOP ■]

2 Select the item

Press

(Example: 2. Speaker Type L/R)

3 Make settings

(➡ page 29 - 31)

Press

(Example: 2. Small)

4 Finish the setting menu

0 S-MODE

Press

- The setting is completed.
- Setting other than "7.Speaker Level" are not reflected unless "**0 : Exit**" is used to exit the initial setting screen.

Note:

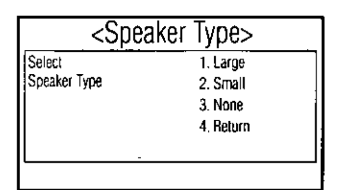
- After you have changed any setting other than "7.Speaker Level",disc playback returns to the start of the disc.

ENGLISH 10

3 Make settings

1-4 Speaker Type — Set Each Speaker Type and whether They are Present or Not

Center Speaker

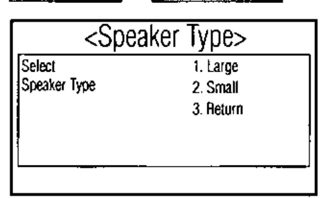


1. Large : Large speaker. When bass playback is possible. (100 Hz or lower is the target.)
2. Small : Small speaker. When bass playback is not possible.
3. None : When not using a center speaker that was purchased separately. (default)
4. Return: The display returns to Main Menu.

Notes:

- When the center speaker has been installed, either "Large" or "Small" must be selected as its setting. Otherwise, no sound will be heard from the center speaker.
- If "None" has been selected, the center speaker signals are combined with the signals of the left (L) and right (R) front speakers and output to these speakers.

Front & **Surround** Speaker



1. Large : Large speaker. When bass playback is possible. (100 Hz or lower is the target.) (default)
2. Small : Small speaker. When bass playback is not possible.
3. Return: The display returns to Main Menu.

Subwoofer

<Sub Woofer>

Select SubWoofer	1. YES 2. NO 3. Return

1. YES : When using a subwoofer. (default)
2. NO : When not using a subwoofer.
3. Return: The display returns to Main Menu.

ENGLISH 11

3 Make settings

5-6 Speaker Delay

Adjust the Speaker Delay Times

Set a delay for the output from center and surround speakers so that the sound from the other speakers reaches the listening position at the same time as the front speakers.

Center Speaker

What has been set will be reflected only with Dolby Digital play.

<Speaker Delay>

Select Speaker Delay	1. 0.0 msec 2. 1.3 msec 3. 2.6 msec 4. 3.9 msec 5. 5.3 msec 6. Return

1. 0.0 msec (default)
2. 1.3 msec
3. 2.6 msec
4. 3.9 msec
5. 5.3 msec
6. Return: The display returns to Main Menu.

Surround Speaker

What has been set will be reflected only when Dolby Digital play is performed or when ON is set for PROLOGIC.

<Speaker Delay>

Select Speaker Delay	1. 0.0 msec 2. 5.3 msec 3. 10.6 msec 4. 15.9 msec 5. Return

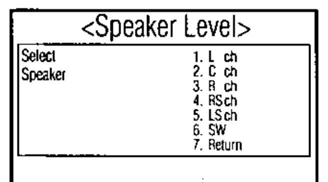
1. 0.0 msec
2. 5.3 msec (default)
3. 10.6 msec
4. 15.9 msec
5. Return: The display returns to Main Menu.

7 Speaker Level

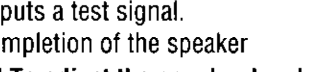
Adjust the Speaker Output Levels

Using a test signal, adjust the audio output of each speaker so that the volume level from every speaker sounds equal. (Adjustable range: 0 to −12 dB)

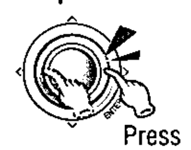
The speaker (in yellow) specified by the number buttons outputs a test signal.
The setting value is shown on the main unit display.Upon completion of the speaker settings, select "7. Return" and exit. (default : 0dB)



1. L ch
2. C ch
3. R ch
4. RSch
5. LS ch
6. SW
7. Return: The display returns to Main Menu.

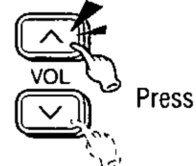


To adjust the speaker level:





To adjust the test signal volume:



Notes:
- The test signal is not output from a speaker for which "−∞" was set. (➡ page 55)
- After increasing the volume level and adjusting the test signal, restore the original optimum volume level.

3 Make settings

8 Down Mix

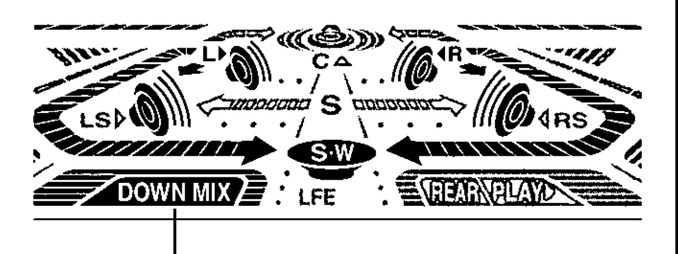
Combining the Speaker Output

When listening to Dolby Digital encoded material (the "DD DIGITAL" indicator will light), the signals for each speaker channel can be combined and output as stereo. (Down Mix)

<Down Mix>

Select Down Mix	1. ON 2. OFF 3. Return

1. ON : Down Mix (2-channel stereo playback)
   Use this setting when only front speakers are connected.
   - The C, LS, and RS signals are combined with and output through L and R.
2. OFF : Recorded signal format
   (Example: 5.1-channel surround playback)
   (default)
3. Return : The display returns to Main Menu.



Lights when Down Mix is ON.

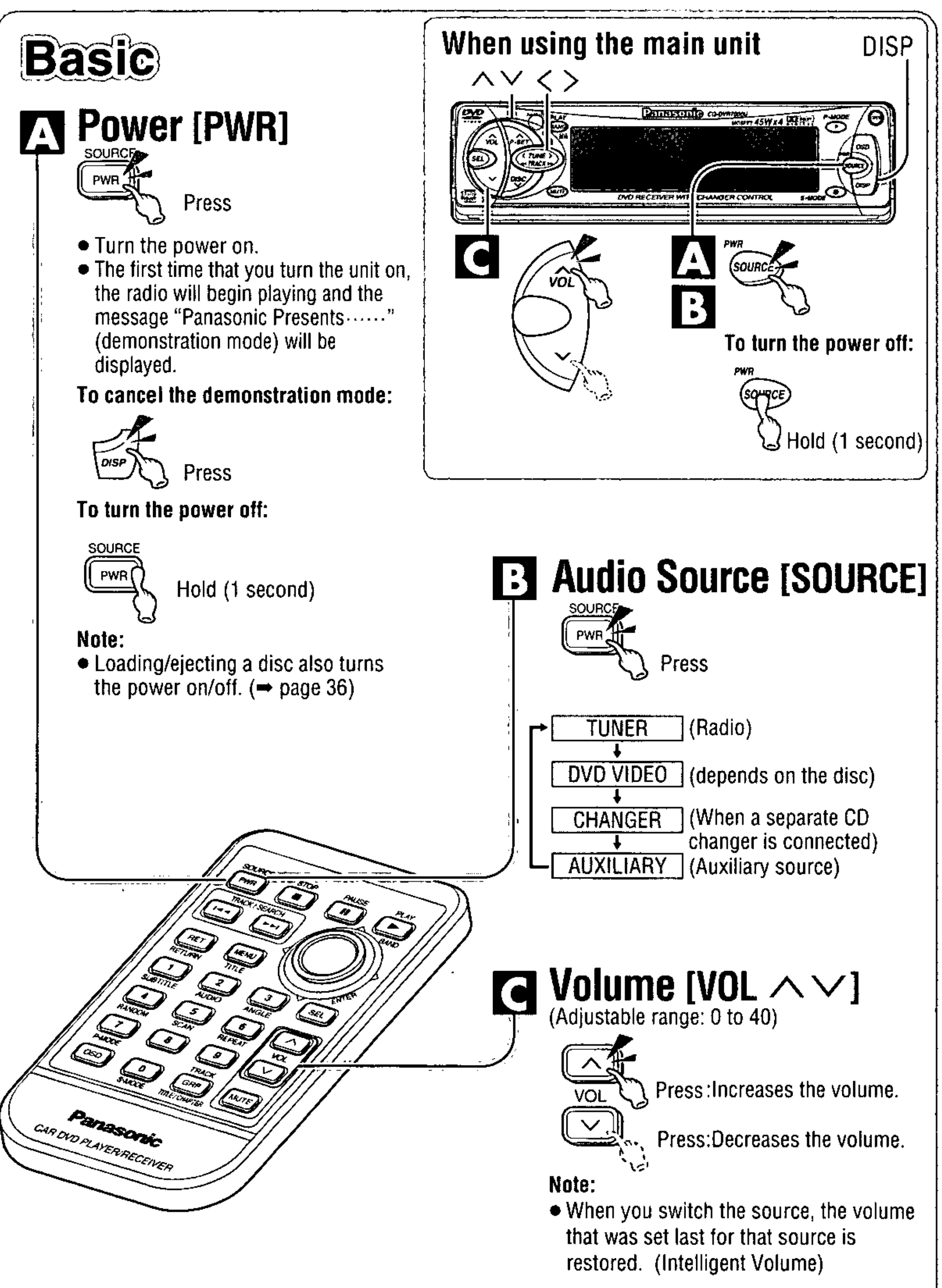
Notes:

- OFF is recommended as the setting when surround speakers and center speaker are used.
- In the PRIVATE MODE (➡page 60), the disc will be played with Down Mix at "ON" regardless of the setting which has been selected.

Common Operations

ENGLISH
13

Before performing any of these operations, turn your car's ignition switch to "ACC" or "ON".



Basic

A Power [PWR]

SOURCE PWR Press

- Turn the power on.
- The first time that you turn the unit on, the radio will begin playing and the message "Panasonic Presents……" (demonstration mode) will be displayed.

To cancel the demonstration mode:

DISP Press

To turn the power off:

SOURCE PWR Hold (1 second)

Note:

- Loading/ejecting a disc also turns the power on/off. (➡ page 36)

B Audio Source [SOURCE]

SOURCE PWR Press

TUNER (Radio)
↓
DVD VIDEO (depends on the disc)
↓
CHANGER (When a separate CD changer is connected)
↓
AUXILIARY (Auxiliary source)

C Volume [VOL ∧ ∨]

(Adjustable range: 0 to 40)

VOL ∧ Press: Increases the volume.

VOL ∨ Press: Decreases the volume.

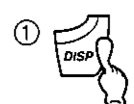
Note:

- When you switch the source, the volume that was set last for that source is restored. (Intelligent Volume)



Setting the Clock

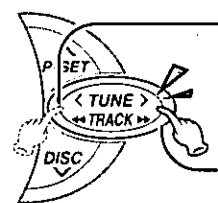
The clock uses a 12-hour display.

① 

Hold (2 seconds)

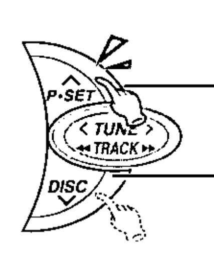
⌚ 12 : 00

② Switch between the hours and minutes displays, and set both.



Selects the hours display, which begins to blink.

Selects the minutes display, which begins to blink.



Increases the number in the selected display.

Decreases the number in the selected display.

③ Finalize the time setting.



Press

⌚ 10 : 35

- The clock begins to run.

To display the time:



Press

Press the button repeatedly until the time is displayed.
- "ADJUST" will be displayed when the clock is not adjusted.

❐ When "⃠" is displayed

Input is not possible because a soundtrack, subtitle language or angle number which was not recorded on the disc has been selected or because the user has attempted to perform an operation which is not supported by the unit.

Radio Basics

Basic

1 Select "TUNER"

SOURCE PWR Press

2 Select the band

PLAY BAND Press

FM 1	→	FM 2
↑		↓
AM	←	FM 3

When using the main unit

∨ P•SET ∧

DISP

1 PWR SOURCE 2 PLAY BAND 3 ⟨ TUNE ⟩ ◂◂TRACK▸▸

3 Select the station

Decreases the frequency.

Increases the frequency.

Press

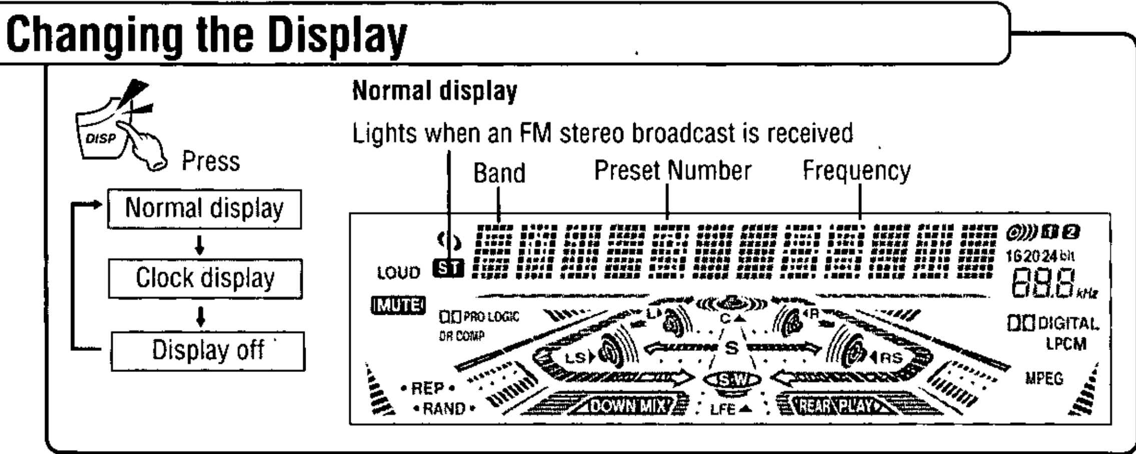
- The frequency changes each time one of these buttons is pressed. <step mode>
- If you hold down the button for more than 0.5 second and then release the button, the tuner will begin scanning frequencies in that direction, and then will stop when it picks up a station. <seek mode>

Changing the Display

DISP Press

Normal display → Clock display → Display off

Normal display



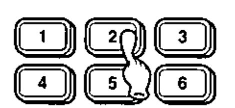
Indicates pressing a button. Indicates pressing a button for an extended period of time.

Setting Up Station Presets

You can store presets for up to 6 stations in each AM and FM band (up to a maximum of 24).

Storing Presets Manually

After selecting a band and a station...



Hold (2 seconds)
(Example: 2)

- When the station is stored in the preset, the frequency will blink once.

Using the buttons on the main unit

① Set preset mode.



Hold
(2 seconds)

- The preset number blinks.

② Select a preset number.



Press

③ Store the station in the preset.



Hold
(2 seconds)

- The preset number stops blinking, and the frequency blinks once.

To cancel during setting procedure:



Press

Storing Presets Automatically

After selecting a band...



Hold (2 seconds)

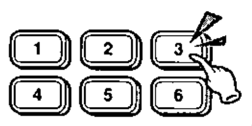
Main unit:



Hold (2 seconds)

- Starting from the low end of the frequency spectrum, the unit will begin storing each station that it picks up with clear reception in preset numbers 1 through 6.
- When a station is stored in a preset, the preset number blinks for about 5 seconds, and then the next preset number is called up. <preset scan mode>

To stop preset scanning:
Select a preset number.



Press
(Example: 3)

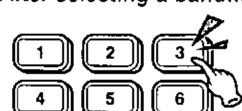
Main unit:



Press

Listening to a Preset Station

After selecting a band...



Press
(Example: 3)

- The stored station is received.

Using the buttons on the main unit

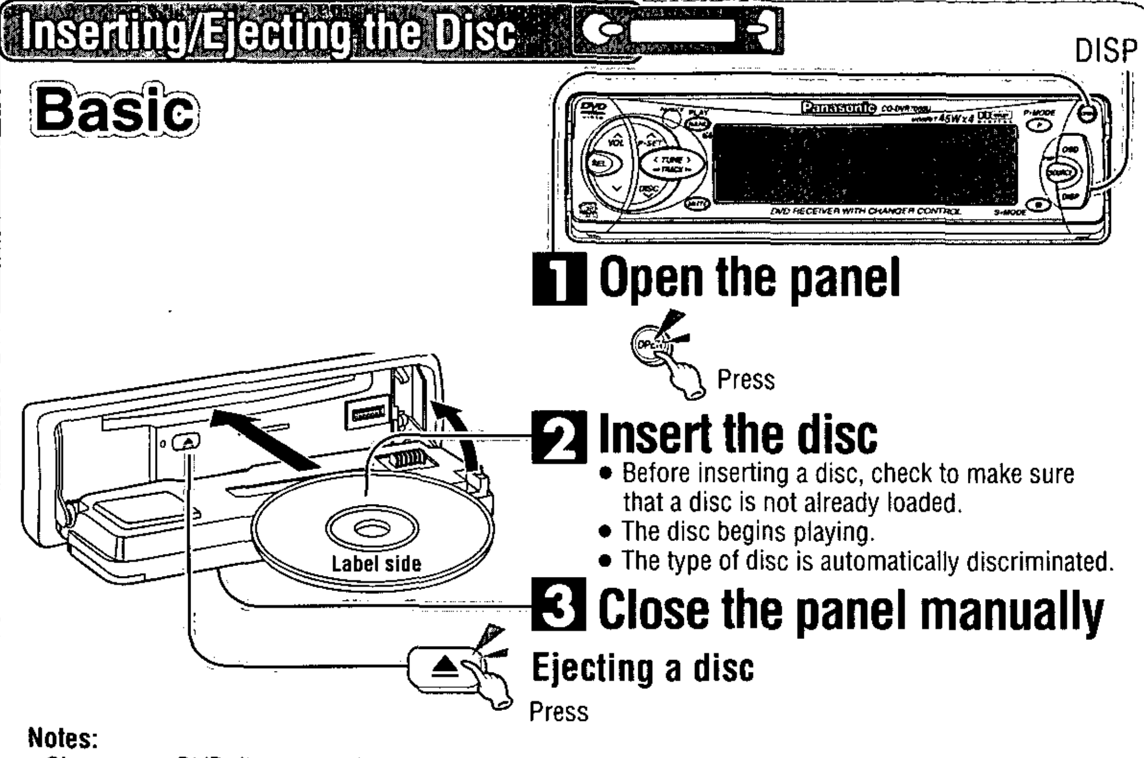


Press Select a preset number.

Basic Disc Operations

Before performing any operation, check the TV connection setting (TV Aspect, TV Mode) (➡ page 48).
Operations vary according to the disc. For details, refer to the guide provided with the disc.

Inserting/Ejecting the Disc



1 Open the panel

Press

2 Insert the disc

- Before inserting a disc, check to make sure that a disc is not already loaded.
- The disc begins playing.
- The type of disc is automatically discriminated.

3 Close the panel manually

Ejecting a disc

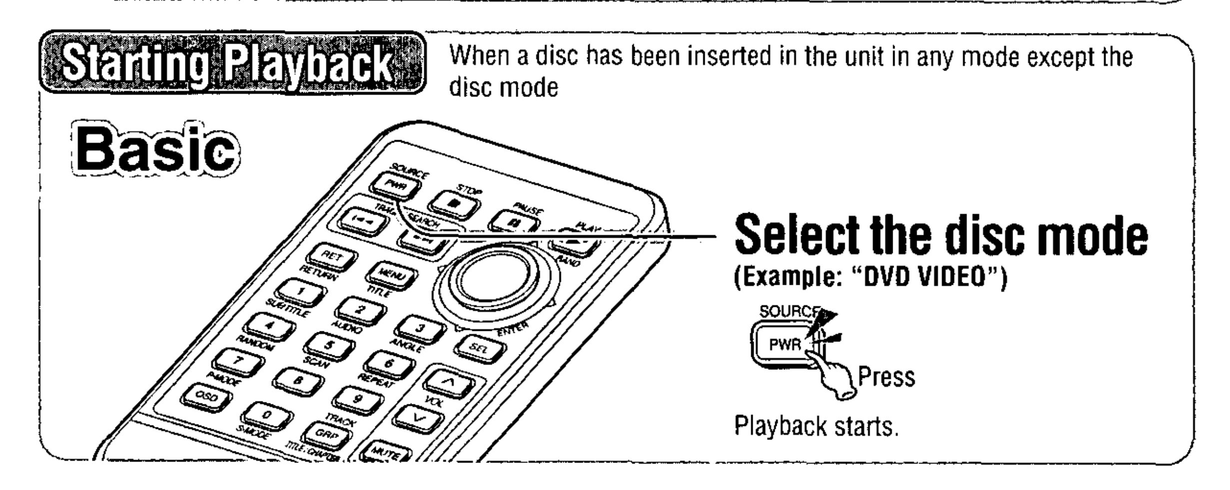
Press

Notes:

- Since some DVD discs have data recorded on both sides, take care not to mistake the top side for the reverse side and vice versa.
- When the disc is removed while the unit is in DVD/video CD/CD mode, the power turns off.
- If a disc is inserted while the power is off, the power turns on.
- It may take a few moments for play to begin after the disc has been inserted.
- Do not interfere with the disc operation when a disc is inserted or ejected.

Starting Playback

When a disc has been inserted in the unit in any mode except the disc mode

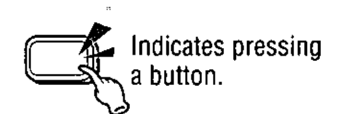


Select the disc mode

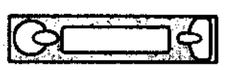
(Example: "DVD VIDEO")

Press

Playback starts.


Indicates pressing a button.


Indicates pressing a button for an extended period of time.


Indicates operations that can only be performed through the main unit.

Changing the Display

DVD VIDEO / VIDEO CD / CD

DISP Press

DVD Video

(Title number) (Chapter number)

VIDEO 01 – 003 → 003 00 : 00' 01 → 10 : 22 → DVD VIDEO

(Chapter number) (Elapsed playback time) (Clock display) (Display off)

Video CD

VCD* → 00 : 00' 01* → 10 : 22 → VCD

(Elapsed playback time) (Clock display) (Display off)

* The [PLAYBACK CTL] display appears when the video CD is equipped with the playback control function.

CD

(Track number)

CD 01 0' 01 → 10 : 22 → CD

(Elapsed playback time) (Clock display) (Display off)

Lights/blinks during repeat playback.

Lights when disc is loaded.
Blinks during disc and changer mode.

Number of quantization bits (➡ page 81)

Sampling frequency(➡ page 81)

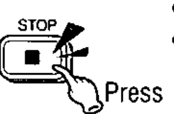
LOUD MUTE PRO LOGIC DR COMP REP RAND L C R LS S RS S.W LFE DOWN MIX REAR PLAY 16 20 24 bit kHz DIGITAL LPCM MPEG

Recording method of software being played back




Stopping

DVD VIDEO / VIDEO CD / CD



Press

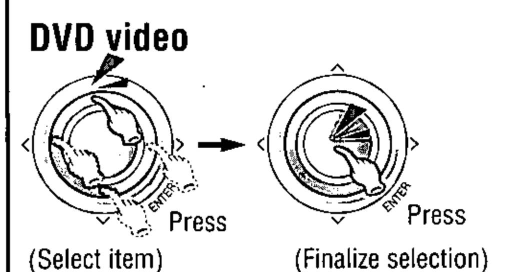
- Playback stops.
- Pressing **[PLAY▶]** causes playback to resume from the location where it stopped. (Continued playback function)
  (During stop, Hold **[STOP■]** for 2 seconds to cancel continued playback and "STOP" turns to light.)

Selecting a Menu Item



Some DVD discs have unique menu structures called DVD menu. Although the DVD menu's contents and operation differ from disc to disc, the following explains basic operation when this feature is used.

DVD video

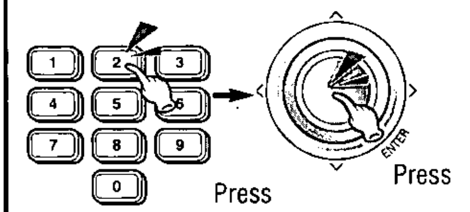


(Select item) (Finalize selection)

(Example)

DVD MENU
1 SUBTITLE
2 AUDIO
3 ANGLE

DVD video/Video CD with playback control



(Select item) (Finalize selection)

(Example: 2)

(Example)

1. Love Supremes
2. Impressions
3. In a sentimental mood

Number:

Notes:

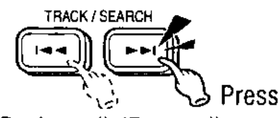
- Pressing [▶▶I][I◀◀] while a video CD with playback control is being played may cause you to return to the menu screen.
- Operations vary according to the disc. For details, refer to the guide provided with the disc.
- Only a message as shown right is displayed on the DVD/Video CD screen while driving the car. Only audio is enabled.

Warning

When driving please enjoy sound only

Go to Beginning

DVD VIDEO / VIDEO CD / CD

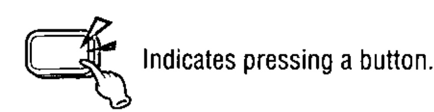


(Backward) (Forward)

- Each time one of these buttons is pressed, the player jumps to the start of the appropriate track (chapter).
- If the backward button is pressed once, the player returns to the start of the track (chapter) that is currently being played.

Note:

- When playing a DVD video, there are cases where it is not possible to return to the start of a chapter that spans 2 titles.


Indicates pressing a button.


Indicates pressing a button for an extended period of time.

Fast Forward/Fast Backward

DVD VIDEO / VIDEO CD / CD

DVD video/Video CD

Forward

Regular speed — TRACK / SEARCH [▶▶|] Hold → 1.5 times → [▶▶|] Press → 10 times → [▶▶|] Press → 20 times

Backward

Regular speed — TRACK / SEARCH [|◀◀] Hold → 1.5 times → [|◀◀] Press → 10 times → [|◀◀] Press → 20 times

CD

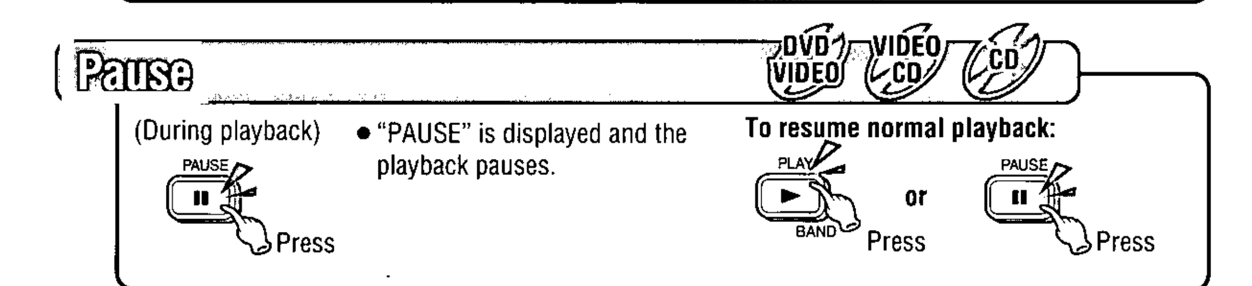
Forward

Regular speed — TRACK / SEARCH [▶▶|] Hold → 20 times

Backward

Regular speed — TRACK / SEARCH [|◀◀] Hold → 20 times

To resume normal playback: PLAY [▶] BAND Press



Pause

DVD VIDEO / VIDEO CD / CD

(During playback)

PAUSE [II] Press

- "PAUSE" is displayed and the playback pauses.

To resume normal playback:

PLAY [▶] BAND Press or PAUSE [II] Press



Repeat

DVD VIDEO / VIDEO CD / CD

Chapter/Track Repeat

(During playback)



6 REPEAT

Hold (2 seconds)

DVD video

"CHAPT REP ON" is displayed and the chapter that is currently being played repeats.



Video CD/CD

"REPEAT ON" is displayed and the track that is currently being played repeats.



To resume normal playback:



6 REPEAT

Hold (2 seconds)

Note:

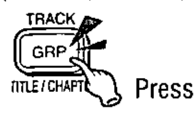
- The repeat mode is also cancelled if: [|◀◀], [▶▶|] or [■] is pressed, the disc is ejected.

Starting Playback from a Specific Track/Title/Chapter





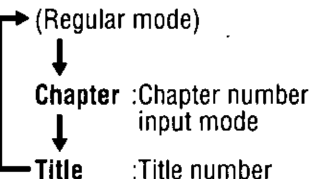
① (During playback)



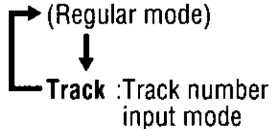
Press

Select the input mode.

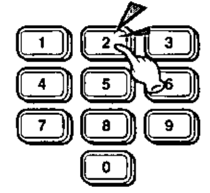
DVD



CD



②



Press

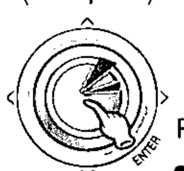
Input the desired track/title/chapter number. (Example: 2)

to input the number again:



Press

③



Press

- Playback starts.

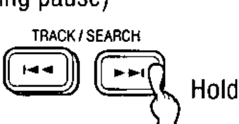
Note:

- If a non-existent track/title/chapter number is input and entered, the command is invalid and the display returns to regular mode.
- Selections can be made even in the stop mode but only for DVD video.

Slow Playback

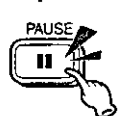


(During pause)



Hold

To pause:



Press

To resume normal playback:



Press

- Playback is at approximately 1/3 normal speed.

Note:

- Reverse slow playback is not possible.

Mute/Attenuator



The extent to which the volume is lowered depends on the MUTE/ATT setting. (➡ page 57)

MUTE

Press

- When Mute/Attenuate is "ON", "MUTE" blinks and you can not operate except for some buttons.

When MUTE is set:

Normal volume

MUTE OFF
⇕
MUTE

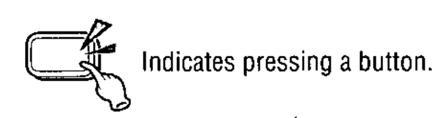
Volume goes to "0" (silence).

When ATT is set:

Normal volume

ATT OFF
⇕
ATT

Volume goes to 1/10 of what it was.


Indicates pressing a button.


Indicates pressing a button for an extended period of time.

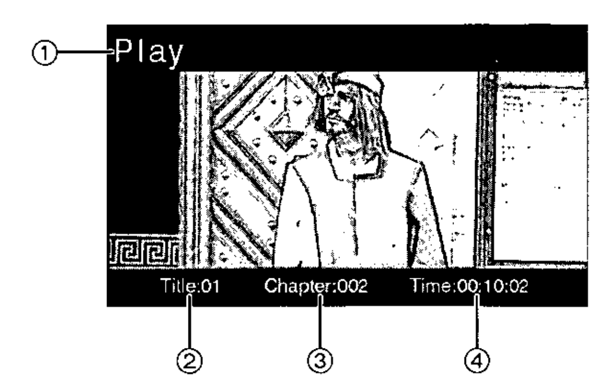
On-Screen Displays (OSD)

DVD VIDEO / VIDEO CD / CD

(During playback)



Press



Each time the button is pressed:
ON (default) ⟷ OFF

- In the case of CD, the On-Screen Display cannot be turned off.

① **Current Operation Mode**
This indicates the operation that is currently being performed.
(Loading, Eject, Play, Pause, Stop, FF, REW, Still, Repeat, Slow Play)

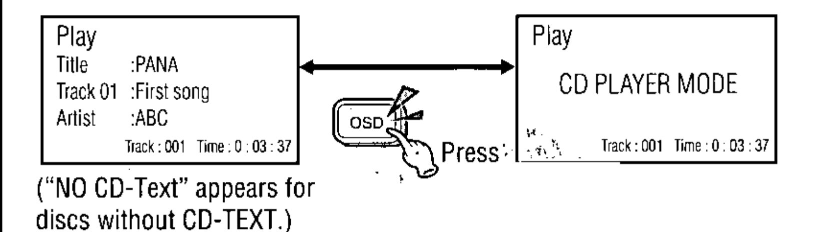
② **Title Number (DVD only)**
This displays the number of the title that is currently being played.

③ **Chapter Number (DVD only)**
This displays the number of the chapter in the title that is currently being played.

Track Number (CD only)
This displays the number of the track that is currently being played.

④ **Playback Time**
This displays how much time has elapsed since the start of playback.
In the case of CD, the playback time of the track now being played is displayed.

[CD only]
The display automatically differs according to whether CD-TEXT is present.



("NO CD-Text" appears for discs without CD-TEXT.)

Notes:
- Each display may sometimes show "---". This is not a malfunction.
- The On-Screen Display may not be displayed properly when the display size (Aspect) of the connected display unit is set to "ZOOM". In this case, select the other display size type: NORMAL, JUST or FULL.

Switching the Subtitle Language

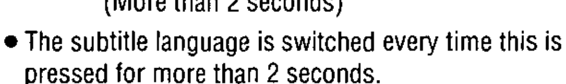


It is possible to change the subtitle language during play if multiple languages are recorded on the disc.

(During playback)



Hold
(More than 2 seconds)



- The subtitle language is switched every time this is pressed for more than 2 seconds.
- Initially, the subtitle language is the language that is set in the initial settings. (If this language has not been recorded, the language that is displayed is determined by the disc.)

Notes:

- The language number disappears if no operation is performed for 5 seconds.
- The number of subtitle languages depends on the disc.
- It may not be possible to switch the subtitles unless the unit is at the DVD menu (➡ page 43) or is at the initial settings (➡ page 46).
- There may be a brief delay before the subtitles appear.

Switching the Audio Language

It is possible to change the audio language during play if multiple audio languages are recorded on the disc.

(During playback)



Hold
(More than 2 seconds)

- The audio language is switched every time this is pressed for more than 2 seconds.

Notes:

- The language number disappears if no operation is performed for 5 seconds.
- The number of audio languages depends on the disc. (Some discs have only one language.)
- It may not be possible to switch languages unless the unit is at the DVD menu (➡ page 43) or is at the initial settings (➡ page 46).

Switching between Stereo and Monaural

It is possible to switch the audio between stereo sound and monaural sound (L or R).

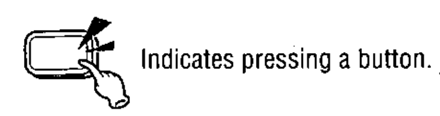
(During playback)



Hold
(More than 2 seconds)

L/R CH ST (stereo)
↓
L/R CH L (left channel)
↓
L/R CH R (right channel)

- Stereo is switched to monaural or vice versa every time this is pressed for more than 2 seconds.
- If you do not perform any operation for 5 seconds, the unit returns to regular mode.
- When either "L ch" or "R ch" is selected, the left or right channel audio is output on both the left and right speakers.


Indicates pressing a button.


Indicates pressing a button for an extended period of time.

Switching the Angle

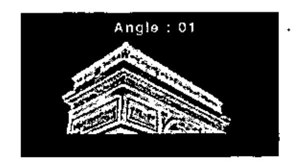


For DVDs which contain scenes which have been shot simultaneously from a number of different angles the same scene can be viewed from each of these different angles during play.

(During playback)



Hold
(More than 2 seconds)



Note:
- The angle number disappears if no operation is performed for 5 seconds.

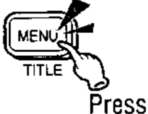
- The angle is switched every time this is pressed for more than 2 seconds.

DVD Menu

DVD VIDEO

Use this menu during playback to select content, audio, subtitles, etc., from a menu (the DVD menu) that is unique to each disc.

① (During playback)

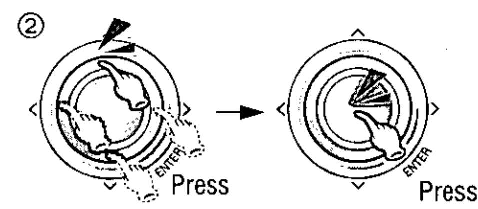


Press

(Example)

DVD MENU
1 SUBTITLE
2 AUDIO
3 ANGLE

②



(Select item.) (Finalize selection.)

- The DVD menu appears on the screen. (Pressing this button again causes playback to start at the scene from which the DVD menu was called.)

Note:
- DVD menu content and operations depend on the disc. For details, refer to the guide provided with your disc.

Title Menu



If the DVD has multiple titles recorded on it, it is possible to select the preferred title from the title menu to start playback.

①

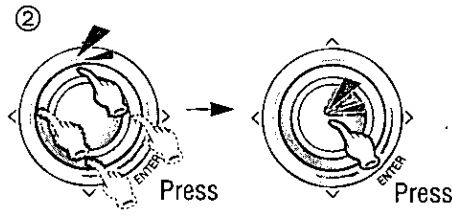


Hold
(2 seconds)

(Example)

TITLE MENU	
Rivers	Castles
Lovers	Woods

②



(Select item.) (Finalize selection.)

- The title menu appears on the screen. (Pressing this button again causes playback to start at the scene from which the title menu was called.)
- This can also be selected during stop.

CD Changer Basics

Connect a CD changer (CX-DP88U, etc.; sold separately).

Basic

1 Select "CHANGER"

SOURCE PWR Press

- A disc is played back.

If "NO DISC" is displayed: Load a disc in the changer (magazine).

2 Select the disc

(next disc)

(previous disc)

Press

When using the main unit

1 PWR SOURCE 2 P.SET DISC 3 TUNE TRACK

3 Select the track

TRACK / SEARCH

Press (jump to the beginning of the next track)

Press (jump to the beginning of the current track, and then to previous tracks)

Fast Forward/Fast Backward:

Hold (Backward) (Forward)

Playback begins at the point when the button is released.

Notes:

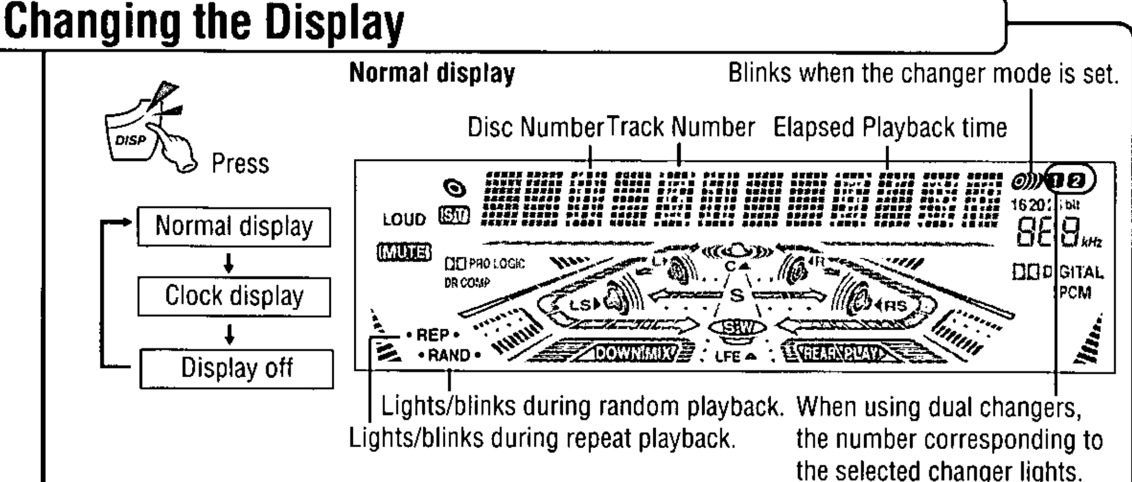
When you insert a magazine into the changer

- While the unit is turned off, the unit turns on and enters CHANGER mode. (When a magazine is pulled out, the unit turns off.)
- While another sound source is selected, the unit switches to CHANGER mode.

Changing the Display

DISP Press

Normal display → Clock display → Display off



Indicates pressing a button.



Indicates pressing a button for an extended period of time.

Scan Play

Track Scan

Plays approximately 10 seconds of each of the tracks on the discs in the changer in sequence.



Press

- The elapsed playback time display begins to blink.
- Once a complete cycle through all the tracks on the discs in the changer has been completed, the unit begins playing from the start of the first track.

To cancel:



Press

Disc Scan

Plays approximately 10 seconds of the first track on each of the discs in the changer in sequence.



Hold (2 seconds)

- The disc number display begins to blink.
- Once a complete cycle through all the discs in the changer has been completed, the unit begins playing from the start of the first disc.

To cancel:

5 SCA Hold (2 seconds)

Repeat Playback

Repeating a track

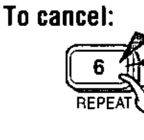
The track currently being played is repeated.



Press

- "REP" lights.

To cancel:



Press

Repeating a disc

The disc currently being played is repeated.



Hold (2 seconds)

- "REP" blinks.

To cancel:



Hold (2 seconds)

Random Play

Selecting tracks from all discs

A track selected at random from among all of the discs in the changer is played back.



Press

- "RAND" lights.

To cancel:

4 RANDOM Press

Selecting tracks from one disc

A track selected at random from the current disc being played is played back.

4 RAND Hold (2 seconds)

- "RAND" blinks.

To cancel:



Hold (2 seconds)

Using Two Changers (Dual changers)

Use the dual changer control unit (CA-CD55; sold separately) to connect the 2 CD changers to this unit. (➡ page 72)



Press

- The selected changer number (either 1 or 2) lights.

Caution:

- If only one changer will be connected to the dual changer control unit, connect that changer to the CHANGER 1 jacks.

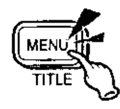
Changing the Initial Settings

The settings for the language, display, etc. can changed.

Basic

1 Select the Menu

(while stopped)



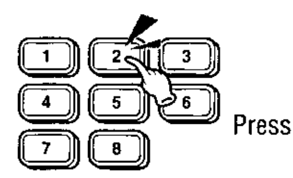
Press

The initial setting screen is displayed.

<Main Menu>

1. Menu Language	: English
2. Subtitle Language	: English
3. Audio Language	: English
4. TV Aspect	: 16:9
5. TV Mode (4:3)	: Pan&Scan
6. On-Screen Messages	: ON
7. Audio Output Level	: 3
8. D. Range Compression	: OFF
0:Exit	>: Next

2 Select the item

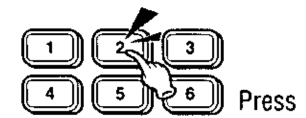


Press

(Example: 2.Subtitle Language)

3 Make Settings

(➡ page 47–49)



Press

(Example: French)



4 Finish the Initial Settings



Press

- The setting is completed.

The settings are not reflected unless "**0:Exit**" is used to exit the initial setting screen.



Notes:

- After the initial settings have been changed and entered, the player returns to the start of the disc and begins playback.
- When the disc has predetermined language or other settings, the initial settings are not reflected.


Indicates pressing a button.

3 Make Settings

1. Menu Language

DVD VIDEO

1. **English** (default)
2. **French**
3. **Spanish**
4. **Other**
   (See below)
5. **Return**
   (The display returns to Main Menu.)

<Menu Language>

Select Language	1. English 2. French 3. Spanish 4. Other 5. Return

2. Subtitle Language

DVD VIDEO

1. **English** (default)
2. **French**
3. **Spanish**
4. **Other**
   (See below)
5. **Disp Off**
   (Subtitle language is not displayed.)
6. **Return**
   (The display returns to Main Menu.)

<Subtitle Language>

Select Language	1. English 2. French 3. Spanish 4. Other 5. Disp Off 6. Return

3. Audio Language

DVD VIDEO

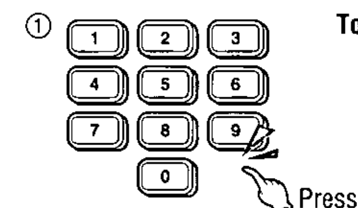
1. **English** (default)
2. **French**
3. **Spanish**
4. **Other**
   (See below)
5. **Return**
   (The display returns to Main Menu.)

<Audio Language>

Select Language	1. English 2. French 3. Spanish 4. Other 5. Return

In "Other" cases (Menu Language, Subtitle Language, Audio Language)

①



Press

Input the four digit language code.
(➡ page 79)

To input the number again:



Press

②


Press

(Finalize selection.)

Setting is finished and the display returns to "Main Menu".

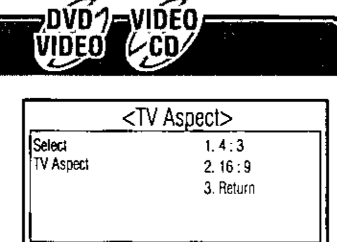
ENGLISH 29

3 Make Settings

4. TV Aspect

DVD VIDEO / VIDEO CD

1. **4:3 :** Use this setting when a conventional TV Monitor is connected.
2. **16:9 :** Use this setting when a wide-screen TV Monitor is connected. (default)
   - Wide screen video can be played on the full screen.
3. **Return:** The display returns to Main Menu.



5. TV Mode

DVD VIDEO / VIDEO CD

TV picture mode (4:3)
Set this when playing wide-screen video on a conventional-size (4:3) TV.

1. **Pan & Scan:** Plays wide-screen video in Pan & Scan mode (in which the left and right edges of the screen are cut off) (default)
2. **Letterbox:** Plays wide-screen video in Letter Box mode (in which black bands appear at the top and bottom of the screen)
3. **Return:** The display returns to Main Menu.

<TV Mode>
Select
TV Mode
1. Pan & Scan
2. Letterbox
3. Return

Note:
- If "Pan & Scan" or "Letterbox" is already set in the software, this setting is ignored.

6. On-Screen Messages



This is to select On-Screen Display messages which will be displayed when On-Screen Display is turned off by pressing **[OSD]**.
(➡ Page 41)

1. **ON:** When the power is turned on, On-Screen Display messages such as "Play" and "Pause" will always be displayed on the screen for 5 seconds. (default)
2. **OFF:** When the power is turned on, On-Screen Display messages such as "Play" and "Pause" will not be displayed on the screen..
3. **Return**: The display returns to Main Menu.

<On-Screen Messages>
Select
On-Screen
Messages
1 ON
2 OFF
3 Return

3 Make Settings

7. Audio Output Level



Adjust the level at which the audio signals are to be output in the PRIVATE MODE.

1. **1 (Minimum level)**
2. **2 (Middle level)**
3. **3 (Maximum level)** (default)
4. **Return:** The display returns to Main Menu.

<Audio Output Level>

Select Audio Output Level
1. 1
2. 2
3. 3
4. Return

For your reference:
We recommend that you select the initial setting when you use this player in the system configurations (➡ Pages 70-72), and adjust the volume control on the display unit connected to this unit.

8. D. Range Compression



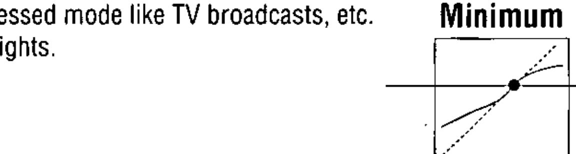
Dynamic Range Compression
By compressing the range of the playback level (the dynamic range), it is possible to maintain the impact of audio even at low volumes.
This function only works with Dolby Digital encoded material.

<D.Range Compression>

Select D.Range Compression
1 Minimum
2 Standard
3 OFF
4 Return

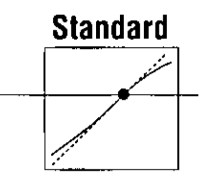
1. **Minimum:** Most compressed mode like TV broadcasts, etc. "DR COMP" lights.

Minimum



2. **Standard:** Mode recommended by software creators for listening at low volumes. "DR COMP" lights.

Standard



3. **OFF:** Does not compress the dynamic range. (default)

OFF

Conversation level

4. **Return:** The display returns to Main Menu.

Note:
- When it is difficult to hear comparatively quiet sounds (such as movie dialogue), setting "Minimum" will make those sounds easier to hear.

Listening to Surround Sound

Basic

1 Select SOUND MODE

① **Switch to SOUND MODE.**

S-MODE 0 — Hold (2 seconds)

② **Select the setting menu.**

S-MODE 0 — Press

SOUND 1 → SOUND 2 → SOUND 3 → SOUND 4 → PROLOGIC → OFF

(➡ Next page)

RET(RETURN)

When using the main unit

DISP

1 S•MODE

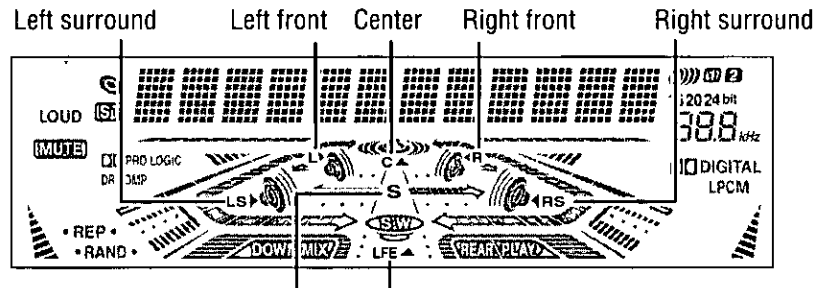
Notes:

- Press **[RET]** (or **[DISP]** on the main unit) to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)
- The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds. (The unit returns to regular mode.)
- The settings cannot be performed during multi-channel (5.1ch) source play or in the PRIVATE MODE.
- The settings can be performed for each source.

Signal Format Display

This display lights in accordance with the digital signals that are input for each speaker channel. (The signal formats that are displayed will vary according to the software.)

Left surround　Left front　Center　Right front　Right surround



Lights when PROLOGIC is on or monaural surround sound component is output

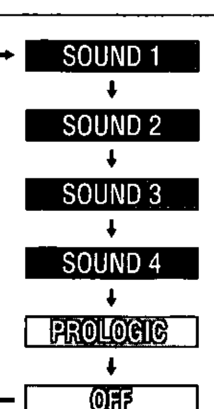
Lights when dedicated subwoofer signals are present

1 Select SOUND MODE

SOUND 1-4

Listening to the sound adding the effect of sound space

It is possible to listen to 2-channel signals from a DVD, a CD, TUNER or AUX in surround sound with one of the following sound field effects.



SOUND 1: Sound field in which the vocal components are reflected strongly

SOUND 2: Sound field in which the vocal components are not reflected strongly

SOUND 3: Sound field in which the vocal components are concentrated at the front, and the reflected sound is added

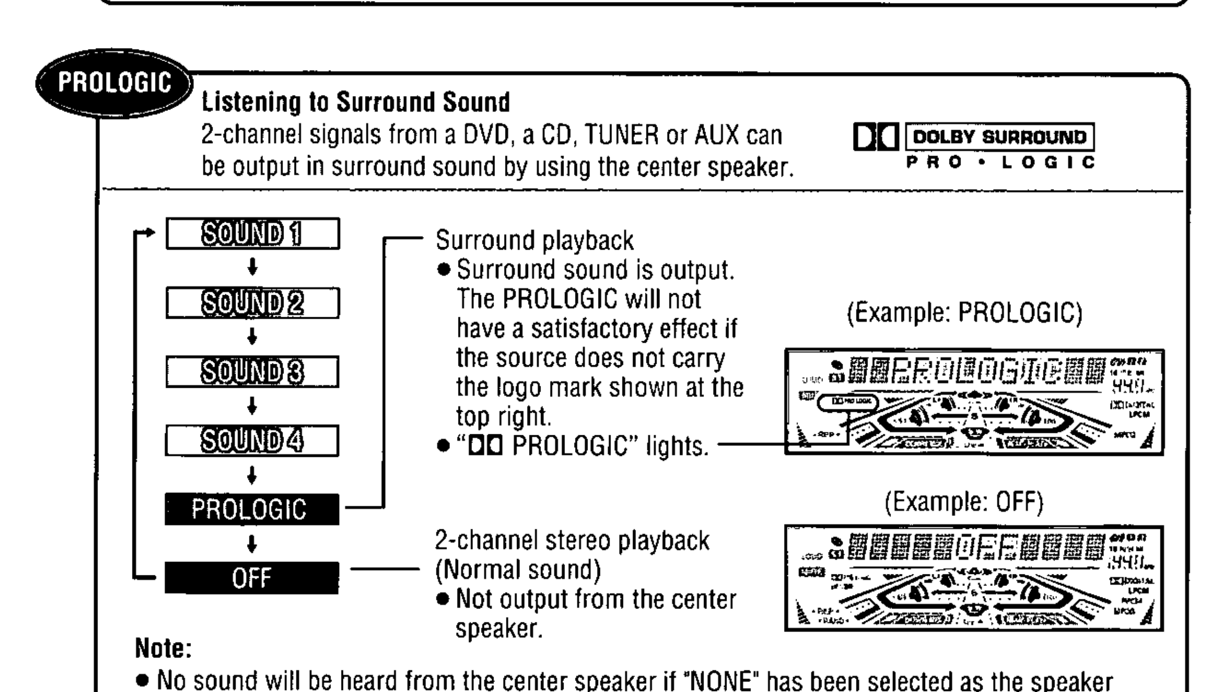
SOUND 4: Sound field in which the vocal components are concentrated at the front

(Example: SOUND1)



Notes:

- When SOUND 3 or SOUND 4 setting is used with a monaural sound source or a sound source which is virtually monaural, the output from the rear speakers will be reduced.
- When SOUND 1, SOUND 2, SOUND 3 or SOUND 4 setting is used with a sound source consisting solely of dialog or speech (such as news programs) aired by AM or FM stations, it will not have a satisfactory effect.
- When the center speaker has been connected and "Large" or "Small" has been selected as the speaker setting, sound will be heard from the center speaker.



PROLOGIC

Listening to Surround Sound

2-channel signals from a DVD, a CD, TUNER or AUX can be output in surround sound by using the center speaker.

DOLBY SURROUND PRO • LOGIC

Surround playback
- Surround sound is output. The PROLOGIC will not have a satisfactory effect if the source does not carry the logo mark shown at the top right.
- "DD PROLOGIC" lights.

(Example: PROLOGIC)

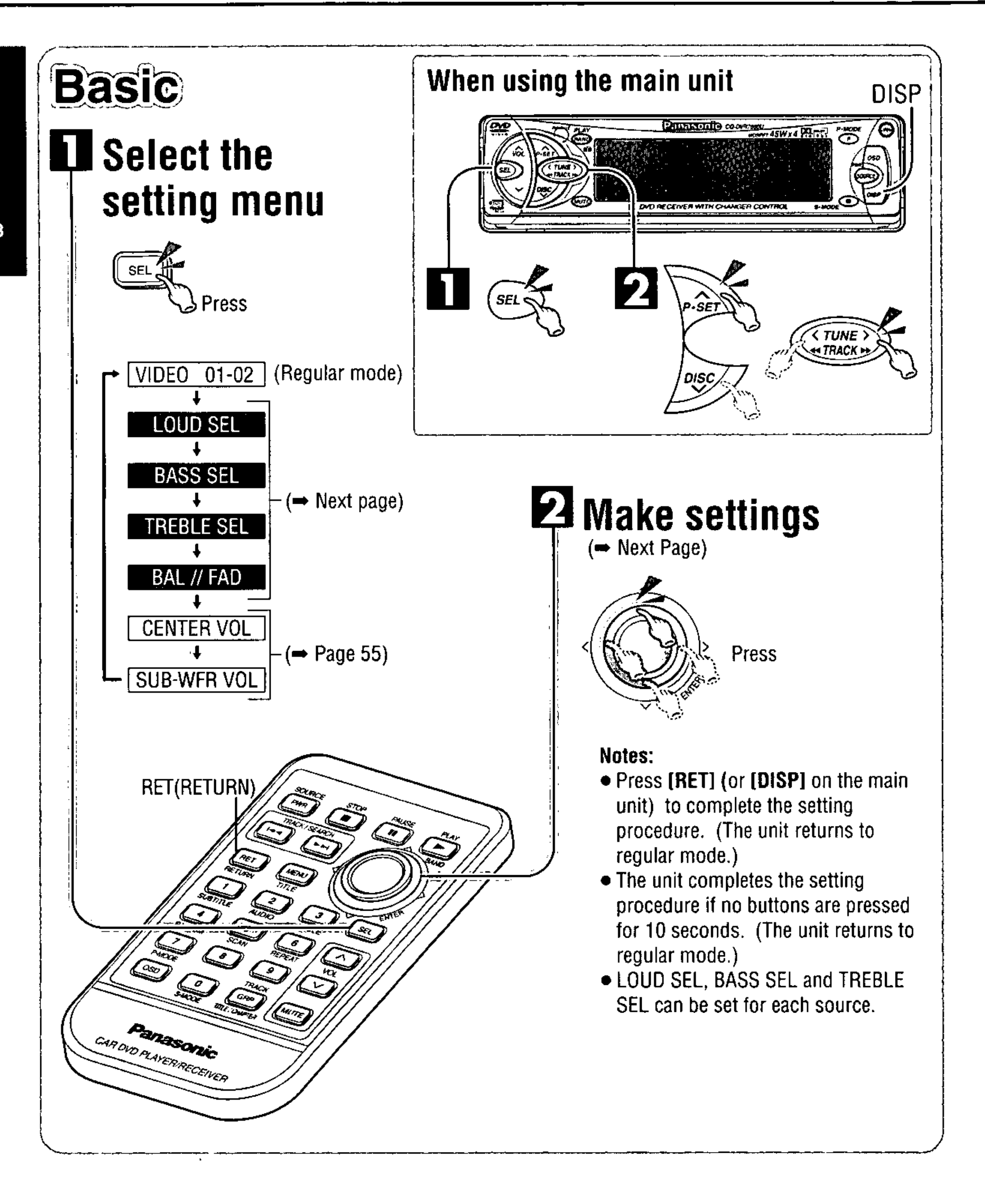
(Example: OFF)

2-channel stereo playback (Normal sound)
- Not output from the center speaker.

Note:

- No sound will be heard from the center speaker if "NONE" has been selected as the speaker setting even if the center speaker has been connected.

Setting Up the Sound



Basic

1 Select the setting menu

Press [SEL]

VIDEO 01-02 (Regular mode)
↓
LOUD SEL
↓
BASS SEL
↓
TREBLE SEL
↓
BAL // FAD
↓
CENTER VOL
↓
SUB-WFR VOL

LOUD SEL, BASS SEL, TREBLE SEL, BAL // FAD: (➡ Next page)

CENTER VOL, SUB-WFR VOL: (➡ Page 55)

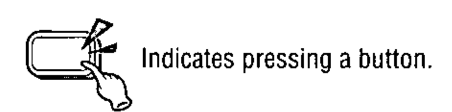
2 Make settings

(➡ Next Page)

Press

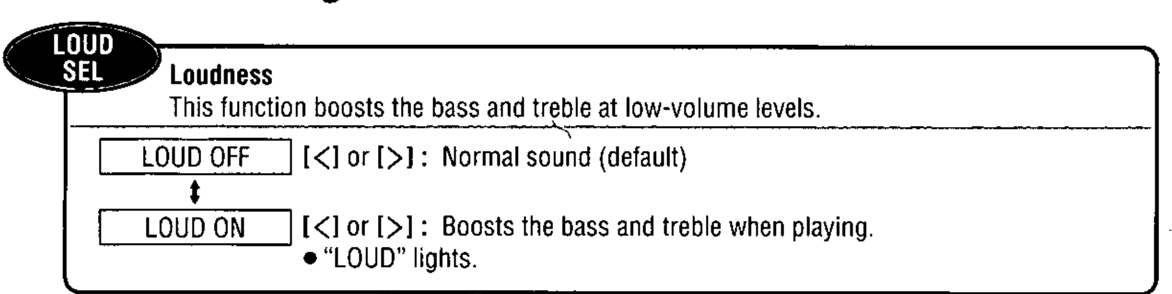
Notes:

- Press **[RET]** (or **[DISP]** on the main unit) to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)
- The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds. (The unit returns to regular mode.)
- LOUD SEL, BASS SEL and TREBLE SEL can be set for each source.


Indicates pressing a button.

ENGLISH 34

2 Make settings


LOUD SEL

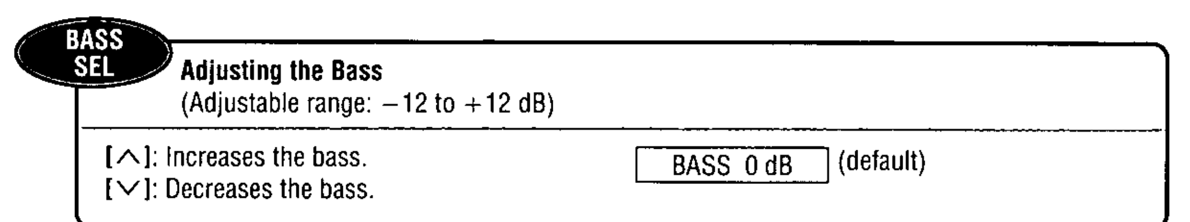
Loudness

This function boosts the bass and treble at low-volume levels.

LOUD OFF [<] or [>] : Normal sound (default)

↕

LOUD ON [<] or [>] : Boosts the bass and treble when playing.
- "LOUD" lights.

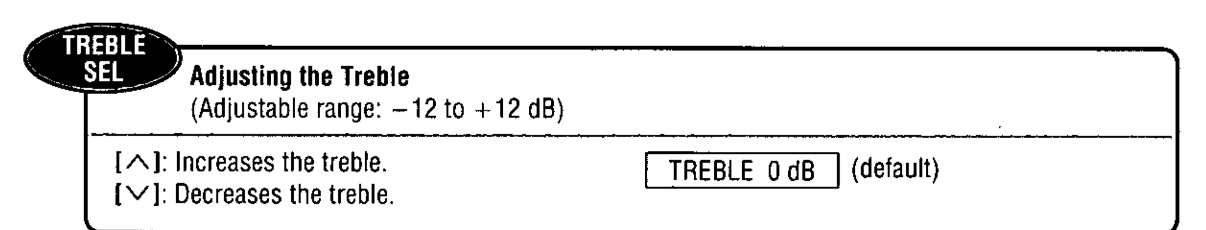

BASS SEL

Adjusting the Bass

(Adjustable range: −12 to +12 dB)

[∧]: Increases the bass.
[∨]: Decreases the bass.

BASS 0 dB (default)

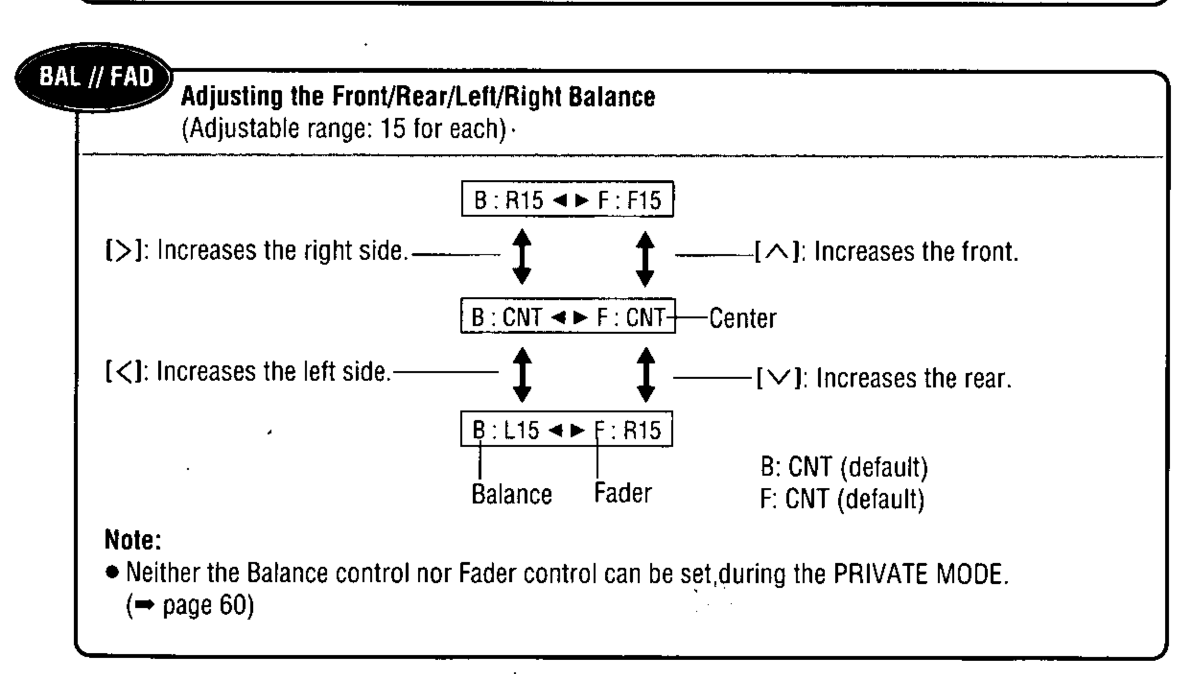

TREBLE SEL

Adjusting the Treble

(Adjustable range: −12 to +12 dB)

[∧]: Increases the treble.
[∨]: Decreases the treble.

TREBLE 0 dB (default)

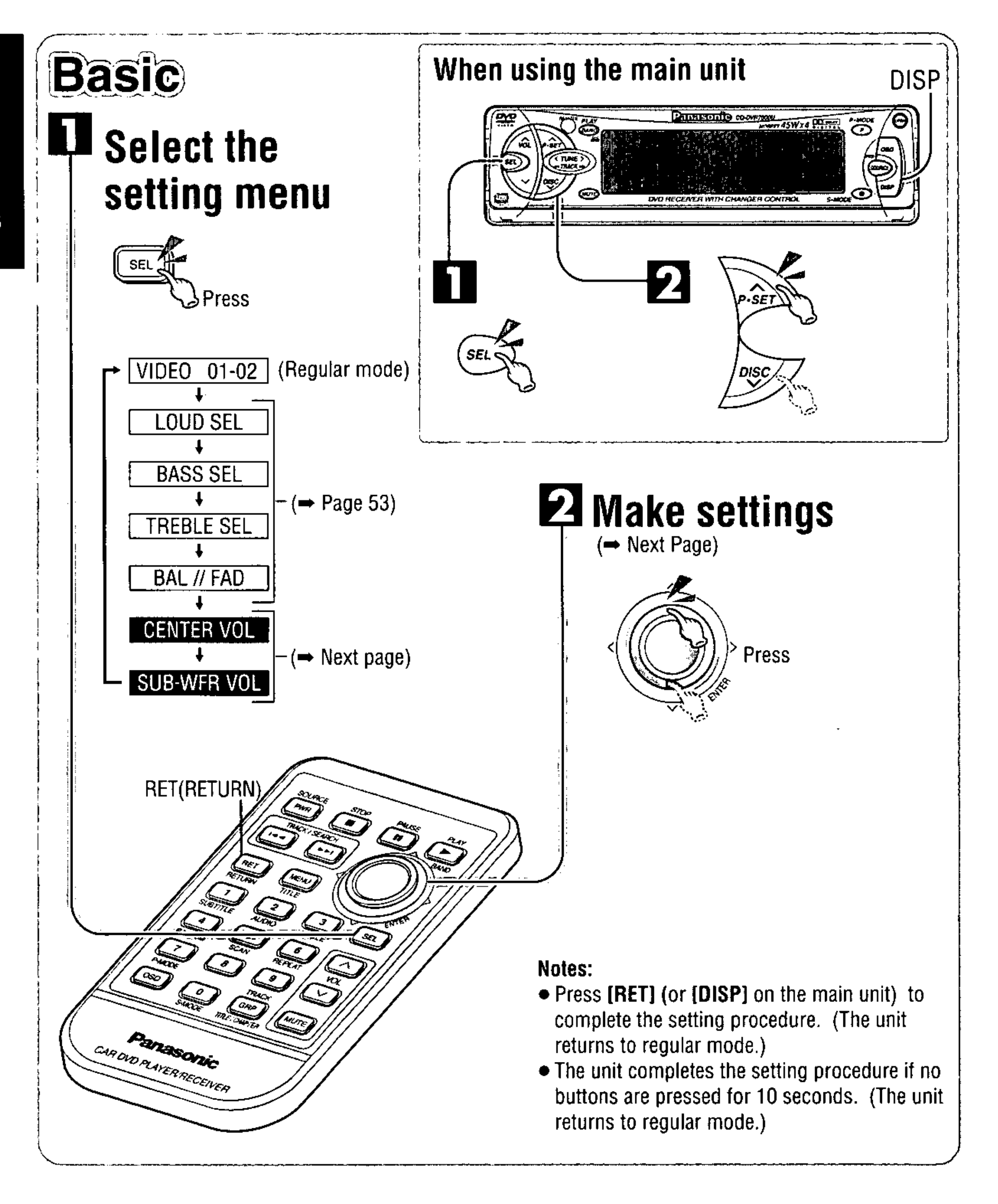

BAL // FAD

Adjusting the Front/Rear/Left/Right Balance

(Adjustable range: 15 for each)

B: CNT (default)
F: CNT (default)

Note:
- Neither the Balance control nor Fader control can be set during the PRIVATE MODE. (➡ page 60)



Notes:

- Press **[RET]** (or **[DISP]** on the main unit) to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)
- The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds. (The unit returns to regular mode.)

Indicates pressing a button.

2 Make settings



Adjusting the Center Speaker Volume (When Center Speaker is set.)
(Adjustable range: $-\infty$, -10 to $+10$ dB)

Connect a center speaker (sold separately).

[∧]: Increases the level.
[∨]: Decreases the level.

CENTER 0 dB (default)

Note:

- Setting "$-\infty$" makes no sounds to output.

SUB-WFR VOL

Adjusting the Subwoofer Volume (When Subwoofer is set.)
(Adjustable range: $-\infty$, -10 to $+10$ dB)

Connect a subwoofer (sold separately).

[∧]: Increases the level.
[∨]: Decreases the level.

SUB-W 0 dB (default)

Note:

- Setting "$-\infty$" makes no sounds to output.

Setting Other Functions

Basic

1 Select the setting menu

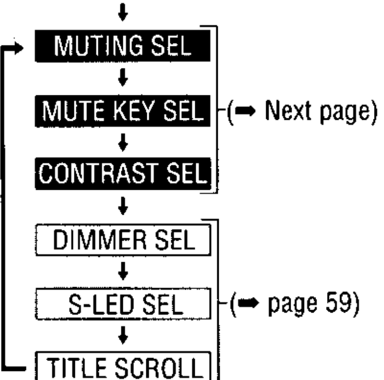
① **Switch to setting mode.**

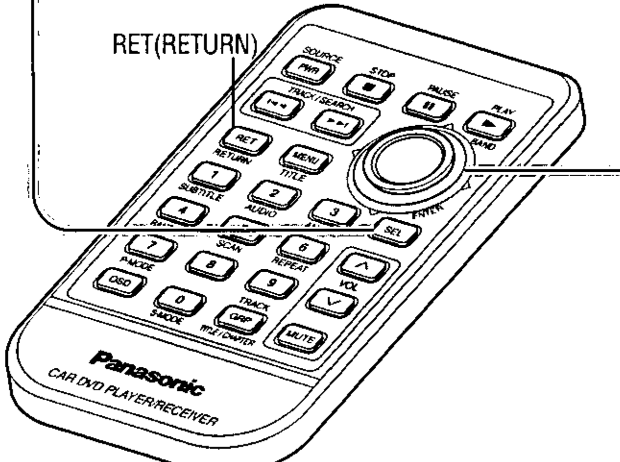


Hold (2 seconds)

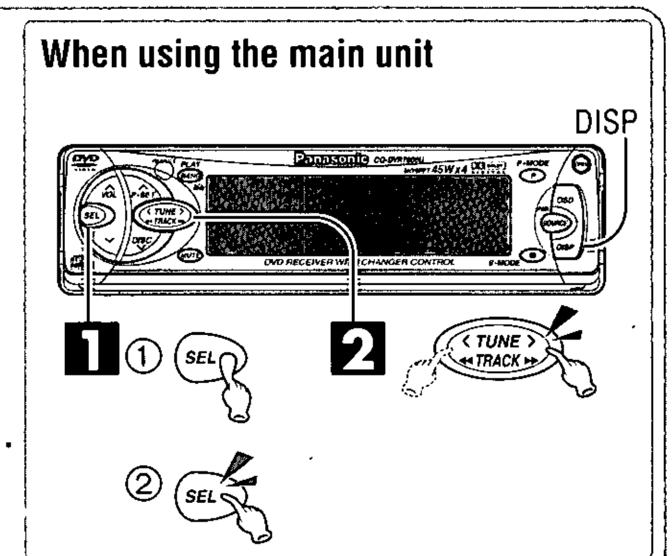
② **Select the setting menu.**





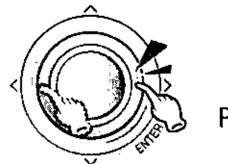


When using the main unit



2 Make settings

(➡ Next Page)



Press

Notes:

- Press **[RET]** (or **[DISP]** on the main unit) to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)
- The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds. (The unit returns to regular mode.)

Indicates pressing a button.



Indicates pressing a button for an extended period of time.

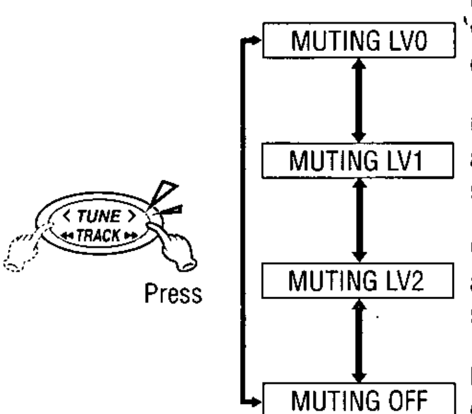
2 Make settings



Making It Easier to Hear Voice Directions from the Car Navigation System (In future use)

You can select to have this unit reduce its volume when the car navigation system is giving voice directions.

Connect a car navigation system (sold separately).



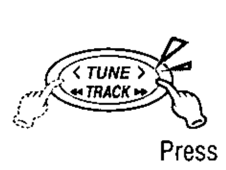
- MUTING LV0: Decreases the volume of this unit to "0" (silence) when the car navigation system gives voice directions. (default)
- MUTING LV1: Decreases the volume of this unit by approximately 1/30 when the car navigation system gives voice directions.
- MUTING LV2: Decreases the volume of this unit by approximately 1/10 when the car navigation system gives voice directions.
- MUTING OFF: Does not change the volume of this unit when the car navigation system gives voice directions.

- When the car navigation system gives voice directions, the message "MUTING ✱✱✱" indicating the navimute setting, is displayed.

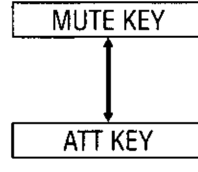
MUTE KEY SEL

MUTE Button Setting

You can select how much to lower the volume when **[MUTE](ATT)** is pressed.



Press

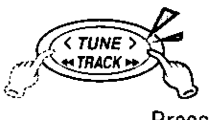


- MUTE KEY: When **[MUTE](ATT)** is pressed, the volume goes to "0" (silence). <MUTE> (default)
- ATT KEY: When **[MUTE](ATT)** is pressed, the volume is reduced to approximately 1/10 of its original volume. <ATT>

CONTRAST SEL

Making the Display Easier to See

The display of this unit can be made easier to see by adjusting the display contrast (the difference between the bright and dark portions). (Adjustable range: Lv1 to 5)



Press

[>]: Increases the contrast level.
[<]: Decreases the contrast level.

CONTRAST Lv 2 (default)

- The higher the level, the greater the contrast.



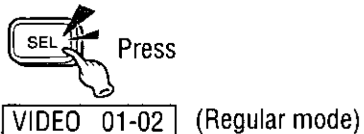
1 Select the setting menu

① **Switch to setting mode.**

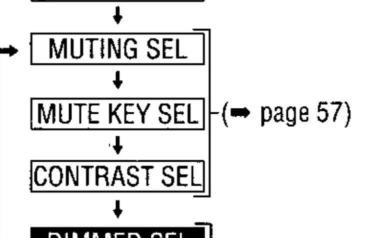


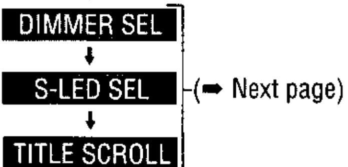
Hold (2 seconds)

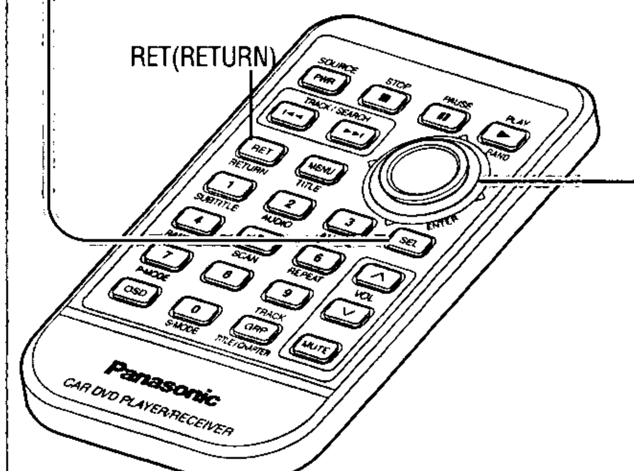
② **Select the setting menu.**



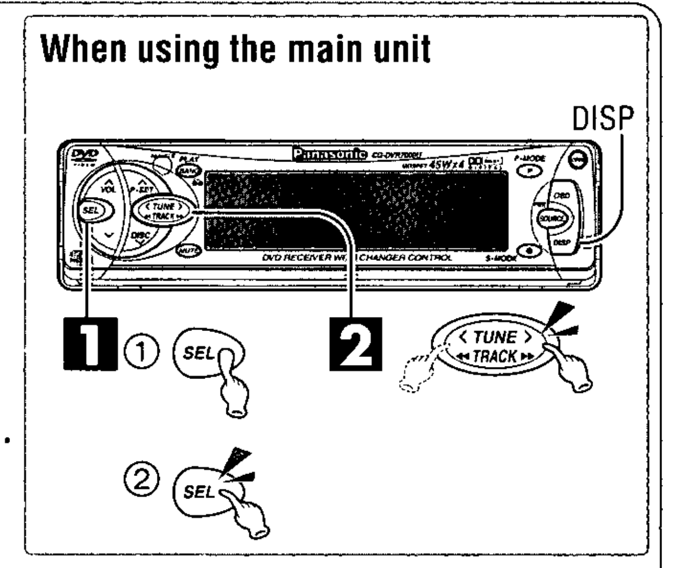
Press





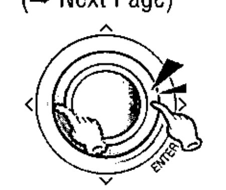


When using the main unit



2 Make settings

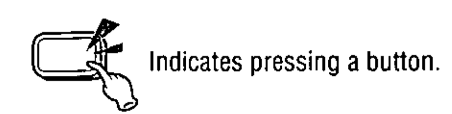
(➡ Next Page)



Press

Notes:

- Press **[RET]** (or **[DISP]** on the main unit) to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)
- The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds. (The unit returns to regular mode.)



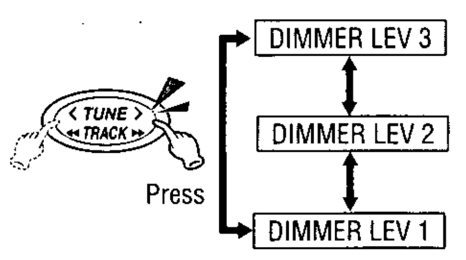


Indicates pressing a button for an extended period of time.

2 Make settings



Adjusting the Display Brightness (Dimmer)



DIMMER LEV 3: Illumination is bright. (Default: When the car's small light is off.)

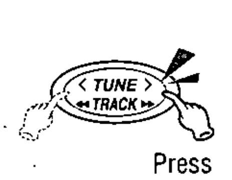
DIMMER LEV 2: Illumination is moderate. (Default: When the car's small light is on.)

DIMMER LEV 1: Illumination is dim.

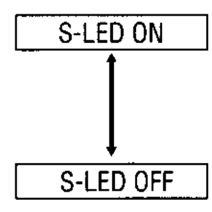
S-LED SEL

Using the Security Function

Set whether the security function is to be used or not when the panel has been removed from the main unit.



Press



S-LED ON: When ACC has been set to OFF, "PANEL" is displayed on the main unit, and the alarm for preventing operation without first re-attaching the removed panel sounds. When the panel is now removed, the security indicator blinks. (Security function) (default)

S-LED OFF: The security function does not work.

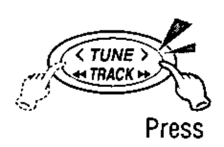
Note:

- If ACC is set to OFF within 10 seconds after it was set to ON, the security function will not work.

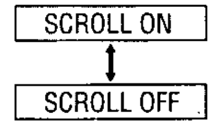
TITLE SCROLL

Scrolling the Title Display

The CD changer title display can be made to scroll continuously or be made stationary.



Press



SCROLL ON: The display scrolls continuously. (default)

SCROLL OFF: The display scrolls once and then stops.

Note:

- Once scrolling is stopped, the characters can be scrolled across again once. (Re-scroll) Press and hold **[DISP]** for more than 2 seconds.

Enjoying different sources at the front and rear

PRIVATE MODE

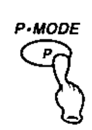
When this function is used, the passengers in the back seat can have fun listening to the sound of a CD or listening to the sound and watching the picture of a DVD video or Video CD while the front seat occupants can enjoy listening to the sound of a different source.

1 Set the PRIVATE MODE to ON.



Hold

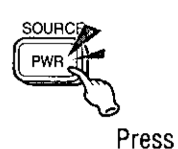
or



Hold

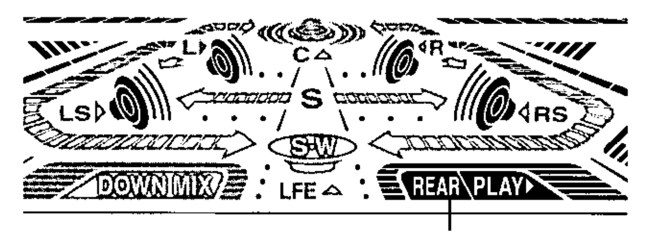
- "P · MODE ON" is displayed on the main unit.

2 Select the front channel source.



Press

Each time the button is pressed, only the front channels are switched to the source shown on the unit's display. While the PRIVATE MODE is ON, the source which is output from the monitor will not be switched even when the **[SOURCE]** button is pressed.
No sound is output from the rear speakers.



Blinks while PRIVATE MODE is ON.
Only "PLAY ▶" is turned off while a disc is stopped.

Turning P·MODE OFF:



Hold

or



Hold

- "P · MODE OFF" is displayed on the main unit.

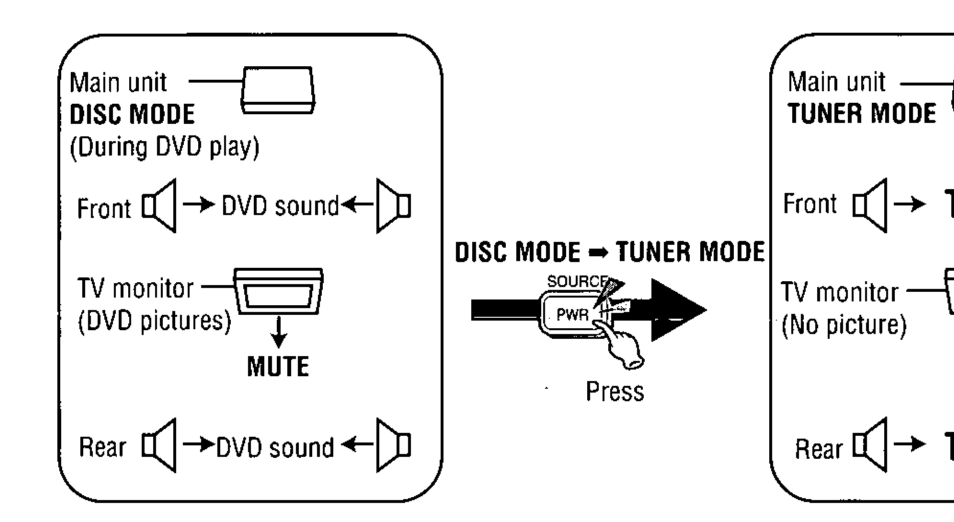
Notes:

- PRIVATE MODE is canceled if the disc is ejected while PRIVATE MODE is ON.
- Before a DVD, Video CD or CD disc operation is to be performed or the volume or other setting is to be changed while the PRIVATE MODE is being used, press **[SOURCE]** and set the front speaker source to DVD, Video CD or CD, and then proceed with the operation.
- In the PRIVATE MODE, the disc will be played with Down Mix at "ON" regardless of the setting which was selected for Down Mix (➡ page 31).
- The disc returns to the start each time you switch to PRIVATE MODE.
- When an attempt is made to perform any of the following operations which cannot be selected, "CAN'T SELECT" is displayed on the main unit to indicate that the selected operation is invalid.
  Setting the private mode ON while there is no disc in the main unit
  Switching the private mode OFF within the first 5 seconds after it was set to ON
  Performing a "BAL/FAD" operation

Actual examples where the monitor has been installed on the back seat and the connections on pages 70 and 71 have been performed

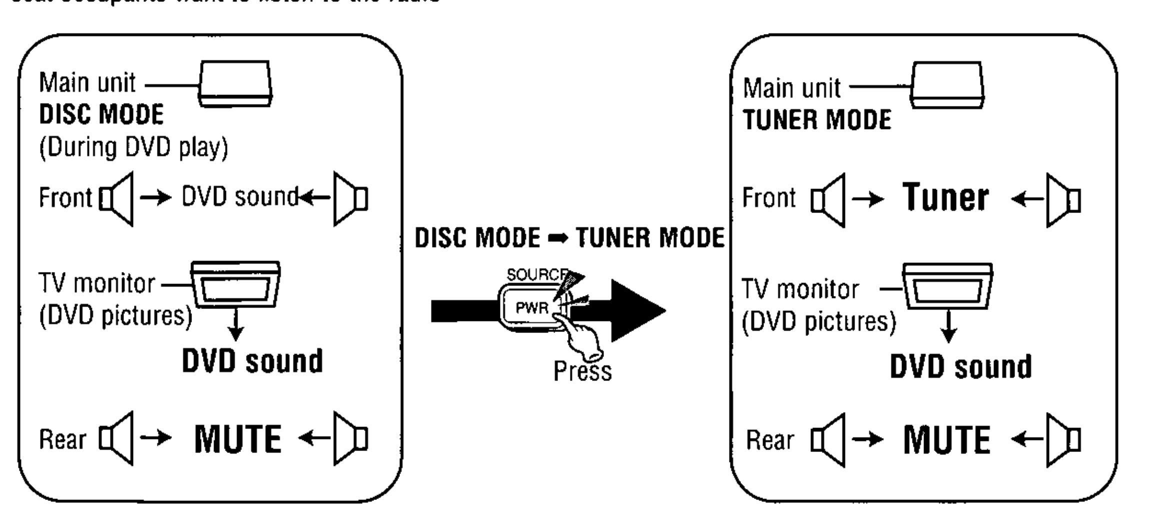
When the PRIVATE MODE is OFF

Example: When interrupting DVD play to listen to a radio broadcast



When the PRIVATE MODE is ON

Example:
When the passengers in the back seat want to keep enjoying DVD play and the front seat occupants want to listen to the radio



Installation



WARNING

The installation information is designed for experienced installers and is not intended for non-technical individuals. It does not contain warnings or cautions of the potential dangers involved in attempting to install this product.

Any attempt to install this product in a motor car by anyone other than a qualified installer could cause damage to the electrical system and could result in serious personal injury or death.

This product should be installed by a professional. However, if you plan to install this unit yourself, your first step is to decide where to install it. The instructions in these pages will guide you through the remaining steps:
(Please refer to the "WARNING" statement above.)

- Identify and label the car wires.
- Connect the car wires to the wires of the power connector.
- Install the unit in the dash.
- Check the operation of the unit.

If you encounter problems, please consult your nearest professional installer.

Caution: This unit operates with a 12 volt DC negative ground auto battery system only. Do not attempt to use it in any other system. Doing so could cause serious damage.

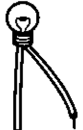
Before you begin installation, look for the following items which are packed with your unit.

- **Warranty Card**...Fill this out promptly.
- **Panasonic Servicenter List for Service Directory** ...Keep for future reference in case the unit needs servicing.
- **Installation Hardware**...Needed for in-dash installation.

❐ Required Tools

You'll need a screwdriver, a 1.5 V AA battery, and the following:

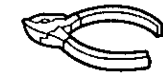
12 V DC TEST BULB



ELECTRICAL TAPE



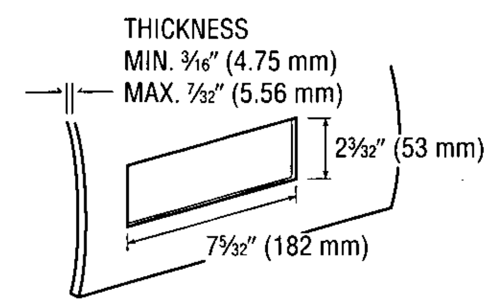
SIDE-CUT PLIERS



❐ Installation Hardware

No.	Item	Diagram	Q'ty
①	Shipping Bracket (For installing the Power Amplifier Unit)		2
②	Power Amplifier Unit		1
③	Velcro Tape		2
④	Binding Screw (5 mmϕ×10 mm)		2
⑤	Mounting Collar		1
⑥	Hex. Nut (5 mmϕ)		1
⑦	Rear Support Strap		1
⑧	Tapping Screw (5 mmϕ×16 mm)		1
⑨	Mounting Bolt (5 mmϕ)		1
⑩	Power Connector for Main Unit		1
⑪	Power Connector for Power Amplifier Unit		1
⑫	Removable Face Plate Case		1
⑬	Trim Plate		1
⑭	12 pin audio connector		1
⑮	Clamp Connector		1

❒ Dashboard Specifications



❒ Identify All Leads

The first step in installation is to identify all the car wires you'll use when hooking up your sound system.

As you identify each wire, we suggest that you label it using masking tape and a permanent marker. This will help avoid confusion when making connections later.

Note: Do not connect the power connector to the stereo unit until you have made all connections. If there are no plastic caps on the stereo hooking wires, insulate all exposed leads with electrical tape until you are ready to use them. Identify the leads in the following order.

Power Lead

If your car has a radio or is pre-wired for one:
Cut the connector wires one at a time from the plug (leaving the leads as long as possible) so that you can work with individual leads.




Turn the ignition on to the accessory position, and ground one lead of the test bulb to the chassis. Touch the other lead of the test bulb to each of the exposed wires from the cut radio connector plug. Touch one wire at a time until you find the outlet that causes the test bulb to light.

Now turn the ignition off and then on. If the bulb also turns off and on, that outlet is the car power lead.

If your car is not wired for an audio unit:
Go to the fuse block and find the fuse port for radio (RADIO), accessory (ACC), or ignition (IGN).

Battery Lead

If your stereo unit has a yellow lead, you will need to locate the car's battery lead. Otherwise you may ignore this procedure. (The yellow battery lead provides continuous power to maintain a clock, memory storage, or other function.)

If your car has a radio or is pre-wired for one:
With the ignition and headlights off, identify the car battery lead by grounding one lead of the test bulb to the chassis and checking the remaining exposed wires from the cut radio connector plug.

If your car is not wired for an audio unit:
Go to the fuse block and find the fuse port for the battery which is usually marked BAT.

Speakers

Identify the car speaker leads. There are two leads for each speaker which are usually color coded.

A handy way to identify the speaker leads and the speaker they are connected with is to test the leads using a 1.5 V AA battery as follows. Hold one lead against one pole of the battery and stroke the other lead across the other pole. You will hear a scraping sound in one of the speakers if you are holding a speaker lead.

If not, keep testing different lead combinations until you have located all the speaker leads. When you label them, include the speaker location for each.

Antenna Motor

If your car is equipped with an automatic power antenna, identify the car motor antenna lead by connecting one bulb tester lead to the car battery lead and touching the remaining exposed wires from the cut radio connector plug one at a time. You will hear the antenna motor activate when you touch the correct wire.

Antenna

The antenna lead is a thick, black wire with a metal plug at the end.

❒ Connect All Leads

Now that you have identified all the wires in the car, you're ready to begin connecting them to the stereo unit wires. The wiring diagram (➡ page 70) shows the proper connections and color coding of the leads.
We strongly recommend that you test the unit before making a final installation.
You can set the unit on the floor and make temporary connections to test the unit. Use electrical tape to cover all exposed wires.

Important: Connect the red power lead last, after you have made and insulated all other connections.

Ground
Connect the black ground lead of the power connector to the metal car chassis.

Speakers
Connect the speaker wires. See the wiring diagram (➡ page 70) for the proper hookups. Follow the diagram carefully to avoid damaging the speakers and the stereo unit.
The speakers used must be able to handle more than 45 W of audio power. If using an optional audio amplifier, the speakers should be able to handle the maximum amplifier output power. Speakers with low input ratings can be damaged. Speaker impedance should measure 4–8 Ω, which is typically marked on most speakers. Lower or higher impedance speakers will affect output and can cause both speaker and stereo unit damage.

Caution: Never ground the speaker cords. For example, do not use a chassis ground system or a three-wire speaker common system. Each speaker must be connected separately using parallel insulated wires. If you are in doubt about how your car's speakers are wired, please consult your nearest professional installer.

Motor Antenna
Connect the car motor antenna lead to the blue motor antenna relay control lead.

Battery
Connect the yellow battery lead to the correct radio wire or to the battery fuse port on the fuse block.

Antenna
Connect the antenna by plugging the antenna lead into the antenna receptacle.

Product
Connect any optional product such as an amplifier, according to the instructions furnished with the product. Leave about 12 inches (30 cm) of distance between the speaker cords/amplifier unit and the antenna/antenna extension cord. Read the operating and installation instructions of any product you will connect to this unit.

Power
Connect the red power lead to the correct car radio wire or to the appropriate fuse port on the fuse block.
If the stereo unit functions properly with all these connections made, disconnect the wires and proceed to the final installation.

❒ Final Installation

Lead Connections
Connect all wires, making sure that each connection is insulated and secure. Bundle all loose wires and fasten them with tape so they won't fall down later. Now insert the stereo unit into the mounting collar.

Congratulations! After making a few final checks, you're ready to enjoy your new auto stereo system.

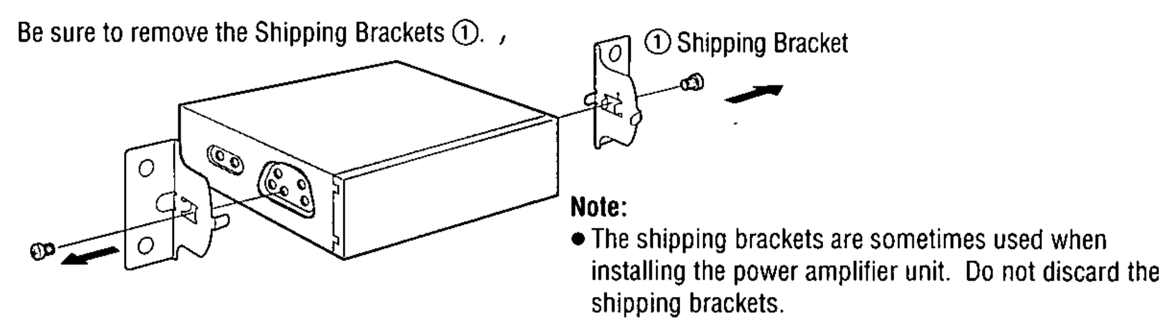
❒ Final Checks

1. Make sure that all wires are properly connected and insulated.
2. Make sure that the stereo unit is securely held in the mounting collar.
3. Turn on the ignition to check the unit for proper operation.

If you have difficulties, consult your nearest authorized professional installer for assistance.

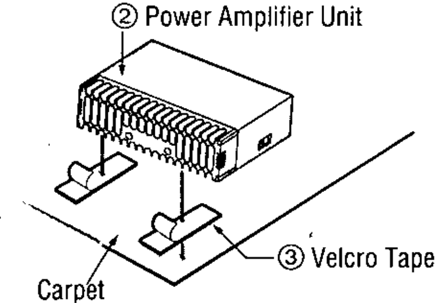
❒ Before Installation

Be sure to remove the Shipping Brackets ①.



Note:
- The shipping brackets are sometimes used when installing the power amplifier unit. Do not discard the shipping brackets.

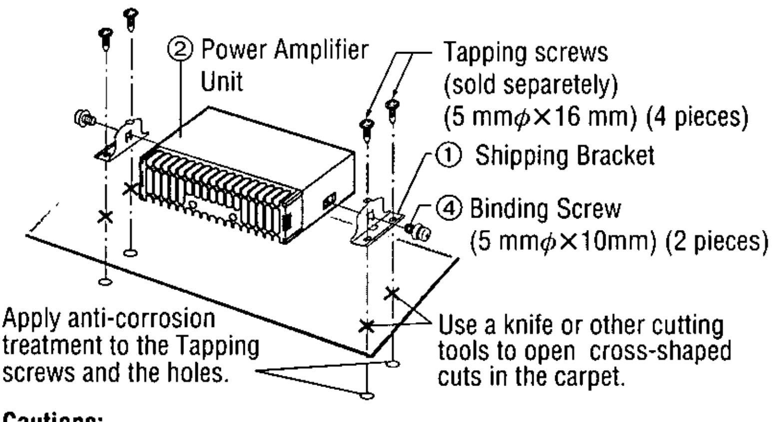
❒ Power Amplifier Unit



Using Velcro Tape ③, secure the Power Amplifier Unit ② underneath the passenger seat.
- Affix the adhesive-backed Velcro Tape ③ to the bottom of the power amplifier unit, and then place the unit on the carpet under the seat.

Note:
- Velcro Tape ③ may not adhere to some types of carpet.

When using the shipping bracket ①



❶ Using a Binding Screw ④, attach a Shipping Bracket ① to the Power Amplifier Unit ②.
❷ Drill 3.5 mm holes in the body of the car in alignment with the holes in the Shipping Bracket ①.
❸ Use Tapping screws to attach the Power Amplifier Unit ② to the car.

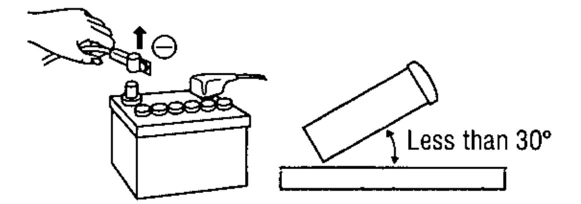
Cautions:
- **Continuous use of this unit will cause the power amplifier unit to become hot. Be careful not to touch the power amplifier unit while it is in operation. Also, do not place other objects on top of the power amplifier unit.**
- **Do not install the power amplifier unit in a location where it may be subject to damage from overheating, such as next to a heater vent, or in a location exposed to direct sunlight such as the dashboard or the rear window deck.**
- **Do not install the power amplifier unit near a door or other locations where it may be readily exposed to water or stepped on.**
- **Clean away all oil, moisture, dust, etc., from the surface where the velcro tape is to be applied.**
- **When drilling holes in the car, make certain that you do not damage any pipes or wiring on the underside of the car.**
- **When installing the power amplifier unit, make sure that the cord is positioned in a location where it will not be pinched or damaged when the seat slides forward or backward.**

ENGLISH 47

❒ Preparation

- We strongly recommend that you wear gloves for installation work to protect yourself from injuries.
- When bending the mounting tabs of the mounting collar with a screwdriver, be careful not to injure your hands and fingers.

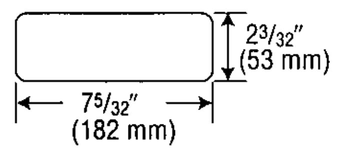
- Disconnect the cable from the negative ⊖ battery terminal (see cautions below).
- Unit should be installed in a horizontal position with the front end up at a convenient angle, but less than 30°.



Caution:
- Do not disconnect the battery terminals of a car with a trip or navigational computer since all user settings stored in memory will be lost. Instead take extra care with installing the unit to prevent shorts.

Dashboard Installation

Installation Opening



This unit can be installed in any dashboard having an opening as shown above. The dashboard should be 3/16″ (4.75mm)–7/32″ (5.56 mm) thick in order to be able to support the unit.

❐ Installation Procedures

First complete the electrical connections, and then check them for correctness.
(➡ page 70)

Lock lever (※)
⑩Power connector
Mounting tabs
⑨Mounting bolt

1 **Insert Mounting Collar ⑤ into the dashboard, and bend the mounting tabs out with a screwdriver.**

2 **Secure the rear of the unit.**
After fixing Mounting Bolt ⑨ and Power Connector ⑩, fix the rear of the unit to the car body by either method (a) or (b) shown below.

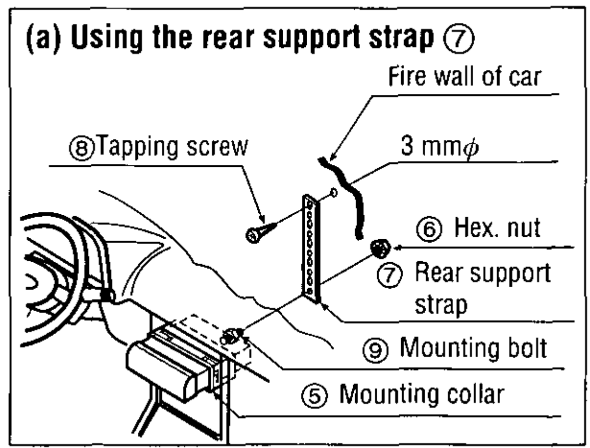
3 **Insert Trim Plate ⑬.**

Make sure that the lock lever (※) is flush with the mounting collar ⑤ (not projecting outward).

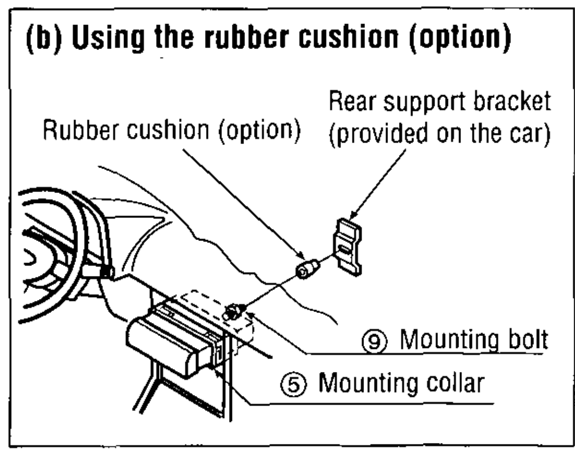
Lock lever

4 **After installation, reconnect the negative ⊖ battery terminal.**

(a) Using the rear support strap ⑦



(b) Using the rubber cushion (option)



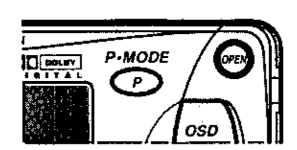
ENGLISH 49

Remove the Unit

Switch off the power of the unit.

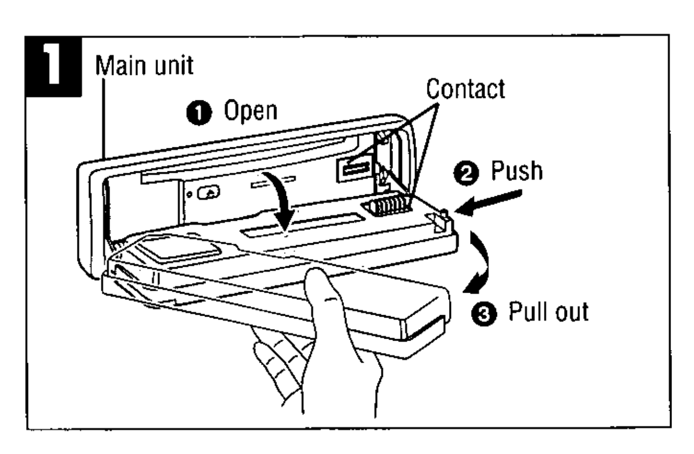
1 Remove the removable face plate.

❶ Press [OPEN]. The removable face plate will be opened.

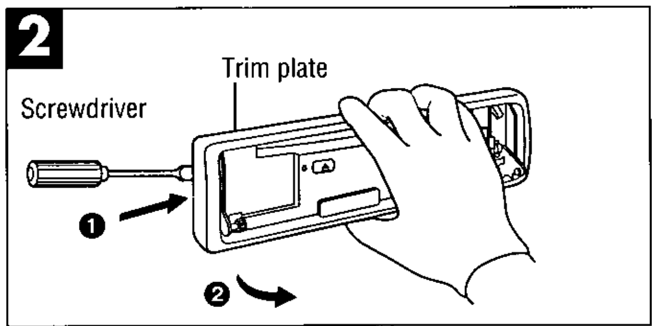


❷ Push the face plate to either the right or left.

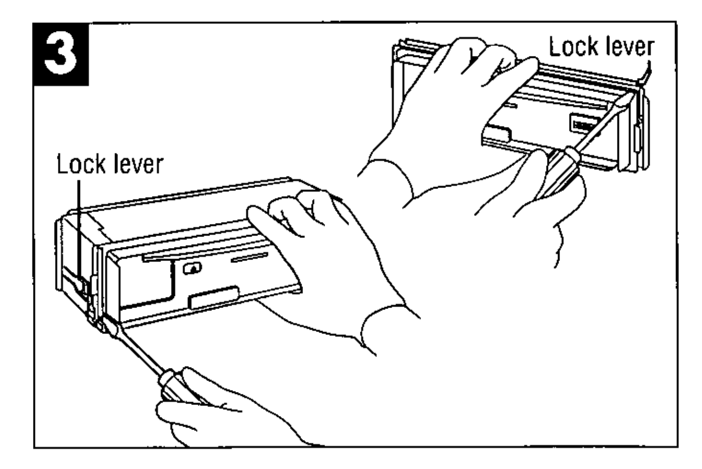
❸ Pull it out toward you..



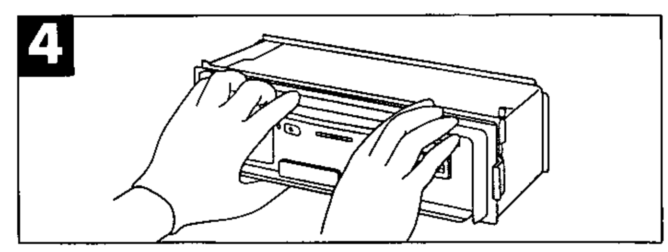
2 Remove the trim plate with a screwdriver.



3 Pull out the unit while pushing down the lock lever with a screwdriver.



4 Remove the unit pulling with both hands.

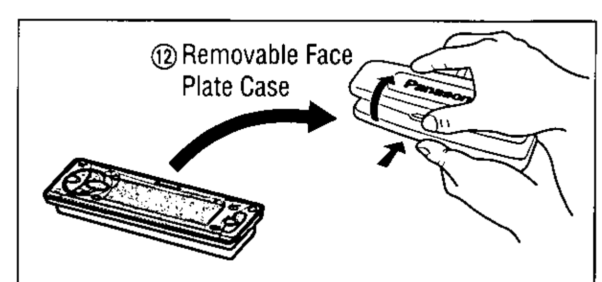


Anti-Theft System

This unit is equipped with a removable face plate. Removing this face plate makes the radio totally inoperable. The security indicator will blink.

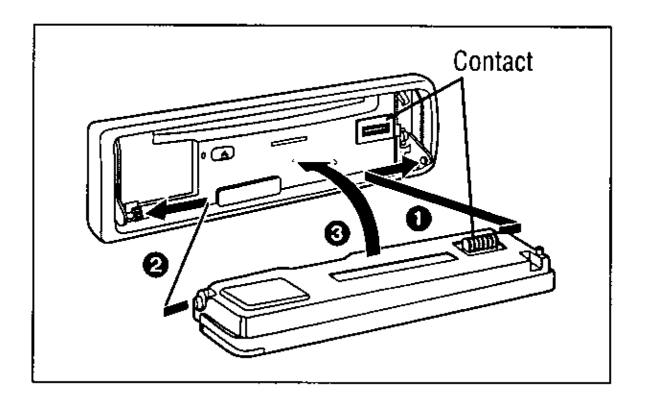
Place the Removable Face Plate into Case

❶ Switch off the power of the unit.
❷ Remove the removable face plate. (➡ page 68)
❸ Gently press the button of the case and open the cover. Place the face plate into the case and take it with you when you leave the car.



Install Removable Face Plate

❶ Fit the face plate with its right or left hole on one of the pins provided on the main unit.
❷ Fit the other hold on the other pin applying slight pressure.
❸ Move the face plate up and down a few times to make sure it is secure. Then close the front panel and press down the right side of the face plate until it clicks into plate.



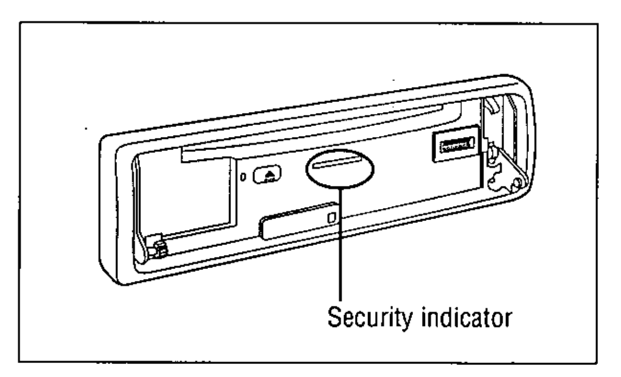
Security Indicator

The security indicator blinks when the removable face plate is removed from the unit.

❶ Press and hold **[SEL]** for more than 2 seconds to change to function control mode.
❷ Press **[SEL]** to select "S-LED SEL".
❸ Press [>] [<] to turn the security indicator (S-LED) ON



Default



Display	Security indicator
S-LED ON	Blinks
S-LED OFF	OFF

Caution

- This face plate is not water-proof. Do not expose it to water or excessive moisture.
- Do not remove the face plate while driving your car.
- Do not place the face plate on the dashboard or nearby areas where the temperature rises to high level.
- Do not touch the contacts on the face plate or on the main unit, since this may result in poor electrical contacts.
- If dirt or other foreign substances get on the contacts, wipe them off with a clean and dry cloth.
- Do not apply a strong downward force onto the face plate and do not put anything on it while it is open, or it might be damaged.

Wiring Connections

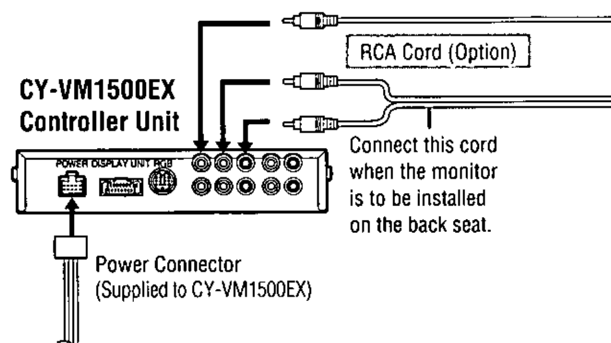
❒ Accessories used for wiring

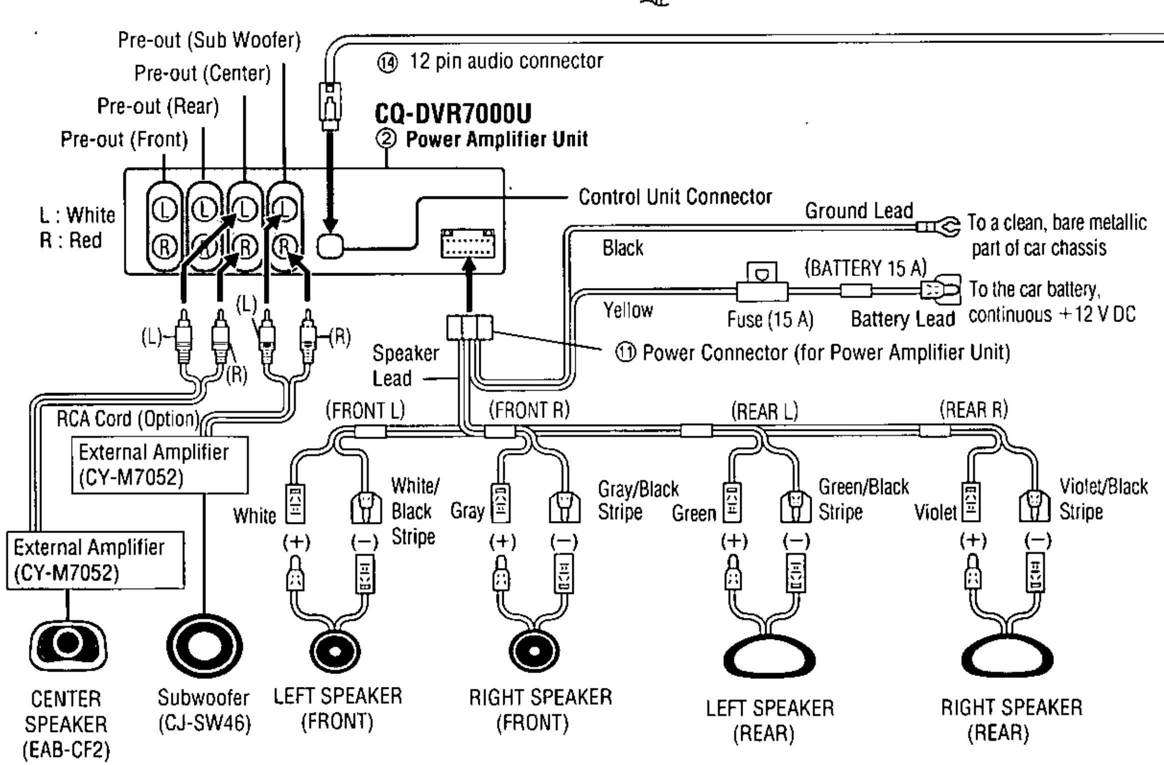
No.	Item	Q'ty	No.	Item	Q'ty
②	Power Amplifier Unit	1	⑭	12 pin audio connector	1
⑩	Power Connector (for Main Unit)	1	⑮	Clamp Connector	1
⑪	Power Connector (for Power Amplifier Unit)	1			

❒ Wiring diagram:

Basic system configuration

Example Combination
- Color LCD Monitor (CY-VM1500EX)
- External amplifier for subwoofer (CY-M7052)
- Center speaker (EAB-CF2)
- Subwoofer (CJ-SW46)

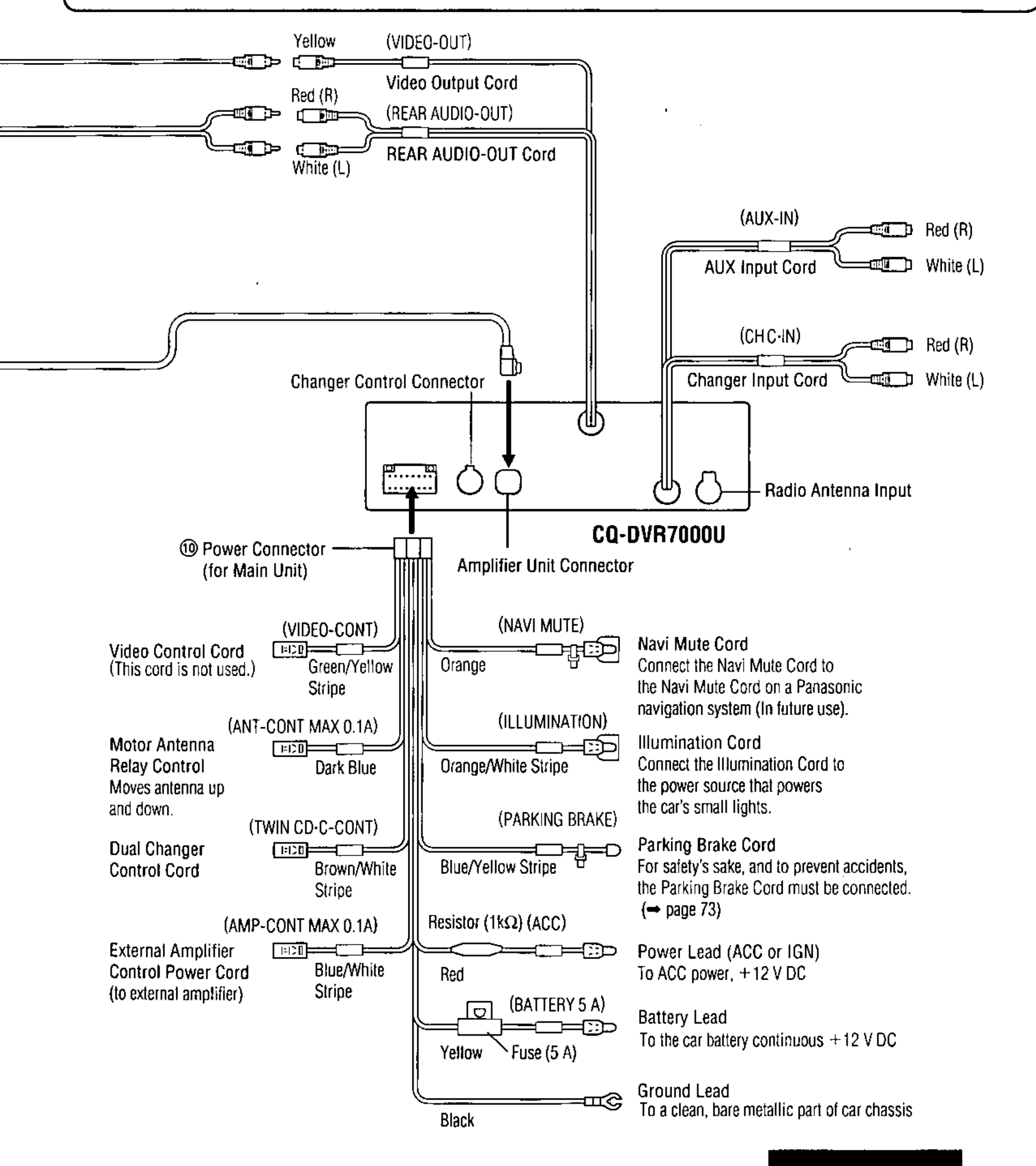




When connecting an external amplifier through the pre-out connectors:
This unit's pre-out connectors have high-voltage specifications (5 Vrms). To ensure operation with the best sound quality, it is recommended that the volume level be adjusted using the unit's volume control while keeping the gain of the external amplifier at the medium.

Caution

- This product is designed to operate of a 12 V, negative ground battery system.
- To prevent damage to the unit, be sure to follow the connection diagram below.
- Remove approx. 1/4" (5 mm) of protective covering from the ends of the leads before connecting.
- Do not insert the power connector into the unit until the wiring is completed.
- Be sure to insulate any exposed wires from a possible short-circuit from the car chassis. Bundle all cables and keep cable terminals free from touching any metal parts.
- Remember, if your car has a drive computer or a navigation computer, the data of its memory may be erased when the battery terminals are disconnected.

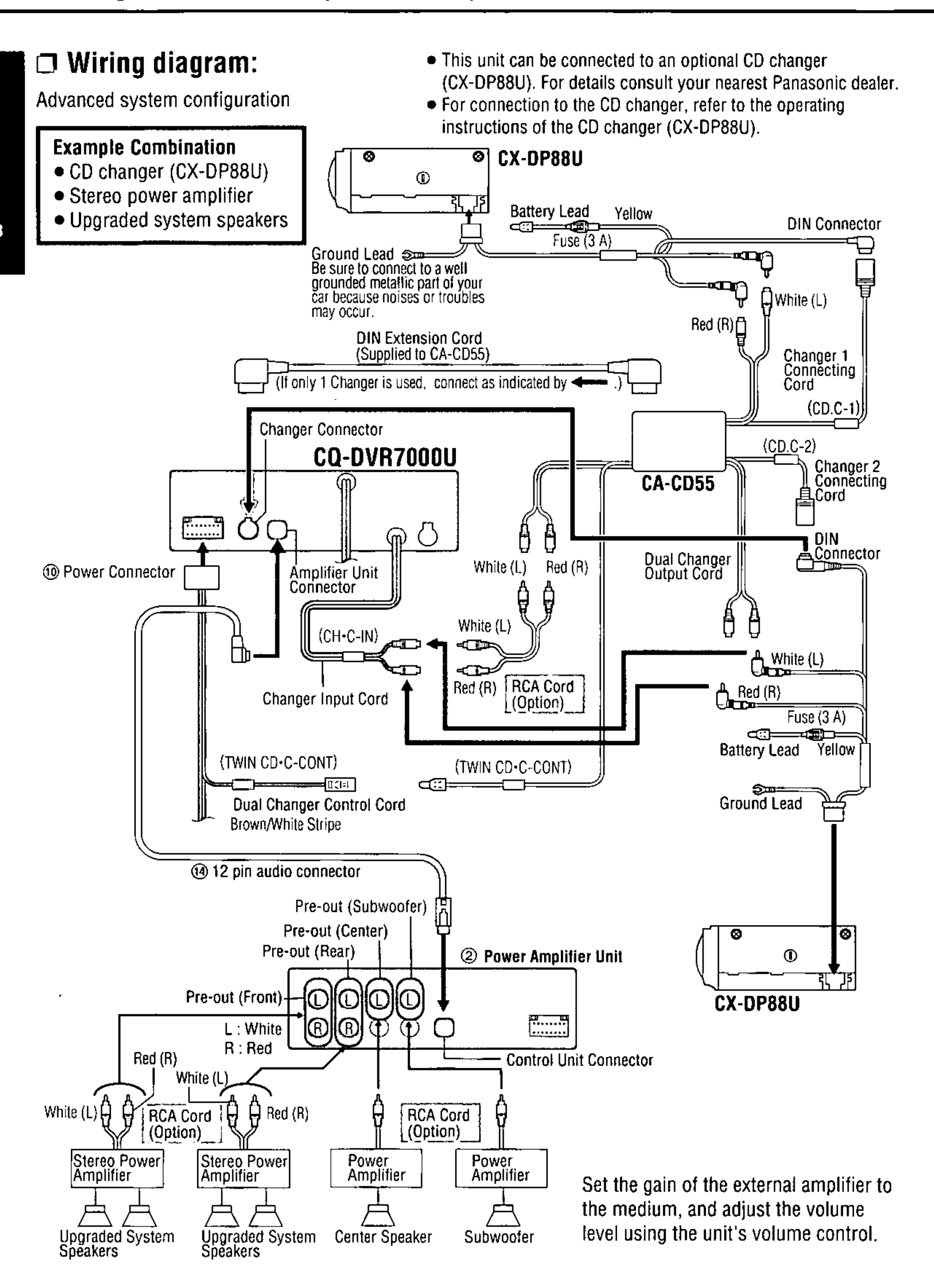


❑ Wiring diagram:

Advanced system configuration

Example Combination
- CD changer (CX-DP88U)
- Stereo power amplifier
- Upgraded system speakers

- This unit can be connected to an optional CD changer (CX-DP88U). For details consult your nearest Panasonic dealer.
- For connection to the CD changer, refer to the operating instructions of the CD changer (CX-DP88U).



Set the gain of the external amplifier to the medium, and adjust the volume level using the unit's volume control.

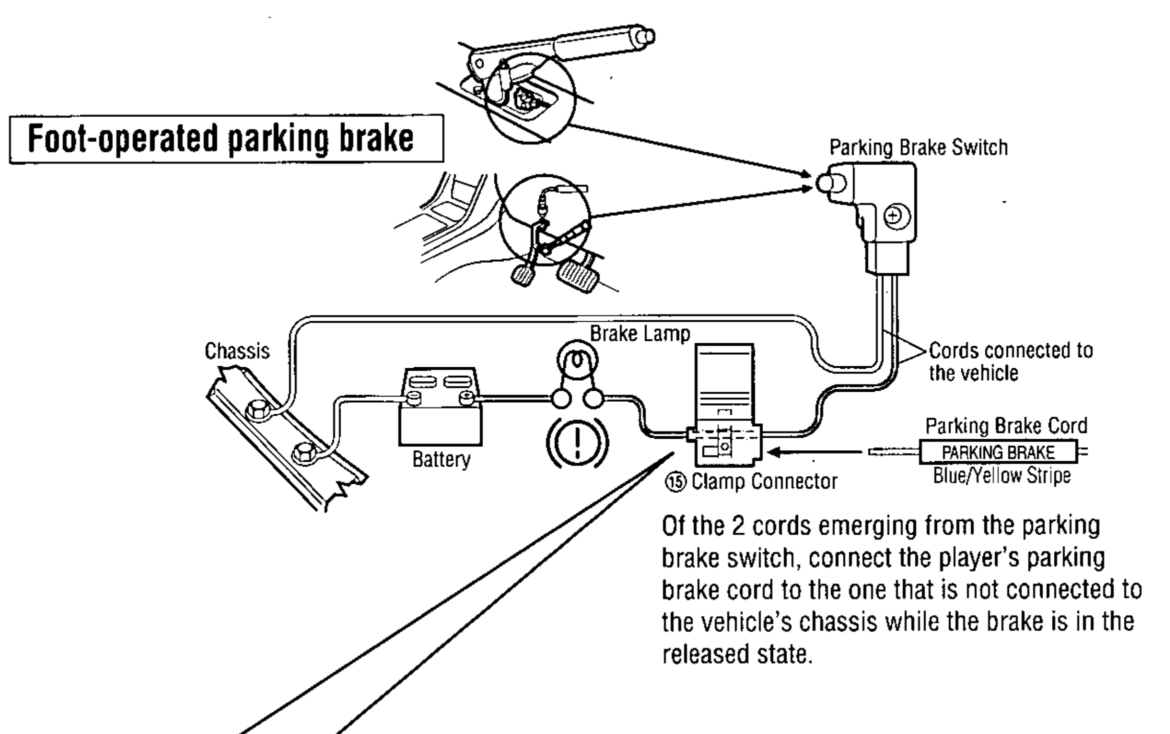
❐ Parking Brake Cord

Caution

- **For safety's sake, and to prevent accidents, the parking brake cord must be connected.**
- **The parking brake connection should be connected by a professional installer, if possible. In case of difficulty, please consult your nearest authorized Panasonic Servicenter.**

Note:

- The position of the parking brake switch depends on the car. (The figure shows examples of where the switch might be located.) For details on the exact location of the parking brake switch in your car, contact your dealer.



Of the 2 cords emerging from the parking brake switch, connect the player's parking brake cord to the one that is not connected to the vehicle's chassis while the brake is in the released state.

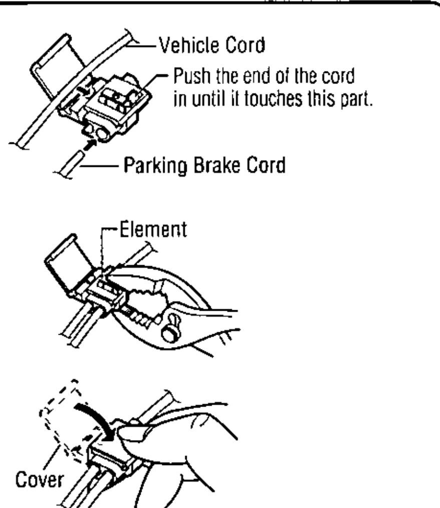
Connecting the clamp connector ⑮

- Attach the clamp connector to the vehicle cord at a suitable position.
- Note that if the cord being clamped onto is too thin (0.3 mm² or less), the connection may not be adequate.

❶ Push the end of the side brake cord into the hole on the clamp connector.
Place the vehicle cord into the groove in the clamp connector.

❷ While making sure that the cords do not slip out of the clamp connector, press the element down with a pair of pliers.

❸ Close the cover until it snaps shut.



Troubleshooting

❐ Maintenance

Your product is designed and manufactured to ensure the minimum of maintenance. Use a soft cloth for routine exterior cleaning. Never use benzine, thinner or other solvents.

❐ Product Servicing

If the suggestions in the charts don't solve the problem, we recommend that you take it to your nearest authorized Panasonic Servicenter. The unit should be serviced only by a qualified technician.

❐ Replacing the Fuse

Use fuses of the same specified rating (15 A). Using different substitutes or fuses with higher ratings, or connecting the unit directly without a fuse, could cause fire or damage to the stereo unit.
If the replacement fuse fails, contact your nearest Panasonic Servicenter for service.

Error Display Messages

❐ DVD/Video CD/CD

Display	OSD	Cause	Check/Remedy
E1 PLS EJECT	Playback Error Please eject.	• Either the disc is dirty, or upside down. • Either the disc is scratched or has some other problems. The disc is not playable.	**Press [▲] and check the disc.**
E2 PLS EJECT	This type of disc cannot be played. Please eject.		
E3 PLS EJECT	Mechanical Error Please eject.	The unit will not operate for some reason.	**Eject the disc. If the disc does not eject when you press [▲], then simply press the reset switch.**
PAL/NTSC ERR	This type of disc cannot be played. Please eject.	An attempt was made to play a PAL disc.	**Press [▲] and check the disc.**
REGION ERR	This disc may not be played in your region Please eject.	An attempt was made to play a disc with a region number that was not "1" or "ALL".	**Press [▲] and check the disc.**

❐ Changer

Display	Cause	Check/Remedy
CD • CH–E1– CD • CH–E2–	• Either the disc is dirty, or upside down. • There is a scratch on the disc.	**Check the disc. (The changer automatically switches to the next disc.)**
CD • CH–E3–	The changer will not operate for some reason.	**Press [▲] on the changer. If the changer does not respond, press the changer's reset switch.**
NO DISC	There are no discs in the changer or magazine.	**Load discs in the changer or magazine.**

Notes

- The number of the disc that is the cause of the error is sometimes displayed before "E1" or "E2".
- Depending on the changer, the information that is displayed and the remedy may sometimes differ in part. For details, refer to the User's Manual provided with your changer.

Troubleshooting Tips

❐ Common

Symptom	Remedy	Page
The power does not come on.	• Turn the ignition switch to "ON" or "ACC". • Connect the cords correctly. • Replace the fuse.	— 70-73 74
The unit produces no sound.	• Turn muting off. • Connect the cords correctly. • Wait until the condensation clears.	40 70-73 —
The buttons do not work.	• Change the display to something other than demo mode and then try again. • Set the MUTE/ATT to "OFF".	32 40
Cannot set the clock.	Press **[PWR]** and turn the power on before attempting to set the clock.	32
The sound quality is poor and/or noise is generated when the external amplifier is used.	Set the gain of the external amplifier to the medium for operation.	72

❐ Remote Control

Symptom	Remedy	Page
Pressing the buttons has no effect.	• Insert the battery correctly. • Make sure that the battery is of the correct type. • Replace the batteries. • Point the remote control at the remote control sensor labeled "REMOTE".	26 26 26 —

❒ Radio

Symptom	Remedy	Page
There is a lot of noise in FM stereo and monaural broadcasts.	Select another station with a stronger signal.	34
Station presets were cancelled.	Connect the battery power cord to a terminal that is always supplied with power.	71

❒ DVD/Video CD/CD

Symptom	Remedy	Page
The sound skips. The sound quality is poor.	Refer to the section "Notes on Disc" and clean the disc.	78
Vibrations cause skips.	• Install the unit at an angle less than 30 degrees. • Refer to the section on installation and make sure that the unit is securely attached to the mounting bracket, etc.	66 67
The disc will not eject.	Open the panel and press [▲]. If the disc still does not eject, press the reset switch.	36, 77
The disc will not play, or else it stops very quickly.	• Condensation has formed in the unit. Wait 1 or 2 hours for the unit to dry, and then try again. • The unit can only play the following types of discs: DVD video, Video CD, and music CD. • Refer to the section "Notes on Disc" and clean the disc. • Insert the disc with the label facing up.	— 7 78 36
The picture does not appear on the TV.	• Check the connections. • Check the settings for the TV itself. • Stop the car and apply the parking brake.	70 — —
The buttons do not work.	Some operations are not permitted with certain discs.	—
Video CD menu playback does not work.	Menu playback is only possible when playing a video CD that has the playback control feature.	—
The picture becomes distorted while fast forwarding or reversing.	A certain amount of distortion is normal.	—
No subtitles appear.	Subtitles must be recorded on the disc, or they will not appear. (Refer to the guide provided with your disc.)	—
The size on the connected TV is not 4:3 (16:9).	Set "TV Aspect" correctly in accordance with the TV that you are using.	48

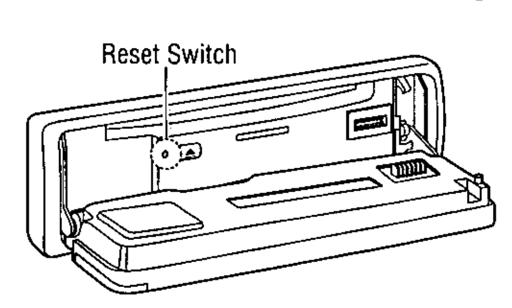
❒ DVD/Video CD/CD (Continued)

Symptom	Remedy	Page
It is difficult to hear quiet sounds.	Set the DR COMP setting to "Minimum".	49
Cannot switch the audio language/ subtitle language/ angle.	• It is not possible to switch if the disc does not have multiple audio languages/subtitle languages/angles recorded on it. (Refer to the guide provided with your disc.) • Some discs permit switching through a menu screen. • Sometimes, switching angles is possible only with certain scenes.	— 43 —
The audio/subtitle language selected in the initial settings is not used.	If audio or subtitles in that language are not recorded on the disc, the audio or subtitles do not switch to that language. (Some discs permit switching through a menu screen. Refer to the guide provided with your disc.)	42
Messages in the menu screen are not in the desired language.	Check the setting for "Menu Language" in the initial settings.	47

❒ Sound Settings

Symptom	Remedy	Page
No sound is output from a speaker.	• Adjust "BAL//FAD" to a suitable position. • Connect the cords correctly. • Correct the speaker settings. • The sound is recorded only for the center speaker parts on the disc, and SOUND or PROLOGIC has been set. ➡ Select OFF as the sound mode setting.	53 70 27 50
No sound is output from the center speaker.	• Raise the output level/volume. • Select any surround sound setting except OFF. • Set the speaker output setting to "OFF". • Set the Private Mode to OFF.	30, 55 51 31 60
When playing in stereo, left and right channels are reversed.	Connect the speaker cords correctly.	70-72
DR COMP does not work. ("DR COMP" does not light .)	This function only works with Dolby Digital encoded material.	49

If the Unit does not Operate Properly



Reset Switch

Push a thin, unbreakable object into this hole to press the reset switch.

- After a reset, the unit reverts to its initial state.
  Note that any information or settings stored in the unit's memory will be lost.

Caution

- Press the reset switch if pressing any of the other buttons has no effect.

Maintenance

Care of the Unit

❐ Cleaning this Unit

Use a dry, soft cloth to wipe.

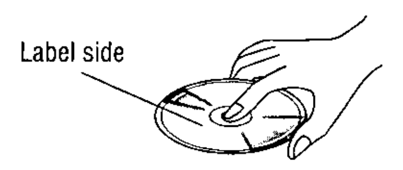
❐ Caution on Cleaning

Never use solvents such as benzine, thinner as they may mar the surface of the unit.

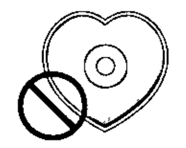
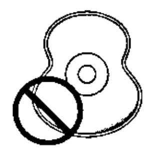
Notes on Disc

How to hold the disc

- Do not touch the underside of the disc.
- Do not make scratches on the discs.
- Do not bend disc.
- When not in use, keep disc in the case.



Do not use irregular shaped discs.

Do not use irregular shaped discs.

Do not leave discs on the following places:

- Direct sunlight
- Near car heaters
- Dirty, dusty and damp areas
- Seats and dashboards

Disc cleaning

Use a dry, soft cloth to wipe from the center outward.

<Right>



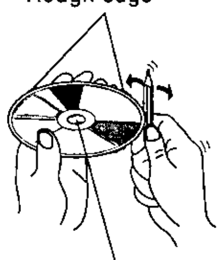
<Wrong>



Caution on new discs

A new disc may have rough edges on its inner and outer perimeter. These may cause malfunction. Remove the rough edges using a pencil, etc.

Rough edge



Rough edge

Language Code List

How to input the language code, refer to page 47.

Code	Language Name
6565	Afar
6566	Abkhazian
6570	Afrikaans
6577	Ameharic
6582	Arabic
6583	Assamese
6588	Aymara
6590	Azerbaijani
6665	Bashkir
6669	Byelorussian
6671	Bulgarian
6672	Bihari
6678	Bengali; Bangla
6679	Tibetan
6682	Breton
6765	Catalan
6779	Corsican
6783	Czech
6789	Welsh
6865	Danish
6869	German
6890	Bhutani
6976	Greek
6978	English
6979	Esperanto
6983	Spanish
6984	Estonian
6985	Basque
7065	Persian
7073	Finnish
7074	Fiji
7079	Faroese
7082	French
7089	Frisian
7165	Irish
7168	Scots Gaelic
7176	Galician
7178	Guarani
7185	Gujarati
7265	Hausa
7273	Hindi
7282	Croatian
7285	Hungarian

Code	Language Name
7289	Armenian
7365	Interlingua
7378	Indonesian
7383	Icelandic
7384	Italian
7387	Hebrew
7465	Japanese
7473	Yiddish
7487	Javanese
7565	Georgian
7575	Kazakh
7576	Greenlandic
7577	Cambodian
7578	Kannada
7579	Korean
7583	Kashmiri
7585	Kurdish
7589	Kirghiz
7665	Latin
7678	Lingala
7679	Laothian
7684	Lithuanian
7686	Latvian, Lettish
7771	Malagasy
7773	Maori
7775	Macedonian
7776	Malayalam
7778	Mongolian
7779	Moldavian
7782	Marathi
7783	Malay
7784	Maltese
7789	Burmese
7865	Nauru
7869	Nepali
7876	Dutch
7879	Norwegian
7982	Oriya
8065	Panjabi
8076	Polish
8083	Pashto, Pushto
8084	Portuguese
8185	Quechua

Code	Language Name
8277	Rhaeto-Romance
8279	Romanian
8285	Russian
8365	Sanskrit
8368	Sindhi
8372	Serbo-Croatian
8373	Singhalese
8375	Slovak
8376	Slovenian
8377	Samoan
8378	Shona
8379	Somali
8381	Albanian
8382	Serbian
8385	Sundanese
8386	Swedish
8387	Swahili
8465	Tamil
8469	Telugu
8471	Tajik
8472	Thai
8473	Tigrinya
8475	Turkmen
8476	Tagalog
8479	Tonga
8482	Turkish
8484	Tatar
8487	Twi
8575	Ukrainian
8582	Urdu
8590	Uzbek
8673	Vietnamese
8679	Volapük
8779	Wolof
8872	Xhosa
8979	Yoruba
9072	Chinese
9085	Zulu

Specifications

General

Power supply voltage	: 12 V DC, ⊖ ground (test voltage: 14.4 V)
Current consumption	: Less than 8.5 A (during disc operations at rated output)
Power output	: 20W×4 ch (1 kHz, 1 %, 4 Ω)
Maximum output	: 45 W×4 ch
Suitable speaker impedance	: 4 Ω
Audio input impedance	: 10 kΩ
Audio input sensitivity	: 200 mV
Pre-out output voltage	: 5 Vrms
Pre-out output impedance	: 60 Ω
External dimensions	
(Main unit) (W×H×D)	: $7'' \times 1\frac{15}{16}'' \times 6\frac{1}{8}''$ (178×50×155 mm)
(Power amplifier unit) (W×H×D)	: $5\frac{7}{8}'' \times 1\frac{5}{8}'' \times 4\frac{5}{16}''$ (150×42×110 mm)
Weight	
(Main unit)	: 3 lbs. 10 oz (1.65 kg)
(Power amplifier unit)	: 24 oz. (0.64 kg)

Audio Section

Frequency response (When LARGE is selected)	: 20 Hz–44 kHz (96 kHz sampling frequency DVD video only) 20 Hz–22 kHz (48 kHz sampling frequency DVD video only) 20 Hz–20 kHz (CD)
Delay time	
Dolby digital	
• Center	: 0 ms–5.3 ms
• Surround L/R	: 0 ms–15.9 ms
Dolby Pro Logic	
• Surround L/R	: 0 ms–15.9 ms
Distortion	
Front L/R (1 kHz, 0 dB, PCM input)	: 0.01 %
Dynamic range	: more than 100 dB
S/N ratio	: more than 100 dB
Pickup-wave length	: 650 nm

Tuner (Radio) Section

FM tuner section

Reception frequency range	: 87.9 MHz–107.9 MHz
Usable sensitivity	: 11 dBf (75 Ω)
Total harmonic distortion (mono)	: 0.3 % (1 kHz)
Auditory compensation S/N ratio (mono)	: 60 dB
Frequency response	: 20 Hz–15 kHz, ±3 dB
Stereo separation	: 35 dB (1 kHz)
Alternate channel selectivity	: 75 dB
50 dB quieting sensitivity	: 15.4 dBf (75 Ω)

AM tuner section

Reception frequency range	: 530 kHz–1710 kHz
Usable sensitivity	: 28 dB/μV (S/N 20 dB)
Image interference ratio	: 65 dB

Video section

Signal format	: NTSC (standard signal format in Japan, U.S.)
Video output	: 75 Ω, 1 Vp-p
Region No.	: 1 and ALL

Above specifications comply with EIA standards.
The specifications and appearance of this unit are subject to change without notice.

- Manufactured under license from Dolby Laboratories."Dolby", "Pro Logic" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Confidential unpublished works.© 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. All rights reserved.

Definition of Terms

Dolby Digital
This is a digital audio compression technology that was developed by Dolby Labs. This technology breaks up a music signal into 5.1 channels for recording and playback: left front, right front, center, left surround, right surround and subwoofer (0.1 channel). Because this technology makes it possible to store a large amount of audio data on a disc efficiently, it is used to record audio in multiple languages, in stereo or monaural.

Dolby Surround
This is a system that records a 4-channel signal (left front, right front, center, monaural surround) in 2 channels, and then uses a Dolby Pro Logic decoder to decode the resulting signal back into 4 signals for output. The surround channel output is monaural.

Linear PCM Audio (LPCM)
This is a signal recording format that is used for music CDs. Music CDs are recorded at 44.1 kHz/16 bits, DVD video discs are recorded at 44.1 kHz/16 bits to 96 kHz/24 bits.

MPEG
MPEG is an international standard format for the compression of motion video as defined by the Moving Picture Experts Group, a working committee which functions under the auspices of the International Standardization Organization and International Electrotechnical Commission.
On some DVD discs, the digital sound is compressed using this system before it is recorded.

Playback Control (Video CD)
When a video CD package is labeled as "supports playback control", etc., the user can display a menu screen on the TV and interactively access certain scenes and information.

Sampling Frequency, Number of Quantization Bits
When an analogue signal is converted into a digital signal, the signal is divided into fixed time intervals and digitized. This method is called "sampling". The sampling frequency indicates how many intervals 1 second is divided into; the number of quantization bits indicates the size of the data that is used to represent each interval. The larger these figures are, the more faithfully the analogue sound can be reproduced.

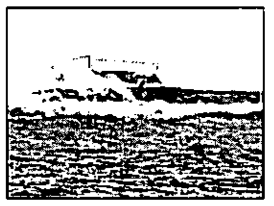
Titles and Chapters (DVD Video))
A DVD is divided into several large divisions (titles), and several smaller divisions (chapters). These divisions are assigned numbers, allowing the user to easily specify where he or she wants to start playback.
Example) DVD video

Title 1			Title 2	
Chapter 1	Chapter 2	······	Chapter 1	······

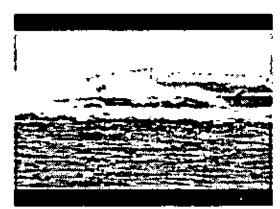
Tracks (Video CD, Music CD)
Video CDs and music CDs are divided into several divisions (tracks), each of which is numbered.
Example)

Track 1	Track 2	Track 3	Track ······

Pan & Scan Screen
This is one method for displaying wide-screen video on a normal sized (4:3) TV; in this view, the left and right edges of the screen are cut off.



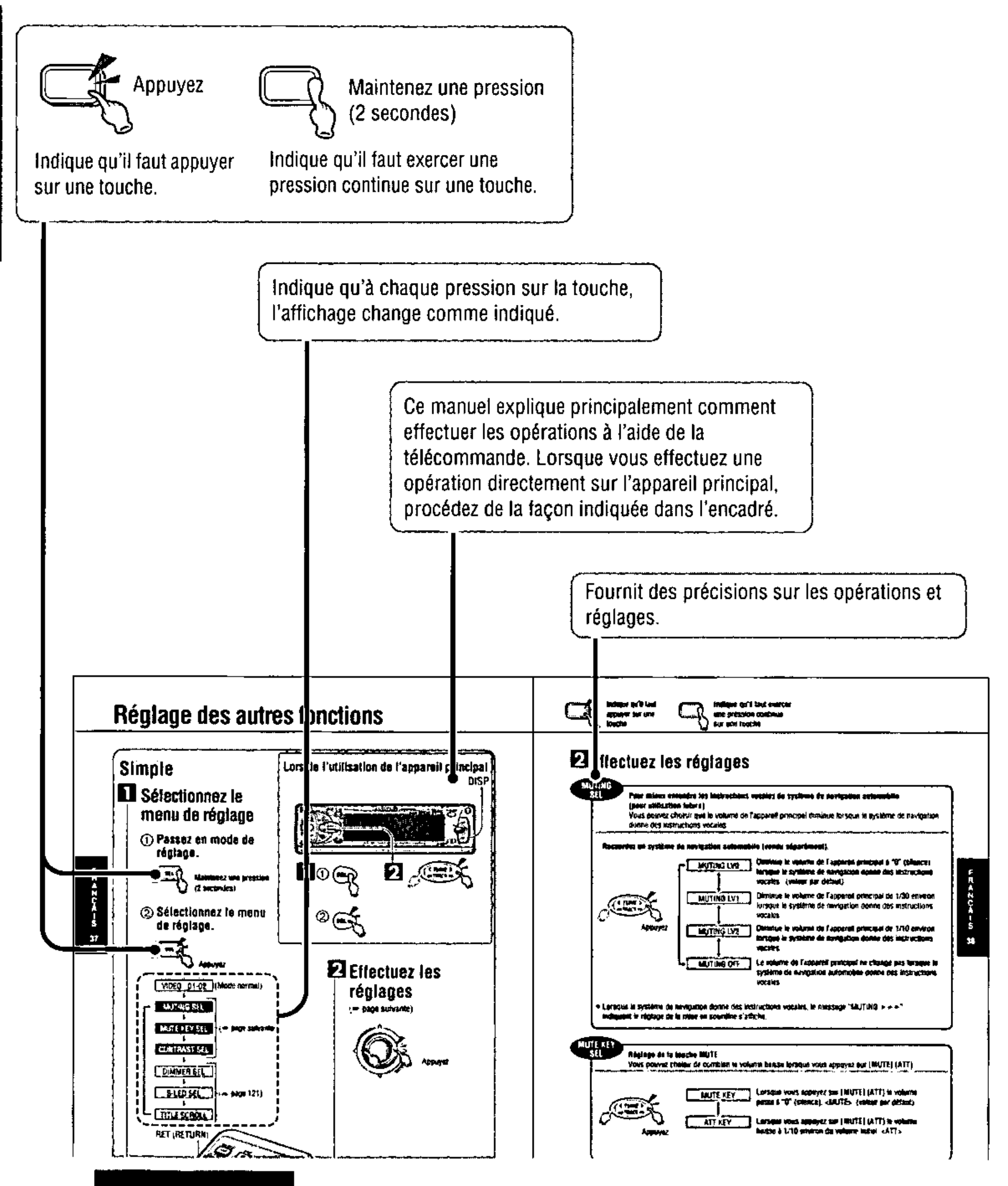
Letterbox Screen
This is one method for displaying wide-screen video on a normal sized (4:3) TV; in this view, black bands appear at the top and bottom of the screen.

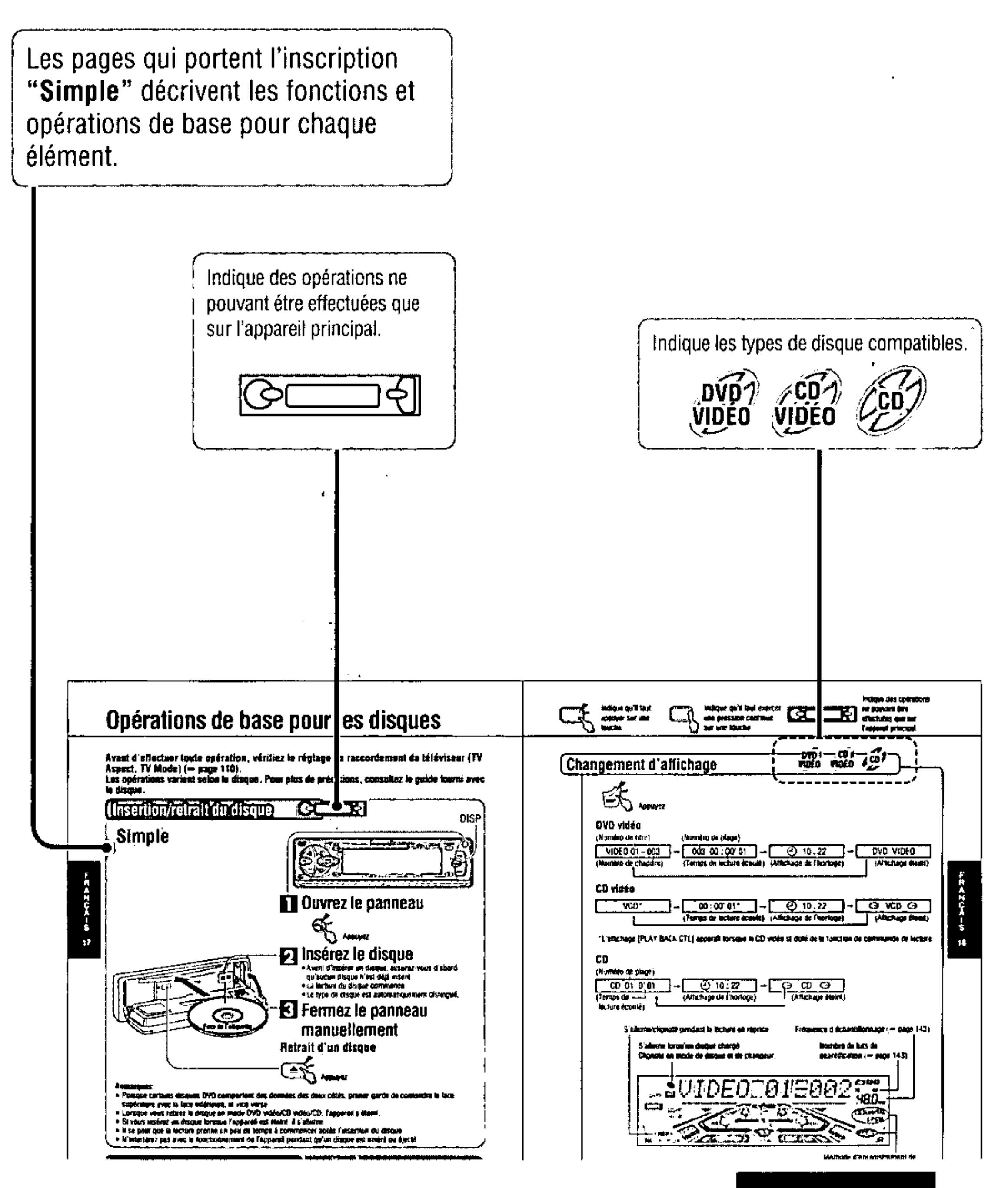


Signification des symboles

Le présent mode d'emploi utilise des formes d'illustration et des méthodes de description particulières pour indiquer les procédures d'opération et fournir des informations.

La façon dont sont utilisées ces illustrations et méthodes de description est expliquée ci-dessous pour assurer que l'utilisateur tirera profit au maximum du mode d'emploi.





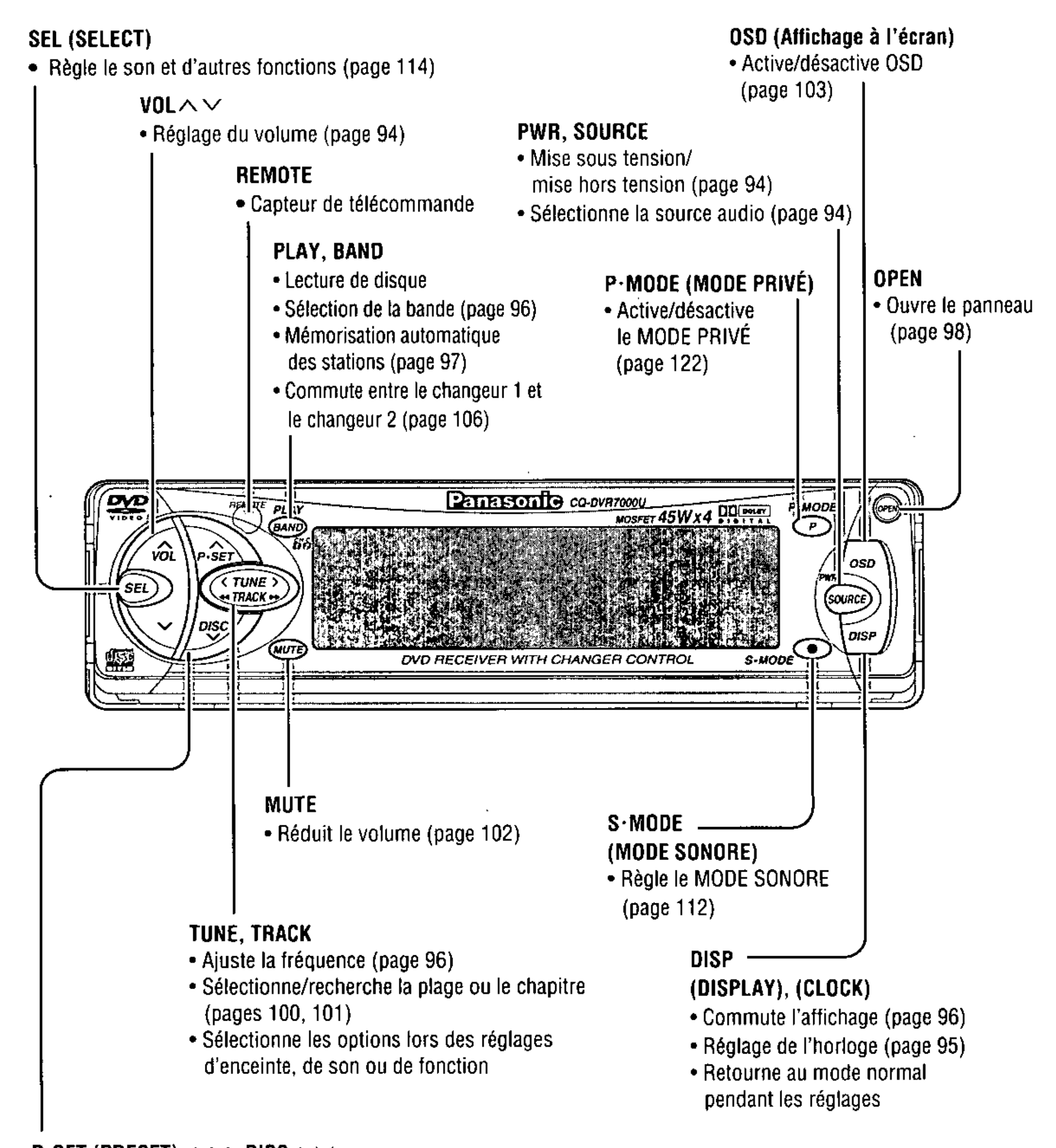
Les pages qui portent l'inscription "Simple" décrivent les fonctions et opérations de base pour chaque élément.
Indique des opérations ne pouvant étre effectuées que sur l'appareil principal.
Indique les types de disque compatibles.
DVD VIDÉO
CD VIDÉO
CD
Opérations de base pour les disques
Insertion/retrait du disque
Simple
DISP
Ouvrez le panneau
Insérez le disque
Fermez le panneau manuellement
Retrait d'un disque
Changement d'affichage
DVD vidéo
CD vidéo
CD

Noms et fonctions des pièces

Appareil principal

❐ Panneau avant

FRANÇAIS 3



SEL (SELECT)
- Règle le son et d'autres fonctions (page 114)

VOL∧∨
- Réglage du volume (page 94)

REMOTE
- Capteur de télécommande

PLAY, BAND
- Lecture de disque
- Sélection de la bande (page 96)
- Mémorisation automatique des stations (page 97)
- Commute entre le changeur 1 et le changeur 2 (page 106)

PWR, SOURCE
- Mise sous tension/ mise hors tension (page 94)
- Sélectionne la source audio (page 94)

P·MODE (MODE PRIVÉ)
- Active/désactive le MODE PRIVÉ (page 122)

OSD (Affichage à l'écran)
- Active/désactive OSD (page 103)

OPEN
- Ouvre le panneau (page 98)

MUTE
- Réduit le volume (page 102)

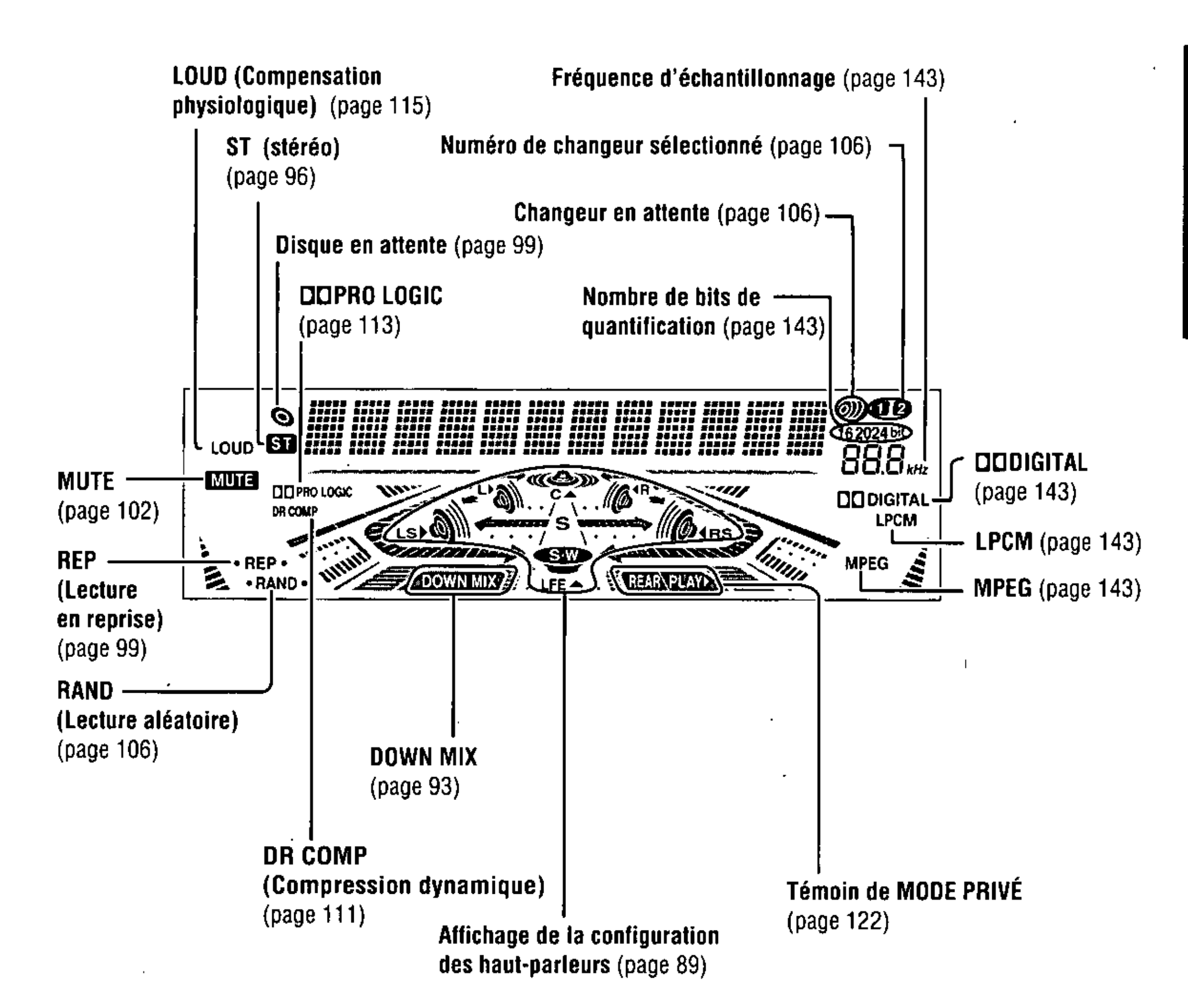
S·MODE (MODE SONORE)
- Règle le MODE SONORE (page 112)

TUNE, TRACK
- Ajuste la fréquence (page 96)
- Sélectionne/recherche la plage ou le chapitre (pages 100, 101)
- Sélectionne les options lors des réglages d'enceinte, de son ou de fonction

DISP (DISPLAY), (CLOCK)
- Commute l'affichage (page 96)
- Réglage de l'horloge (page 95)
- Retourne au mode normal pendant les réglages

P·SET (PRESET) ∧∨, DISC∧∨
- Mémoire préréglée/réception préréglée (page 97)
- Sélectionne le disque dans le changeur (page 106)
- Sélectionne les options lors des réglages d'enceinte, de son ou de fonction

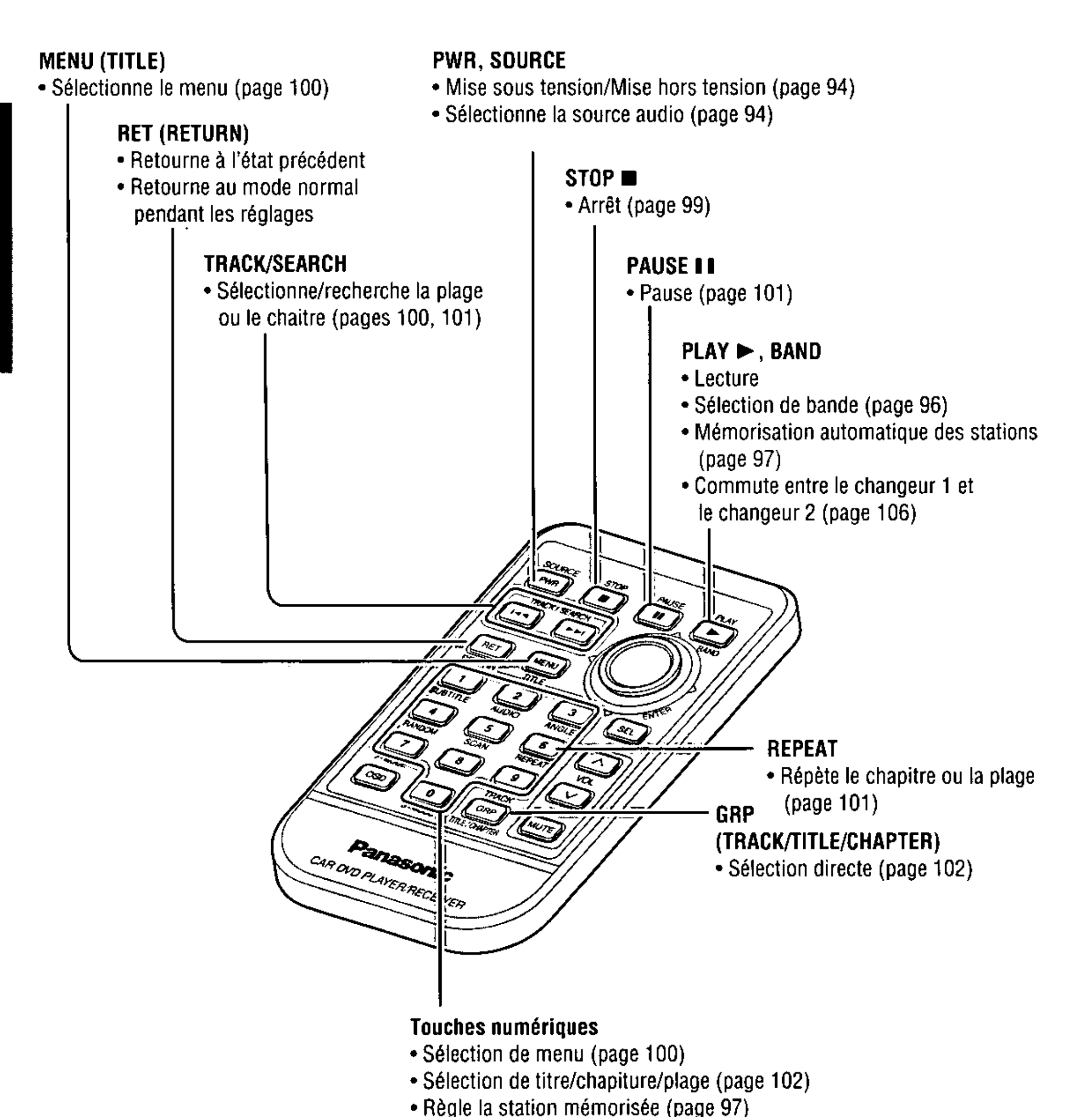
❐ Affichage



FRANÇAIS 4

Télécommande

- Orientez la télécommande vers le capteur (REMOTE) sur l'unité principale.
- Effectuer les commandes à l'aide de la télécommande dans un endroit éclairé lorsque la voiture est arrêtée.



❐ Touches autres que celles montrées à gauche

Remarque:
- La télécommande n'est pas munie des touches suivantes. Ces commandes doivent être effectuées sur l'appareil.
  - DISP
  - OPEN
  - ▲

RANDOM
- Lecture aléatoire (page 107)

AUDIO
- Changement de la langue audio (page 104)
- Passage entre les modes stéréo et mono (page 104)

SUBTITLE
- Changement de la langue des sous-titres (page 104)

ENTER ∧∨<>
- Sélectionne et confirme le menu
- Ajuste la fréquence (page 96)
- Sélectionne le disque dans le changeur (page 106)

SEL (SELECT)
- Sélectionne le son et d'autre fonctions (page 114)

ANGLE
- Changement de l'angle (page 105)

VOL ∧∨
- Réglage du volume (page 94)

MUTE (ATT) ∧∨
- Réduit le volume (page 102)

SCAN
- Lecture de plage/ disque par balayage (page 107)

P·MODE (MODE PRIVÉ)
- Active/désactive le MODE PRIVÉ (page 122)

OSD (Affichage à l'écran)
- Active/désactive OSD (page 103)

S·MODE (MODE SONORE)
- Règle le MODE SONORE (page 112)

Préparation de la télécommande

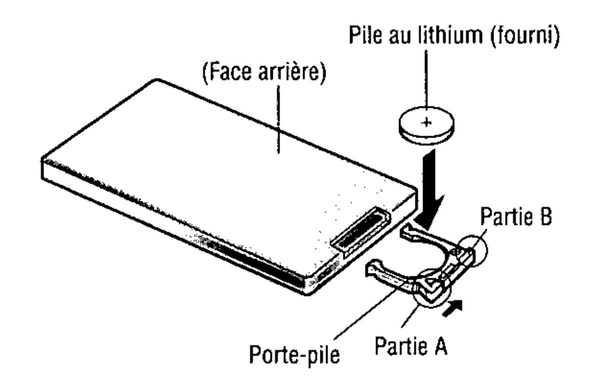
Simple

Installation de la pile (Mise en place et remplacement de la pile)

1. Retirez le porte-pile.
Tirez le porte-pile par la partie B en poussant la partie A dans le sens indiqué par la flèche.

2. Installez la pile sur le porte-pile.
Mettez la pile neuve en place en vous assurant que le signe (+) se trouve sur le dessus, tel qu'indiqué sur l'illustration.

3. Réinsérez le porte-pile.
Repoussez le porte-pile jusqu'à sa position d'origine.



FRANÇAIS 7

Remarques sur la pile

Remplacez les piles dès qu'elles sont usées et mettez-les au rebut.

Information sur la pile:

- Type de pile : Pile au lithium Panasonic (CR2025) (fournie)
- Durée de vie: Environ 6 mois lors d'une utilisation normale (à température ambiante normale)

Précaution:

- Une utilisation inadéquate de la pile peut causer une surchauffe, une explosion ou une ignition d'allumage pouvant provoquer des blessures ou un incendie. Les fuites de la pile peuvent endommager l'appareil.

- Ne démontez pas la pile ni provoquer de court-circuit. Ne jettez pas la pile au feu.
- Afin de prévenir tout risque d'accident, conserver les piles hors de portée des enfants.
- Lors de la mise au rebut des piles, observer les règlements locaux y afférents.

Configuration des haut-parleurs

Haut-parleurs utilisés

Haut-parleurs avant

Utilisez les haut-parleurs de la porte du conducteur et de la porte du passager.

Haut-parleurs ambiophoniques

Utilisez les haut-parleurs arrière de gauche et de droite ou les haut-parleurs de la plage arrière.

Haut-parleur central

Installez-le près de la console centrale du véhicule ou près du tableau de bord.
(Un amplificateur séparé de haut-parleur central centrale est nécessaire.)
Si le haut-parleur central n'est pas utilisé, référez-vous à la page 91, et sélectionnez "None" comme réglage du haut-parleur central.

Haut-parleur d'extrêmes-graves

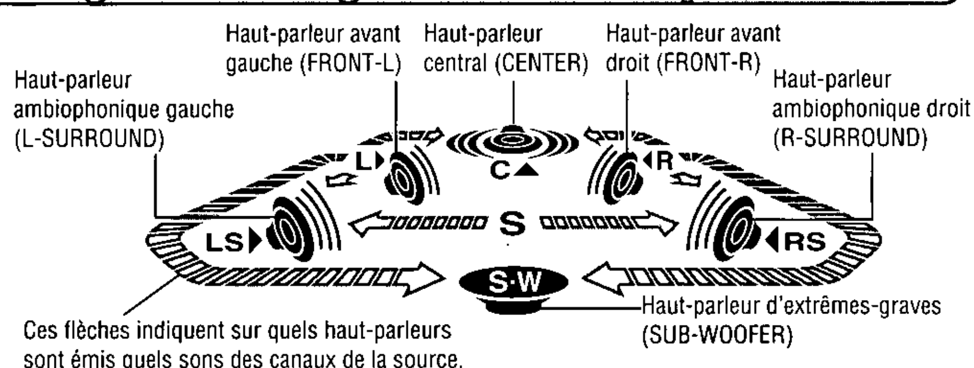
La localisation du son du haut-parleur d'extrêmes-graves ne dépend pas autant de la position d'installation que pour les autres haut-parleurs. Vous pouvez donc placer le haut-parleur d'extrêmes-graves où vous le désirez (vous devez utiliser un amplificateur de haut-parleur d'extrêmes-graves séparé). Si le haut-parleur d'extrêmes graves n'est pas utilisé, référez-vous à la page 91, et sélectionnez "NO" comme réglage du haut-parleur d'extrêmes-graves.

Remarque:

- Si cet appareil est utilisé sans installation de haut-parleur central, de haut-parleurs ambiophoniques ou de haut-parleur d'extrêmes-graves, effectuez le réglage d'enceinte en fonction des enceintes utilisées. (➡ page 90)

FRANÇAIS 8

Affichage de la configuration des haut-parleurs



Indications de haut-parleur (Ex.: Haut-parleur central)

((◎))	Lorsque le type de haut-parleur (➡ page 91) est réglé sur "Large".
((⊜))	Lorsque le type de haut-parleur (➡ page 91) est réglé sur "Small".
Pas d'indication	Lorsque le type de haut-parleur (➡ page 91) est réglé sur "None".

Pour obtenir une bonne restitution du son ambiophonique, configurez et réglez tout d'abord les haut-parleurs dans l'ordre indiqué ci-dessous.

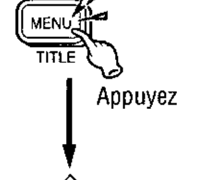
Simple

Préparation:

① Insérez le disque. (➡ page 98)
② Appuyez sur **[STOP ■]**. (➡ page 99)

1 Sélectionnez le menu de réglage

(En arrêtant le disque)



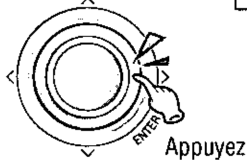
Appuyez

Le premier menu principal s'affiche.

<Main Menu>

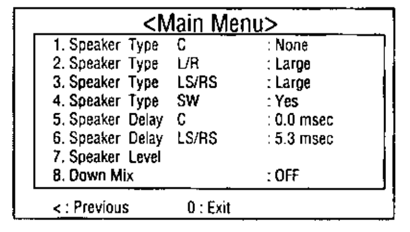
1. Menu Language	: English
2. Subtitle Language	: English
3. Audio Language	: English
4. TV Aspect	: 16:9
5. TV Mode (4:3)	: Pan&Scan
6. On-Screen Messages	: ON
7. Audio Output Level	: 3
8. D. Range Compression	: OFF

0 : Exit > : Next



Appuyez

Le second menu principal s'affiche.

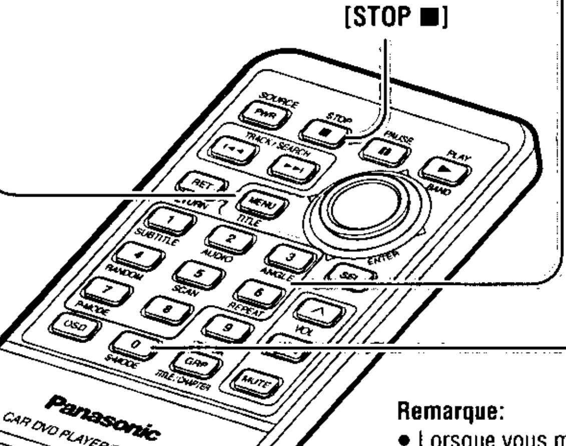


<Main Menu>

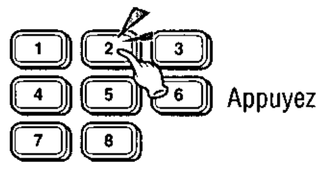
1. Speaker Type	C		: None
2. Speaker Type	L/R		: Large
3. Speaker Type	LS/RS		: Large
4. Speaker Type	SW		: Yes
5. Speaker Delay	C		: 0.0 msec
6. Speaker Delay	LS/RS		: 5.3 msec
7. Speaker Level			
8. Down Mix			: OFF

< : Previous 0 : Exit

[STOP ■]



2 Sélectionnez une rubrique

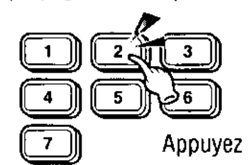


Appuyez

(Exemple: 2. Speaker Type L/R)

3 Effectuez les réglages

(➡ pages 91 – 93)



Appuyez

(Exemple: 2. Small)

4 Terminez les réglages



Appuyez

- Les réglages sont terminés.
- Les réglages autres que "7. Speaker Level" ne s'appliquent pas à moins que **"0 : Exit"** ne soit utilisé pour quitter l'écran des réglages initiaux.

Remarque:

- Lorsque vous modifiez tout autre réglage que "7. Speaker Level", la lecture de disque retourne au début du disque.

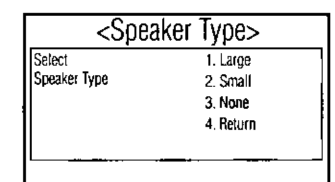
FRANÇAIS 9

3 Effectuez les réglages

1-4 Speaker Type

Sélectionnez le type de chaque haut-parleur et spécifiez si ce haut-parleur est présent ou absent

Haut-parleur central

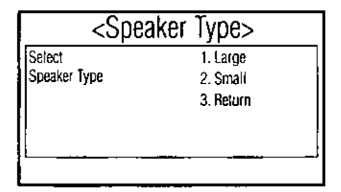


1. Large : Grand haut-parleur. Lorsqu'une reproduction des graves est possible. (100 Hz ou moins est la cible.)
2. Small : Petit haut-parleur. Lorsqu'une reproduction des graves n'est pas possible.
3. None : Lorsque vous n'utilisez pas de haut-parleur central acheté séparément. (valeur par défaut)
4. Return : L'affichage retourne au menu principal.

Remarques:

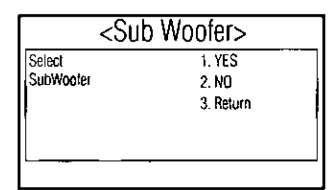
- Si le haut-parleur central est installé, "Large" ou "Small" doit être sélectionné pour son réglage. Sinon, aucun son ne sera émis par le haut-parleur central.
- Si "None" a été sélectionné, les signaux du haut-parleur central sont combinés aux signaux des haut-parleurs gauche (G) et droit (D) avant, puis émis sur ces haut-parleurs.

Haut-parleur avant et ambiophonique



1. Large : Grand haut-parleur. Lorsqu'une reproduction des graves est possible. (100 Hz ou moins est la cible.) (valeur par défaut)
2. Small : Petit haut-parleur. Lorsqu'une reproduction des graves n'est pas possible.
3. Return : L'affichage retourne au menu principal.

Extrêmes-graves



1. YES : Lorsque vous utilisez un haut-parleur d'extrêmes-graves. (valeur par défaut)
2. NO : Lorsque vous n'utilisez pas de haut-parleur d'extrêmes-graves.
3. Return : L'affichage retourne au menu principal.

3 Effectuez les réglages

5-6 Speaker Delay

Réglez les temps de retard des haut-pàrleurs
Réglez le temps de retard du son des haut-parleurs central et ambiophoniques de façon que le son de ces haut-parleurs atteigne la position d'écoute en même temps que celui des haut-parleurs avant.

Haut-parleur central

Les réglages effectués ne seront reflétés que lors de la lecture en Dolby Digital.

<Speaker Delay>
Select Speaker Delay
1. 0.0 msec
2. 1.3 msec
3. 2.6 msec
4. 3.9 msec
5. 5.3 msec
6. Return

1. 0,0 msec (valeur par défaut)
2. 1,3 msec
3. 2,6 msec
4. 3,9msec
5. 5,3 msec
6. Return: L'affichage retourne au menu principal.

Haut-parleur ambiophonique

Les réglages effectués ne seront reflétés que lors de la lecture en Dolby Digital ou lorsque PROLOGIC est réglé sur ON (activé).

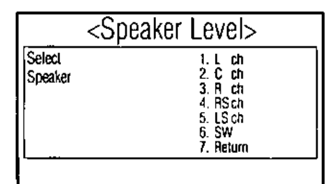
<Speaker Delay>
Select Speaker Delay
1. 0.0 msec
2. 5.3 msec
3. 10.6 msec
4. 15.9 msec
5. Return

1. 0,0 msec
2. 5,3 msec (valeur par défaut)
3. 10,6 msec
4. 15,9 msec
5. Return: L'affichage retourne au menu principal.

7 Speaker Level

Réglez les niveaux de sortie des haut-parleurs
En utilisant le signal de test, réglez la sortie audio de chaque haut-parleur de façon que le niveau de volume paraisse le même pour tous les haut-parleurs.
(Plage de réglage : 0 à −12 dB)

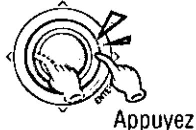
Le haut-parleur (en jaune) spécifié à l'aide des touches numériques émet un signal de test.
La valeur de réglage est indiquée sur l'affichage de l'appareil principal.
Une fois les réglages de haut-parleur terminés, sélectionnez "7. Return" pour quitter.
(0 dB: valeur par défaut)



1. L ch
2. C ch
3. R ch
4. RS ch
5. LS ch
6. SW
7. Return: L'affichage retourne au menu principal.

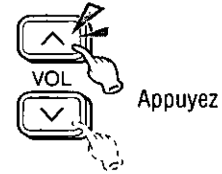


Pour ajuster le niveau de haut-parleur:



Appuyez

Pour régler le volume du signal de test:



Appuyez

Remarques:
- Le signal de test n'est pas émis par un haut-parleur pour lequel "−∞" a été sélectionné. (➡ page 117)
- Après l'augmentation du niveau du volume et le réglage du signal de test, rétablir le niveau initial de volume optimal.

FRANÇAIS 11

Indique qu'il faut appuyer sur une touche.

3 Effectuez les réglages

8 Down Mix

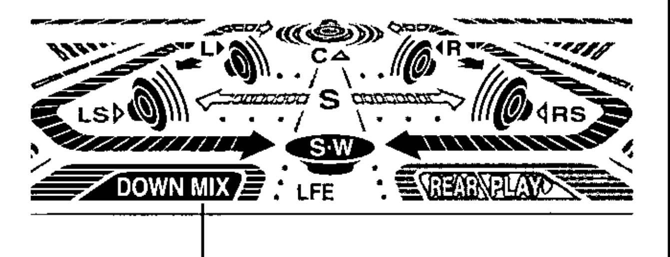
Combinaison de la sortie des haut-parleurs

Lorsque vous écoutez une source codée en Dolby Digital (l'indicateur "DD DIGITAL" s'allume), ce mode permet de combiner les signaux de tous les canaux de haut-parleur pour les ramener en un son stéréo. (Down Mix)

<Down Mix>

Select Down Mix	1. ON 2. OFF 3. Return

1. ON : Down Mix (lecture stéréo de 2 canaux)
   Utilisez cette option lorsque seuls les haut-parleurs avant sont connectés.
   - Les signaux C, LS et RS sont combinés et dirigés vers les sorties L et R.
2. OFF : Format du signal enregistré
   (Exemple: Lecture ambiophonique 5.1 canaux)
   (valeur par défaut)
3. Return : L'affichage retourne au menu principal.



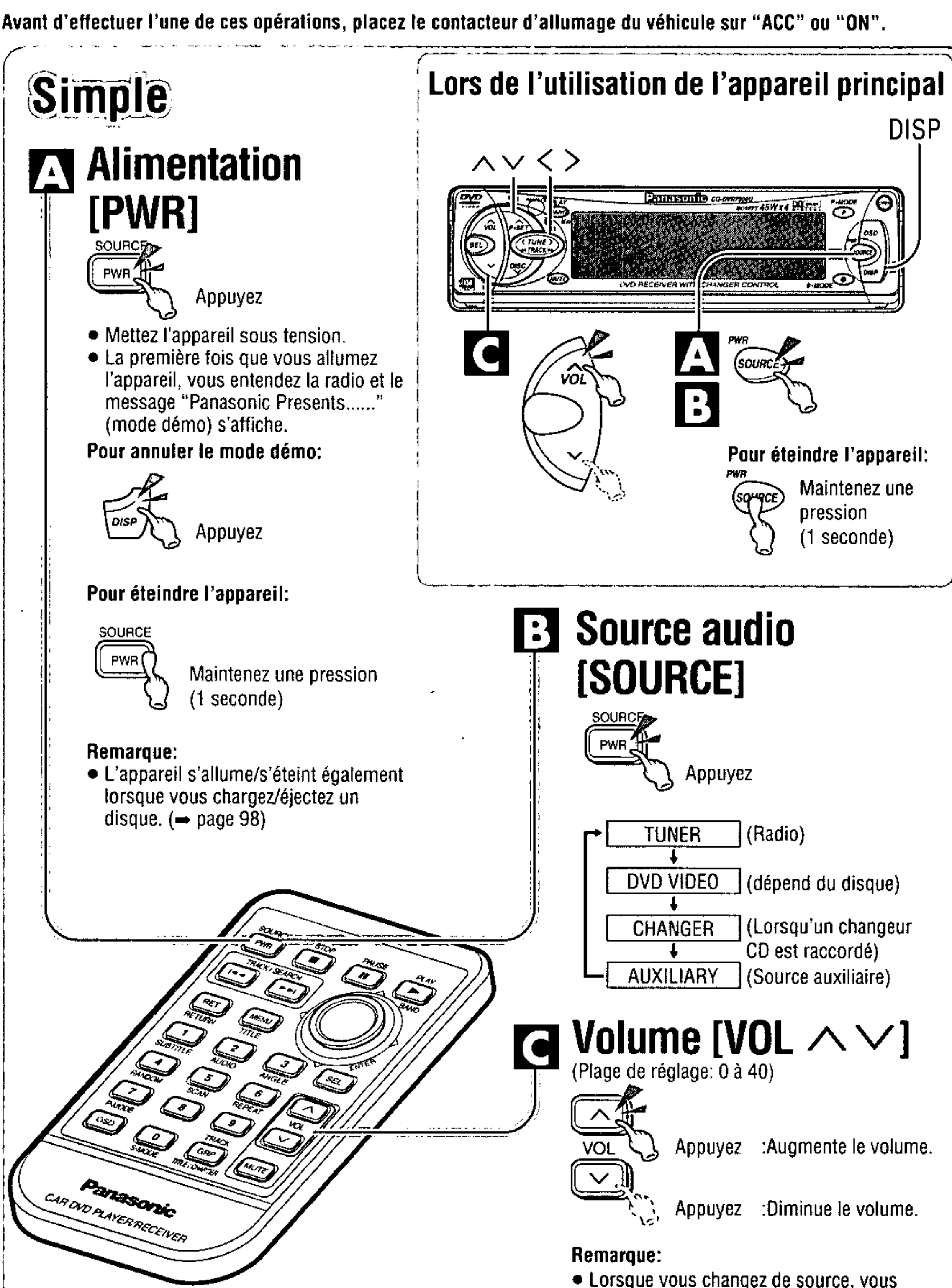
S'allume lorsque Down Mix est ON (activé).

Remarques:

- Le réglage sur OFF (désactivé) est recommandé si des haut-parleurs central et ambiophoniques sont utilisés.
- En MODE PRIVÉ (➡ page 122), la lecture du disque se fera avec Down Mix sur "ON" (activé) peu importe le réglage sélectionné.

Opérations communes

Avant d'effectuer l'une de ces opérations, placez le contacteur d'allumage du véhicule sur "ACC" ou "ON".



Simple

A Alimentation [PWR]

SOURCE PWR — Appuyez

- Mettez l'appareil sous tension.
- La première fois que vous allumez l'appareil, vous entendez la radio et le message "Panasonic Presents......" (mode démo) s'affiche.

Pour annuler le mode démo:

DISP — Appuyez

Pour éteindre l'appareil:

SOURCE PWR — Maintenez une pression (1 seconde)

Remarque:

- L'appareil s'allume/s'éteint également lorsque vous chargez/éjectez un disque. (➡ page 98)

Lors de l'utilisation de l'appareil principal

DISP

∧ ∨ < >

C — VOL

A B — PWR SOURCE

Pour éteindre l'appareil:

PWR SOURCE — Maintenez une pression (1 seconde)

B Source audio [SOURCE]

SOURCE PWR — Appuyez

TUNER (Radio)
↓
DVD VIDEO (dépend du disque)
↓
CHANGER (Lorsqu'un changeur CD est raccordé)
↓
AUXILIARY (Source auxiliaire)

C Volume [VOL ∧ ∨]

(Plage de réglage: 0 à 40)

VOL ∧ — Appuyez :Augmente le volume.

VOL ∨ — Appuyez :Diminue le volume.

Remarque:

- Lorsque vous changez de source, vous retrouvez le volume que vous aviez réglé en dernier pour cette source. (Volume intelligent)

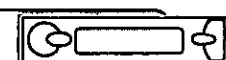
Indique qu'il faut appuyer sur une touche.



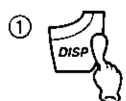
Indique qu'il faut exercer une pression continue sur une touche.

Indique des opérations ne pouvant étre effectuées que sur l'appareil principal.

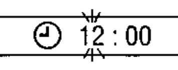
Réglage de l'horloge



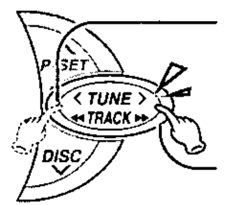
L'horloge utilise un affichage sur 12 heures.

① 

Maintenez une pression (2 secondes)

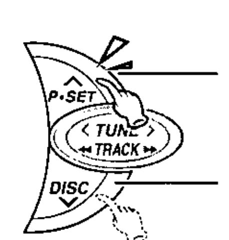


② Passez entre l'affichage des heures et l'affichage des minutes et réglez-les respectivement.



Sélectionne l'affichage des heures qui se met alors à clignoter.

Sélectionne l'affichage des minutes qui se met alors à clignoter.



Augmente le nombre sur l'affichage sélectionné.

Diminue le nombre sur l'affichage sélectionné.

③ Validez le réglage de l'heure.



Appuyez

10 : 35

- L'horloge se met à fonctionner.

Pour afficher l'heure:



Appuyez

Appuyez plusieurs fois sur la touche jusqu'à ce que l'heure s'affiche.

- "ADJUST" s'affichera si l'horloge n'est pas réglée.

❒ Lorsque "⃠" s'affiche.

L'entrée n'est pas possible parce qu'une piste son, une langue de sous-titres ou un numéro d'angle non enregistré sur le disque a été sélectionné, ou parce que l'utilisateur a essayé d'effectuer une opération non prise en charge par l'appareil.

Fonctionnement de base de la radio

Simple

1 Sélectionnez "TUNER"

SOURCE PWR Appuyez

2 Sélectionnez une bande

PLAY ▶ BAND Appuyez

FM 1 → FM 2 → FM 3 → AM → FM 1

Lors de l'utilisation de l'appareil principal

∨ P•SET ∧ DISP

1 PWR SOURCE 2 PLAY BAND 3 < TUNE > ◂◂ TRACK ▸▸

3 Sélectionnez la station

Diminue la fréquence. Augmente la fréquence.

Appuyez

- La fréquence change à chaque pression sur l'une de ces touches. <Mode pas à pas>
- Si vous appuyez sur la touche pendant plus de 0,5 seconde, puis la relâchez, le syntoniseur commence à balayer les fréquences dans la direction correspondante, puis s'arrête lorsqu'il capte une station . <Mode recherche>

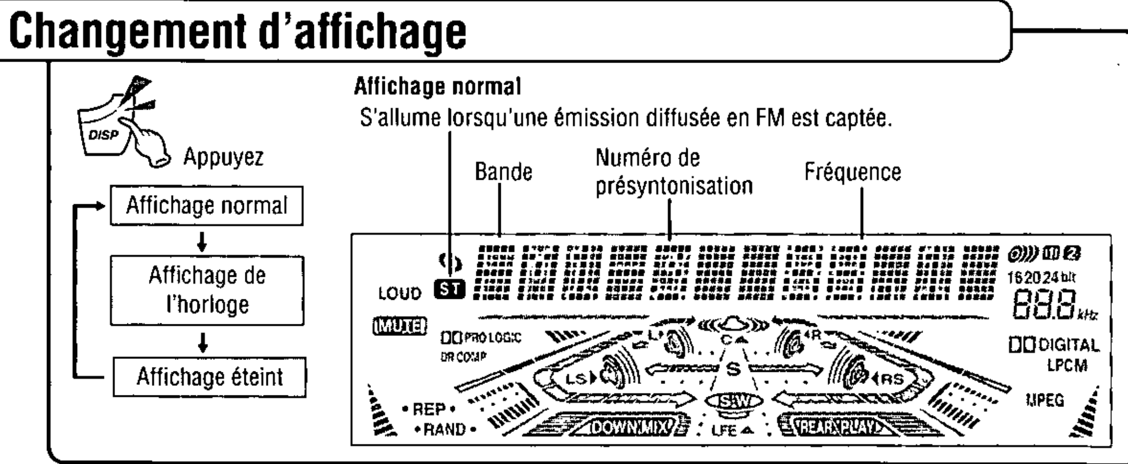
Changement d'affichage

DISP Appuyez

Affichage normal → Affichage de l'horloge → Affichage éteint → Affichage normal

Affichage normal

S'allume lorsqu'une émission diffusée en FM est captée.



Indique qu'il faut appuyer sur une touche.



Indique qu'il faut exercer une pression continue sur une touche.

Mémorisation des stations

Vous pouvez mémoriser jusqu'à six stations sur chaque bande AM et FM (jusqu'à un maximum de 24).

Mémorisation manuelle des stations

Après avoir sélectionné une bande et une station...



Maintenez une pression (2 secondes) (Exemple: 2)

- Lorsque la station est mémorisée, la fréquence clignote une fois.

Utilisation des touches sur l'appareil principal

① Sélectionnez le mode mémorisation.



Maintenez une pression (2 secondes)

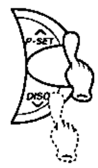
- Le numéro de présyntonisation clignote.

② Sélectionnez un numéro de présyntonisation.



Appuyez

③ Mémorisez la station sur le numéro sélectionné.



Maintenez une pression (2 secondes)

- Le numéro de présyntonisation cesse de clignoter et la fréquence clignote une fois.

Pour annuler la procédure de réglage:



Appuyez

Mémorisation automatique des stations

Après avoir sélectionné une bande...



Maintenez une pression (2 secondes)

Appareil principal:

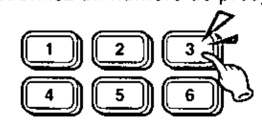


Maintenez une pression (2 secondes)

- L'appareil commence à mémoriser toutes les stations captées dont la réception est claire depuis le bas du spectre des fréquences dans les numéros de présyntonisation 1 à 6.
- Lorsqu'une station est mémorisée, le numéro de présyntonisation clignote pendant 5 secondes environ, puis le numéro de présyntonisation suivant apparaît.
<Mode balayage de mémorisation des stations>

Pour arrêter le balayage de mémorisation des stations:

Sélectionnez un numéro de présyntonisation.



Appuyez (Exemple: 3)

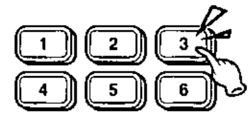
Appareil principal:



Appuyez

Écoute d'une station mémorisée

Après avoir sélectionné une bande.



Appuyez (Exemple: 3)

- La station mémorisée est captée.

Utilisation des touches sur l'appareil principal



Appuyez

Sélectionnez un numéro de présyntonisation.

Opérations de base pour les disques

Avant d'effectuer toute opération, vérifiez le réglage de raccordement du téléviseur (TV Aspect, TV Mode) (➡ page 110).
Les opérations varient selon le disque. Pour plus de précisions, consultez le guide fourni avec le disque.

Insertion/retrait du disque

DISP

Simple

1 Ouvrez le panneau

Appuyez

2 Insérez le disque

- Avant d'insérer un disque, assurez-vous d'abord qu'aucun disque n'est déjà inséré.
- La lecture du disque commence.
- Le type de disque est automatiquement distingué.

Face de l'etiquette

3 Fermez le panneau manuellement

Retrait d'un disque

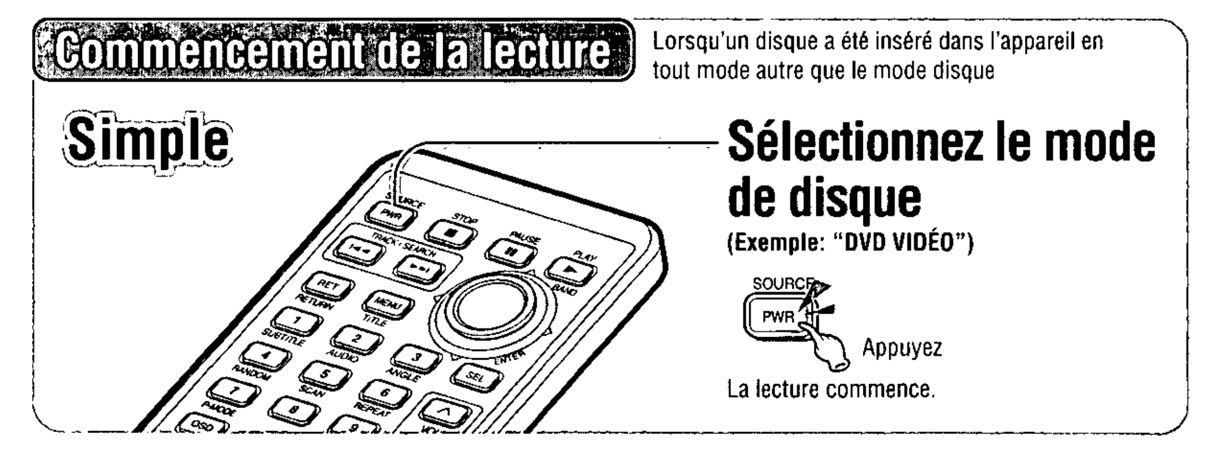
Appuyez

Remarques:
- Puisque certains disques DVD comportent des données des deux côtés, prenez garde de confondre la face supérieure avec la face inférieure, et vice versa.
- Lorsque vous retirez le disque en mode DVD vidéo/CD vidéo/CD, l'appareil s'éteint.
- Si vous insérez un disque lorsque l'appareil est éteint, il s'allume.
- Il se peut que la lecture prenne un peu de temps à commencer après l'insertion du disque.
- N'interférez pas avec le fonctionnement de l'appareil pendant qu'un disque est inséré ou éjecté.

Commencement de la lecture

Lorsqu'un disque a été inséré dans l'appareil en tout mode autre que le mode disque

Simple



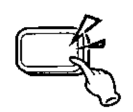
Sélectionnez le mode de disque

(Exemple: "DVD VIDÉO")

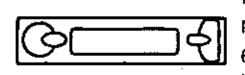
SOURCE
PWR
Appuyez

La lecture commence.

FRANÇAIS 17


Indique qu'il faut appuyer sur une touche.


Indique qu'il faut exercer une pression continue sur une touche.


Indique des opérations ne pouvant être effectuées que sur l'appareil principal.

Changement d'affichage

DVD VIDÉO — CD VIDÉO — CD

DISP Appuyez

DVD vidéo

(Numéro de titre) VIDEO 01 – 003 (Numéro de chapitre) → (Numéro de plage) 003 00 : 00' 01 (Temps de lecture écoulé) → 10 : 22 (Affichage de l'horloge) → DVD VIDEO (Affichage éteint)

CD vidéo

VCD* → 00 : 00' 01* (Temps de lecture écoulé) → 10 : 22 (Affichage de l'horloge) → VCD (Affichage éteint)

* L'affichage [PLAY BACK CTL] apparaît lorsque le CD vidéo st doté de la fonction de commande de lecture.

CD

(Numéro de plage) CD 01 0' 01 (Temps de lecture écoulé) → 10 : 22 (Affichage de l'horloge) → CD (Affichage éteint)

S'allume/clignote pendant la lecture en reprise.

S'allume lorqu'un disque chargé.
Clignote en mode de disque et de changeur.

Fréquence d'échantillonnage (➡ page 143)

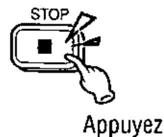
Nombre de bits de quantification (➡ page 143)

LOUD ST MUTE PRO LOGIC DR COMP REP RAND LS C S R RS SW LFE DOWNMIX REARPLAY 16 20 24 bit kHz DIGITAL LPCM MPEG

Méthode d'enregistrement de support en cours de lecture







Appuyez

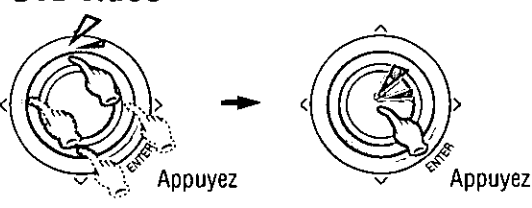
- La lecture s'arrête.
- Lorsque vous appuyez sur **[PLAY▶]** la lecture reprend au point où elle a été arrêtée. (Fonction de lecture continue)
(Avec l'appareil arrêté, maintenez **[STOP■]** pendant 2 secondes pour annuler la lecture continue et pour que "STOP" s'allume.)

FRANÇAIS 18

Sélection d'une rubrique du menu DVD VIDÉO CD VIDÉO

Certains disques DVD ont des structures de menus particulières appelées "menu DVD". Vous trouverez ci-dessous une description des opérations de base de cette fonction bien que contenu et les opérations du menu DVD diffèrent d'un disque à l'autre.

DVD vidéo

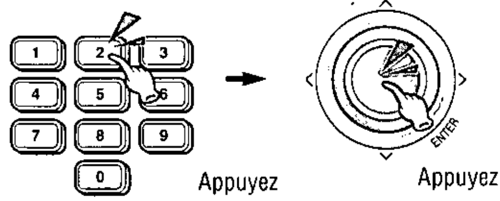


(Sélectionnez une rubrique) (Validez la sélection)

(Exemple)

MENU DVD
1 SOUS-TITRE 2 AUDIO 3 ANGLE

DVDvidéo/CD vidéo avec PBC (Playback Control = commande de lecture)



(Sélectionnez une rubrique) (Validez la sélection)
(Exemple: 2)

(Exemple)

1. Romantique 2. Classique 3. Jazz Numéro:

Remarques:

- Si vous appuyez sur [▶▶I][I◀◀] pendant la lecture d'un CD vidéo avec commande de lecture, vous pouvez être ramené à l'écran de menu.
- Les opérations varient selon les disques. Pour plus de précisions, consultez le guide fourni avec le disque.
- Quand la voiture roule, seul un message comme celui indiqué ci-contre s'affiche sur l'écran du DVD vidéo/CD vidéo. Seul le son est activé.

Warning
When driving please enjoy sound only

Retour au début DVD VIDÉO CD VIDÉO CD



Appuyez

(Retour) (Avance)

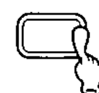
- À chaque pression sur l'une de ces touches, le lecteur saute au début du chapitre/de la plage appropriés.
- Si vous appuyez une fois sur la touche de retour, le lecteur revient au début du chapitre ou de la plage en cours de lecture.

Remarque:

- Lors de la lecture d'un DVD vidéo, il n'est pas toujours possible de revenir au début d'un chapitre couvrant 2 titres.



Indique qu'il faut appuyer sur une touche.

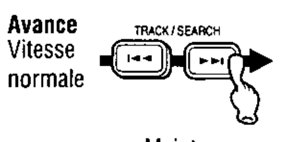

Indique qu'il faut exercer une pression continue sur une touche.



DVD vidéo/CD vidéo

Avance

Vitesse normale



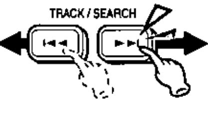
1,5 fois la vitesse normale

Maintenez une pression



10 fois la vitesse normale

Appuyez

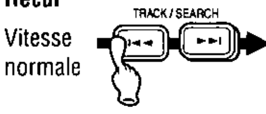


20 fois la vitesse normale

Appuyez

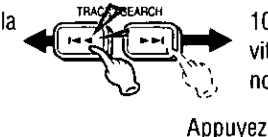
Recul

Vitesse normale

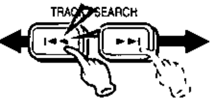


1,5 fois la vitesse normale

Maintenez une pression


10 fois la vitesse normale

Appuyez


20 fois la vitesse normale

Appuyez

CD

Avance

Vitesse normale

TRACK / SEARCH

20 fois la vitesse normale

Maintenez une pression

Recul

Vitesse normale



20 fois la vitesse normale

Maintenez une pression

Pour reprendre la lecture normale:



Appuyez

Pause

DVD VIDÉO CD VIDÉO CD

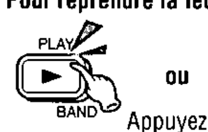
(Pendant la lecture)



Appuyez

- "PAUSE" s'affiche et la lecture s'arrête temporairement.

Pour reprendre la lecture normale:



Appuyez

ou



Appuyez

Lecture en reprise

DVD VIDÉO CD VIDÉO CD

Lecture en reprise de chapitre/plage

(Pendant la lecture)



Maintenez une pression (2 secondes)

DVD vidéo

"CHAPT REP ON" s'affiche et le chapitre en cours de lecture est répété.

CD vidéo/CD

"REPEAT ON" s'affiche et la plage en cours de lecture est répétée.

Pour reprendre la lecture normale:



Maintenez une pression (2 secondes)

Remarque:

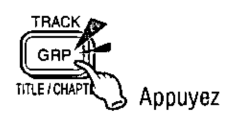
- Le mode de lecture en reprise s'annule également si: la touche [⏮], [⏭] ou [■] est pressée, ou si le disque est retiré.

Début de la lecture depuis un(e) plage/titre/chapitre spécifique





① (Pendant la lecture)



Appuyez

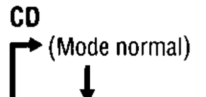
Sélectionnez le mode d'entrée.

DVD vidéo

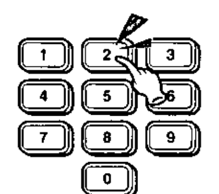
(Mode normal)
↓
Chapitre : Mode de saisie du numéro de chapitre
↓
Titre : Mode de saisie du numéro de titre

CD

(Mode normal)
↓
Plage : Mode de saisie du numéro de plage




②



Appuyez

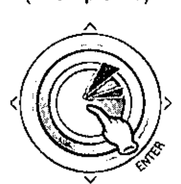
Saisissez le numéro de plage/titre/chapitre désiré. (Exemple : 2)

pour saisir à nouveau le numéro:



Appuyez


③



Appuyez
- La lecture commence.

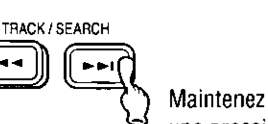
Remarque:
- Si vous saisissez puis validez un numéro de plage/titre/chapitre qui n'existe pas, la commande est invalide et l'affichage revient au mode normal.
- Les sélections peuvent être effectuées même en mode d'arrêt, mais seulement pour les DVD vidéo.

Lecture ralentie



DVD VIDÉO / CD VIDÉO

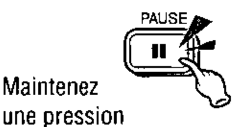
(Pendant la lecture ralentie)



Maintenez une pression

- La lecture est à 1/3 environ de la vitesse normale.

Pour passer en pause:



Appuyez

Pour reprendre la lecture normale:

Appuyez

Remarque:
- La lecture ralentie arrière n'est pas possible.

Baisse temporaire du volume
(Silencieux/Atténuateur)

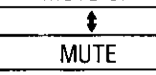
DVD VIDÉO / CD VIDÉO / CD

L'importance de la baisse de volume dépend du réglage de MUTE/ATT.(➡ page 119)



Appuyez

Lorsque MUTE est activé:



MUTE OFF	Volume normal
↕	
MUTE	Le volume passe à "0" (silence).

Lorsque ATT est activé:



ATT OFF	Volume normal
↕	
ATT	Le volume passe à 1/10 de ce qu'il était.

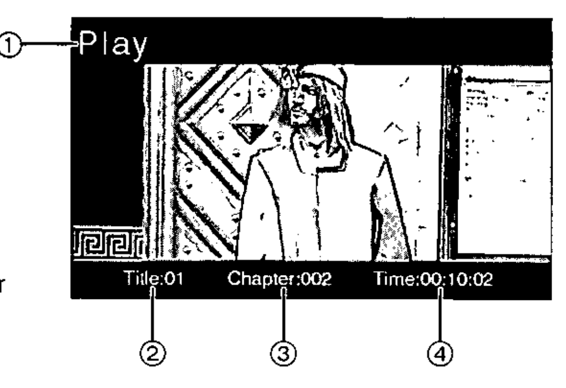
- Lorsque l'option MUTE/ATT est activée, "MUTE" clignote et vous ne pouvez pas faire fonctionner l'appareil, à l'exception de quelques touches.



(Pendant la lecture)



Appuyez



Chaque fois que la touche est pressée:
ON (valeur par défaut) ⟷ OFF

- Avec les CD, il n'est pas possible d'invalider l'affichage à l'écran.

① **Opération en cours**
Indique l'opération actuellement en cours.
(chargement, retrait, lecture, pause, arrêt, avance accélérée, recul accéléré, arrêt sur image, lecture en reprise, lecture ralentie)

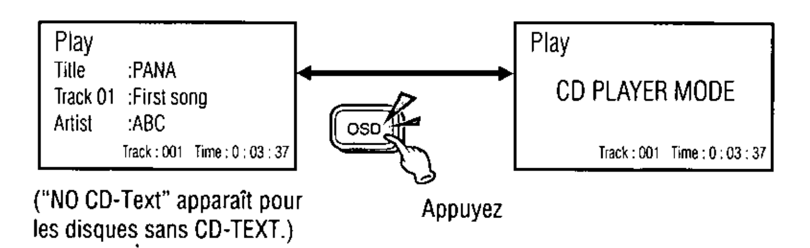
② **Numéro de titre (DVD vidéo uniquement)**
Affiche le numéro du titre en cours de lecture.

③ **Numéro de chapitre (DVD vidéo uniquement)**
Affiche le numéro du chapitre dans le titre en cours de lecture.

Numéro de plage (CD uniquement)
Affiche le numéro de la plage en cours de lecture.

④ **Temps de lecture**
Affiche le temps écoulé depuis le début de la lecture.
Dans le cas d'un CD, le temps de lecture de la piste en cours de lecture s'affiche.

[CD uniquement]
L'affichage change automatiquement selon la présence ou non de CD-TEXT.



("NO CD-Text" apparaît pour les disques sans CD-TEXT.)

Appuyez

Remarques:
- Les affichages indiquent parfois "---". Ceci est normal.
- L'affichage à l'écran peut ne pas s'afficher correctement si la taille de l'écran (Aspect) du module d'affichage raccordé est réglée à "ZOOM". Dans cette éventualité, sélectionnez une autre taille d'écran: NORMAL, JUST ou FULL.

Changement de la langue des sous-titres



Il est possible de changer la langue des sous-titres pendant la lecture si plusieurs langues de sous-titres sont enregistrées sur le disque.

(Pendant la lecture)



Maintenez une pression (plus de 2 secondes)



- La langue de sous-titres est commutée chaque fois que cette touche est pressée pendant plus de 2 secondes.
- Initialement, la langue des sous-titres est celle qui est sélectionnée dans les réglages initiaux. (Si cette langue n'est pas enregistrée sur le disque, la langue affichée est déterminée par le disque.)

Remarques:
- Si aucune opération n'est effectuée dans les 5 secondes, le numéro de langue disparaît.
- Le nombre de langues de sous-titres disponibles varie selon les disques.
- Il peut être impossible de changer les sous-titres si l'appareil n'est pas au menu DVD (➡ page 105) ou s'il se trouve aux réglages initiaux (➡ page 108).
- Il peut y avoir un bref délai avant l'apparition des sous-titres.

FRANÇAIS 23

Changement de la langue audio

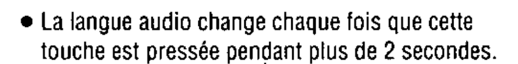


Il est possible de changer la langue audio pendant la lecture si plusieurs langues audio sont enregistrées sur le disque.

(Pendant la lecture)



Maintenez une pression (plus de 2 secondes)



- La langue audio change chaque fois que cette touche est pressée pendant plus de 2 secondes.

Remarques:
- Si aucune opération n'est effectuée dans les 5 secondes, le numéro de langue disparaît.
- Le nombre de langues audio dépend du disque (certains disques n'ont qu'une langue).
- Le changement de langue peut ne pas être possible si l'appareil n'est pas au menu DVD (➡ page 105) ou s'il se trouve aux réglages initiaux (➡ page 108).

Passage entre les modes stéréo et mono



Il est possible de commuter le son entre la stéréophonie et la monophonie (G ou D).

(Pendant la lecture)

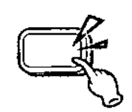


Maintenez une pression (plus de 2 secondes)

L/R CH ST (stéréo)
↓
L/R CH L (canal gauche)
↓
L/R CH R (canal droit)

- Le son passe de stéréo à monaural ou vice versa chaque fois que cette touche est pressée pendant plus de 2 secondes.

- Si vous n'effectuez aucune opération pendant 5 secondes, l'appareil revient en mode normal.
- Lorsque "L ch" ou "R ch" est sélectionné, le son du canal droit ou gauche est émis à la fois par le haut-parleur droit et le haut-parleur gauche.


Indique qu'il faut appuyer sur une touche.


Indique qu'il faut exercer une pression continue sur une touche.

Changement de l'angle

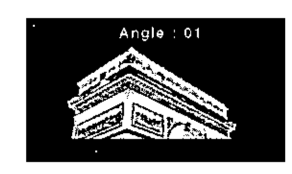


Avec des DVD qui contiennent des scènes enregistrées simultanément sous un certain nombre d'angles de prise de vue, la même scène peut être visionnée sous chacun de ces différents angles pendant la lecture.

(Pendant la lecture)



Maintenez une pression (plus de 2 secondes)



- L'angle change chaque fois que cette touche est pressée pendant plus de 2 secondes.

Remarque:
- Si aucune opération n'est effectuée dans les 5 secondes, le numéro d'angle disparaît.

Menu DVD



Utilisez ce menu pendant la lecture pour sélectionner le contenu, le son, les sous-titres, etc., sur un menu (le menu DVD) propre à chaque disque.

① (Pendant la lecture)



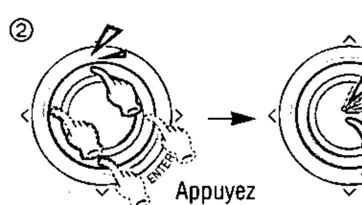
Appuyez

(Exemple)

MENU DVD
1 SOUS-TITRE
2 AUDIO
3 ANGLE

- Le menu DVD apparaît à l'écran.
  (Une nouvelle pression sur cette touche démarre la lecture à la scène depuis où le menu DVD a été appelé.)

②



(Sélectionnez une rubrique.)

(Validez la sélection.)

Remarque:
- Le contenu et les opérations du menu DVD dépendent du disque. Pour plus d'informations, consultez le guide accompagnant le disque.

Menu de titres



Si le DVD possède plusieurs titres enregistrés, il est possible de sélectionner le titre de son choix sur le menu de titres pour démarrer la lecture.

①

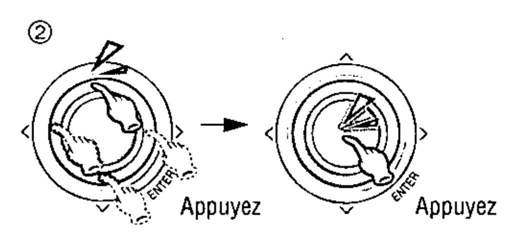


Maintenez une pression (2 secondes)

(Exemple)

MENU TITRE	
Fleuves	Châteaux
Amoureux	Forêts

②



(Sélectionnez une rubrique.)

(Validez la sélection.)

- Le menu de titres apparaît à l'écran.
  (Une nouvelle pression sur cette touche démarre la lecture à la scène depuis où le menu de titres a été appelé.)
- La sélection est également possible en mode d'arrêt.

Fonctionnement de base du changeur CD

Raccordez un changeur CD (CX-DP88U, etc.; vendu séparément).

Simple

1 Sélectionnez "CHANGER"

SOURCE PWR

Appuyez

- Un disque est lu.

Si "NO DISC" s'affiche:
Chargez un disque dans le changeur (magasin).

2 Sélectionnez le disque

(disque suivant)

(disque précédent)

Appuyez

Lors de l'utilisation de l'appareil principal

1 PWR SOURCE

2 P·SET DISC

3 TUNE TRACK

3 Sélectionnez la plage

TRACK / SEARCH

(pour sauter au début de la plage suivante)

Appuyez

TRACK / SEARCH

(pour sauter au début de la plage actuelle, puis des plages précédentes)

Appuyez

Avance accélérée/Recul accéléré:

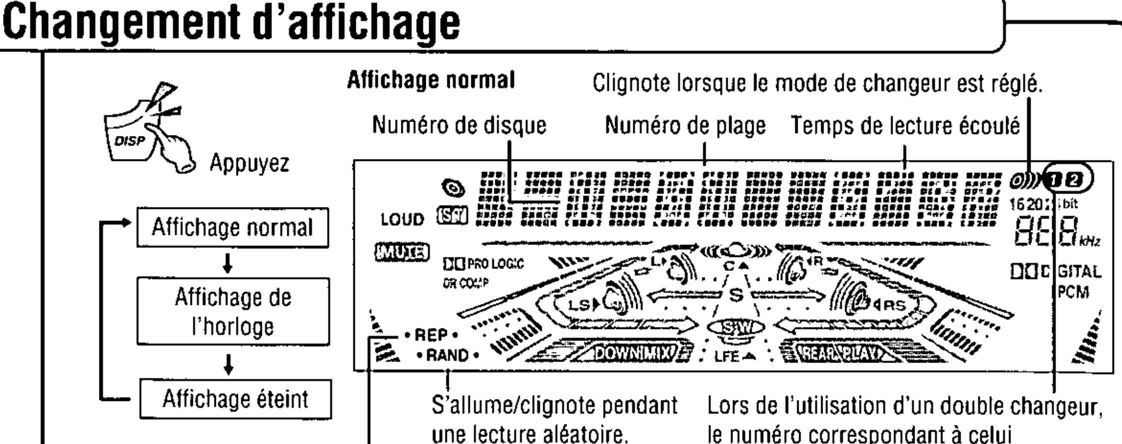
La lecture commence au point où la touche est relâchée.

(Recul) (Avance) Maintenez une pression

Remarques:
Lorsque vous insérez un magasin dans le changeur
- Si l'appareil est éteint, il s'allume et passe en mode CHANGER. (Lorsqu'un magasin est retiré, l'appareil s'éteint.)
- Si une autre source de son est sélectionnée, l'appareil passe en mode CHANGER.

F R A N Ç A I S 25

Changement d'affichage



Indique qu'il faut appuyer sur une touche.


Indique qu'il faut exercer une pression continue sur une touche.

Lecture des débuts de plage

Balayage des débuts de plage
Fait la lecture des 10 premières secondes (environ) de chaque plage des disques dans le changeur dans l'ordre.



Appuyez

- L'affichage du temps de lecture écoulé se met à clignoter.
- Lorsque toutes les plages des disques dans le changeur ont été balayées, l'appareil commence la lecture au début de la première plage.

Pour annuler:



Appuyez

Balayage des débuts de disque
Fait la lecture des 10 premières secondes (environ) de la première plage des disques dans le changeur dans l'ordre.



Maintenez une pression (2 secondes)

- L'affichage du numéro de disque se met à clignoter.
- Lorsque tous les disques dans le changeur ont été balayés, l'appareil commence la lecture au début du premier disque.

Pour annuler:



Maintenez une pression (2 secondes)

FRANÇAIS 26

Lecture en reprise

Lecture en reprise d'une plage
La plage en cours de lecture est répétée.



Appuyez

Pour annuler:



Appuyez

- "REP" s'allume.

Lecture en reprise d'un disque
Le disque en cours de lecture est répété.



Maintenez une pression (2 secondes)

Pour annuler:



Maintenez une pression (2 secondes)

- "REP" clignote.

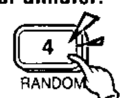
Lecture aléatoire

Sélection de plages de tous les disques
Fait la lecture d'une plage sélectionnée au hasard parmi tous les disques du changeur.



Appuyez

Pour annuler:



Appuyez

- "RAND" s'allume.

Sélection de plages d'un disque
Fait la lecture d'une plage sélectionnée au hasard parmi les plages du disque en cours de lecture.

Maintenez une pression (2 secondes)

Pour annuler:



Maintenez une pression (2 secondes)

- "RAND" clignote.

Utilisation de deux changeurs (double changeur)

Utilisez l'unité de commande double changeur (CA-CD55; vendue séparément) pour connecter les changeurs 2 CD à l'appareil. (➡ page 134)



Appuyez

- Le numéro de changeur sélectionné (1 ou 2) s'allume.

Attention:
- Si un seul changeur est connecté à l'unité de commande double changeur, connectez ce changeur aux prises CHANGER 1.

Changement des réglages initiaux

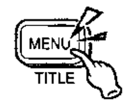
Il est possible de modifier les réglages de langue, d'affichage, etc., pendant la lecture de disque.

FRANÇAIS 27

Simple

1 Sélectionnez le menu

(En mode d'arrêt)



Appuyez

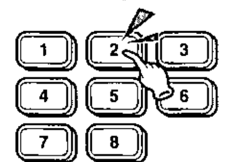
L'écran des réglages initiaux s'affiche.

<Main Menu>

1. Menu Language	: English
2. Subtitle Language	: English
3. Audio Language	: English
4. TV Aspect	: 16:9
5. TV Mode (4:3)	: Pan&Scan
6. On-Screen Messages	: ON
7. Audio Output Level	: 3
8. D. Range Compression	: OFF

0:Exit >:NEXT

2 Sélectionnez une rubrique



Appuyez

(Exemple: "2. Subtitle Language")

3 Effectuez les réglages

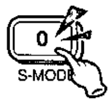
(➡ pages 109–111)



Appuyez

(Exemple: Français)

4 Terminez les réglages initiaux



Appuyez

- Les réglages sont terminés.

Les réglages ne sont pas reflétés si vous n'utilisez pas "**0:Exit**" pour quitter l'écran des réglages initiaux.

Remarques:

- Après que vous avez modifié et validé les réglages initiaux, le lecteur revient au début du disque et commence la lecture.
- Lorsque le disque comporte une langue prédéterminée ou d'autres réglages, les réglages initiaux ne sont pas reflétés.

3 Effectuez les réglages

1. Menu Language (Langue du menu)



1. **English**
   (Anglais) (valeur par défaut)
2. **French**
   (Français)
3. **Spanish**
   (Espagnol)
4. **Other**
   (Voir ci-dessous)
5. **Return**
   (L'affichage retourne au menu principal.)

<Menu Language>
Select Language
1. English
2. French
3. Spanish
4. Other
5. Return

2. Subtitle Language (Langue des sous-titres)

DVD VIDEO

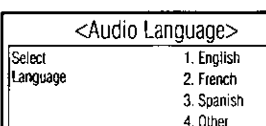
1. **English**
   (Anglais) (valeur par défaut)
2. **French**
   (Français)
3. **Spanish**
   (Espagnol)
4. **Other**
   (Voir ci-dessous.)
5. **Disp Off**
   (La langue de sous-titres ne s'affiche pas.)
6. **Return**
   (L'affichage retourne au menu principal.)

<Subtitle Language>
Select Language
1. English
2. French
3. Spanish
4. Other
5. Disp Off
6. Return

3. Audio Language (Langue audio)

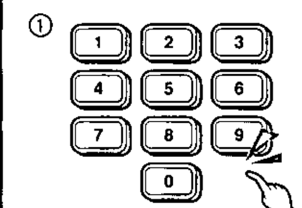
DVD VIDEO

1. **English**
   (Anglais) (valeur par défaut)
2. **French**
   (Français)
3. **Spanish**
   (Espagnol)
4. **Other**
   (Voir ci-dessous.)
5. **Return**
   (L'affichage retourne au menu principal.)

<Audio Language>


Dans les autres cas ("Other") (Langue du menu, Langue des sous-titres, Langue audio)

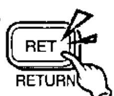
①



Appuyez

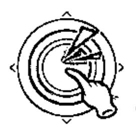
Saisissez le code de langue à 4 chiffres.
(➡ page 141)

Pour saisir à nouveau le numéro:



Appuyez

②



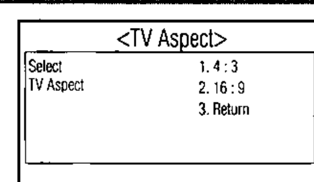
Appuyez

(Validez la sélection.)

Le réglage est terminé et l'affichage retourne au menu principal (Main Menu).

3 Effectuez les réglages

4. TV Aspect (Rapport largeur-hauteur de l'image de télévision) DVD VIDÉO CD VIDÉO



1. **4:3** : Utilisez cette option lorsqu'un téléviseur classique est raccordé.
2. **16:9** : Utilisez cette option lorsqu'un téléviseur à écran cinéma est raccordé. (valeur par défaut)
   - Un enregistrement vidéo pour écran cinéma peut être lu en mode plein écran.
3. **Return**: L'affichage retourne au menu principal. (Retour)

5. TV Mode (Mode d'image du téléviseur) DVD VIDÉO CD VIDÉO

<TV Mode>
Select
TV MODE
1. Pan & Scan
2. Letterbox
3. Return

Mode d'image du téléviseur (4:3)
Effectuez ce réglage lors de la lecture d'un enregistrement pour écran cinéma sur un téléviseur à écran classique (4:3).

1. **Pan & Scan**: L'image vidéo au format cinéma est recadrée au format de télévision (les bords droit et gauche de l'image sont coupés). (valeur par défaut)
2. **Letterbox**: L'image vidéo au format cinéma n'est pas recadrée (il y a des bandes noires horizontales en haut et en bas de l'écran).
3. **Return**: L'affichage retourne au menu principal. (Retour)

Remarque:
- Si le format "Pan & Scan" ou "Letterbox" est imposé par la source visionnée, la sélection ci-dessus est sans effet.

6. On-Screen Messages (Messages à l'écran)



<On-Screen Message>
Select
On-Screen
Messages
1 ON
2 OFF
3 Return

Cette rubrique permet de sélectionner les messages d'affichage à l'écran qui s'afficheront lorsque l'affichage à l'écran est invalidé par pression de la touche **[OSD]**. (➡ page 103)

1. **ON**: Lorsque le contact est établi, les messages d'affichage à l'écran comme "Play" ou "Pause" sont toujours affichés sur l'écran pendant 5 secondes. (valeur par défaut)
2. **OFF**: Lorsque le contact est établi, les messages d'affichage à l'écran comme "Play" ou "Pause" ne sont pas affichés sur l'écran.
3. **Return**: L'affichage retourne au menu principal. (Retour)

3 Effectuez les réglages

7. Audio Output Level (Niveau de sortie audio)

DVD VIDEO / CD VIDEO / CD

Ajustez le niveau d'émission des signaux audio pour le MODE PRIVÉ.

<Audio Output Level>
Select Audio Output Level
1. 1
2. 2
3. 3
4. Return

1. **1 (Niveau minimum)**
2. **2 (Niveau moyen)**
3. **3 (Niveau maximum)** (valeur par défaut)
4. **Return:** L'affichage retourne au menu principal.
   (Retour)

Pour référence:
Il est recommandé de sélectionner le réglage initial lorsque ce lecteur est utilisé avec la configuration système (➡ pages 132 à 134), et de régler la commande de volume du module d'affichage raccordé à l'appareil.

8. D. Range Compression (Compression dynamique)

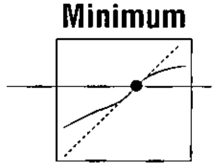
DVD VIDEO

Compression de la dynamique de modulation
En compressant la plage du niveau de lecture (la dynamique de modulation), il est possible de maintenir l'impact du son même lors d'une écoute à bas volume.
Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec une source codée en Dolby Digital.

<D.Range Compression>
Select D.Range Compression
1 Minimum
2 Standard
3 OFF
4 Return

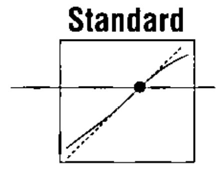
1. **Minimum:** La plupart des modes compressés, tels que ceux des émissions de télévision, etc.
   "DR COMP" s'allume.

Minimum



2. **Standard:** Mode recommandé par les fabricants du support pour l'écoute à volume réduit.
   "DR COMP" s'allume.

Standard



3. **OFF:** Ne compresse pas la dynamique de modulation.
   (valeur par défaut)

OFF

Niveau de conversation

4. **Return:** L'affichage retourne au menu principal.
   (Retour)

Remarque:
- Lorsqu'il est difficile d'entendre les sons qui sont comparativement moins élevés (tels que ceux des dialogues d'un film), le réglage sur "Minimum" rend ces sons plus faciles à entendre.

Écoute du son ambiophonique

Simple

1 Sélectionnez MODE SONORE

① **Passez en MODE SONORE**

S-MODE 0 — Maintenez une pression (2 secondes)

② **Sélectionnez le menu de réglage.**

S-MODE 0 — Appuyez

SOUND 1 → SOUND 2 → SOUND 3 → SOUND 4 → PROLOGIC → OFF

(➡ Page suivante)

RET (RETURN)

Lors de l'utilisation de l'appareil principal

DISP

S•MODE

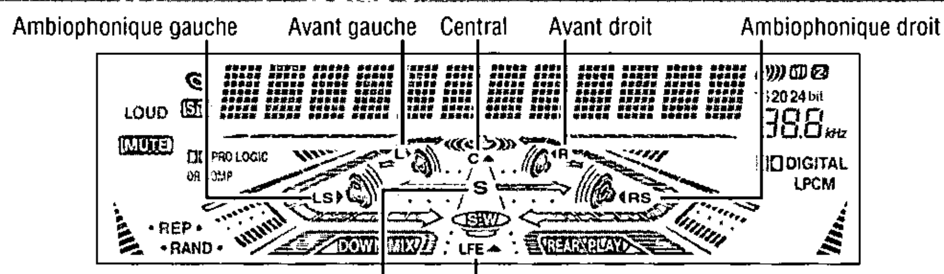
Remarques:

- Appuyez sur **[RET]** (ou **[DISP]** sur l'appareil) pour terminer la procédure de réglage. (L'appareil revient en mode normal.)
- L'appareil termine la procédure de réglage si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes. (L'appareil revient en mode normal.)
- Les réglages ne peuvent pas être effectués pendant la lecture d'une source à canaux multiples (5,1 canaux) ou en MODE PRIVÉ.
- Les réglages peuvent être effectués pour chacune des sources.

Affichage du format de signal

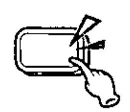
L'affichage s'allume selon les signaux numériques destinés aux différents canaux de haut-parleur. (Les formats de signal affichés varient selon la source.)

Ambiophonique gauche — Avant gauche — Central — Avant droit — Ambiophonique droit



S'allume lorsque PROLOGIC est activé ou lorsque le son ambiophonique monaural d'un composant est émis.

S'allume en présence de signaux destinés au haut-parleur d'extrêmes-graves.

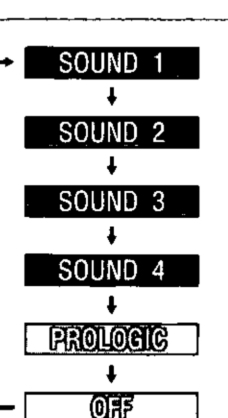

Indique qu'il faut appuyer sur une touche.


Indique qu'il faut exercer une pression continue sur une touche.

1 Sélectionnez MODE SONORE

SOUND 1-4

Écoute du son en ajoutant un effet d'espace sonore
Il est possible d'écouter les signaux à 2 canaux à partir de DVD, CD, de la radio ou de la source AUX en son ambiophonique avec l'un des effets suivants de champ sonore.



SOUND 1 : Champ sonore dans lequel les voix sont fortement reflétées

SOUND 2 : Champ sonore dans lequel les voix ne sont pas fortement reflétées

SOUND 3 : Champ sonore dans lequel les voix sont concentrées à l'avant, et où le son réfléchi est ajouté

SOUND 4 : Champ sonore dans lequel les voix sont concentrées à l'avant

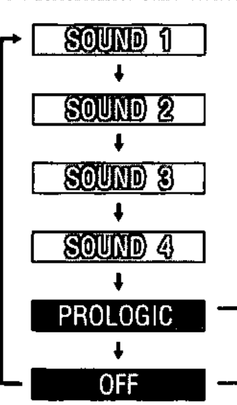
(Exemple: SOUND 1)



Remarques:
- Lorsque le réglage SOUND 3 ou SOUND 4 est utilisé avec une source monaurale ou une source quasi monaurale, la sortie par les haut-parleurs arrière sera réduite.
- Lorsque le réglage SOUND 1, SOUND 2, SOUND 3 ou SOUND 4 est utilisé avec une source diffusée par une station AM ou FM et qui consiste uniquement en dialogues ou en paroles (les bulletins de nouvelles par exemple), ce réglage ne fournira pas un effet satisfaisant.
- Lorsque le haut-parleur central a été raccordé et que "Large" ou "Small" a été sélectionné comme réglage de haut-parleur, du son est émis par le haut-parleur central.

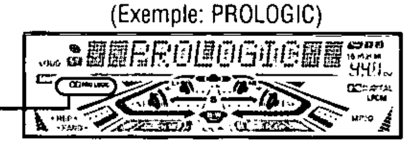
PROLOGIC

Écoute du son ambiophonique DOLBY SURROUND PRO • LOGIC
Les signaux à 2 canaux provenant d'un DVD, d'un CD, de la radio ou de la source AUX peuvent être émis en son ambiophonique en utilisant le haut-parleur central.



PROLOGIC — Lecture ambiophonique
- Émission du son ambiophonique. La fonction PROLOGIC ne produira pas un effet satisfaisant si la source ne porte pas le logo indiqué en haut à droite.
- "DD PROLOGIC" s'allume.

(Exemple: PROLOGIC)



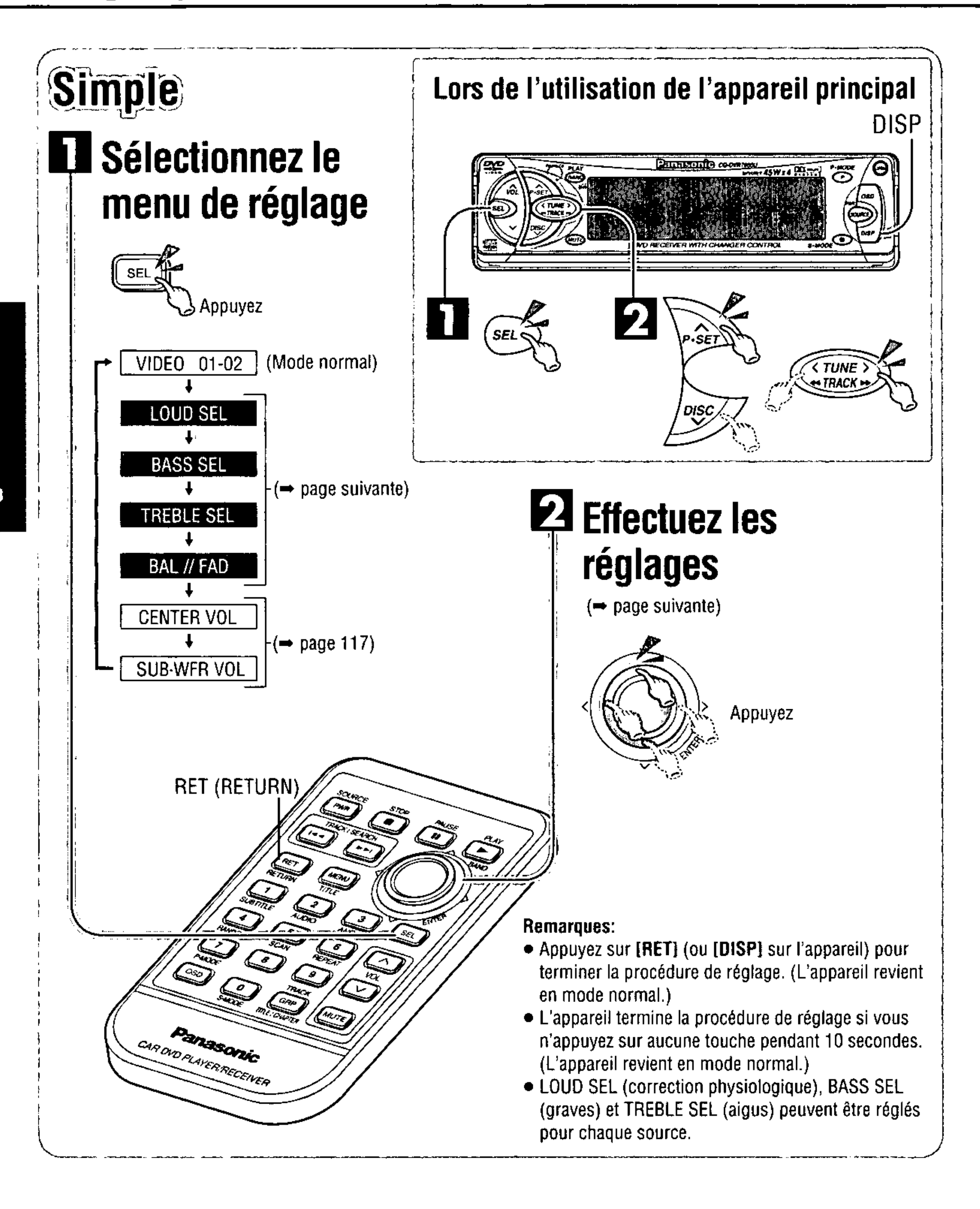
OFF — Lecture de 2 canaux stéréo (son normal)
- Pas de sortie par le haut-parleur central.

(Exemple: OFF)



Remarque:
- Aucun son ne sera émis par le haut-parleur central si "None" a été sélectionné comme réglage de haut-parleur même si le haut-parleur central a été raccordé.

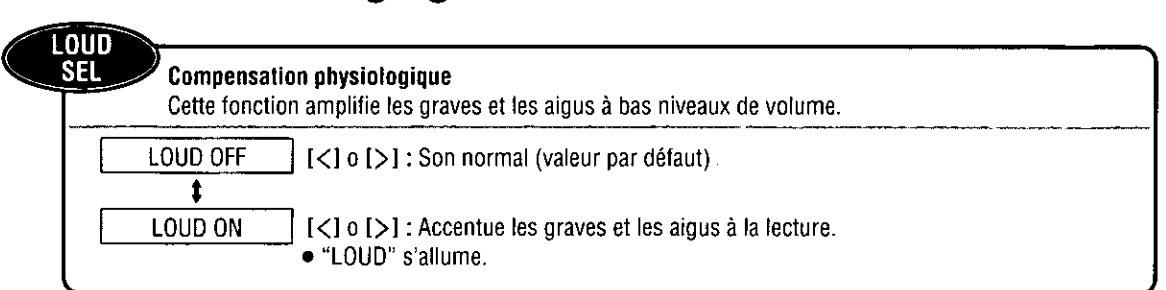
Réglage du son



Remarques:

- Appuyez sur **[RET]** (ou **[DISP]** sur l'appareil) pour terminer la procédure de réglage. (L'appareil revient en mode normal.)
- L'appareil termine la procédure de réglage si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes. (L'appareil revient en mode normal.)
- LOUD SEL (correction physiologique), BASS SEL (graves) et TREBLE SEL (aigus) peuvent être réglés pour chaque source.

2 Effectuez les réglages



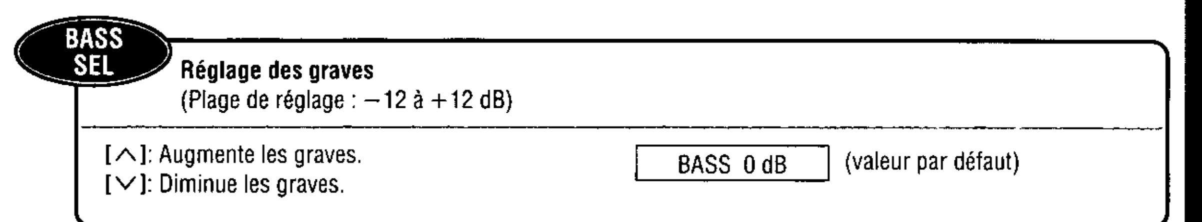
LOUD SEL

Compensation physiologique
Cette fonction amplifie les graves et les aigus à bas niveaux de volume.

LOUD OFF [<] o [>] : Son normal (valeur par défaut)

↕

LOUD ON [<] o [>] : Accentue les graves et les aigus à la lecture.
- "LOUD" s'allume.

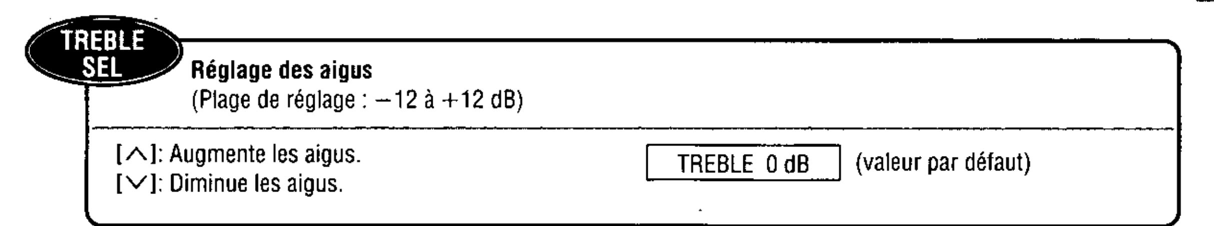


BASS SEL

Réglage des graves
(Plage de réglage : −12 à +12 dB)

[∧]: Augmente les graves.
[∨]: Diminue les graves.

BASS 0 dB (valeur par défaut)

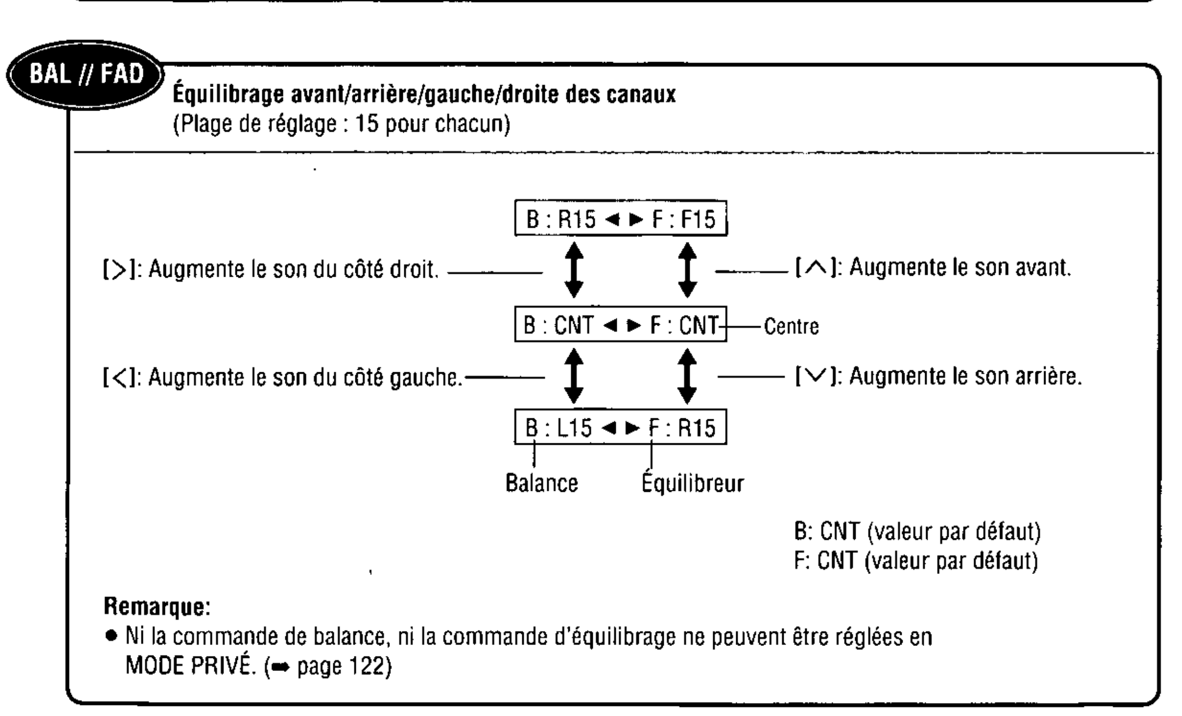


TREBLE SEL

Réglage des aigus
(Plage de réglage : −12 à +12 dB)

[∧]: Augmente les aigus.
[∨]: Diminue les aigus.

TREBLE 0 dB (valeur par défaut)



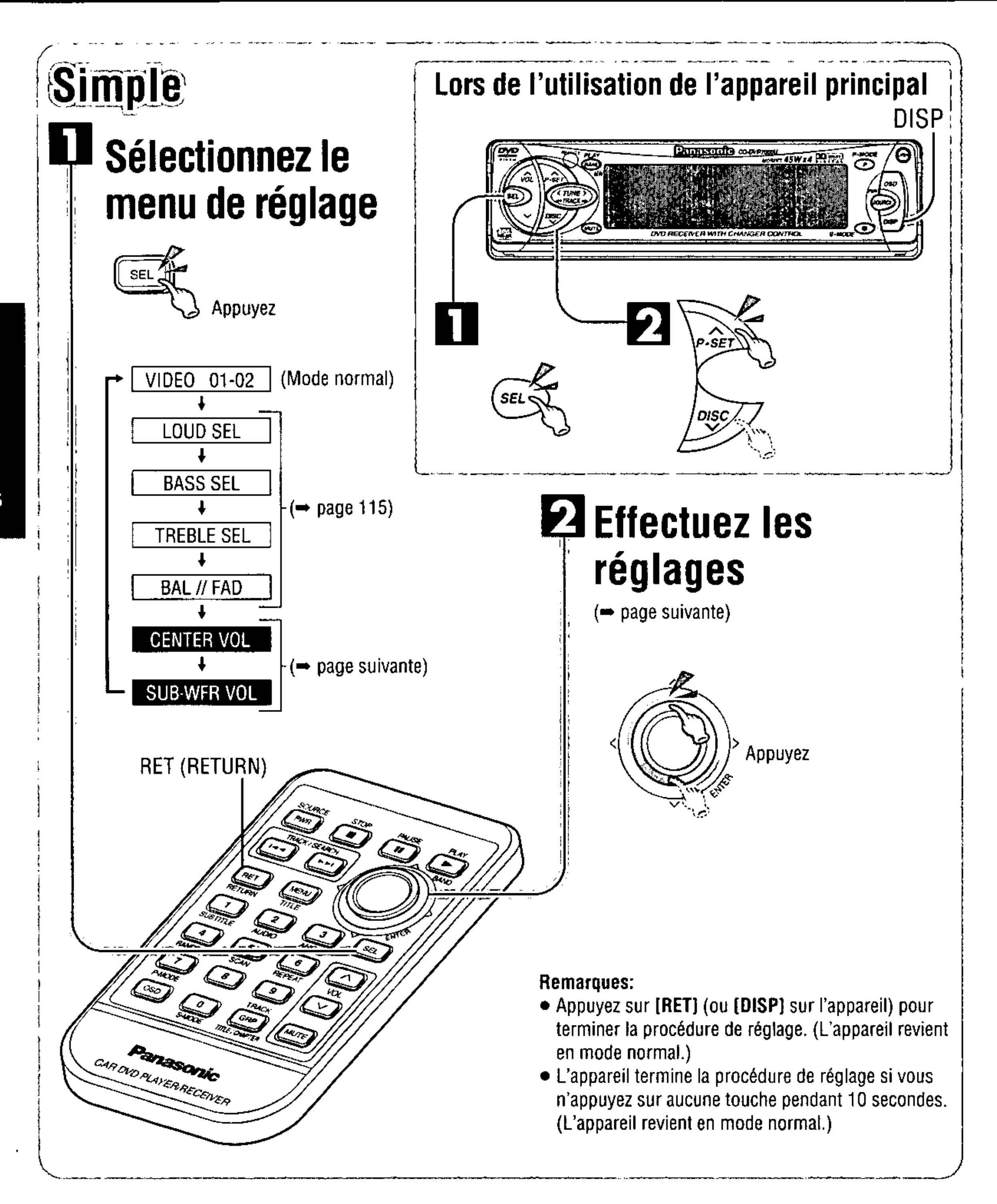
BAL // FAD

Équilibrage avant/arrière/gauche/droite des canaux
(Plage de réglage : 15 pour chacun)

B: CNT (valeur par défaut)
F: CNT (valeur par défaut)

Remarque:
- Ni la commande de balance, ni la commande d'équilibrage ne peuvent être réglées en MODE PRIVÉ. (➡ page 122)

FRANÇAIS 34



Remarques:
- Appuyez sur **[RET]** (ou **[DISP]** sur l'appareil) pour terminer la procédure de réglage. (L'appareil revient en mode normal.)
- L'appareil termine la procédure de réglage si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes. (L'appareil revient en mode normal.)


Indique qu'il faut appuyer sur une touche.

2 Effectuez les réglages

CENTER VOL

Réglage du volume du haut-parleur central (Lorsque le haut-parleur central est en circuit)
(Plage de réglage: –∞, –10 à +10 dB)

Raccordez un haut-parleur central (vendu séparément).

[∧]: Augmente le niveau.
[∨]: Diminue le niveau.

CENTER 0 dB (valeur par défaut)

Remarque:
- Si vous spécifiez "–∞", il n'y a pas de sortie de son.

SUB-WFR VOL

Réglage du volume du haut-parleur d'extrêmes-graves
(Lorsque le haut-parleur des extrêmes-graves est en circuit)
(Plage de réglage: –∞, –10 à +10 dB)

Raccordez un haut-parleur d'extrêmes-graves (vendu séparément).

[∧]: Augmente le niveau.
[∨]: Diminue le niveau.

SUB-W 0 dB (valeur par défaut)

Remarque:
- Si vous spécifiez "–∞", il n'y a pas de sortie de son.

Réglage des autres fonctions

Simple

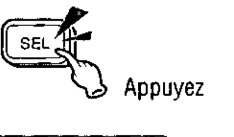
1 Sélectionnez le menu de réglage

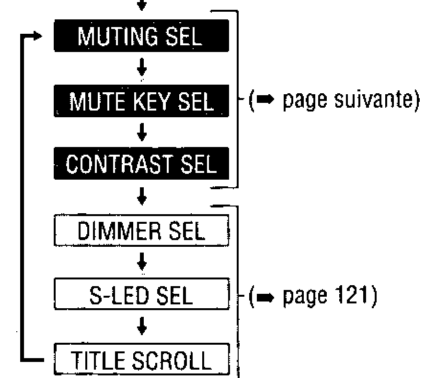
① Passez en mode de réglage.

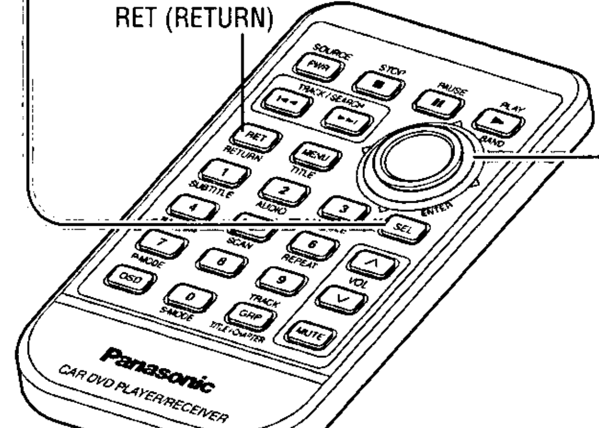


Maintenez une pression (2 secondes)

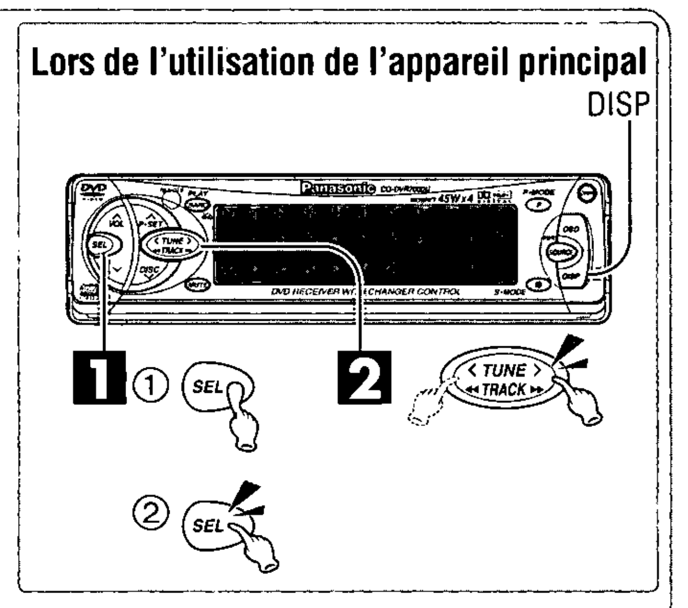
② Sélectionnez le menu de réglage.





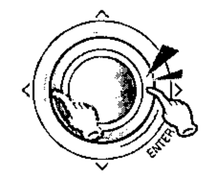


Lors de l'utilisation de l'appareil principal



2 Effectuez les réglages

(➡ page suivante)



Appuyez

Remarques:
- Appuyez sur [RET] (ou [DISP] sur l'appareil) pour terminer la procédure de réglage. (L'appareil revient en mode normal.)
- L'appareil termine la procédure de réglage si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes. (L'appareil revient en mode normal.)

Indique qu'il faut appuyer sur une touche.



Indique qu'il faut exercer une pression continue sur une touche.

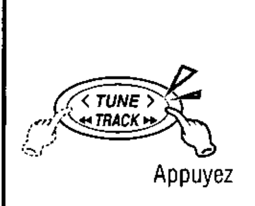
2 Effectuez les réglages



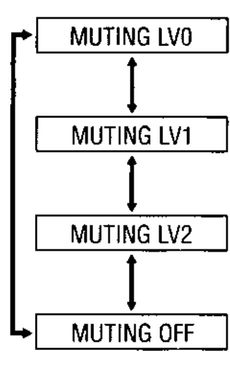
Pour mieux entendre les instructions vocales du système de navigation automobile (pour utilisation future)

Vous pouvez choisir que le volume de l'appareil principal diminue lorsque le système de navigation donne des instructions vocales.

Raccordez un système de navigation automobile (vendu séparément).



Appuyez



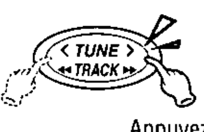
MUTING LV0	Diminue le volume de l'appareil principal à "0" (silence) lorsque le système de navigation donne des instructions vocales. (valeur par défaut)
MUTING LV1	Diminue le volume de l'appareil principal de 1/30 environ lorsque le système de navigation donne des instructions vocales.
MUTING LV2	Diminue le volume de l'appareil principal de 1/10 environ lorsque le système de navigation donne des instructions vocales.
MUTING OFF	Le volume de l'appareil principal ne change pas lorsque le système de navigation automobile donne des instructions vocales.

- Lorsque le système de navigation donne des instructions vocales, le message "MUTING ∗∗∗" indiquant le réglage de la mise en sourdine s'affiche.

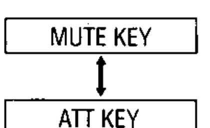
MUTE KEY SEL

Réglage de la touche MUTE

Vous pouvez choisir de combien le volume baisse lorsque vous appuyez sur **[MUTE] (ATT)**.



Appuyez

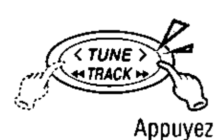


MUTE KEY	Lorsque vous appuyez sur **[MUTE] (ATT)** le volume passe à "0" (silence). <MUTE> (valeur par défaut)
ATT KEY	Lorsque vous appuyez sur **[MUTE] (ATT)** le volume baisse à 1/10 environ du volume initial. <ATT>

CONTRAST SEL

Pour rendre l'affichage plus visible

Vous pouvez rendre l'affichage de cet appareil plus visible en réglant le contraste (la différence entre les parties claires et sombres). (Plage de réglage: Lv1 à 5)



Appuyez

[>]: Augmente le niveau de contraste.
[<]: Diminue le niveau de contraste.

CONTRAST Lv 2 (valeur par défaut)

- Plus le niveau est élevé, plus le contraste est prononcé.

Simple

1 Sélectionnez le menu de réglage

① Passez en mode de réglage.

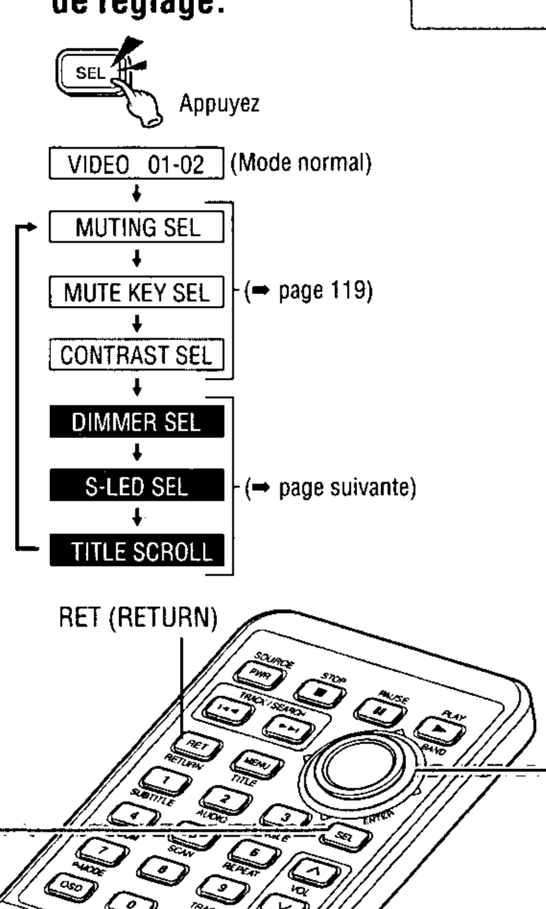


Maintenez une pression (2 secondes)

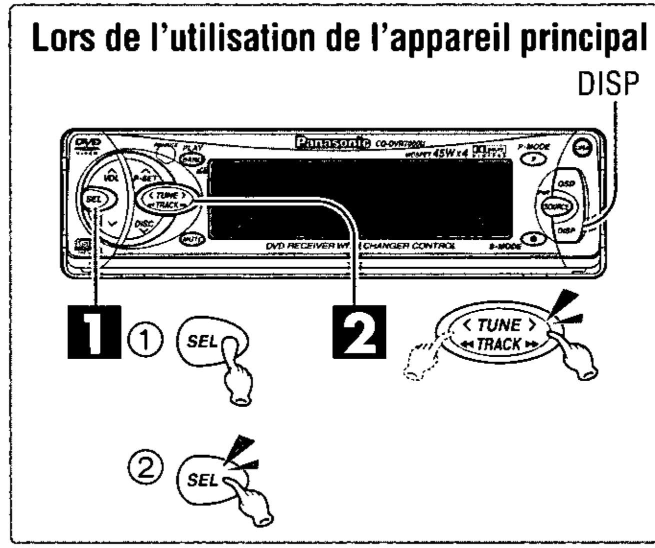
② Sélectionnez le menu de réglage.

SEL Appuyez

VIDEO 01-02 (Mode normal)
↓
MUTING SEL
↓
MUTE KEY SEL (➡ page 119)
↓
CONTRAST SEL
↓
DIMMER SEL
↓
S-LED SEL (➡ page suivante)
↓
TITLE SCROLL

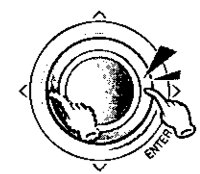


Lors de l'utilisation de l'appareil principal



2 Effectuez les réglages

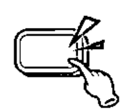
(➡ page suivante)



Appuyez

Remarques:

- Appuyez sur **[RET]** (ou **[DISP]** sur l'appareil) pour terminer la procédure de réglage. (L'appareil revient en mode normal.)
- L'appareil termine la procédure de réglage si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes. (L'appareil revient en mode normal.)

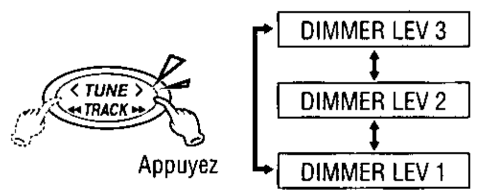

Indique qu'il faut appuyer sur une touche.


Indique qu'il faut exercer une pression continue sur une touche.

2 Effectuez les réglages



Réglage de la luminosité de l'affichage (gradateur)



DIMMER LEV 3: La luminosité est élevée. (Réglage par défaut: lorsque les petits feux du véhicule sont éteints)

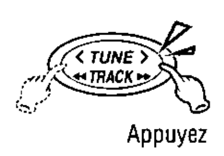
DIMMER LEV 2: La luminosité est moyenne. (Réglage par défaut: lorsque les petits feux du véhicule sont allumés)

DIMMER LEV 1: La luminosité est faible.

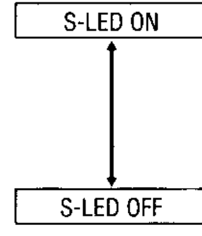
S-LED SEL

Utilisation de la fonction de sécurité

Spécifiez si la fonction de sécurité sera utilisée ou non lorsque le panneau est retiré de l'appareil principal.



Appuyez



S-LED ON: Lorsque ACC a été réglé sur OFF, "PANEL" s'affiche sur l'appareil principal, et l'alarme empêchant l'opération sans d'abord remettre en place le panneau retiré sonne. Lorsque le panneau est alors retiré, le témoin de sécurité clignote. (Fonction de sécurité) (valeur par défaut)

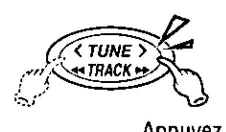
S-LED OFF: La fonction de sécurité est inopérante.

Remarque:
- Si ACC est réglé sur OFF dans les 10 secondes qui suivent son réglage sur ON, la fonction de sécurité sera inopérante.

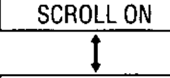
TITLE SCROLL

Défilement de l'affichage de titre

L'affichage de titre de changeur CD peut être réglé pour défiler continuellement ou demeurer stationnaire.



Appuyez



SCROLL ON: L'affichage défile continuellement. (valeur par défaut)

SCROLL OFF: L'affichage défile une fois puis s'arrête.

Remarque:
- Une fois le défilement arrêté, les caractères peuvent défiler encore une fois. (Redéfilement) Maintenez la touche **[DISP]** enfoncée pendant plus de 2 secondes.

Lecture de sources différentes à l'avant et à l'arrière

MODE PRIVÉ

Lorsque cette fonction est utilisée, les passagers assis à l'arrière peuvent se divertir en écoutant le son d'un CD ou en écoutant le son et en regardant les images d'un DVD vidéo ou d'un CD vidéo, tandis que les occupants des sièges avant peuvent prendre plaisir à l'écoute du son d'une source différente.

1 Réglez le MODE PRIVÉ sur ON.



Maintenez une pression

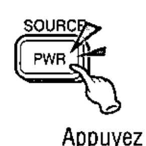
ou

P•MODE

Maintenez une pression

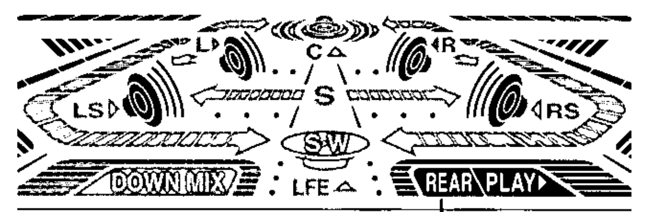
- "P·MODE ON" s'affiche sur l'appareil principal.

2 Sélectionnez la source du canal avant.



Appuyez

À chaque pression sur la touche, seuls les haut-parleurs avant sont commutés sur la source indiquée sur l'affichage de l'appareil. Pendant que le MODE PRIVÉ est réglé à ON (activé), la source émise par l'écran ne sera pas commutée même lorsque la touche **[SOURCE]** est pressée.
Aucun son n'est émis par les haut-parleurs arrière.



Clignote lorsque MODE PRIVÉ est ACTIVÉ.
Seul "PLAY ►" est désactivé pendant qu'un disque est en mode d'arrêt.

Désactivation de MODE PRIVÉ:



Maintenez une pression

ou



Maintenez une pression

- "P·MODE OFF" s'affiche sur l'appareil principal.

Remarques:

- Le MODE PRIVÉ s'annule si le disque est retiré pendant que le MODE PRIVÉ est réglé à ON (activé).
- Avant l'exécution d'une opération avec un disque DVD, Vidéo CD ou CD,, ou avant la modification du volume ou d'un autre réglage pendant l'utilisation du MODE PRIVÉ, appuyez sur **[SOURCE]** et réglez la source d'enceinte avant sur le disque DVD, Vidéo CD ou CD, puis exécutez l'opération.
- En MODE PRIVÉ, la lecture du disque se fera avec Down Mix sur "ON" (activé), peu importe le réglage sélectionné pour Down Mix (➡ page 93).
- Le disque retourne au début chaque fois que vous commutez sur le MODE PRIVÉ.
- Lorsque l'on tente d'effectuer l'une ou l'autre des opérations suivantes non disponibles, "CAN'T SELECT" s'affiche sur l'appareil principal pour indiquer que l'opération sélectionnée n'est pas possible.
  Activation du MODE PRIVÉ lorsqu'il n'y pas de disque dans l'appareil principal
  Désactivation du MODE PRIVÉ dans les 5 secondes qui suivent son activation
  Exécution d'une opération de "BAL/FAD" (balance/équilibrage)

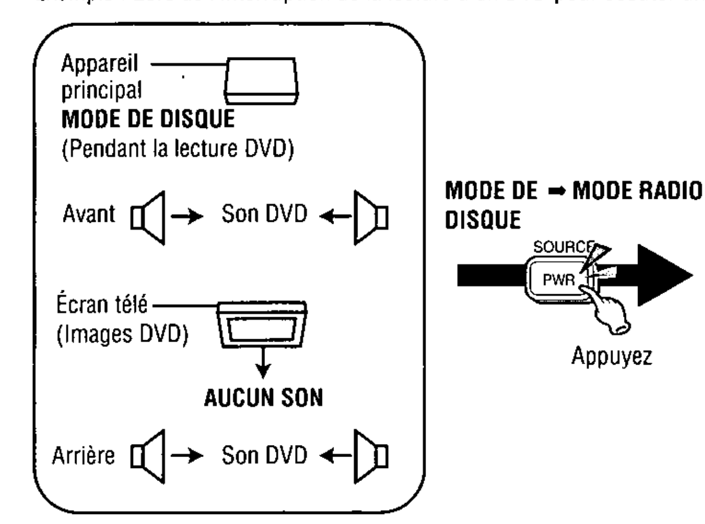


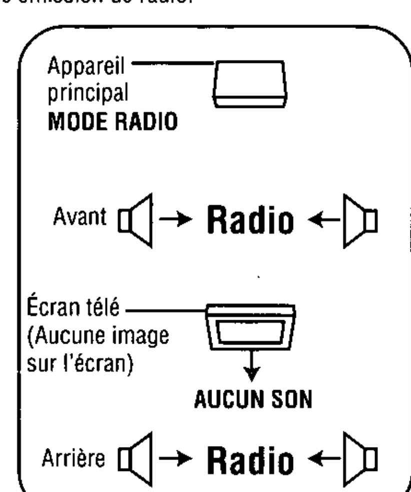


Exemples concrets lorsque l'écran est installé à l'arrière et les raccordements des pages 132 et 133 ont été effectués

Lorsque le MODE PRIVÉ est réglé à OFF (désactivé)

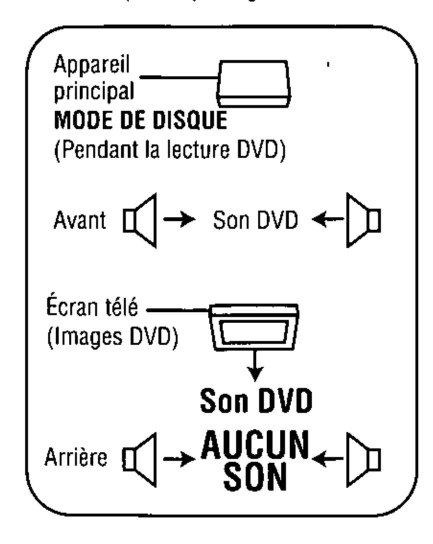
Exemple : Lors de l'interruption de la lecture d'un DVD pour écouter une émission de radio.



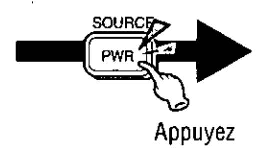


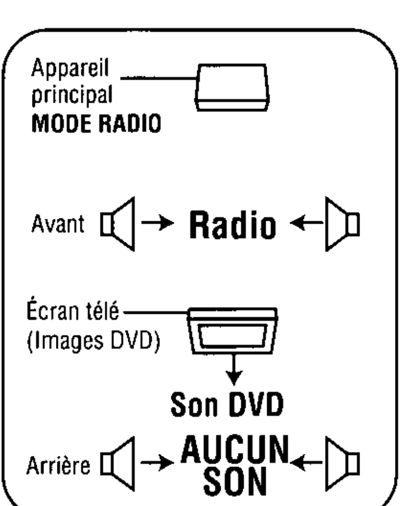
Lorsque le MODE PRIVÉ est réglé à ON (activé)

Exemple: Lorsque les passagers assis à l'arrière désirent continuer la lecture d'un DVD et que les passagers assis à l'avant désirent écouter la radio



MODE DE DISQUE → MODE RADIO





FRANÇAIS 42

Installation



MISE EN GARDE

Les informations relatives à l'installation sont prévues uniquement pour des techniciens qualifiés. Elles ne contiennent pas de mises en garde ou d'avis quant aux dangers potentiels pouvant être encourus lors de l'installation de cet appareil.

Toute tentative d'installation de cet appareil dans un véhicule motorisé par une personne sans qualification peut causer des dommages au système électrique et des blessures corporelles graves ou mortelles.

Cet appareil doit être installé par un technicien qualifié. Toutefois, si l'utilisateur décide de le faire lui-même, la première étape consistera au choix de l'emplacement. Les instructions données dans ce manuel expliqueront les étapes suivantes.
(Voir la "MISE EN GARDE" ci-dessus.)

- Identifiez et étiquetez les fils du véhicule.
- Raccordez les fils du véhicule à ceux du connecteur d'alimentation.
- Installez l'appareil dans le tableau de bord.
- Vérifiez le fonctionnement de l'appareil.

En cas de difficulté, n'hésitez pas à consulter un installateur professionnel.

Attention: Cet appareil ne peut fonctionner que sur une batterie de 12 V c.c. avec négatif à la masse. Afin de prévenir tout risque de dommage, ne tentez pas de l'utiliser avec une autre source d'alimentation.

Avant de procéder à l'installation, vérifiez la présence des objets suivants dans l'emballage de l'appareil.

- **Carte de garantie...** Veuillez la remplir sans tarder.
- **Liste des centres de service Panasonic agréés...** Conservez cette liste pour consultation ultérieure.
- **Quincaillerie pour l'installation...**Nécessaire pour l'installation dans le tableau de bord.

❐ Outils requis

Un tournevis, une pile AA de 1,5 V et les accessoires suivants:

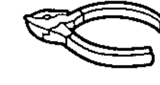
Vérificateur de continuité 12 V



Ruban d'électricien



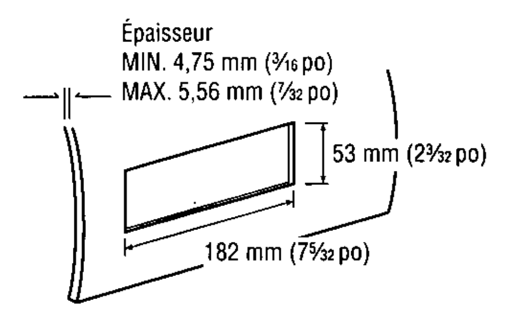
Pinces à sectionner



❐ Quincaillerie pour l'installation

N°	Description	Schéma	Qté
①	Support de transport (Pour installation de l'amplificateur de puissance)		2
②	Amplificateur de puissance		1
③	Fermeture adhésive (velcro)		2
④	Vis de pression (5 mmϕ×10 mm)		2
⑤	Collier de montage		1
⑥	Écrou hexagonal (5 mmϕ)		1
⑦	Plaque de fixation arrière		1
⑧	Vis taraudeuse (5 mmϕ×16 mm)		1
⑨	Boulon d'assemblage (5 mmϕ)		1
⑩	Connecteur d'alimentation (pour l'appareil principal)		1
⑪	Connecteur d'alimentation (pour l'amplificateur de puissance)		1
⑫	Étui de rangement du panneau avant amovible		1
⑬	Plaque de garniture		1
⑭	Connecteur audio à 12 broches		1
⑮	Connecteur à verrouilage		1

❒ Dégagement requis dans le tableau de bord



❒ Identifiez tous les fils et câbles

La première étape de l'installation consiste à identifier tous les câbles du véhicule que vous utiliserez pour installer le système audio.
Il est alors recommandé d'identifier chacun des fils à l'aide de ruban cache et d'un marqueur à encre indélébile. Cela évitera toute confusion par la suite lors du raccordement.

Remarque: Ne raccordez pas le connecteur d'alimentation à l'appareil avant d'avoir effectué tous les raccordements. S'il n'y a pas de capuchons de plastique sur les fils de raccordement stéréo, isolez tous les fils exposés avec du ruban d'électricien , jusqu'à ce que commenciez à les utiliser.
Identifiez les fils dans l'ordre suivant.

Câble d'alimentation
Si une radio ou son câblage est déjà en place:
Coupez les fils de connexion de la fiche un à un (en laissant les fils le plus long possible) afin de pouvoir travailler séparément sur chacun des fils.




Mettez la clé de contact du véhicule à la position "ACC", puis reliez un des fils du vérificateur de continuité au cadre de l'automobile.
Reliez l'autre fil du vérificateur de continuité à chacun des fils exposés du connecteur de radio sectionné. Touchez un fil à la fois jusqu'à ce que le fil faisant allumer l'ampoule du vérificateur ait été repéré. Ensuite, mettez la clé de contact à la position "OFF" puis à la position "ON". Si l'ampoule s'éteint et se rallume, le fil identifié est le fil d'alimentation du véhicule.

En l'absence de câblage pour l'installation d'une radio:
Ouvrez le couvercle du bloc-fusibles et trouvez le réceptacle du fusible de la radio (RADIO), des accessoires (ACC) ou du contact (IGN).

Fil de la batterie
Si l'appareil est doté d'un fil jaune, il sera nécessaire de repérer le câble de la batterie; sinon, omettez cette étape. (Le fil jaune de la batterie assure l'alimentation continue du circuit de l'horloge, de la mémoire, etc.)
Si une radio ou son câblage est déjà en place:
Mettez la clé de contact à la position "OFF" et assurez-vous que les phares sont éteints. Repérez le fil de la batterie. Pour ce faire, reliez un fil du vérificateur de continuité au cadre du véhicule et vérifiez les autres fils exposés du connecteur au moyen de l'autre fil du vérificateur.
En l'absence de câblage pour l'installation d'une radio:
Enlevez le couvercle du bloc-fusibles et repérez le réceptacle du fusible de la batterie (généralement indique par l'inscription BAT).

Haut-parleurs
Identifiez les fils de haut-parleur. Il y en a deux par haut-parleur; ils sont généralement identifiés par un code de couleur.
Pour faciliter l'identification des fils de haut-parleur et leur haut-parleur respectif, vérifiez-les avec une pile AA de 1,5 V de la manière suivante.
Tenez un fil contre l'un des pôles de la pile et touchez l'autre pôle avec un autre fil. S'il s'agit d'un fil de haut-parleur, un son mécanique est entendu à travers un haut-parleur. Sinon, poursuivez l'essai avec d'autres fils jusqu'à ce que tous les fils de haut-parleurs aient été identifiés. Au moment de leur étiquetage, indiquez à quel haut-parleur ils doivent être raccordés.

Moteur de l'antenne
Si le véhicule est doté d'une antenne électrique, identifiez le fil du moteur de l'antenne en reliant un fil du vérificateur de continuité au fil de la batterie et en touchant un à un les fils exposés du connecteur sectionné. Le fil recherché est celui qui fait tourner le moteur de l'antenne (un bruit de rotation sera audible).

Antenne
Le fil de l'antenne est un fil noir épais avec un capuchon métallique à son extrémité.

❐ Raccordez tous les fils

Une fois que vous avez identifié tous les fils du véhicule, vous êtes prêt pour commencer à les raccorder aux fils de l'appareil. Le schéma de câblage (➡ page 132) représente les raccordements corrects et le code de couleur des fils.
Il est fortement recommandé de vérifier le fonctionnement de l'appareil avant de procéder à l'installation finale.
Il est possible de mettre l'appareil sur le plancher du véhicule pour faire des raccordements provisoires et de vérifier le fonctionnement de l'appareil. Recouvrez tous les fils exposés avec du ruban d'électricien.

Important: Raccordez le fil d'alimentation rouge en dernier lieu seulement, après avoir fait tous les autres raccordements et isolé tous les fils.

Mise à la terre
Raccordez le fil de mise à la masse noir du connecteur d'alimentation au cadre métallique du véhicule.

Haut-parleurs
Raccordez les fils des haut-parleurs. Pour le raccordement, consultez le schéma de câblage (➡ page 132). Respectez rigoureusement les indications du schéma pour ne pas risquer d'endommager les haut-parleurs et l'appareil.
Les haut-parleurs doivent avoir une puissance admissible minimale de 45 W. Dans le cas de l'utilisation d'un amplificateur audio accessoire, les haut-parleurs doivent être capables d'accepter la puissance de sortie maximale de l'amplificateur. Les haut-parleurs à faible capacité d'entrée risqueraient d'être endommagés.
L'impédance des haut-parleurs doit être de 4 à 8 Ω, ce qui est le niveau standard. L'utilisation de haut-parleurs d'une impédance plus faible ou plus élevée affectera la qualité du rendu sonore et risque d'endommager tant l'appareil que les haut-parleurs eux-mêmes.

Attention: Ne mettez jamais les fils de haut-parleurs à la masse. Par exemple, n'utilisez pas un système avec mise à la masse au cadre ou un système de haut-parleurs à trois fils avec fil commun. Chaque haut-parleur doit être raccordé séparément avec des fils parallèles isolés. En cas de doute concernant le câblage des haut-parleurs du véhicule, communiquez avec un installateur professionnel.

Moteur de l'antenne
Reliez le fil du moteur de l'antenne du véhicule au fil d'amenée bleu du relais.

Batterie
Raccordez le fil de batterie jaune du véhicule au fil d'amenée de la radio ou au porte-fusible de la batterie du bloc-fusibles.

Antenne
Raccordez l'antenne en branchant le fil d'antenne dans le réceptacle de l'antenne.

Équipement auxiliaire
Raccordez tout appareil auxiliaire, tel qu'un ampli, conformément aux instructions décrites dans le manuel fourni. Bien éloignez d'au moins 30 cm (12 po) les fils de haut-parleur/ampli de l'antenne et du fil/rallonge d'antenne. Reportez-vous au manuel d'installation et d'utilisation afférent à l'appareil installé.

Alimentation
Raccordez le fil d'alimentation rouge au fil de radio déjà en place ou au porte-fusible approprié du bloc-fusibles.
Si l'appareil fonctionne normalement avec tous les raccordements ainsi effectués, débranchez les fils et procédez à l'installation finale.

❐ Installation finale

Raccordement des fils
Raccordez tous les fils, en vous assurant que chacun d'eux est isolé et solidement raccordé. Enroulez toute longueur excessive de fil et fixez-la en place avec une bande adhésive. Installez l'appareil dans son collier de montage.

Félicitations! Après quelques vérifications finales, vous pourrez utiliser votre nouveau système audio.

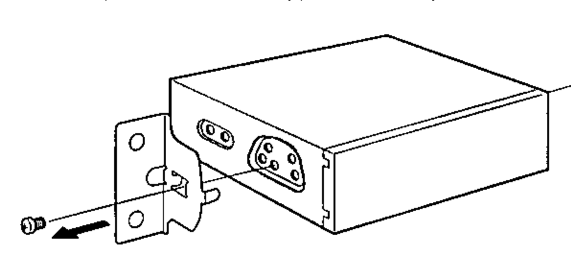
❐ Vérifications finales

1. Assurez-vous que tous les fils sont bien raccordés et isolés.
2. Assurez-vous que l'appareil est solidement en place dans son collier de montage.
3. Faites démarrer la voiture et vérifiez le fonctionnement de l'appareil.

En cas de difficulté, consultez un installateur professionnel.

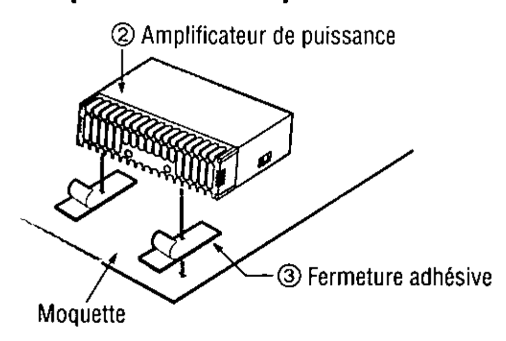
❒ Avant l'installation

Retirez impérativement les supports de transport ①.



Remarque:
- Les supports de transport sont parfois nécessaires pour installer l'amplificateur de puissance. Ne les jetez pas.

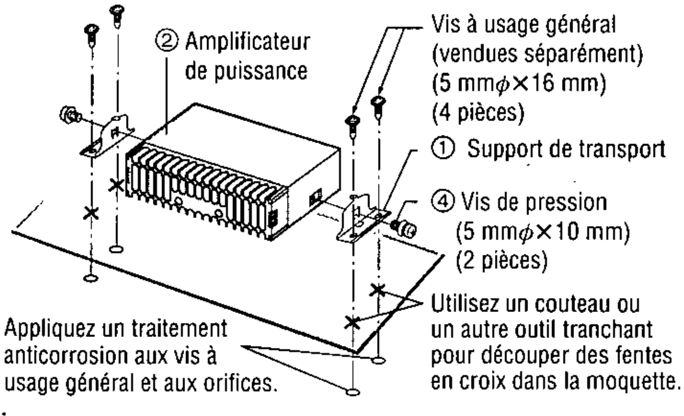
❒ Amplificateur de puissance



Fixez l'amplificateur de puissance ② sous le siège du passager avec la fermeture adhésive ③.
- Fixez la fermeture adhésive ③ autocollante sur la face inférieure de l'amplificateur de puissance et placez l'appareil sur la moquette sous le siège.

Remarque:
- Il se peut que la fermeture adhésive ③ n'adhère pas à certains types de moquette.

Installation avec le support de transport ①



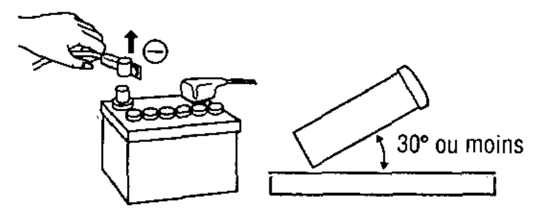
❶ Fixez le support de transport ① à l'amplificateur de puissance ② à l'aide des vis de pression ④.
❷ Percez trous de 3,5 mm dans la carrosserie en veillant à ce qu'ils soient bien en face des orifices du support de transport ①.
❸ Utilisez vis à usage général pour fixer l'amplificateur de puissance ② au véhicule.

Attention:
- **Lorsque cet appareil est utilisé continuellement, l'amplificateur de puissance devient très chaud. Veillez à ne pas le toucher lorsqu'il fonctionne. Ne placez pas non plus d'autres objets sur l'amplificateur de puissance.**
- **N'installez pas l'amplificateur de puissance dans un endroit où il pourrait être endommagé par une surchauffe (proximité d'une bouche de chaleur, par exemple) ou dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil (tableau de bord ou plage arrière, par exemple).**
- **N'installez pas l'amplificateur de puissance près d'une porte ou d'un autre endroit où il risque d'être exposé à l'eau ou piétiné.**
- **Nettoyez toute huile, humidité, poussière, etc., de la surface où la fermeture adhésive doit être appliquée.**
- **Lorsque vous percez des orifices dans le véhicule, veillez à ne pas endommager les tuyaux ou le câblage sous le véhicule.**
- **Lors de l'installation de l'amplificateur de puissance, assurez-vous que le cordon se trouve sur une position où il ne risque pas d'être pincé ou endommagé par le coulissement avant ou arrière du siège.**

❐ Préparation

- Pour vous protéger contre les blessures, nous vous recommandons vivement de porter des gants.
- Lorsque vous pliez les languettes de fixation du collier de montage avec un tournevis, veillez à ne pas vous blesser les mains et les doigts.

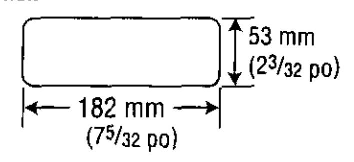
- Déconnectez le câble de la borne négative ⊖ de la batterie (voir Attention ci-dessous).
- L'appareil doit être installé en position horizontale avec son extrémité avant inclinée vers le haut à un angle commode, mais 30° ou moins



Attention:
- Si votre véhicule est doté d'un ordinateur de navigation ou de conduite, ne déconnectez pas les bornes de la batterie car tous les réglages des paramètres en mémoire seraient perdus. Au lieu de cela, procédez avec les plus grandes précautions lors de l'installation de l'appareil pour éviter les courts-circuits.

Installation sur le tableau de bord

Baie d'installation



Cet appareil peut être installé sur tout tableau de bord qui possède une baie telle que celle représentée ci-dessus. Le tableau de bord doit avoir une épaisseur de 4,75 mm (3/16 po) à 5,56 mm (7/32 po) pour pouvoir supporter l'appareil.

❐ Procédures d'installation

Effectuez les connexions électriques, puis vérifiez si elles sont correctes. (➡ page 132)

Levier de blocage (※)

⑩ Connecteur d'alimentation (pour l'appareil principal)

Languettes de fixation

⑨ Boulon d'assemblage

1 Insérez le collier de montage ⑤ dans le tableau de bord et pliez les languettes de fixation avec un tournevis.

2 Fixez l'arrière de l'appareil.

Après avoir posé le boulon d'assemblage ⑨ et le connecteur d'alimentation ⑩, fixez l'arrière de l'appareil à la carrosserie du véhicule par la méthode (a) ou (b) représentée ci-dessous.

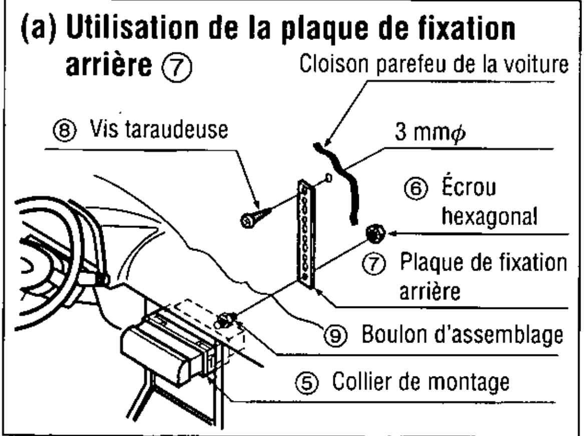
3 Insérez la plaque de garniture ⑬.

Assurez-vous que le levier de blocage (※) est à fleur du collier de montage ⑤ (sans saillie en dehors).

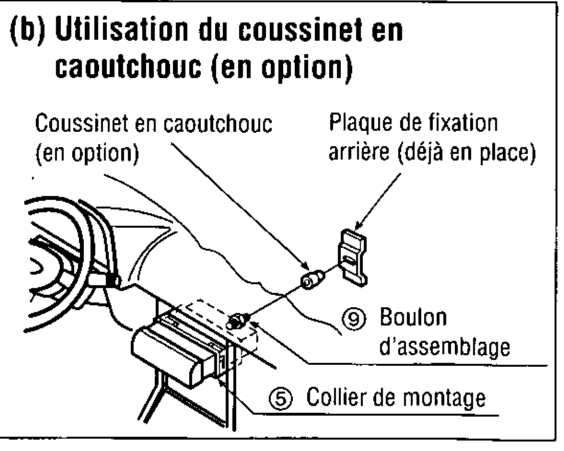
Levier de blocage

4 Après l'installation, rebranchez la borne négative ⊖ de la batterie.

(a) Utilisation de la plaque de fixation arrière ⑦



(b) Utilisation du coussinet en caoutchouc (en option)

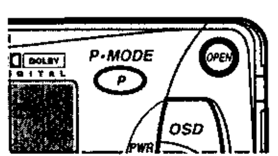


Pour retirer l'appareil

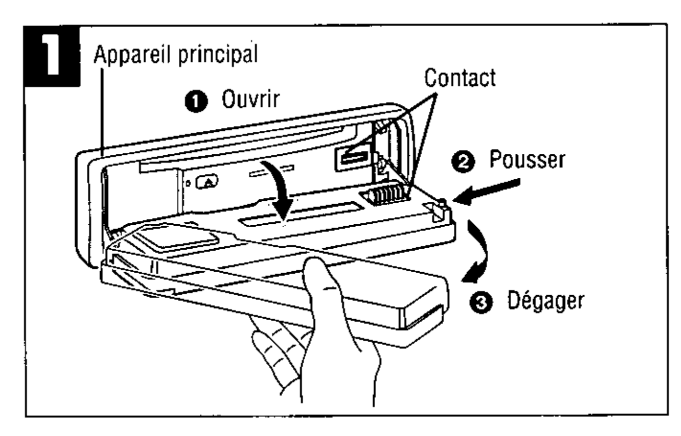
Coupez l'alimentation de l'appareil.

1 Retirez le panneau avant amovible.

❶ Appuyez sur [OPEN]. Le panneau avant amovible s'ouvrira.

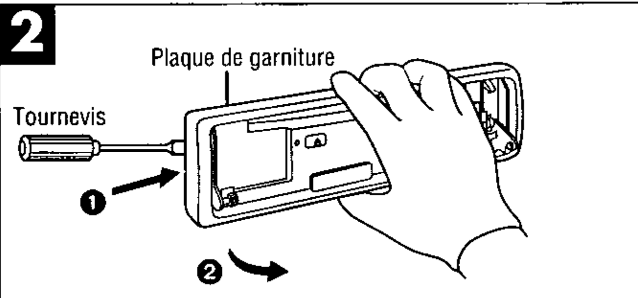


❷ Poussez le panneau avant vers la droite ou la gauche.
❸ Tirez-le vers vous.

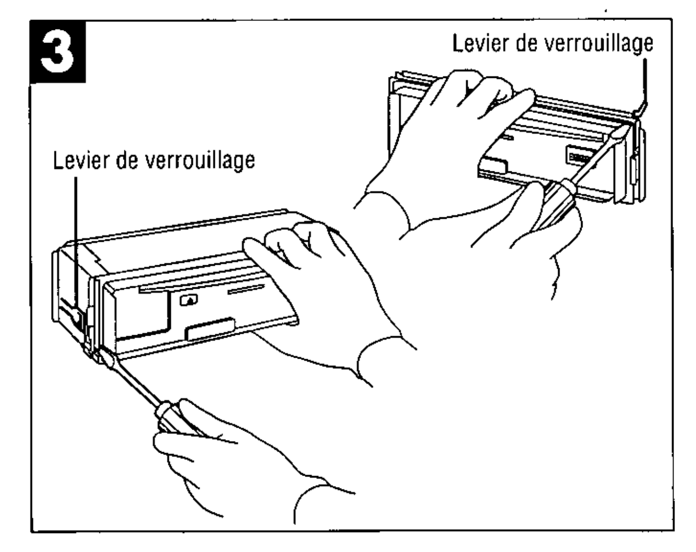


2 Retirez le plaque de garniture avec un tournevis.

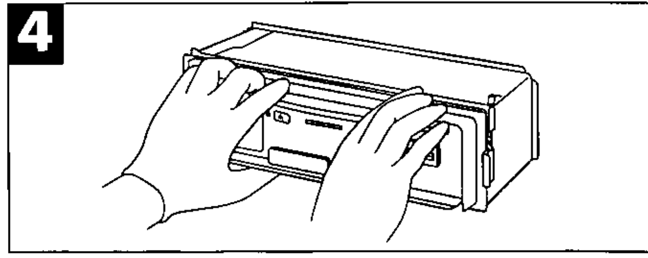




3 Dégagez l'appareil tout en repoussant le levier de verrouillage avec un tournevis.



4 Retirez l'appareil des deux mains.

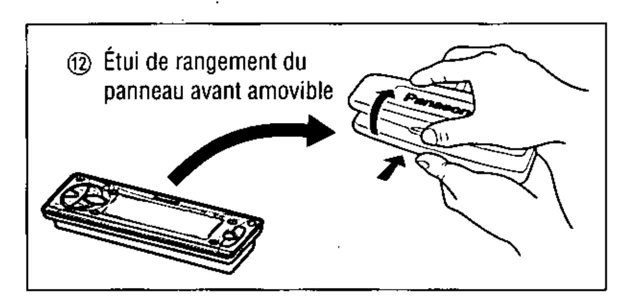


Système antivol

Cet appareil est équipé d'un panneau avant amovible. Le retrait de ce panneau rend la radio totalement inopérante. Le voyant du système de sécurité clignotera.

Mettre le panneau avant amovible dans l'étui

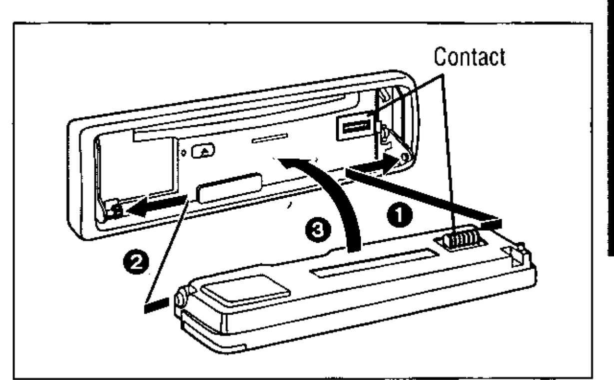
❶ Coupez l'alimentation de l'appareil.
❷ Retirez le panneau avant amovible. (➡ page 130)
❸ Appuyez doucement sur le bouton de l'étui et ouvrez le couvercle. Placez le panneau avant dans l'étui et apportez-le avec vous lorsque vous quittez le véhicule.





Installer le panneau avant amovible

❶ Ajustez le trou gauche ou droit du panneau avant sur l'une des broches de l'appareil.
❷ Ajustez l'autre trou sur l'autre broche en appliquant une légère pression.
❸ Déplacez le panneau avant vers le haut et le bas à quelques reprises afin de vous assurer qu'il est bien fixé. Puis, fermez le panneau avant et appuyez du côté droit jusqu'à ce qu'il se mette en place en émettant un déclic.





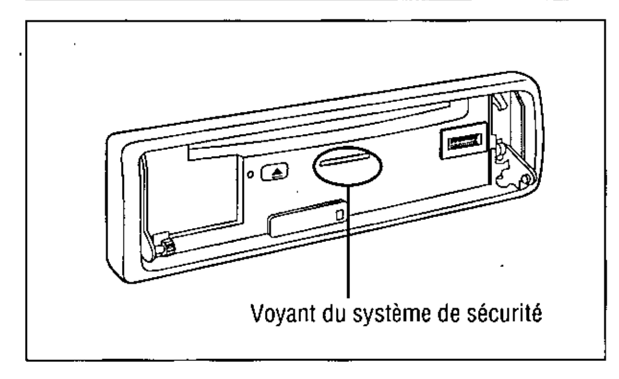
Voyant du système de sécurité

Le voyant du système de sécurité clignote lorsque le panneau avant amovible est retiré de l'appareil.

❶ Maintenez la touche [SEL] enfoncée pendant plus de 2 secondes pour passer en mode de commande des fonctions.
❷ Appuyez sur [SEL] pour sélectionner "S-LED SEL".
❸ Appuyez sur [>] [<] pour allumer le voyant du système de sécurité (S-LED).

S-LED ON ⟷ S-LED OFF
Valeur par défaut

Affichage	Voyant du système de sécurité
S-LED ON	Clignote
S-LED OFF	Éteint



Précautions

- Ce panneau avant n'est pas étanche à l'eau. Ne l'exposez ni à l'eau ni à une humidité excessive.
- Ne retirez pas le panneau avant en conduisant.
- Ne placez pas le panneau avant sur le tableau de bord ou dans un endroit susceptible de devenir excessivement chaud.
- Ne touchez pas aux contacts du panneau avant ni à ceux de l'appareil principal étant donné que cela peut entraîner des mauvais contacts électriques par la suite.
- Si des saletés ou de la poussière se sont déposées sur les contacts, nettoyez-les soigneusement avec un chiffon sec et propre.
- N'exercez pas une force importante vers le bas sur le panneau avant et ne placez rien dessus lorsqu'il est ouvert. Ceci pourrait l'endommager.

Raccordement des câbles

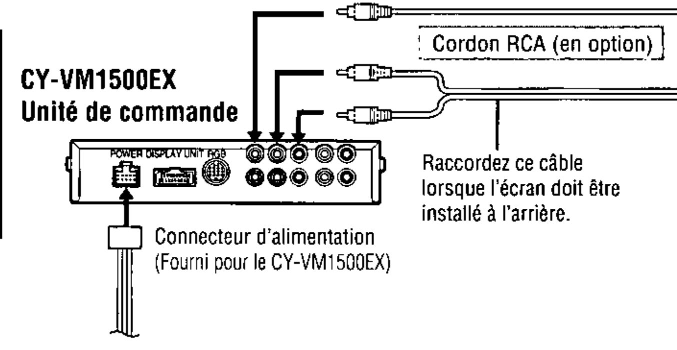
❐ Accessoires utilisés pour le câblage

N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
②	Amplificateur de puissance	1	⑭	Connecteur audio à 12 broches	1
⑩	Connecteur d'alimentation (pour l'appareil principal)	1	⑮	Connecteur à verrouilage	1
⑪	Connecteur d'alimentation (pour l'amplificateur de puissance)	1			

❐ Schéma de câblage:

Configuration système de base

Exemple de combinaison
- Écran couleur à cristaux liquides (CY-VM1500EX)
- Amplificateur externe pour haut-parleur d'extrêmes-graves (CY-M7052)
- Haut-parleur central (EAB-CF2)
- Haut-parleur d'extrêmes-graves (CJ-SW46)



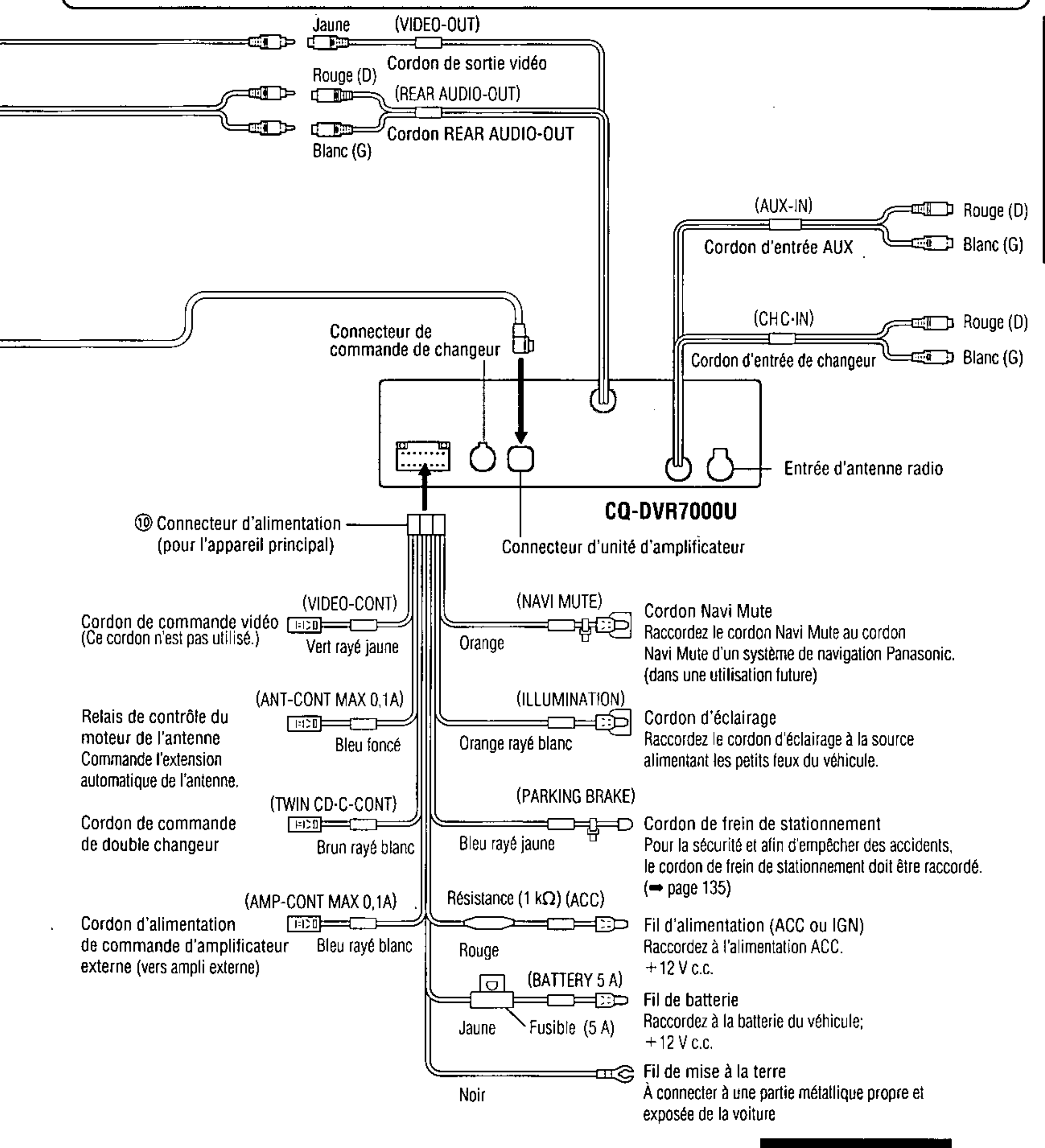
Pré-sortie (extrêmes-graves)
Pré-sortie (centre)
Pré-sortie (arrière)
Pré-sortie (avant)
G: Blanc
D: Rouge
Connecteur d'unité de commande
⑭ Connecteur d'audio à 12 broches
CQ-DVR7000U
② Amplificateur de puissance
Noir
Fil de mise à la terre
À connecter à une partie métallique de la voiture
(BATTERY 15 A)
Jaune
Fusible (15 A)
Fil de batterie
Raccordez à la batterie du véhicule; +12 V c.c.
(G) (D) (D) (G)
Câble de haut-parleur
⑪ Connecteur d'alimentation (pour amplificateur de puissance)
Cordon RCA (en option)
Amplificateur externe (CY-M7052)
Amplificateur externe (CY-M7052)
(FRONT L) (FRONT R) (REAR L) (REAR R)
Blanc, Blanc rayé noir, Gris, Gris rayé noir, Vert, Vert rayé noir, Violet, Violet rayé noir
(+) (−)

Haut-parleur central (EAB-CF2)
Haut-parleur d'extrêmes-graves (CJ-SW46)
Haut-parleur gauche (avant)
Haut-parleur droit (avant)
Haut-parleur gauche (arrière)
Haut-parleur droit (arrière)

Lors du raccordement d'un amplificateur externe via les connecteurs de pré-sortie :
Les connecteurs de pré-sortie de cet appareil ont une tension élevée (5 Vrms).
Pour assurer le fonctionnement avec la meilleure qualité sonore, il est recommandé que le niveau du volume soit réglé avec la commande de volume de l'appareil, tout en maintenant le gain de l'amplificateur externe au moyen.

Attention

- Cet appareil ne peut fonctionner que sur une batterie de 12 V c.c. avec négatif à la masse.
- Suivez toujours le schéma de connexion ci-dessous pour éviter d'endommager l'appareil.
- Avant de raccorder un câble, dénudez son extrémité d'environ 5 mm (1/4 po).
- N'insérez pas le connecteur d'alimentation dans l'appareil avant que l'installation électrique ne soit achevée.
- Isolez toujours les câbles exposés afin d'éviter un court-circuit possible avec le châssis de la voiture. Rassemblez tous les câbles et vérifiez que les bornes de câbles ne touchent à aucune pièce métallique.
- Notez que si votre véhicule est doté d'un ordinateur de navigation ou de conduite, une déconnexion des câbles de la batterie pourra entraîner l'effacement du contenu de la mémoire de ces ordinateurs.

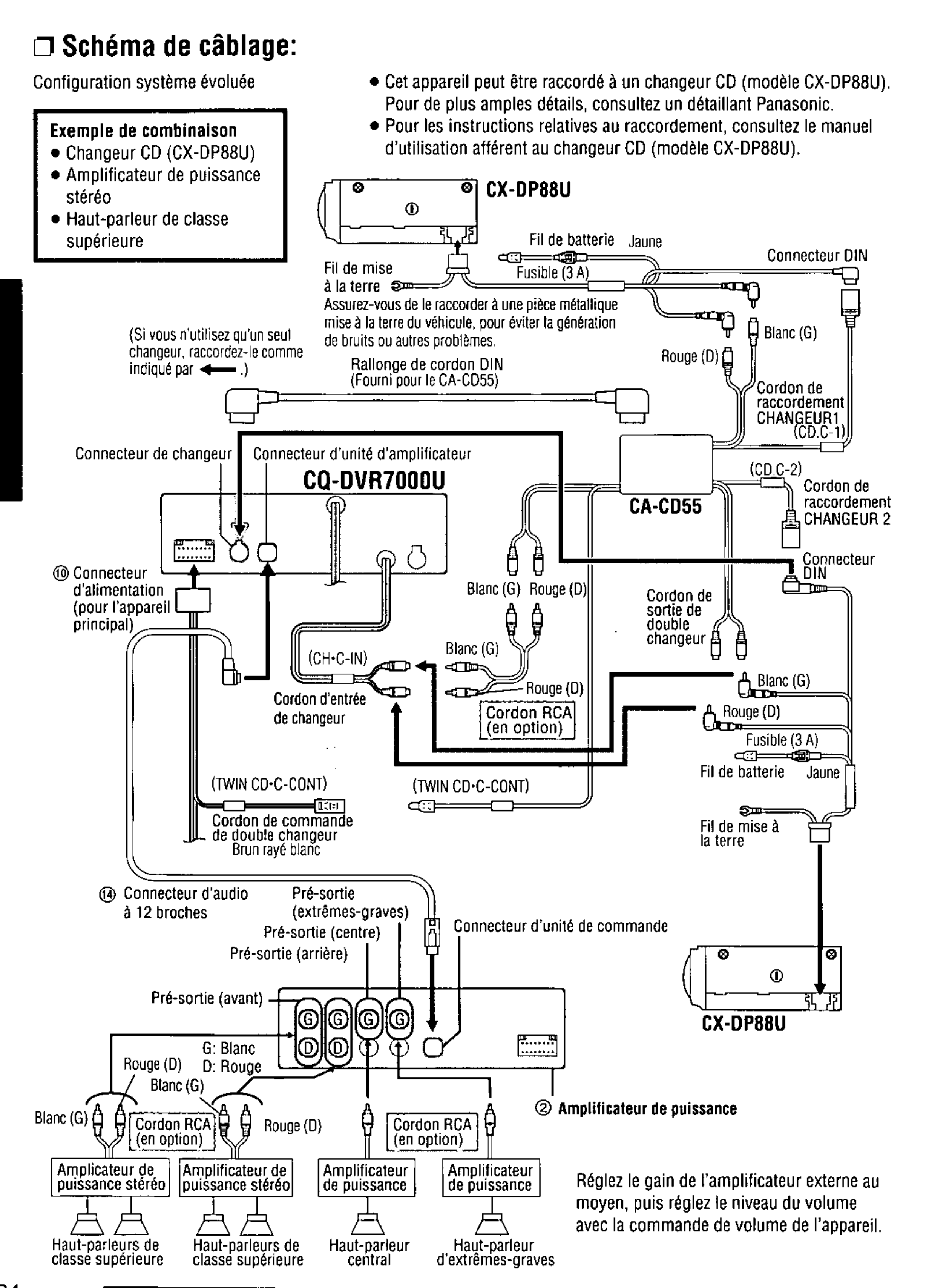


❐ Schéma de câblage:

Configuration système évoluée

Exemple de combinaison
- Changeur CD (CX-DP88U)
- Amplificateur de puissance stéréo
- Haut-parleur de classe supérieure

- Cet appareil peut être raccordé à un changeur CD (modèle CX-DP88U). Pour de plus amples détails, consultez un détaillant Panasonic.
- Pour les instructions relatives au raccordement, consultez le manuel d'utilisation afférent au changeur CD (modèle CX-DP88U).



Réglez le gain de l'amplificateur externe au moyen, puis réglez le niveau du volume avec la commande de volume de l'appareil.

❐ Cordon de frein de stationnement

Attention

- **Pour la sécurité et afin d'empêcher des accidents, le cordon de frein de stationnement doit être raccordé.**
- **Dans la mesure du possible, faites raccorder le frein de stationnement par un installateur professionel.**
  En cas de difficulté, consultez le centre de service après-vente Panasonic agréé le plus proche.

Remarque:

- La position de l'interrupteur de frein de stationnement dépend du véhicule.
  (La figure présente des exemples d'emplacements de l'interrupteur.) Pour connaître l'emplacement exact de l'interrupteur de frein de stationnement sur votre véhicule, adressez-vous à votre concessionnaire.

Frein de stationnement à main

Frein de stationnement au pied

Interrupteur de frein de stationnement

Châssis

Lampe témoin

Cordons raccordés au véhicule

Cordon de frein de stationnement

PARKING BRAKE

Bleu rayé jaune

Batterie

⑮ Connecteur à verrouillage

Raccordez le cordon de frein de stationnement du lecteur à celui des deux cordons sortant de l'interrupteur de frein de stationnement qui n'est pas raccordé au châssis du véhicule. Effectuez ce raccordement avec le frein de stationnement desserré.

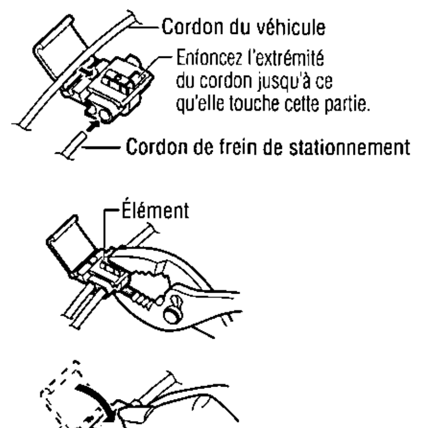
Raccordement du connecteur à verrouillage ⑮

- Fixez le connecteur à verrouillage au cordon du véhicule en un point approprié.
- Notez que la connexion risque d'être mauvaise si le cordon est trop fin (0,3 mm² ou moins).

❶ Enfoncez l'extrémité du cordon de frein de stationnement dans l'orifice du connecteur à verrouillage.
Placez le cordon du véhicule dans la gorge du connecteur à verrouillage.

❷ En veillant à ce que les cordons ne glissent pas hors du connecteur à verrouillage, serrez l'élément avec une paire de pinces.

❸ Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il se verrouille.



En cas de difficulté

❒ Entretien

Cet appareil est conçu et fabriqué de manière à n'exiger qu'un minimum d'entretien. Nettoyez périodiquement les surfaces extérieures avec un chiffon doux. N'utilisez jamais de benzine, de diluant ou autres solvants.

❒ Service après-vente

Si les suggestions des tableaux ne permettent pas de régler le problème, il est recommandé d'apporter l'appareil chez votre centre de services après-vente Panasonic agréé le plus proche. Cet appareil ne doit être réparé que par un technicien qualifié.

❒ Remplacement du fusible

Utilisez un fusible de même ampérage (15 A). L'utilisation de substituts ou de fusibles d'un ampérage supérieur ou le raccordement de l'appareil sans fusible en place peut entraîner un risque d'incendie et endommager l'appareil. Si le fusible de remplacement saute, consultez le centre de services après-vente Panasonic agréé le plus proche.

Messages d'affichage d'erreur

❒ DVD/CD vidéo /CD

Affichage	Message	Cause	Vérification/Remède
E1 PLS EJECT	Playback Error Please eject	• Le disque est sale ou à l'envers. • Le disque est rayé ou présente un problème. Le disque ne peut pas être lu.	**Appuyez sur [▲] et vérifiez le disque.**
E2 PLS EJECT	This type of disc cannot be played. Please eject.		
E3 PLS EJECT	Mechanical Error Please eject	L'appareil ne fonctionne pas pour une raison indéterminée.	**Éjectez le disque. Si le disque n'est pas éjecté lorsque vous appuyez sur [▲], appuyez simplement sur le bouton de réinitialisation.**
PAL/NTSC ERR	This type of disc cannot be played. Please eject.	Vous avez essayé de faire la lecture d'un disque PAL.	**Appuyez sur [▲] et vérifiez le disque.**
REGION ERR	This disc may not be played in your region. Please eject.	Vous avez essayé de faire la lecture d'un disque dont le code régional n'est pas "1" ou "ALL".	**Appuyez sur [▲] et vérifiez le disque.**

❐ Changeur

Affichage	Cause	Vérification/Remède
CD • CH—E1— CD • CH—E2—	• Le disque est sale ou à l'envers. • Le disque est rayé.	**Vérifiez le disque. (Le changeur passe automatiquement au disque suivant.)**
CD • CH—E3—	Le changeur ne fonctionne pas pour une raison indéterminée.	**Appuyez sur [▲] sur le changeur. Si le changeur ne répond pas, appuyez sur le bouton de réinitialisation du changeur.**
NO DISC	Il n'y a pas de disque dans le changeur ou le magasin.	**Mettez des disques dans le changeur ou le magasin.**

Remarques

- Le numéro du disque qui est la cause de l'erreur est parfois affiché avant "E1" ou "E2".
- Selon le changeur, l'information affichée et le remède peuvent parfois être partiellement différents. Pour plus de précisions, consultez le Manuel de l'utilisateur fourni avec le changeur.

Conseils de dépannage

❐ Communs

Symptôme	Remède	Page
L'appareil ne s'allume pas.	• Placez la clé de contact sur "ON" ou "ACC". • Connectez correctement les cordons. • Remplacez le fusible.	— 132-135 136
Il n'y a pas de son.	• Désactivez la fonction de silencieux. • Raccordez correctement les cordons. • Attendez que la condensation ait disparu.	102 132-135 —
Les touches ne fonctionnent pas.	• Placez l'affichage sur un mode autre que démo, puis réessayez. • Placez MUTE/ATT sur "OFF".	94 102
Vous ne parvenez pas à régler l'horloge.	Appuyez sur **[PWR]** pour allumer l'appareil avant de régler l'horloge.	94
La qualité sonore est médiocre et/ou du bruit est généré lorsque l'amplificateur externe est utilisé.	Réglez le gain de l'amplificateur externe au moyen pour le fonctionnement.	134

❐ Télécommande

Symptôme	Remède	Page
Les touches sont inopérantes.	• Insérez correctement la pile. • Assurez-vous que le type de pile est correct. • Remplacez la pile. • Dirigez la télécommande vers le capteur de télécommande indiqué par "REMOTE".	88 88 88 —

❐ Radio

Symptôme	Remède	Page
Les émissions FM stéréo et mono sont parasitées.	Sélectionnez une autre station mieux captée.	96
Les stations mémorisées ont été effacées.	Raccordez le cordon d'alimentation de la batterie à une borne toujours alimentée par le courant.	133

❐ DVD/CD vidéo /CD

Symptôme	Remède	Page
Le son sautille. La qualité du son est mauvaise.	Consultez la section "Remarques relatives aux disques" et nettoyez le disque.	140
Les vibrations provoquent des sauts.	• Installez l'appareil à un angle inférieur à 30 degrés. • Consultez la section sur l'installation et assurez-vous que l'appareil principal est bien fixé au support de montage, etc.	128 129
Le disque n'est pas éjecté.	Ouvrez le panneau et appuyez sur [▲]. Si le disque n'est pas éjecté, appuyez sur le bouton de réinitialisation.	98, 139
Le disque n'est pas lu ou s'arrête très rapidement.	• De la condensation s'est formée dans l'appareil. Laissez sécher l'appareil pendant 1 ou 2 heures, puis réessayez. • L'appareil ne peut lire que les types de disques suivants: DVD vidéo, CD vidéo et CD audio. • Consultez la section "Remarques relatives aux disques" et nettoyez le disque. • Insérez le disque avec l'étiquette tournée vers le haut.	— 13 140 98
L'image n'apparaît pas sur l'écran.	• Vérifiez les connexions. • Vérifiez les réglages de l'écran lui-même. • Arrêtez la voiture et engagez le frein de stationnement.	132 — —
Les touches sont inopérantes.	Certaines opérations ne sont pas autorisées avec certains disques.	—
La lecture à l'aide de menus du CD vidéo est inopérante.	La lecture à l'aide de menus n'est possible que pour un CD vidéo avec fonction de commande de lecture.	—
Distorsion de l'image pendant l'avance accélérée ou le recul accéléré.	Une certaine distorsion est normale.	—
Les sous-titres n'apparaissent pas.	Les sous-titres doivent être enregistrés sur le disque ou ils n'apparaîtront pas. (Consultez le guide fourni avec votre disque.)	—
Le format de l'écran utilisé n'est pas 4:3 (16:9).	Réglez correctement le paramètre "TV Aspect" (rapport largeur-hauteur d'écran de télévision) en fonction de l'écran que vous utilisez.	110
Les sons faibles sont difficilement perçus.	Placez DR COMP sur "Minimum".	111

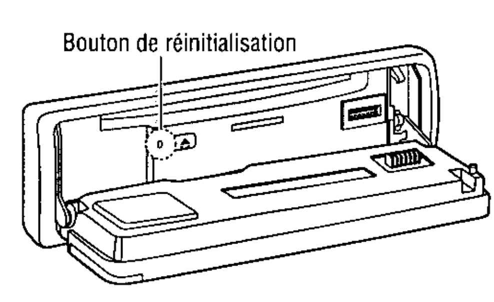
❐ DVD/CD vidéo/CD (suite)

Symptôme	Remède	Page
Il n'est pas possible de changer la langue audio, la langue des sous-titres ou l'angle.	• Ceci est normal s'il n'y a pas plusieurs langues audio/langues de sous-titre/angles enregistrés sur le disque. (Consultez le guide fourni avec votre disque.) • Certains disques permettent un tel changement à l'aide d'un écran de menu. • Le changement d'angle n'est parfois possible qu'avec certaines scènes.	— 105 —
Vous n'obtenez pas la langue audio/sous-titres sélectionnée dans les réglages initiaux.	Si le son ou les sous-titres ne sont pas enregistrés dans cette langue sur le disque, il n'est pas possible d'obtenir le son ou les sous-titres dans cette langue. (Certains disques permettent un tel changement à l'aide d'un écran de menu. Consultez le guide fourni avec votre disque.)	104
Les messages sur l'écran de menu ne sont pas dans la langue désirée.	Vérifiez le réglage de "Menu Language" (langue du menu) dans les réglages initiaux.	109

❐ Réglages du son

Symptôme	Remède	Page
Un haut-parleur ne produit pas de son.	• Réglez "BAL//FAD" sur une position correcte. • Raccordez correctement les cordons. • Corrigez les réglages des haut-parleurs. • Le son n'est enregistré que pour les parties du haut-parleur central sur le disque, et le réglage a été placé sur SOUND ou PROLOGIC. ➡Sélectionnez OFF (désactivé) comme réglage de mode sonore.	115 132 89 112
Le haut-parleur central ne produit pas de son.	• Augmentez le niveau/volume de sortie. • Sélectionnez tout réglage d'effet ambiophonique autre que OFF (désactivé). • Sélectionnez " OFF" comme option de sortie des haut-parleurs. • Sélectionnez "OFF" comme option de le MODE PRIVÉ.	92, 117 113 93 122
Lors de la lecture stéréo, les canaux gauche et droit sont inversés.	Raccordez correctement les cordons de haut-parleur.	132-134
DR COMP ne fonctionne pas. ("DR COMP" ne s'allume pas.)	Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec une source codée en Dolby Digital.	111

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement



Bouton de réinitialisation

Appuyez sur le bouton de réinitialisation se trouvant dans cet orifice avec une pointe fine non cassable.

- Après une réinitialisation, l'appareil revient à l'état initial. Notez que les informations ou rubriques enregistrées dans la mémoire de l'appareil seront perdues.

Attention

- Appuyez sur le bouton de réinitialisation si les touches sont inopérantes.

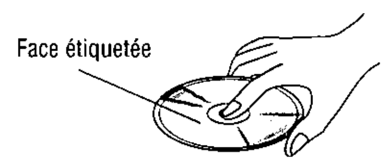
Entretien de l'appareil

❒ Nettoyage de l'appareil
Utilisez un chiffon sec et doux pour essuyer l'appareil.

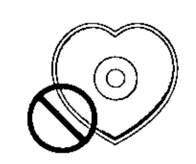
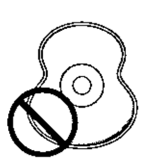
❒ Précautions à prendre lors du nettoyage
N'utilisez jamais de solvants tels que de la benzine ou du diluant; ils risquent d'endommager la surface de l'appareil.

Remarques relatives aux disques

Comment saisir un disque
- Ne touchez pas la surface inférieure du disque.
- Veillez à ne pas rayer la surface du disque.
- Ne pliez pas le disque.
- Remettez le disque dans son boîtier après utilisation.



N'utilisez pas de disques de forme irrégulière.

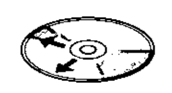
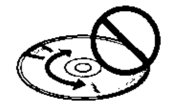



N'utilisez pas de disques de forme irrégulière.

Ne laissez pas les disques dans les endroits suivants:
- En plein soleil
- Près des appareils de chauffage de la voiture
- Dans des endroits sales, poussiéreux et humides
- Sur les sièges ou le tableau de bord

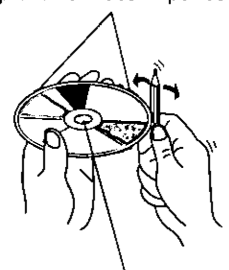
Nettoyage des disques
Se servir d'un chiffon sec et doux pour nettoyer en partant du centre du disque.

<Procédé correct> <Procédé incorrect>

Précautions à prendre avec les disques neufs
Le bord d'un disque neuf risque de présenter des imperfections autant à la périphérie que sur le bord du trou intérieur. Ceci peut être à l'origine d'un fonctionnement anormal.
Retirez les imperfections avec un crayon, etc.

Bord présentant des imperfections



Bord présentant des imperfections

Liste des codes de langue

Pour la manière de sélectionner le code de langue, reportez-vous à la page 109.

Code	Langue
6565	Afar
6566	Abkhaze
6570	Afrikaans
6577	Amharique
6582	Arabe
6583	Assamais
6588	Aymará
6590	Azéri
6665	Bashkir
6669	Biélorusse
6671	Bulgare
6672	Bihari
6678	Bengali
6679	Tibétain
6682	Breton
6765	Catalan
6779	Corse
6783	Tenègve
6789	Gallois
6865	Danois
6869	Allemand
6890	Bhoutani
6976	Grec
6978	Anglais
6979	Espéranto
6983	Espagnol
6984	Estonien
6985	Basque
7065	Persan
7073	Finnois
7074	Fidjien
7079	Féroïen
7082	Français
7089	Frison
7165	Irlandais
7168	Gaélique d'Écosse
7176	Galicien
7178	Guarani
7185	Gujarati
7265	Haoussa
7273	Hindi
7282	Croate
7285	Hongrois

Code	Langue
7289	Arménien
7365	Interlingua
7378	Indonésien
7383	Islandais
7384	Italien
7387	Hébreu
7465	Japonais
7473	Yiddish
7487	Javanais
7565	Géorgien
7575	Kazakh
7576	Groenlandais
7577	Cambodgien
7578	Canara (Kannada)
7579	Coréen
7583	Cachemiri
7585	Kurde
7589	Kirghiz
7665	Latin
7678	Lingala
7679	Lao
7684	Lithuanien
7686	Letton
7771	Malgache
7773	Maori
7775	Macédonien
7776	Malayalam
7778	Mongol
7779	Moldave
7782	Marathi
7783	Malais
7784	Maltais
7789	Birman
7865	Nauru
7869	Népalais
7876	Hollandais
7879	Norvégien
7982	Oriya
8065	Panjabi
8076	Polonais
8083	Pachto, páchtou
8084	Portugais
8185	Quéchua

Code	Langue
8277	Rhéto-roman
8279	Roumain
8285	Russe
8365	Sanscrit
8368	Sindhi
8372	Serbo-croate
8373	Singhalais
8375	Slovaque
8376	Slovène
8377	Samoan
8378	Shona
8379	Somali
8381	Albanais
8382	Serbe
8385	Soudanais
8386	Suédois
8387	Swahili
8465	Tamoul
8469	Télougou
8471	Tajik
8472	Thaïlandais
8473	Tigrigna
8475	Turkmène
8476	Tagalog
8479	Tsonga
8482	Turc
8484	Tatar
8487	Twi
8575	Ukrainien
8582	Ourdou
8590	Ouzbek
8673	Vietnamien
8679	Volapük
8779	Wolof
8872	Xhosa
8979	Yorouba
9072	Chinois
9085	Zoulou

Données techniques

Généralités

Tension d'alimentation	: 12 V c.c.négatif à la masse ⊖ (tension d'essai : 14,4 V)
Consommation	: 8,5 A maximum (durant des opérations de disque à la tension nominale)
Puissance de sortie	: 20 W×4 canaux (1 kHz, 1 %, 4 Ω)
Puissance maximale	: 45 W×4 canaux
Impédance appropriée des haut-parleurs	: 4 Ω
Impédance d'entrée audio	: 10 kΩ
Sensibilité d'entrée audio	: 200 mV
Tension de sortie de pré-sortie	: 5 Vrms
Impédance de sortie de pré-sortie	: 60 Ω
Dimensions extérieures	
(Appareil principal) (L × H × P)	: 178×50×155 mm (7 po×1 15/16 po×6 1/8 po)
(Amplificateur de puissance) (L × H × P)	: 150×42×110 mm (5 7/8 po×1 5/8 po×4 5/16 po)
Poids	
(Appareil principal)	: 1,65 kg (3 lb, 10 oz)
(Amplificateur de puissance)	: 0,64 kg (24 oz)

Section audio

Fréquence en réponse (Lorsque LARGE est sélectionné)	: 20 Hz – 44 kHz (fréquence d'échantillonnage 96 kHz DVD vidéo seulement) 20 Hz – 22 kHz (fréquence d'échantillonnage 48 kHz DVD vidéo seulement) 20 Hz – 20 kHz (CD)
Délai	
Dolby Digital	
• Central	: 0 ms – 5,3 ms
• Ambiophonique G/D	: 0 ms – 15,9 ms
Dolby Pro Logic	
• Ambiophonique G/D	: 0 ms – 15,9 ms
Distorsion	
Avant G/D (1 kHz, 0 dB, entrée PCM)	: 0,01 %
Plage dynamique	: au moins 100 dB
Rapport S/B	: au moins 100 dB
Longueur d'onde de capteur	: 650 nm

Section syntoniseur (radio)

Section syntoniseur FM

Gamme de fréquences de réception	: 87,9 MHz–107,9 MHz
Sensibilité pratique	: 11 dBf (75 Ω)
Distorsion harmonique totale (mono)	: 0,3 % (1 kHz)
Rapport signal/bruit de compensation auditive (mono)	: 60 dB
Fréquence en réponse	: 20 Hz–15 kHz, ±3 dB
Séparation stéréo	: 35 dB (1 kHz)
Sélectivité effective	: 75 dB
Sensibilité au seuil de 50 dB	: 15,4 dBf (75 Ω)

Section syntoniseur AM

Gamme de fréquences de réception	: 530 kHz–1710 kHz
Sensibilité pratique	: 28 dB/µV (S/B 20 dB)
Taux d'interférence d'image	: 65 dB

Section vidéo

Format de signal	: NTSC (format de signal standard au Japon, États-Unis)
Sortie vidéo	: 75 Ω , 1 V c.c.
Code régional	: 1 et ALL

Les données techniques et l'aspect de cet appareil sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

- Ce produit est fabriqué avec une licence de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" et le logo double-D sont des marques de Dolby Laboratories. Ce produit comprend des informations confidentielles non publiées.

Définition des termes

Dolby Digital
Le Dolby Digital est une technologie de compression numérique du son mise au point par Dolby Labs. Cette technologie décompose le signal musical en 5,1 canaux pour l'enregistrement et la lecture : avant gauche, avant droit, central, ambiophonique gauche, ambiophonique droit et haut-parleur d'extrêmes-graves (canal ayant une valeur de 0,1). Elle permet de stocker très efficacement une grande quantité de données sonores sur un disque et elle est utilisée pour enregistrer le son en plusieurs langues, en stéréo ou en mono.

Dolby Surround
Ce système enregistre un signal à 4 canaux (avant gauche, avant droit, central, ambiophonique mono) sur 2 canaux. Il utilise ensuite un décodeur Dolby Pro Logic pour décoder le signal en résultant et le ramener sur 4 canaux pour la sortie. La sortie du canal ambiophonique est mono.

Son PCM linéaire (LPCM)
Ce format d'enregistrement du signal est utilisé pour les CD audio. Les CD audio sont enregistrés à 44,1 kHz/16 bits ; les DVD vidéo sont enregistrés entre 44,1 kHz/16 bits et 96 kHz/24 bits .

MPEG
(Moving Picture Experts Group)
MPEG est un format standard international pour la compression de l'animation vidéo, mis au point par Moving Picture Experts Group, un comité sous les auspices de l'Organisation internationale de normalisation et de la Commission électrotechnique internationale. Sur certains disques DVD, le son numérique est compressé avec ce système avant d'être enregistré.

Commande de lecture (CD vidéo)
Lorsque le CD vidéo porte la mention "prend en charge la commande de lecture", etc., cela signifie que l'utilisateur peut afficher un écran de menu sur le téléviseur et accéder à certaines scènes et informations de manière interactive.

Fréquence d'échantillonnage, nombre de bits de quantification
Lorsqu'un signal analogique est converti en un signal numérique, il est divisé en intervalles temporels fixes et numérisés. Cette méthode est appelée "échantillonnage". La fréquence d'échantillonnage indique en combien d'intervalles est divisée 1 seconde. Le nombre de bits de quantification indique la taille des données utilisée pour représenter chaque intervalle. Plus ces valeurs sont importantes, plus fidèle sera la reproduction du son analogique.

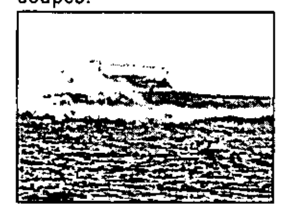
Titres et chapitres (DVD vidéo)
Un DVD est sectionné en plusieurs grandes divisions (titres) et plusieurs divisions plus petites (chapitres). Ces divisions sont des numéros qui permettent à l'utilisateur de spécifier facilement où il désire commencer la lecture.
Exemple) DVD vidéo

Titre 1			Titre 2	
Chapitre 1	Chapitre 2	······	Chapitre 1	······

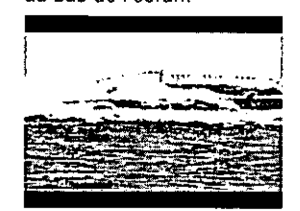
Plages (CD vidéo, CD audio)
Un CD vidéo ou un CD audio est sectionné en divisions appelées "plages", et chacune d'elles est numérotée.
Exemple)

Plage 1	Plage 2	Plage 3	Plage ······

Mode recadré (Pan & Scan)
Cette méthode permet d'afficher une image vidéo de format cinéma sur un écran de télévision classique (4:3). Dans ce mode, les bords droit et gauche de l'image sont coupés.



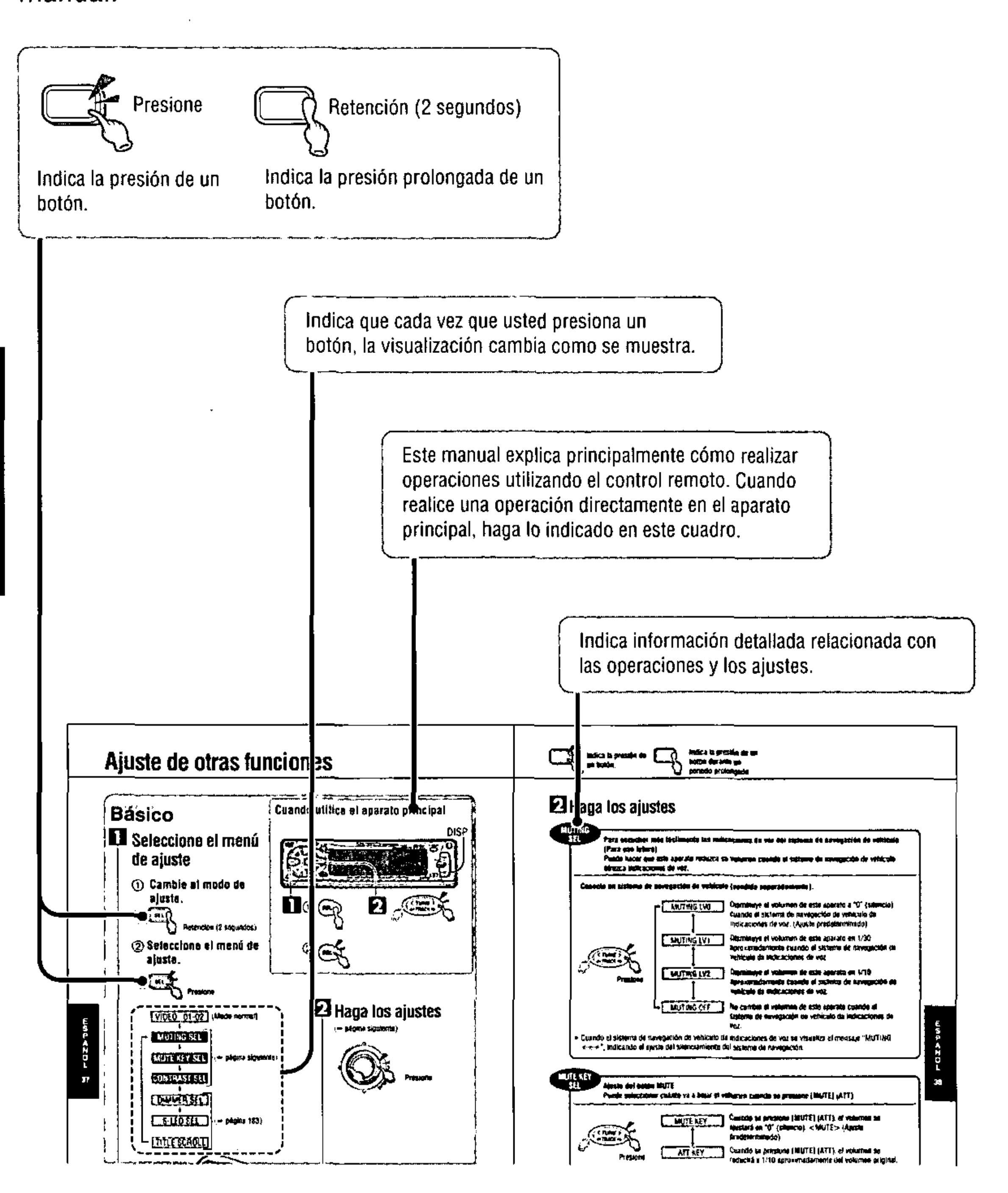
Mode non recadré (Letterbox)
Cette méthode permet d'afficher une image vidéo de format cinéma sur un écran de télévision classique (4:3). dans ce mode, des bandes noires apparaissent en haut et au bas de l'écran.



Significado de los símbolos

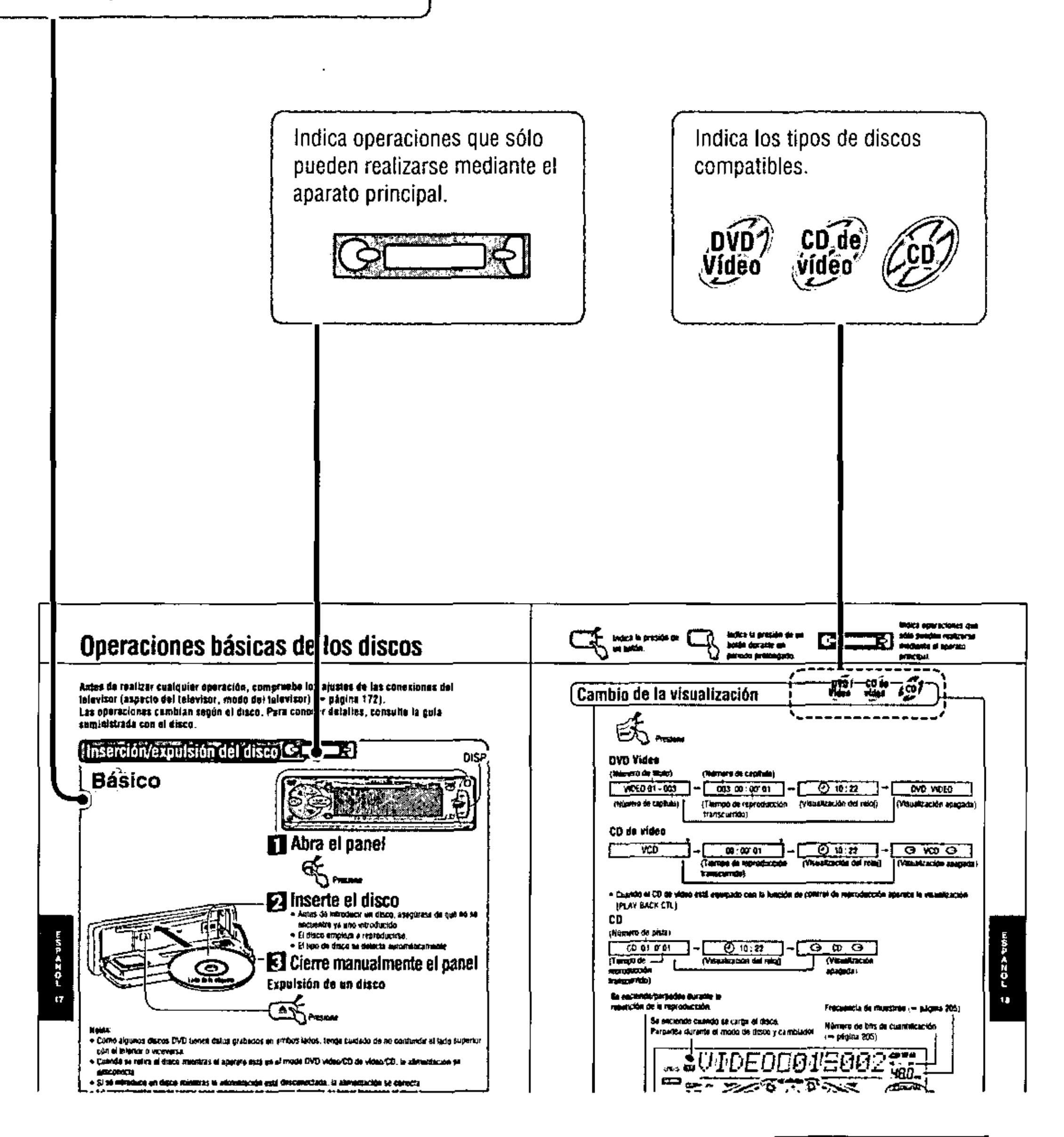
Este manual utiliza su propia forma de ilustraciones y métodos de descripción para indicar los procedimientos de operación y proporcionar información.

Más abajo se explica cómo se utilizan estas ilustraciones y métodos de descripción para asegurar que el usuario pueda sacar el máximo provecho del manual.



ESPAÑOL 1

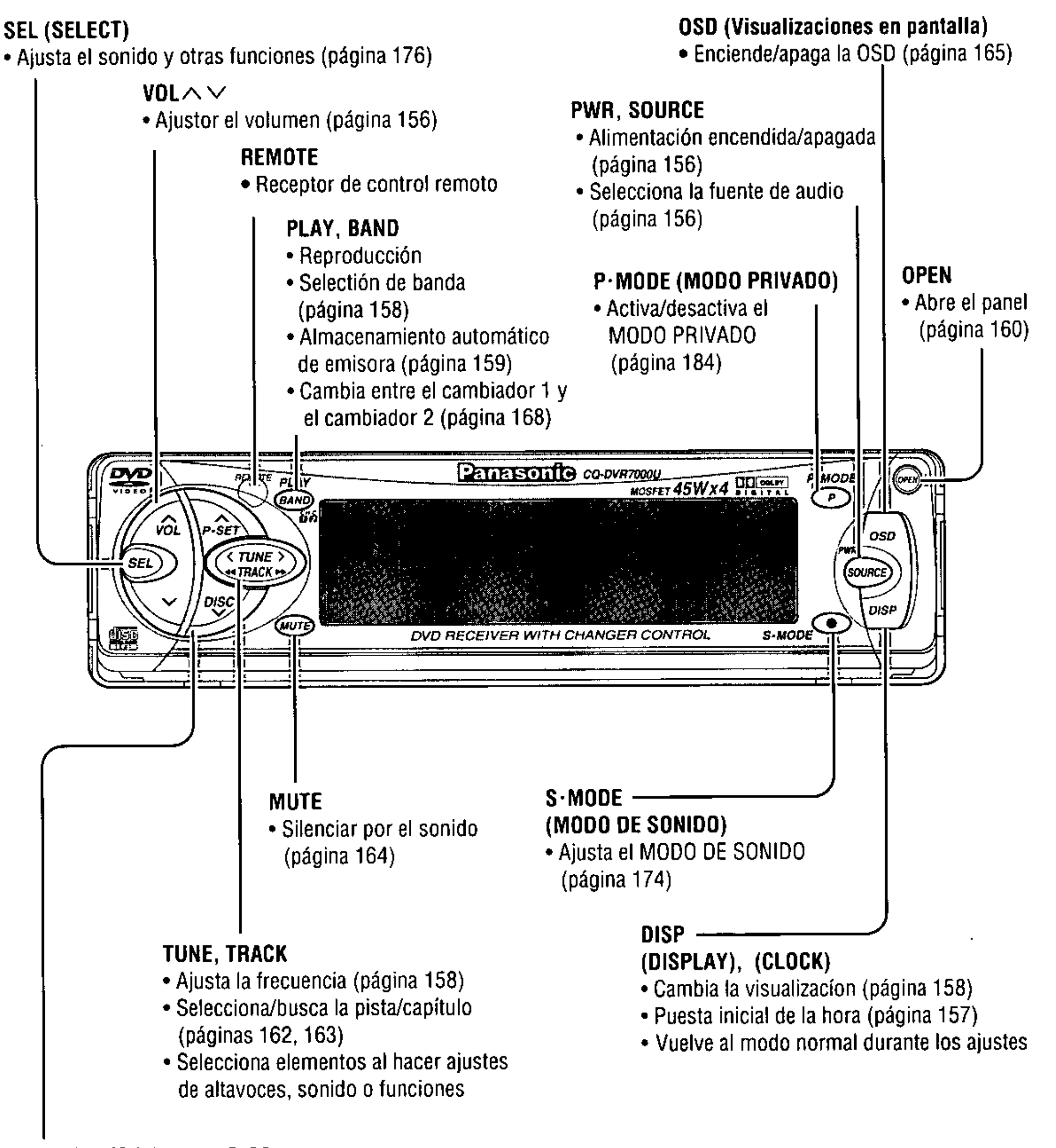
Las página marcadas con la palabra "**Básico**" describen las functions y las operaciones básicas para cada elemento.



Nombres y funciones de las partes

Aparato principal

❒ Placa delantero



SEL (SELECT)
- Ajusta el sonido y otras funciones (página 176)

VOL∧∨
- Ajustor el volumen (página 156)

REMOTE
- Receptor de control remoto

PLAY, BAND
- Reproducción
- Selectión de banda (página 158)
- Almacenamiento automático de emisora (página 159)
- Cambia entre el cambiador 1 y el cambiador 2 (página 168)

OSD (Visualizaciones en pantalla)
- Enciende/apaga la OSD (página 165)

PWR, SOURCE
- Alimentación encendida/apagada (página 156)
- Selecciona la fuente de audio (página 156)

P·MODE (MODO PRIVADO)
- Activa/desactiva el MODO PRIVADO (página 184)

OPEN
- Abre el panel (página 160)

MUTE
- Silenciar por el sonido (página 164)

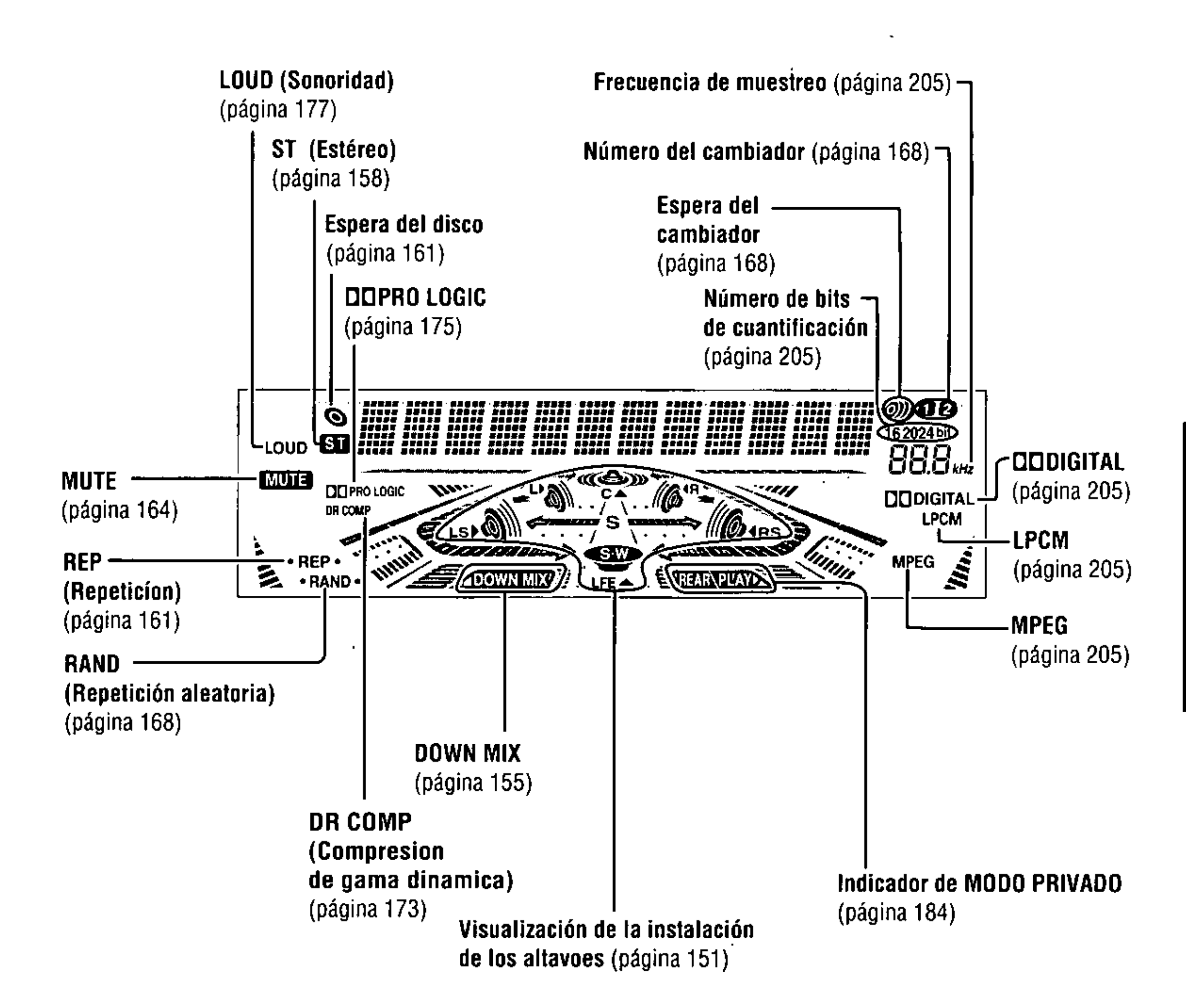
S·MODE (MODO DE SONIDO)
- Ajusta el MODO DE SONIDO (página 174)

TUNE, TRACK
- Ajusta la frecuencia (página 158)
- Selecciona/busca la pista/capítulo (páginas 162, 163)
- Selecciona elementos al hacer ajustes de altavoces, sonido o funciones

DISP (DISPLAY), (CLOCK)
- Cambia la visualizacíon (página 158)
- Puesta inicial de la hora (página 157)
- Vuelve al modo normal durante los ajustes

P·SET (PRESET) ∧∨, DISC∧∨
- Memoria de presintonías/recepción de presintonías (página 159)
- Selecciona un disco en el cambiador (página 168)
- Selecciona elementos al hacer ajustes de altavoces, sonido o funciones

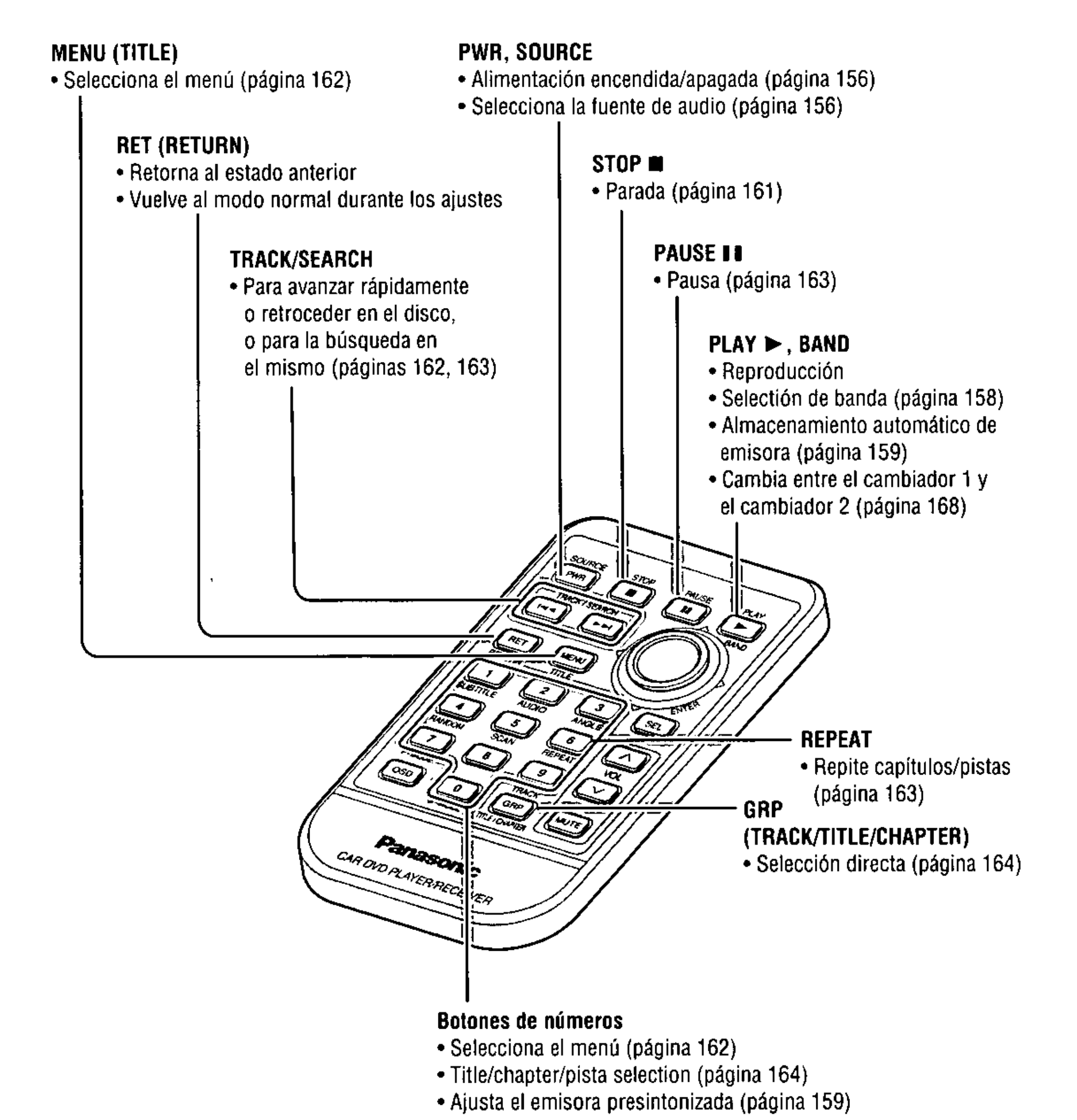
❐ Visualización



ESPAÑOL 4

Controlador remoto

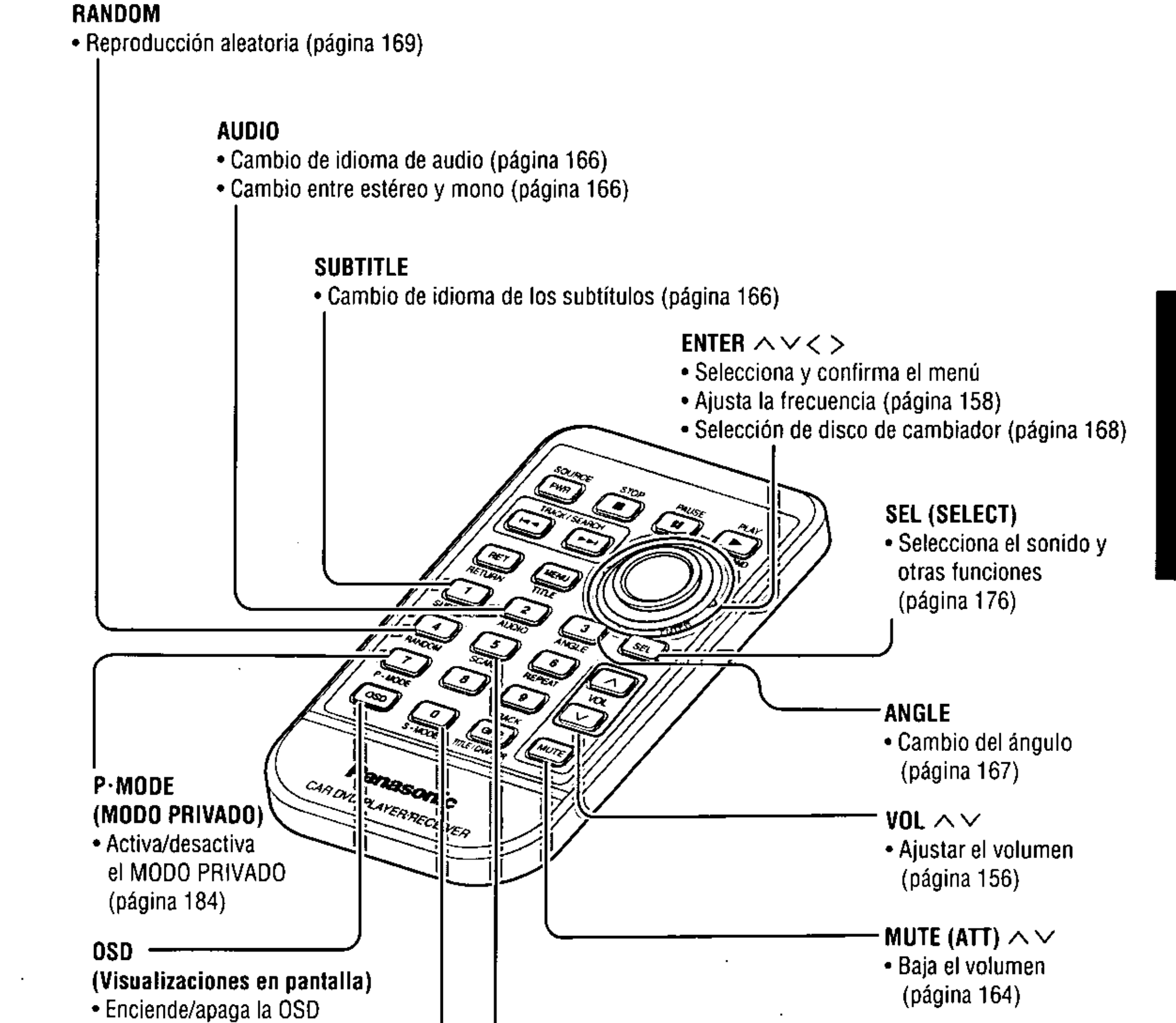
- Dirija el controlador remoto hacia el sensor de la unidad principal (REMOTE).
- Realice las operaciones con el control remoto en un lugar claro y con el automóvil parado.



❐ Botones diferentes de los mostrados a la izquierda

Nota

- El control remoto no tiene los botones siguientes. Estas operaciones deberán realizarse en el aparato principal.
  - DISP
  - OPEN
  - ▲



RANDOM
- Reproducción aleatoria (página 169)

AUDIO
- Cambio de idioma de audio (página 166)
- Cambio entre estéreo y mono (página 166)

SUBTITLE
- Cambio de idioma de los subtítulos (página 166)

ENTER ∧∨< >
- Selecciona y confirma el menú
- Ajusta la frecuencia (página 158)
- Selección de disco de cambiador (página 168)

SEL (SELECT)
- Selecciona el sonido y otras funciones (página 176)

ANGLE
- Cambio del ángulo (página 167)

VOL ∧∨
- Ajustar el volumen (página 156)

MUTE (ATT) ∧∨
- Baja el volumen (página 164)

SCAN
- Reproducción de disco/pista por exploración (página 169)

P·MODE (MODO PRIVADO)
- Activa/desactiva el MODO PRIVADO (página 184)

OSD (Visualizaciones en pantalla)
- Enciende/apaga la OSD (página 165)

S·MODE (MODO DE SONIDO)
- Ajusta el MODO DE SONIDO (página 174)

Preparación del control remoto

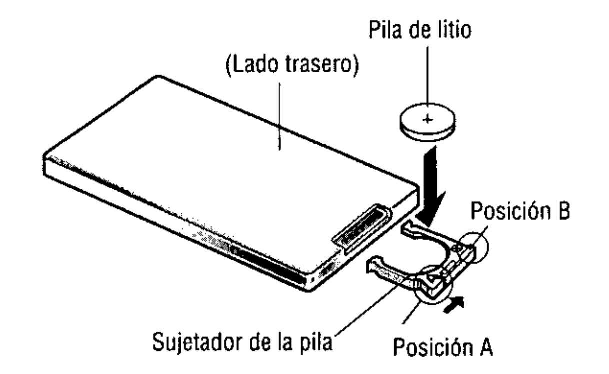
Básico

Instalación de la pila (Inserción/cambio de la pila)

1. Quite el sujetador de la pila.
Tire del sujetador hacia la posición B mientras empuja la posición A en el sentido indicado por la flecha.

2. Instale la pila en el sujetador.
Ponga correctamente una pila nueva con su lado (+) hacia arriba como se muestra en la ilustración.

3. Inserte el sujetador de la pila.
Empuje el sujetador de la pila a la posición original.



Notas sobre la pila

Las pilas viejas deben ser quitadas y desechadas inmediatamente.

Información sobre la pila:

- Tipo de batería: Pila de litio Panasonic (CR 2025) (suministrada)
- Duración de la pila: 6 meses aproximadamente bajo condiciones normales de uso (a temperatura normal)

Precaución:
- La utilización incorrecta de la pila puede causar sobrecalentamiento, una explosión o ignición, resultando en lesiones o en incendio. La fuga del electrólito de la pila puede causar daños en el aparato.

- No desmonte ni ponga en cortocircuito la pila. No la tire al fuego.
- Para evitar el riesgo de accidentes, mantenga la pila fuera del alcance de los niños.
- Respete las normas locales vigentes cuando tire las pilas.

Preparación de los altavoces

Altavoces utilizados

Altavoces delanteros

Utilice el tipo de altavoz que está incorporado en la puerta del conductor y en la puerta del pasajero.

Altavoces de sonido ambiental

Utilice el tipo de altavoz que se utiliza en los lados traseros derecho e izquierdo de la cabina de los pasajeros, o que está incorporado en la estantería trasera.

Altavoz central

Instale el altavoz cerca de la consola central del vehículo o cerca del tablero de instrumentos.
(Se requiere un amplificador para altavoz central separado.)
Si el altavoz central no va a ser utilizado, consulte la página 153 y seleccione "None" como ajuste para el altavoz central.

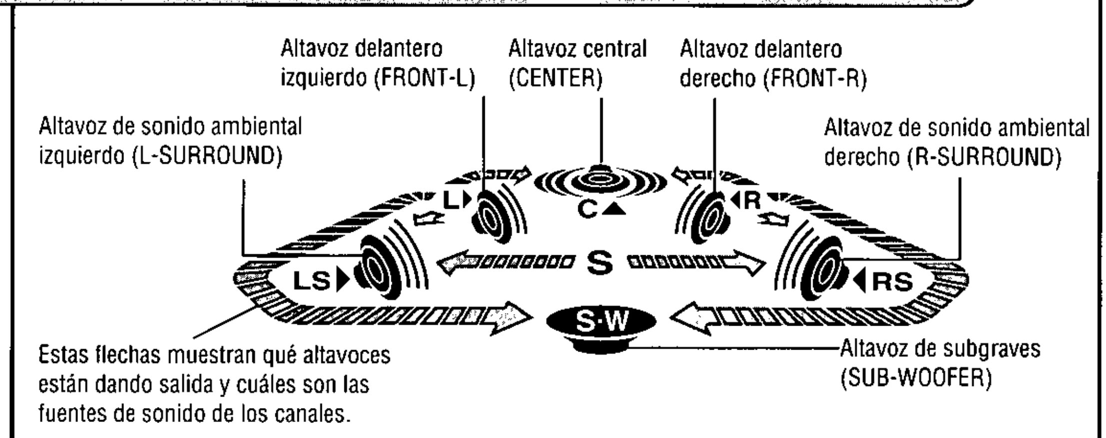
Altavoz de subgraves

Como el posicionamiento del sonido procedente del altavoz de subgraves no depende del lugar de instalación como en el caso de otros altavoces, el altavoz de subgraves puede colocarse en cualquier lugar deseado. (Se necesita un amplificador de altavoz de subgraves separado.) Si el altavoz de subgraves no va a ser utilizado, consulte la página 153 y seleccione "NO" como ajuste para el altavoz de subgraves.

Nota:

- Si este aparato va a utilizarse sin instalar el altavoz central, los altavoces de sonido ambiental o el altavoz de subgraves, haga el ajuste de los altavoces de forma adecuada al sistema de altavoces que vaya a utilizarse. (➡ página 152)

Visualización de la instalación de los altavoces

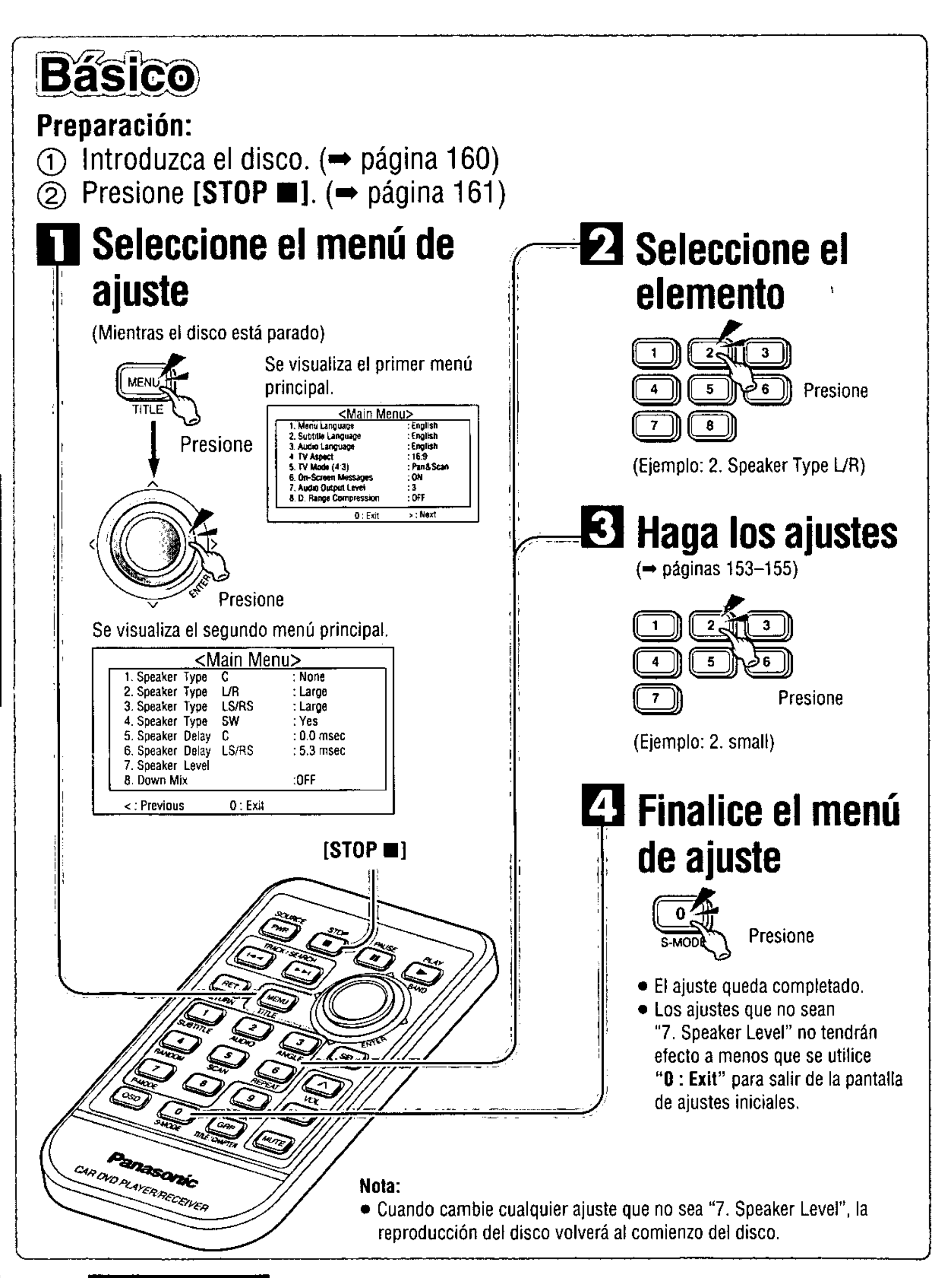


Indicaciones de altavoces (Ej.: Altavoz central)

((⊜))	Cuando el tipo de altavoces (➡ página 153) se ponga en "Large".
((⊝))	Cuando el tipo de altavoces (➡ página 153) se ponga en "Small".
Sin indicación	Cuando el tipo de altavoces (➡ página 153) se ponga en "None".

ESPAÑOL 8

Para reproducir correctamente el sonido ambiental, primero prepare y ajuste los altavoces en el orden mostrado a continuación.



Básico

Preparación:

① Introduzca el disco. (➡ página 160)
② Presione **[STOP ■]**. (➡ página 161)

1 Seleccione el menú de ajuste

(Mientras el disco está parado)

Se visualiza el primer menú principal.

Se visualiza el segundo menú principal.

2 Seleccione el elemento

(Ejemplo: 2. Speaker Type L/R)

3 Haga los ajustes

(➡ páginas 153–155)

(Ejemplo: 2. small)

4 Finalice el menú de ajuste

- El ajuste queda completado.
- Los ajustes que no sean "7. Speaker Level" no tendrán efecto a menos que se utilice "**0 : Exit**" para salir de la pantalla de ajustes iniciales.

Nota:
- Cuando cambie cualquier ajuste que no sea "7. Speaker Level", la reproducción del disco volverá al comienzo del disco.

3 Haga los ajustes

1-4 Speaker Type

Ajuste el tipo de cada altavoz y si se encuentran presentes o no.

Altavoz central

<Speaker Type>

Select Speaker Type	1. Large 2. Small 3. None 4. Return

1. Large : Altavoz grande. Cuando se pueden reproducir graves. (100 Hz o menos es el objetivo.)
2. Small : Altavoz pequeño. Cuando no es posible reproducir graves.
3. None : Cuando no se utiliza un altavoz central que fue adquirido separadamente. (Ajuste predeterminado)
4. Return : La visualización vuelve al menú principal.

Notas:

- Cuando se haya instalado el altavoz central, deberá seleccionarse "Large" o "Small" como su ajuste. De lo contrario no se oirá sonido procedente del altavoz central.
- Si se ha seleccionado "None", las señales del altavoz central se combinan con las señales de los altavoces delanteros derecho (R) e izquierdo (L) y salen a estos altavoces.

Altavoces delanteros y de sonido ambiental

<Speaker Type>

Select Speaker Type	1. Large 2. Small 3. Return

1. Large : Altavoz grande. Cuando se pueden reproducir graves. (100 Hz o menos es el objetivo.) (Ajuste predeterminado)
2. Small : Altavoz pequeño. Cuando no es posible reproducir graves.
3. Return : La visualización vuelve al menú principal.

Altavoz de subgraves

<Sub Woofer>

Select SubWoofer	1. YES 2. NO 3. Return

1. YES : Cuando se utiliza un altavoz de subgraves. (Ajuste predeterminado)
2. NO : Cuando no se utiliza un altavoz de subgraves.
3. Return : La visualización vuelve al menú principal.

3 Haga los ajustes

5-6 Speaker Delay

Ajuste de los tiempos de retardo de los altavoces
Ajuste un retardo para la salida procedente del altavoz central y de los altavoces de sonido ambiental de forma que el sonido de los demás altavoces llegue a la posición de escucha al mismo tiempo que el sonido de los altavoces delanteros.

Altavoz **central**

Lo que se ha ajustado se activará solamente con la reproducción Dolby Digital.

<Speaker Delay>

Select Speaker Delay	1. 0.0 msec 2. 1.3 msec 3. 2.6 msec 4. 3.9 msec 5. 5.3 msec 6. Return

1. 0,0 msec (Ajuste predeterminado)
2. 1,3 msec
3. 2,6 msec
4. 3,9 msec
5. 5,3 msec
6. Return: La visualización vuelve al menú principal.

Altavoz de **sonido ambiental**

Lo que se ha ajustado se activará solamente cuando se realice la reproducción Dolby Digital o cuando se ajuste ON para PROLOGIC.

<Speaker Delay>

Select Speaker Delay	1. 0.0 msec 2. 5.3 msec 3. 10.6 msec 4. 15.9 msec 5. Return

1. 0,0 msec
2. 5,3 msec (Ajuste predeterminado)
3. 10,6 msec
4. 15,9 msec
5. Return: La visualización vuelve al menú principal.

7 Speaker Level

Ajuste del nivel de salida de los altavoces
Utilizando una señal de prueba, ajuste la salida de audio de cada altavoz para que el nivel del sonido de cada uno de ellos suene igual. (Gama ajustable: 0 a −12 dB)

El altavoz (en amarillo) especificado por los botones numerados da salida a la señal de prueba.El valor de ajuste se muestra en el visualizador del aparato principal.
Al terminar el ajuste de los altavoces, seleccione "7. Return" y salga. (Ajuste predeterminado: 0dB)

<Speaker Level>

Select Speaker	1. L ch 2. C ch 3. R ch 4. RS ch 5. LS ch 6. SW 7. Return

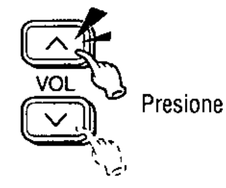
1. L ch
2. C ch
3. R ch
4. RS ch
5. LS ch
6. SW
7. Return: La visualización vuelve al menú principal.

Para ajustar el nivel del altavoz:



Presione

Para ajustar el volumen de la señal de prueba:



Presione

Notas:
- La señal de prueba no sale de un altavoz en el que se ha ajustado "−∞". (➡ página 179)
- Después de aumentar el nivel del sonido y ajustar la señal de prueba, reponga el nivel de sonido óptimo original.

3 Haga los ajustes

8 Down Mix

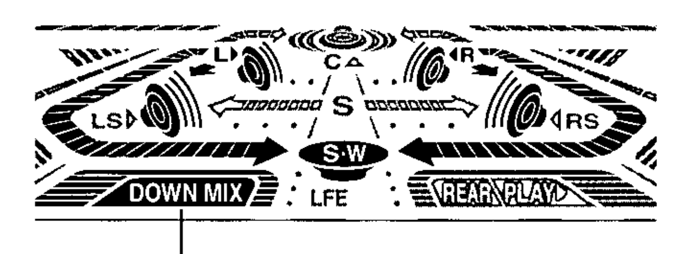
Combinación de la salida de altavoces

Cuando escuche material codificado con Dolby Digital (el indicador "DD DIGITAL" se encenderá), las señales para cada canal de altavoz podrán combinarse y salir como sonido estéreo. (Down Mix)

<Down Mix>

Select Down Mix	1. ON 2. OFF 3. Return

1. ON : Down Mix (reproducción estéreo en 2 canales)
   Utilice este ajuste cuando sólo se encuentren conectados los altavoces delanteros.
   - Las señales C, LS y RS se combinan y salen por L y R.
2. OFF : Formato de señal grabada
   (Ejemplo: Reproducción de sonido ambiental de 5,1 canales)
   (Ajuste predeterminado)
3. Return : La visualización vuelve al menú principal.



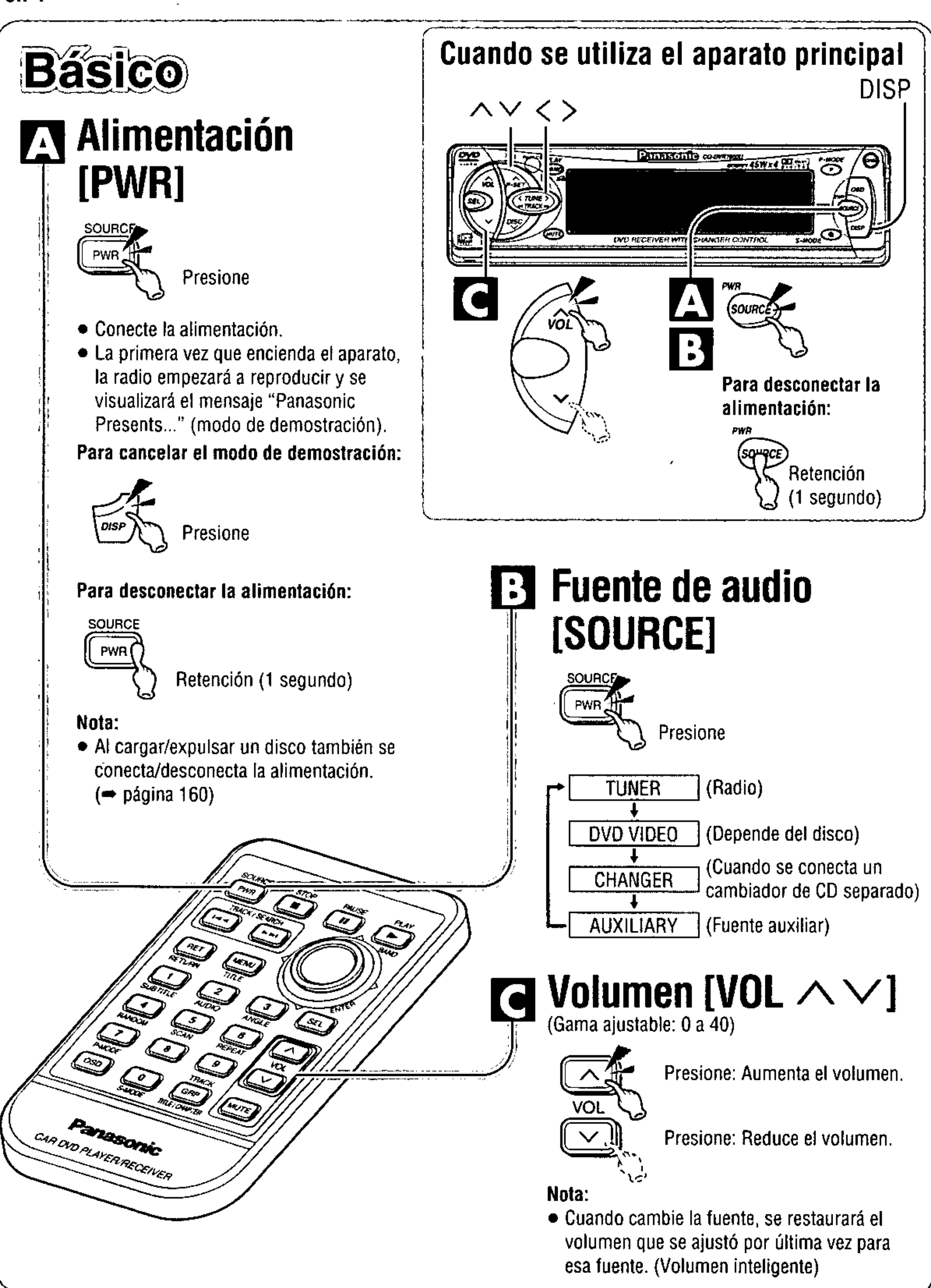
Se enciende cuando está activada la mezcla descendente.

Notas:

- OFF se recomienda como ajuste cuando se utilizan altavoces de sonido ambiental y altavoz central.
- En MODO PRIVADO (➡ página 184), el disco se reproducirá con Down Mix en "ON" independientemente del ajuste que haya sido seleccionado.

Operaciones comunes

Antes de realizar cualquiera de estas operaciones, ponga la llave de contacto del vehículo a la posición "ACC" u "ON".



Básico

A Alimentación [PWR]

SOURCE PWR Presione

- Conecte la alimentación.
- La primera vez que encienda el aparato, la radio empezará a reproducir y se visualizará el mensaje "Panasonic Presents..." (modo de demostración).

Para cancelar el modo de demostración:

DISP Presione

Para desconectar la alimentación:

SOURCE PWR Retención (1 segundo)

Nota:

- Al cargar/expulsar un disco también se conecta/desconecta la alimentación. (➡ página 160)

Cuando se utiliza el aparato principal

DISP

A PWR SOURCE

B

C VOL

Para desconectar la alimentación:

PWR SOURCE Retención (1 segundo)

B Fuente de audio [SOURCE]

SOURCE PWR Presione

TUNER	(Radio)
DVD VIDEO	(Depende del disco)
CHANGER	(Cuando se conecta un cambiador de CD separado)
AUXILIARY	(Fuente auxiliar)

C Volumen [VOL ∧ ∨]

(Gama ajustable: 0 a 40)

VOL ∧ Presione: Aumenta el volumen.

VOL ∨ Presione: Reduce el volumen.

Nota:

- Cuando cambie la fuente, se restaurará el volumen que se ajustó por última vez para esa fuente. (Volumen inteligente)

ESPAÑOL 13



Puesta en hora del reloj

El reloj utiliza la visualización de 12 horas.

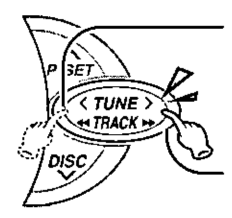
①



Retención (2 segundos)

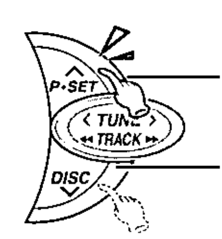
12 : 00

② Cambie la visualización entre las horas y los minutos y ponga ambos.



Selecciona la visualización de las horas, y ésta empieza a parpadear.

Selecciona la visualización de los minutos, y ésta empieza a parpadear.



Aumenta el número en la visualización seleccionada.

Disminuye el número en la visualización seleccionada.

③ Finalice la puesta de la hora.



Presione

10 : 35

- El reloj empieza a funcionar.

Para visualizar la hora:



Presione

Presione repetidamente el botón hasta que se visualice la hora.
- Cuando el reloj no esté puesto en hora se visualizará "ADJUST".

❒ Cuando se visualiza "⃠"

La introducción no es posible porque se ha seleccionado una pista de sonido, un idioma de subtítulos o un número de ángulo que no se encuentra en el disco, o porque el usuario ha intentado realizar una operación incompatible con este aparato.

Operaciones básicas de la radio

Básico

1 Seleccione "TUNER"

SOURCE PWR Presione

2 Seleccione la banda

PLAY BAND Presione

FM 1 →	FM 2 ↓
AM ↑	← FM 3

Cuando se utilice el aparato principal

∨ P•SET ∧ DISP

1 PWR SOURCE 2 PLAY BAND 3 < TUNE > ◂◂TRACK ▸▸

3 Seleccione la emisora

Disminuye la frecuencia. Aumenta la frecuencia.

Presione

- La frecuencia cambia cada vez que se presiona uno de estos botones. <Modo de pasos>
- Si mantiene presionado el botón durante más de 0,5 segundos y luego lo suelta, el sintonizador empezará a explorar las frecuencias en ese sentido, y luego se detendrá cuando sintonice una emisora. <Modo de búsqueda>

Cambio de la visualización

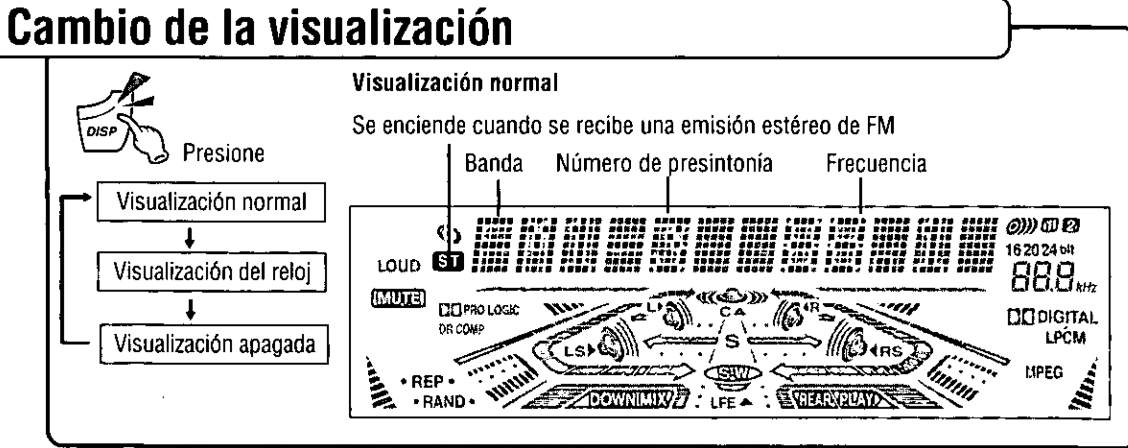
DISP Presione

Visualización normal → Visualización del reloj → Visualización apagada

Visualización normal

Se enciende cuando se recibe una emisión estéreo de FM

Banda Número de presintonía Frecuencia



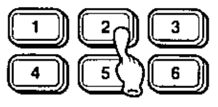
ESPAÑOL 15

Preparación para el almacenamiento de emisoras

Puede almacenar hasta 6 emisoras de cada banda de AM y FM (un máximo de 24).

Almacenamiento manual de emisoras

Después de seleccionar una banda y una emisora...



Retención (2 segundos) (Ejemplo: 2)

- Cuando se almacena la emisora en un número de presintonía, la frecuencia parpadea una vez.

Utilizando los botones del aparato principal

① Active el modo de almacenamiento.



Retención (2 segundos)

- El número de presintonía parpadea.

② Seleccione un número de presintonía.



Presione

③ Almacene la emisora en un número de presintonía.



Retención (2 segundos)

- El número de presintonía deja de parpadear, y la frecuencia parpadea una vez.

Para cancelar el procedimiento de almacenamiento:



Presione

Almacenamiento automático de emisoras

Después de seleccionar una banda...



Retención (2 segundos)

Aparato principal:

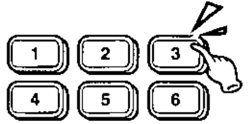


Retención (2 segundos)

- Empezando por el extremo inferior del espectro de frecuencias, el aparato empezará a almacenar cada emisora que sintonice con una recepción clara en los números de presintonía 1 a 6.
- Cuando se almacene una emisora en un número de presintonía, este número parpadeará durante unos 5 segundos, y luego se llamará al siguiente número de presintonía. <Modo de exploración de presintonías>

Para detener la exploración de presintonías:

Seleccione un número de presintonía.



Presione (Ejemplo: 3)

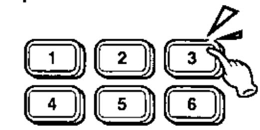
Aparato principal:



Presione

Escucha de una emisora presintonizada

Después de seleccionar una banda...



Presione (Ejemplo: 3)

- La emisora presintonizada se recibe.

Utilizando los botones del aparato principal



Presione

Seleccione un número de presintonía.

ESPAÑOL 16

Operaciones básicas de los discos

Antes de realizar cualquier operación, compruebe los ajustes de las conexiones del televisor (aspecto del televisor, modo del televisor) (➡ página 172).
Las operaciones cambian según el disco. Para conocer detalles, consulte la guía suministrada con el disco.

Inserción/expulsión del disco

Básico

DISP

1 Abra el panel

Presione

2 Inserte el disco

- Antes de introducir un disco, asegúrese de que no se encuentre ya uno introducido.
- El disco empieza a reproducirse.
- El tipo de disco se detecta automáticamente.

Lado de la etiqueta

3 Cierre manualmente el panel

Expulsión de un disco

Presione

Notas:
- Como algunos discos DVD tienen datos grabados en ambos lados, tenga cuidado de no confundir el lado superior con el inferior o viceversa.
- Cuando se retira el disco mientras el aparato está en el modo DVD vídeo/CD de vídeo/CD, la alimentación se desconecta.
- Si se introduce un disco mientras la alimentación está desconectada, la alimentación se conecta.
- La reproducción puede tardar unos momentos en empezar después de haber insertado el disco.
- No interfiera con la operación del aparato cuando el disco se introduce o se expulsa.



Comienzo de la reproducción

Cuando se haya insertado un disco en el aparato en cualquier modo, excepto en el modo de disco

Básico

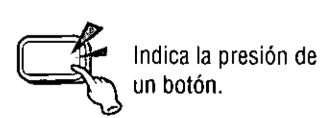
Seleccione el modo de disco (Ejemplo: "DVD VIDEO")

SOURCE PWR

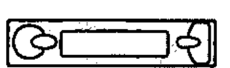
Presione

Empieza la reproducción.

ESPAÑOL 17


Indica la presión de un botón.


Indica la presión de un botón durante un periodo prolongado.


Indica operaciones que sólo pueden realizarse mediante el aparato principal.

Cambio de la visualización

DVD Vídeo / CD de vídeo / CD

DISP Presione

DVD Vídeo

(Número de título) VIDEO 01 – 003 (Número de capítulo) → (Número de capítulo) 003 00 : 00' 01 (Tiempo de reproducción transcurrido) → 10 : 22 (Visualización del reloj) → DVD VIDEO (Visualización apagada)

CD de vídeo

VCD* → 00 : 00' 01* (Tiempo de reproducción transcurrido) → 10 : 22 (Visualización del reloj) → VCD (Visualización apagada)

* Cuando el CD de vídeo está equipado con la función de control de reproducción aparece la visualización [PLAY BACK CTL].

CD

(Número de pista) CD 01 0' 01 (Tiempo de reproducción transcurrido) → 10 : 22 (Visualización del reloj) → CD (Visualización apagada)

Se enciende/parpadea durante la repetición de la reproducción.

Se enciende cuando se carga el disco. Parpadea durante el modo de disco y cambiador.

Frecuencia de muestreo (➡ página 205)

Número de bits de cuantificación (➡ página 205)

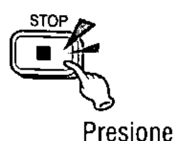
LOUD, MUTE, PRO LOGIC, DR COMP, REP, RAND, LS, L, C, R, RS, S, SW, LFE, DOWN MIX, REAR PLAY, 16 20 24 bit, kHz, DIGITAL, LPCM, MPEG

Método de grabación del programa que está siendo reproducido

Parada

DVD Vídeo / CD de vídeo / CD





Presione

- La reproducción se detiene.
- Al presionar **[PLAY▶]** la reproducción se reanuda desde donde se detuvo. (Función de reproducción continuada)
  (Durante la parada, mantenga presionado **[STOP ■]** durante 2 segundos para cancelar la reproducción continuada y "STOP" se enciende.)

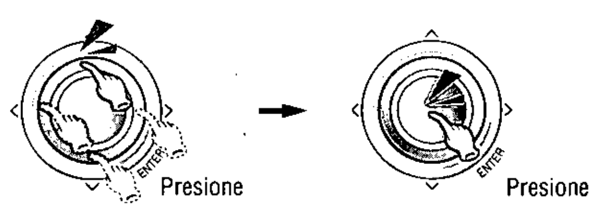
ESPAÑOL 18

Selección de un elemento de menú

DVD Vídeo · CD de vídeo

Algunos discos DVD tienen estructuras de menú únicas llamadas menús DVD. Aunque la operación y el contenido del menú DVD cambian de disco a disco, a continuación se explica la operación básica cuando se utiliza esta función.

DVD Vídeo

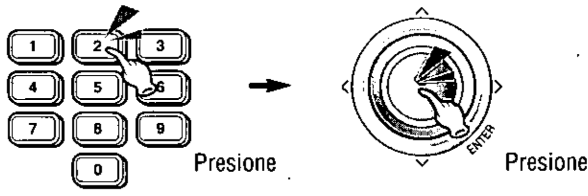


(Selección de elemento) (Finalización de selección)

(Ejemplo)

MENÚ DEL DVD
1 SUBTÍTULO
2 AUDIO
3 ÁNGULO

DVD Vídeo/CD de vídeo con control de reproducción



(Selección de elemento) (Finalización de selección)

(Ejemplo: 2)

(Ejemplo)

1. Temas de amor
2. Impresiones
3. Tono sentimental

Número:

Notas:

- Al presionar [▶▶I][I◀◀] mientras se reproduce un CD de vídeo con control de reproducción usted tal vez vuelva a la pantalla de menús.
- Las operaciones cambian según el disco. Para conocer detalles, consulte la guía suministrada con el disco.
- Sólo el mensaje mostrado a la derecha se visualiza en la pantalla de DVD vídeo/CD de vídeo mientras conduce el automóvil. Sólo se activará el audio.

Warning

When driving please enjoy sound only

Al comienzo

DVD Vídeo · CD de vídeo · CD

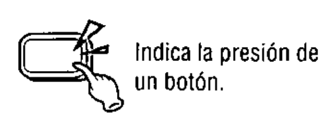


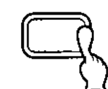
(Retroceso) (Avance)

- Cada vez que se presiona uno de estos botones, el reproductor salta al comienzo de la pista (capítulo) apropiada.
- Si se presiona una vez el botón de retroceso, el reproductor vuelve al comienzo de la pista (capítulo) que está siendo reproducida.

Nota:

- Cuando reproduzca un DVD Vídeo, habrá casos en los que no será posible volver al principio de un capítulo que abarca 2 títulos.


Indica la presión de un botón.


Indica la presión de un botón durante un periodo prolongado.

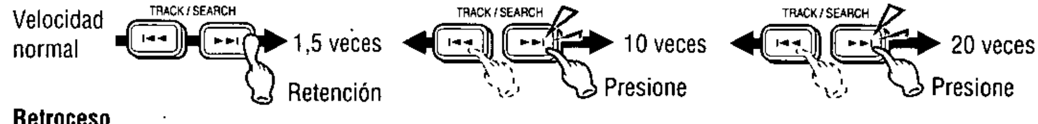
Avance rápido/retroceso rápido



DVD Vídeo/CD de vídeo

Avance

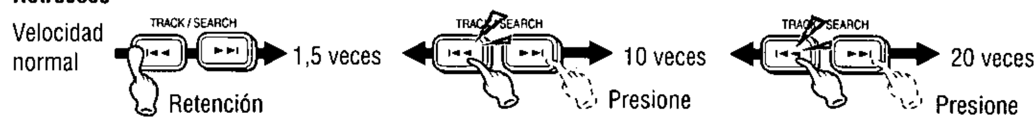
Velocidad normal



Retroceso



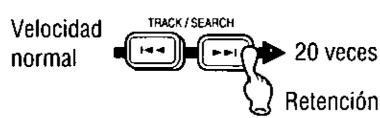
Velocidad normal



CD

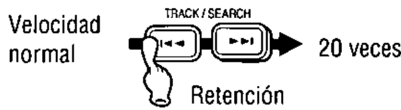
Avance

Velocidad normal



Retroceso

Velocidad normal



Para reanudar la reproducción normal:



Presione

Pausa

DVD Vídeo CD de vídeo CD

(Durante la reproducción)



- Se visualiza "PAUSE" y la reproducción hace una pausa.

Para reanudar la reproducción normal:





o


Repetición

DVD Vídeo CD de vídeo CD

Repetición de capítulo/pista

(Durante la reproducción)



Retención
(2 segundos)

DVD Vídeo

Se visualiza "CHAPT REP ON" y se repite el capítulo que está siendo reproducido.

CD de vídeo/CD

Se visualiza "REPEAT ON" y se repite la pista que está siendo reproducida.

Para reanudar la reproducción normal:



Retención
(2 segundos)

Nota:

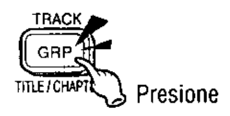
- El modo de repetición se cancela también si: Se presiona [|◀◀], [▶▶|] o [■], o se expulsa el disco.

ESPAÑOL 20

Comienzo de la reproducción desde una pista/título/capítulo específico




① (Durante la reproducción)



Presione

Seleccione el modo de entrada.

DVD Vídeo

(Modo normal)
↓
Capítulo : Modo de introducción del número de capítulo
↓
Título : Modo de introducción del número de título

CD

(Modo normal)
↓
Pista : Modo de introducción del número de pista

②

Presione

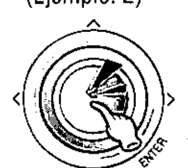
Introduzca el número de pista/título/capítulo deseado. (Ejemplo: 2)

Para volver a introducir el número:



Presione

③



Presione

- La reproducción empieza.

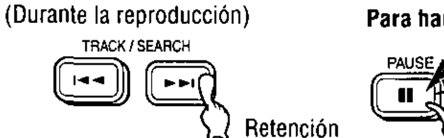
Notas:

- Si se introduce un número de pista/título/capítulo que no existe, el comando no tiene validez y la visualización vuelve al modo convencional.
- Las selecciones pueden realizarse incluso en el modo de parada, pero sólo con los DVD Video.

Reproducción a cámara lenta

DVD Vídeo / CD de vídeo

(Durante la reproducción)



Retención

- La reproducción se hace a un 1/3 aproximadamente de la velocidad normal.

Para hacer una pausa:



Presione

Para reanudar la reproducción normal:

PLAY / BAND

Presione

Nota:

- No es posible realizar la reproducción a cámara lenta hacia atrás.

Bajada temporal del volumen
(silenciamiento/atenuador)

DVD Vídeo / CD de vídeo / CD

La intensidad de la bajada del volumen depende del ajuste de MUTE/ATT. (➡ página 181)



Presione

Cuando se establece MUTE:

MUTE OFF	Volumen normal
↕	
MUTE	Volumen en "0" (silencio)

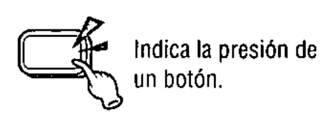
Cuando se establece ATT:



ATT OFF	Volumen normal
↕	
ATT	El volumen se reduce a 1/10 de lo que era.

- Cuando silenciamiento/atenuación estén en "ON", "MUTE" parpadeará y usted sólo podrá utilizar algunos botones.

ESPAÑOL 21



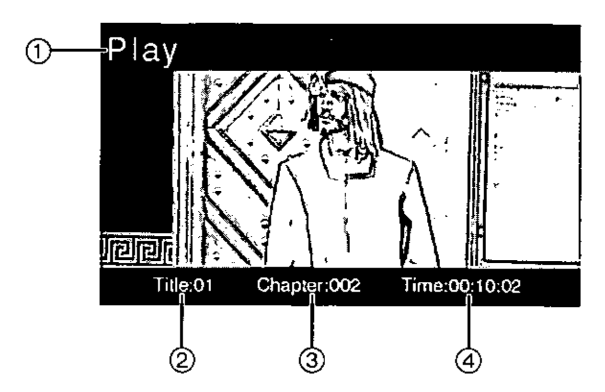


Visualizaciones en pantalla

DVD Vídeo / CD de vídeo / CD

(Durante la reproducción)





Cada vez que se presiona el botón:

ON (predeterminado) ⟷ OFF

- En el caso de un CD, la visualización en pantalla no puede apagarse.

① **Modo de operación actual**
Esto indica la operación que está realizándose actualmente.
(Carga, expulsión, reproducción, pausa, parada, avance rápido, retroceso rápido, imagen fija, repetición, reproducción a cámara lenta)

② **Número de título (DVD Vídeo solamente)**
Esto visualiza el número del título que está siendo reproducido.

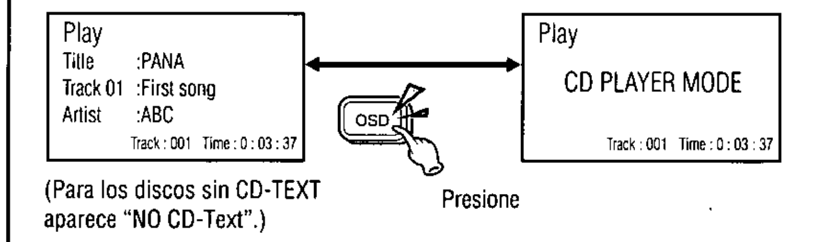
③ **Número de capítulo (DVD Vídeo solamente)**
Esto visualiza el número del capítulo del título que está siendo reproducido.

Número de pista (CD solamente)
Esto visualiza el número de la pista que está siendo reproducida.

④ **Tiempo de reproducción**
Esto visualiza cuánto tiempo ha transcurrido desde el comienzo de la reproducción.
En el caso de un CD se visualiza el tiempo de reproducción de la pista que está siendo reproducida.

[CD solamente]

La visualización cambia automáticamente dependiendo de si se encuentra presente un disco con CD-TEXT.



(Para los discos sin CD-TEXT aparece "NO CD-Text".)

Presione

Notas:

- Cada visualización puede mostrar algunas veces "---". Esto no es ningún fallo del funcionamiento.
- La visualización en pantalla puede que no se visualice correctamente cuando el tamaño de la visualización (aspecto) de la unidad de visualización conectada esté ajustado en "ZOOM". En este caso, seleccione el otro tipo de tamaño de visualización: NORMAL, JUST o FULL.

Cambio de idioma de los subtítulos

DVD Vídeo

Si el disco tiene grabados múltiples idiomas se puede cambiar el idioma de los subtítulos durante la reproducción.

(Durante la reproducción)



Retención
(más de 2 segundos)



- El idioma de los subtítulos cambia cada vez que se presiona este botón durante más de 2 segundos.
- Inicialmente, el idioma de los subtítulos es el idioma establecido en los ajustes iniciales. (Si este idioma no ha sido grabado, el idioma que se visualice será determinado por el disco.)

Notas:

- El número del idioma desaparece si no se realiza ninguna operación durante 5 segundos.
- El número de idiomas de subtítulos depende del disco.
- Tal vez no sea posible cambiar los subtítulos a menos que el aparato esté en el menú DVD (➡ página 167) o en los ajustes iniciales (➡ página 170).
- Puede que haya un pequeño retardo antes de que aparezcan los subtítulos.

Cambio de idioma de audio



Si el disco tiene grabados múltiples idiomas de audio se puede cambiar el idioma de audio durante la reproducción.

(Durante la reproducción)

Audio 01



Retención
(más de 2 segundos)

- El idioma de audio cambia cada vez que se presiona este botón durante más de 2 segundos.

Notas:

- El número del idioma desaparece si no se realiza ninguna operación durante 5 segundos.
- El número de idiomas de audio depende del disco. (Algunos discos sólo tienen un idioma.)
- Tal vez no sea posible cambiar idiomas a menos que el aparato esté en el menú DVD (➡ página 167) o en los ajustes iniciales (➡ página 170).

Cambio entre estéreo y mono

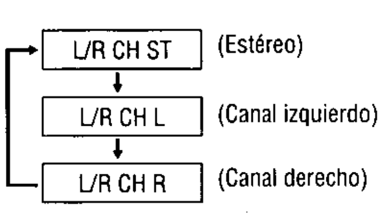
CD de vídeo

Es posible cambiar el audio entre sonido estéreo y sonido mono (L o R).

(Durante la reproducción)

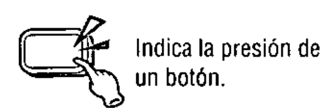


Retención
(más de 2 segundos)



- El sonido estéreo cambia a mono o viceversa cada vez que se presiona este botón durante más de 2 segundos.

- Si no realiza ninguna operación durante 5 segundos, el aparato volverá al modo normal.
- Cuando se seleccione "L ch" o "R ch", el audio del canal izquierdo o derecho saldrá por ambos altavoces, el izquierdo y el derecho.


Indica la presión de un botón.


Indica la presión de un botón durante un periodo prolongado.

Cambio del ángulo

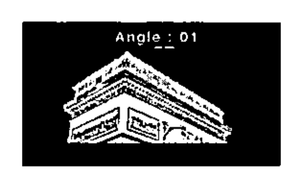


Para los DVDs que contienen escenas que han sido filmadas simultáneamente desde varios ángulos diferentes, durante la reproducción podrán verse las mismas escenas desde cada uno de estos ángulos.

(Durante la reproducción)



Retención
(más de 2 segundos)



- El ángulo cambia cada vez que se presiona este botón durante más de 2 segundos

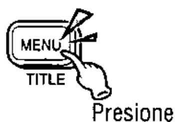
Nota:
- El número del idioma desaparece si no se realiza ninguna operación durante 5 segundos.

Menú de DVD



Utilice este menú durante la reproducción para seleccionar el contenido, audio, subtítulos, etc., desde un menú (el menú de DVD) que es único de cada disco.

① (Durante la reproducción)

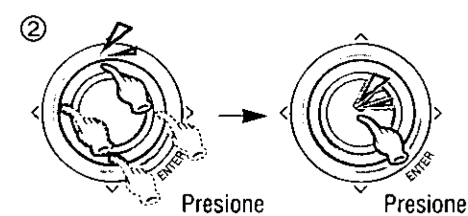


Presione

(Ejemplo)

MENÚ DEL DVD
1 SUBTÍTULO
2 AUDIO
3 ÁNGULO

②



Presione (Selección de elemento)
Presione (Finalización de selección)

- El menú de DVD aparece en la pantalla.
  (Al presionar de nuevo este botón, la reproducción empieza en la escena desde la que se llamó al menú de DVD.)

Nota:
- El contenido del menú de DVD y las operaciones dependen del disco. Para conocer detalles, consulte la guía suministrada con su disco.

Menú de títulos



Si el DVD tiene múltiples títulos grabados en él, será posible seleccionar el título preferido desde el menú de títulos para empezar la reproducción.

①

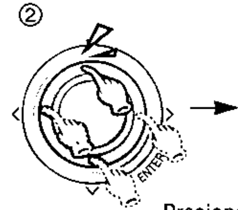


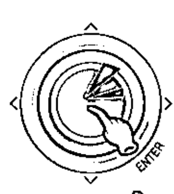
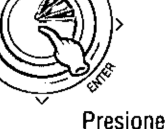
Retención
(2 segundos)

(Ejemplo)

MENÚ DE TÍTULOS	
Ríos	Castillos
Amantes	Bosques

②



Presione (Selección de elemento)
Presione (Finalización de selección)

- El menú de títulos aparece en la pantalla.
  (Al presionar de nuevo este botón, la reproducción empieza en la escena desde la que se llamó al menú de títulos.)
- Esto también puede seleccionarse durante la parada.

Operaciones básicas del cambiador de CD

Conecte un cambiador de CD (CX-DP88U, etc.; vendido separadamente).

Básico

1 Seleccione "CHANGER"

SOURCE PWR

Presione

- Se reproduce un disco.

Si se visualiza "NO DISC":
Introduzca un disco en el cambiador (cargador).

2 Seleccione el disco

(Disco siguiente)

(Disco anterior)

Presione

Cuando utilice el aparato principal

1 PWR SOURCE

2 P·SET DISC

3 TUNE TRACK

3 Seleccione la pista

TRACK / SEARCH

(Salto al comienzo de la pista siguiente)

Presione

TRACK / SEARCH

(Salto al comienzo de la pista actual, y luego a las pistas anteriores)

Presione

Avance rápido/retroceso rápido:

Retención

(Retroceso) (Avance)

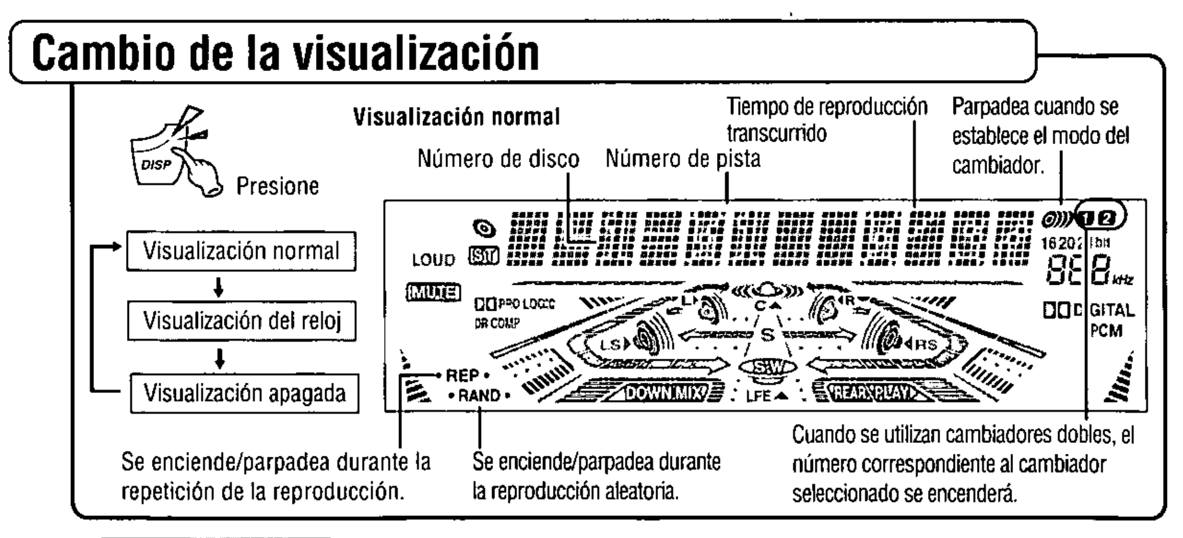
La reproducción empieza en el punto donde se suelta el botón.

Notas:

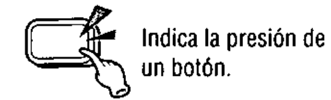
Cuando inserta un cargador en el cambiador

- Mientras el aparato está apagado, éste se enciende y entra en el modo CHANGER. (Cuando se saca un cargador, el aparato se apaga.)
- Mientras está seleccionado otra fuente de sonido, el aparato cambia al modo CHANGER.

Cambio de la visualización



ESPAÑOL 25


Indica la presión de un botón.


Indica la presión de un botón durante un periodo prolongado.

Reproducción con exploración

Exploración de pistas
Se reproducen, en orden, aproximadamente 10 segundos de cada pista de los discos del cambiador.



Presione

- La visualización del tiempo de reproducción transcurrido empieza a parpadear.
- Una vez completado un ciclo completo a través de todas las pistas de los discos del cambiador, el aparato empieza a reproducir a partir del principio de la primera pista.

Para cancelar:



Presione

Exploración de discos
Se reproducen, en orden, aproximadamente 10 segundos de la primera pista de cada disco del cambiador.

Retención (2 segundos)

- La visualización del número del disco empieza a parpadear.
- Una vez completado un ciclo completo a través de todos los discos del cambiador, el aparato empieza a reproducir a partir del principio del primer disco.

Para cancelar:



Retención (2 segundos)

Repetición de reproducción

Repetición de una pista
La pista que está siendo reproducida se repite.



Presione

- "REP" se enciende.

Para cancelar:



Presione

Repetición de un disco
El disco que está siendo reproducido se repite.



Retención (2 segundos)

- "REP" parpadea.

Para cancelar:



Retención (2 segundos)

Reproducción aleatoria

Selección de pistas de todos los discos
Se reproduce una pista seleccionada aleatoriamente de entre todos los discos del cambiador.



Presione

- "RAND" se enciende.

Para cancelar:

Presione

Selección de pistas de un disco
Se reproduce una pista seleccionada aleatoriamente en el disco actual.



Retención (2 segundos)

- "RAND" parpadea.

Para cancelar:


Retención (2 segundos)

Utilización de dos cambiadores (cambiadores dobles)

Utilice la unidad de control de cambiador doble (CA-CD55; vendida separadamente) para conectar los 2 cambiadores de CD a este aparato. (➡ página 196)



Presione

- El número del cambiador seleccionado (1 o 2) se enciende.

Precaución:

- Si sólo va a conectarse un cambiador a la unidad de control de cambiador doble, conecte ese cambiador a las tomas CHANGER 1.

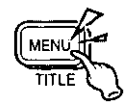
Cambio de los ajustes iniciales

Los ajustes para el idioma, la visualización, etc. durante la reproducción de un disco pueden ser cambiados.



1 Seleccione el menú

(Durante la parada)



Presione

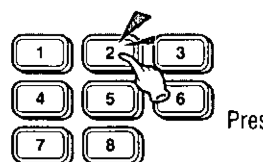
Se visualiza la pantalla de ajustes iniciales.

<Main Menu>

1. Menu Language	: English
2. Subtitle Language	: English
3. Audio Language	: English
4. TV Aspect	: 16:9
5. TV Mode (4:3)	: Pan&Scan
6. On-Screen Messages	: ON
7. Audio Output Level	: 3
8. D. Range Compression	: OFF

0 : Exit >: NEXT

2 Seleccione el elemento



Presione

(Ejemplo: "2. Subtitle Language")

3 Haga los ajustes

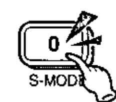
(➡ páginas 171–173)



Presione

(Ejemplo: Francés)

4 Finalice los ajustes iniciales

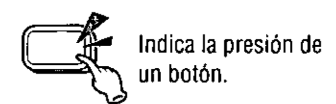


Presione

- Los ajustes quedan terminados.

Los ajustes no se activan si no se utiliza **"0 : Exit"** para salir de la pantalla de ajustes iniciales.

Notas:
- Una vez cambiados e introducidos los ajustes iniciales, el reproductor volverá al comienzo del disco y comenzará la reproducción.
- Cuando el disco tenga un idioma u otros ajustes predeterminados, los ajustes iniciales no se activarán.


Indica la presión de un botón.

3 Haga los ajustes

1. Menu Language (Idioma de menús) DVD Video

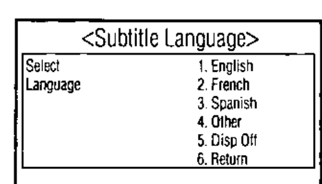
1. **English**
   (Inglés) (Ajuste predeterminado)
2. **French**
   (Francés)
3. **Spanish**
   (Español)
4. **Other**
   (Consulte más abajo)
5. **Return**
   (La visualización vuelve al menú principal.)

<Menu Language>

Select Language	1. English 2. French 3. Spanish 4. Other 5. Return

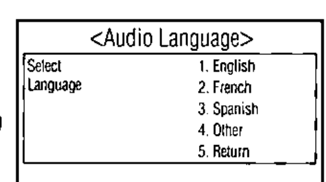
2. Subtitle Language (Idioma de subtítulos) DVD Video

1. **English**
   (Inglés) (Ajuste predeterminado)
2. **French**
   (Francés)
3. **Spanish**
   (Español)
4. **Other**
   (Consulte más abajo)
5. **Disp Off**
   (El idioma de subtítulos se visualiza.)
6. **Return**
   (La visualización vuelve al menú principal.)

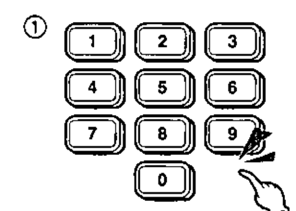


3. Audio Language (Idioma de audio) DVD Video

1. **English**
   (Inglés) (Ajuste predeterminado)
2. **French**
   (Francés)
3. **Spanish**
   (Español)
4. **Other**
   (Consulte más abajo)
5. **Return**
   (La visualización vuelve al menú principal.)



En los casos "Other" (idioma de menú, idioma de subtítulos o idioma de audio)

①


Presione

Introduzca el código de idioma de cuatro dígitos. (➡ página 203)

Para introducir de nuevo el número:



Presione

②


Presione

(Finalización de la selección)

El ajuste finaliza y la visualización vuelve al menú principal.

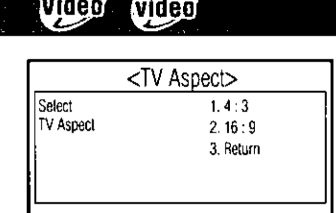
ESPAÑOL 28

3 Haga los ajustes

4. TV Aspect (Aspecto del televisor)

DVD Vídeo / CD de vídeo

1. **4:3 :** Utilice este ajuste cuando esté conectado un monitor de televisor convencional.
2. **16:9 :** Utilice este ajuste cuando esté conectado un monitor de televisor de pantalla ancha. (Ajuste predeterminado)
   - El vídeo de pantalla ancha puede reproducirse en una pantalla completa.
3. **Return :** La visualización vuelve al menú principal.



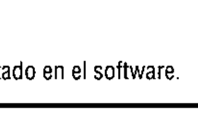
5. TV Mode (Modo del televisor)

DVD Vídeo / CD de vídeo

Modo de imagen del televisor (4:3)
Establezca esto cuando reproduzca vídeo de pantalla ancha en un televisor de tamaño convencional (4:3).

1. **Pan & Scan:** Reproduce vídeo de pantalla ancha en el modo de panorámica y exploración (en el que los bordes derecho e izquierdo de la pantalla están cortados). (Ajuste predeterminado)
2. **Letterbox:** Reproduce vídeo de pantalla ancha en el modo de buzón (en el que aparecen bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla).
3. **Return:** La visualización vuelve al menú principal.

<TV Mode>
Select
TV MODE
1. Pan & Scan
2. Letterbox
3. Return



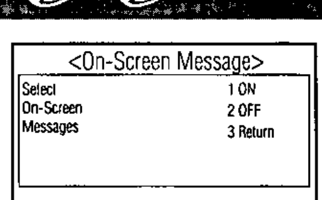
Nota:
- Este ajuste se ignora si el modo "Pan & Scan" o "Letterbox" ya está ajustado en el software.

6. On-Screen Messages (Mensajes en pantalla)

DVD Vídeo / CD de vídeo

Esto es para seleccionar los mensajes de visualización en pantalla que se visualizan cuando se desactiva la visualización en pantalla presionando [OSD]. (➡ página 165)

1. **ON:** Cuando se conecte la alimentación, los mensajes de visualización en pantalla tales como "Play" y "Pause" se visualizarán siempre en la pantalla durante 5 segundos. (Ajuste predeterminado)
2. **OFF:** Cuando se conecte la alimentación, los mensajes de visualización en pantalla tales como "Play" y "Pause" no se visualizarán en la pantalla.
3. **Return:** La visualización vuelve al menú principal.



3 Haga los ajustes

7. Audio Output Level (Nivel de salida de audio)



Ajuste el nivel al que van a salir las señales de audio en MODO PRIVADO.

1. **1 (Nivel mínimo)**
2. **2 (Nivel medio)**
3. **3 (Nivel máximo)** (Ajuste predeterminado)
4. **Return:** La visualización vuelve al menú principal.

<Audio Output Level>

Select	1. 1
Audio Output Level	2. 2
	3. 3
	4. Return

Para su referencia:
Le recomendamos seleccionar el ajuste inicial cuando utilice este reproductor en las configuraciones del sistema (➡ páginas 194–196), y ajustar el control del volumen en la unidad de visualización conectada a este aparato.

8. D. Range Compression (Compresión de gama dinámica)



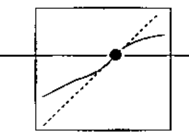
Compresión de gama dinámica
Comprimiendo la gama del nivel de reproducción (la gama dinámica), es posible mantener el impacto de audio incluso cuando los volúmenes están bajos.
Esta función sólo se activa con material codificado con Dolby Digital.

<D.Range Compression>

Select	1 Minimum
D.Range Compression	2 Standard
	3 OFF
	4 Return

1. **Minimum:** Modo más comprimido como el de emisiones de TV, etc. "DR COMP" se enciende.





2. **Standard:** Modo recomendado por los creadores de software para escuchar con volúmenes bajos. "DR COMP" se enciende.

Standard

3. **OFF:** No comprime la gama dinámica. (Ajuste predeterminado)

OFF

Nivel de una conversación

4. **Return:** La visualización vuelve al menú principal.

Nota:
- Cuando sea difícil oír sonidos relativamente bajos (como el diálogo de una película), al establecer "Minimum" esos sonidos se oirán más fácilmente.

ESPAÑOL 30

Escucha del sonido ambiental

Básico

1 Seleccione MODO DE SONISDO

① **Cambie a MODO DE SONIDO.**

S-MODE 0 — Retención (2 segundos)

② **Seleccione el menú de ajuste.**

S-MODE 0 — Presione

SOUND 1 → SOUND 2 → SOUND 3 → SOUND 4 → PROLOGIC → OFF

(➡ página siguiente)

RET (RETURN)

Cuando utilice el aparato principal

DISP

1 S•MODE

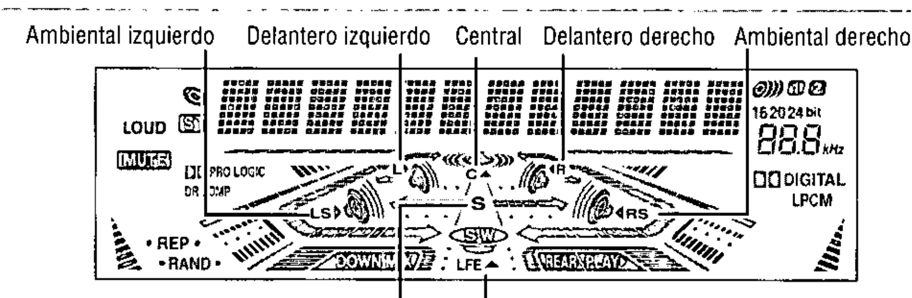
Notas:

- Presione **[RET]** (o **[DISP]** en el aparato principal) para completar el procedimiento de ajuste. (El aparato vuelve al modo normal.)
- El aparato completa el procedimiento de ajuste si no se presiona ningún botón durante 10 segundos. (El aparato vuelve al modo normal.)
- Los ajustes no se pueden realizarse durante la reproducción de una fuente de multicanal (5.1ch) o durante MODO PRIVADO.
- Los ajustes pueden realizarse para cada fuente.

Visualización del formato de señal

Esta visualización se enciende de acuerdo con las señales digitales introducidas para cada canal de altavoz. (Los formatos de señal visualizados cambiarán según el software.)

Ambiental izquierdo — Delantero izquierdo — Central — Delantero derecho — Ambiental derecho



Se enciende cuando PROLOGIC está activado o se da salida al componente de sonido ambiental mono.

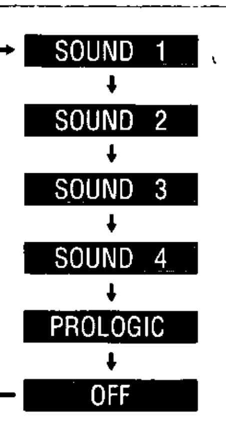
Se encienden cuando se encuentran presentes señales de altavoz de subgraves dedicado.

1 Seleccione MODO DE SONIDO

SOUND 1-4

Escucha del sonido añadiendo el efecto de espacio

Se pueden escuchar las señales de 2 canales, procedentes de un DVD, CD, TUNER o AUX, con sonido ambiental y uno de los efectos de campo de sonido siguientes.



SOUND 1: Campo de sonido en el que los componentes vocales se reflejan con fuerza.

SOUND 2: Campo de sonido en el que los componentes vocales no se reflejan con fuerza.

SOUND 3: Campo de sonido en el que los componentes vocales se concentran en la parte delantera y se añade el sonido reflejado.

SOUND 4: Campo de sonido en el que los componentes vocales se concentran en la parte delantera.

(Ejemplo: SOUND 1)



Notas:

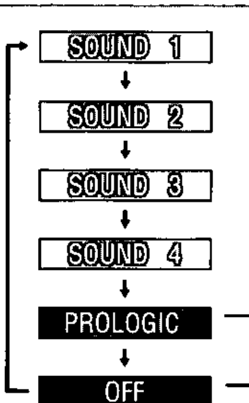
- Cuando se utilice el ajuste SOUND 3 o SOUND 4 con una fuente de sonido mono o con una fuente que sea virtualmente mono, la salida procedente de los altavoces traseros se reducirá.
- Cuando se utilice el ajuste SOUND 1, SOUND 2, SOUND 3 o SOUND 4 con una fuente de sonido que consista solamente en diálogo o en conversación (programas de noticias, por ejemplo) emitidos por emisoras de AM o FM, esto no tendrá un efecto satisfactorio.
- Cuando se haya conectado el altavoz central y se haya seleccionado el ajuste "Large" o "Small" como ajuste de este altavoz, el sonido se oirá desde el altavoz central.

PROLOGIC

Escucha del sonido ambiental

Utilizando el altavoz central se puede dar salida a señales de 2 canales, procedentes de un DVD, CD, TUNER o AUX, con sonido ambiental.





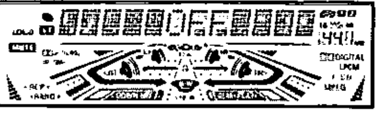
Reproducción de sonido ambiental
- Sale sonido ambiental. PROLOGIC no tendrá un efecto satisfactorio si la fuente no lleva el logotipo mostrado en la parte superior derecha.
- "DD PROLOGIC"se enciende.

(Ejemplo: PROLOGIC)



Reproducción estéreo de 2 canales (Sonido normal)
- No sale sonido del altavoz central.

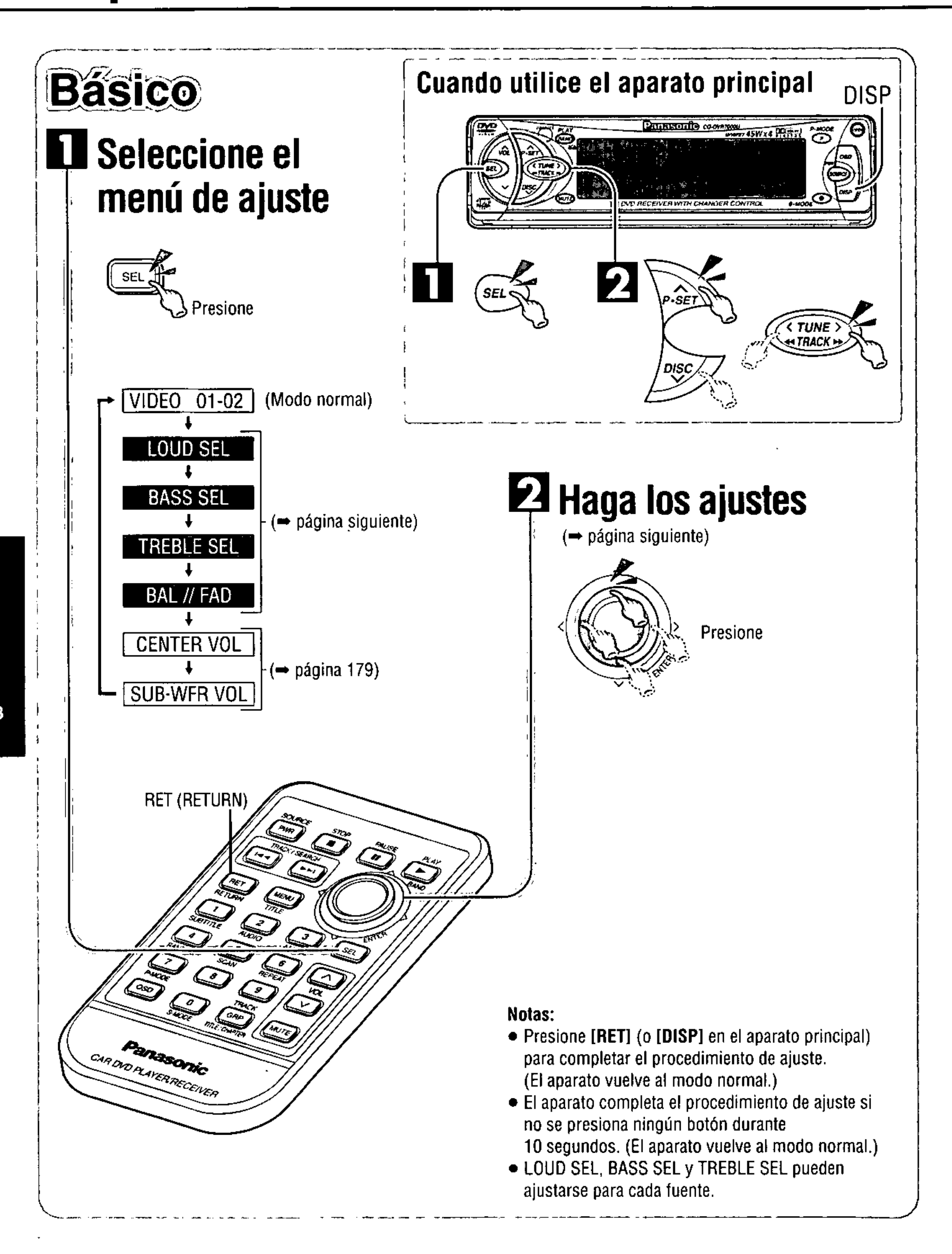
(Ejemplo: OFF)



Nota:

- Si se ha seleccionado "None" como ajuste de altavoz no se oirá sonido procedente del altavoz central, a pesar de haber conectado el altavoz central.

Preparación del sonido



1 Seleccione el menú de ajuste

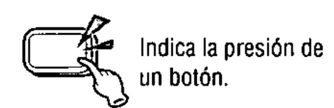
2 Haga los ajustes

(➡ página siguiente)

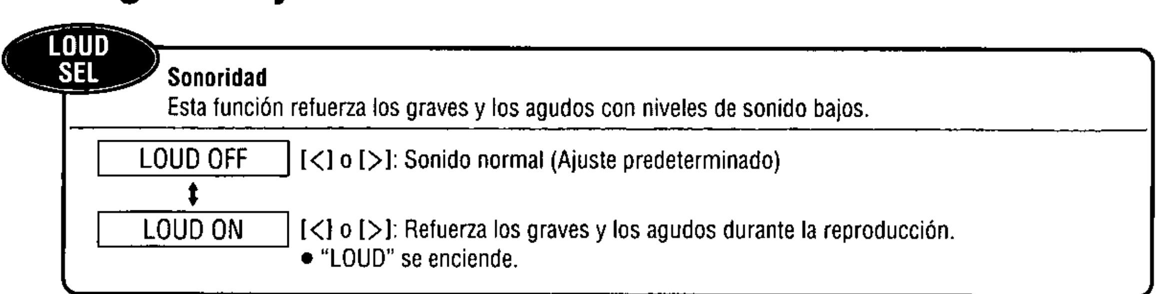
Notas:

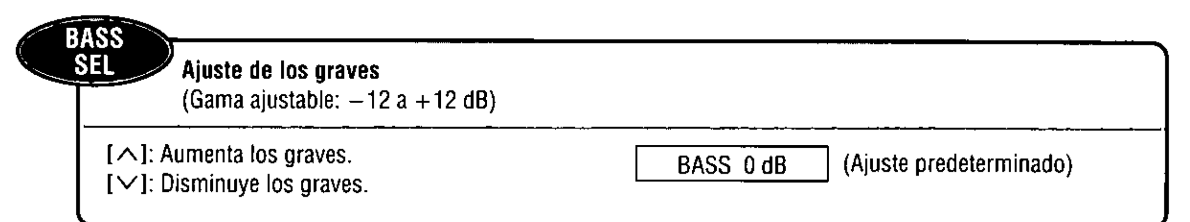
- Presione **[RET]** (o **[DISP]** en el aparato principal) para completar el procedimiento de ajuste. (El aparato vuelve al modo normal.)
- El aparato completa el procedimiento de ajuste si no se presiona ningún botón durante 10 segundos. (El aparato vuelve al modo normal.)
- LOUD SEL, BASS SEL y TREBLE SEL pueden ajustarse para cada fuente.

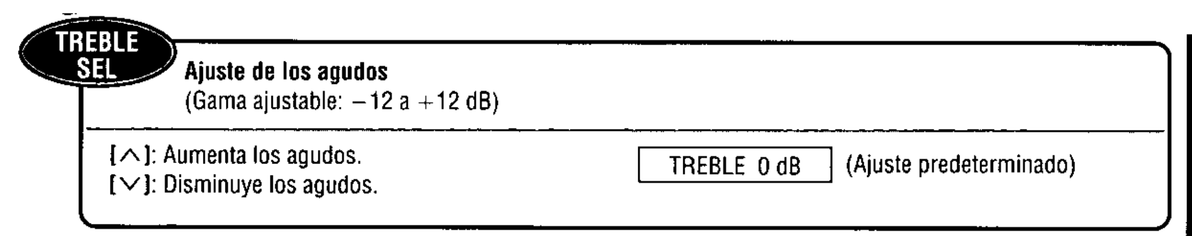
ESPAÑOL 33

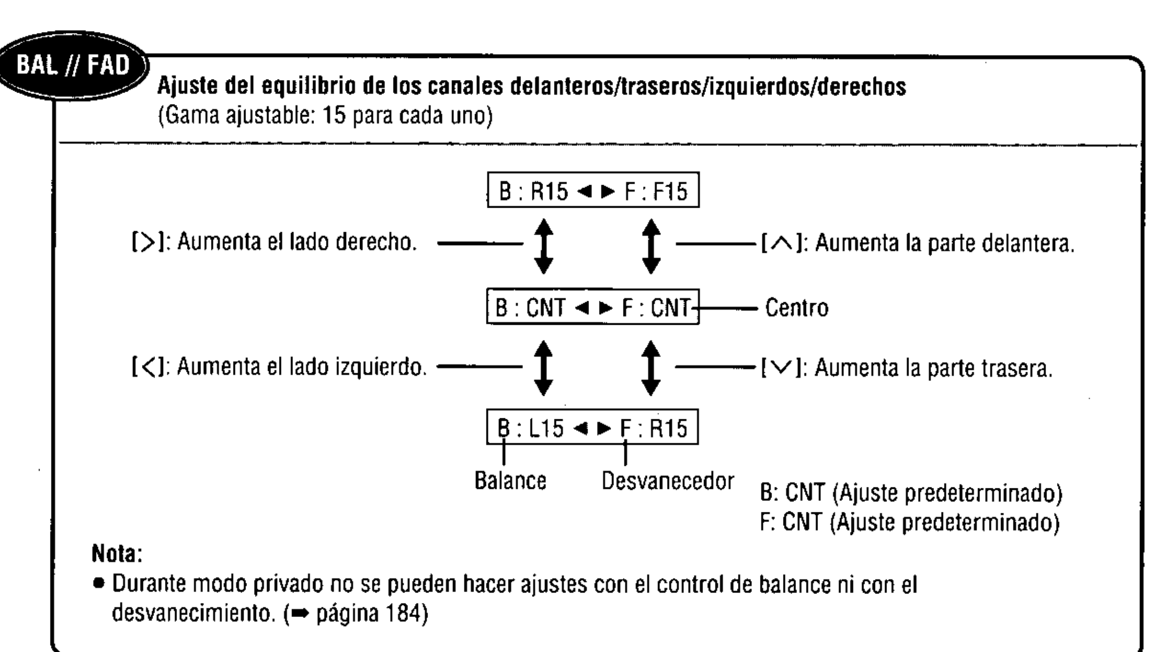


2 Haga los ajustes









ESPAÑOL 34



Notas:

- Presione [RET] (o [DISP] en el aparato principal) para completar el procedimiento de ajuste. (El aparato vuelve al modo normal.)
- El aparato completa el procedimiento de ajuste si no se presiona ningún botón durante 10 segundos. (El aparato vuelve al modo normal.)

Indica la presión de un botón.

2 Haga los ajustes

CENTER VOL

Ajuste del volumen del altavoz central (Cuando esté establecido un altavoz central.)
(Gama ajustable: −∞, −10 a +10 dB)

Conecte un altavoz central (vendido separadamente).

[∧]: Aumenta el nivel.
[∨]: Disminuye el nivel.

CENTER 0 dB (Ajuste predeterminado)

Nota:

- Con el ajuste "−∞" no sale sonido.

SUB-WFR VOL

Ajuste del volumen del altavoz de subgraves
(Cuando esté establecido un altavoz de subgraves.)
(Gama ajustable: −∞, −10 a +10 dB)

Conecte un altavoz de subgraves (vendido separadamente).

[∧]: Aumenta el nivel.
[∨]: Disminuye el nivel.

SUB-W 0 dB (Ajuste predeterminado)

Nota:

- Con el ajuste "−∞" no sale sonido.

Ajuste de otras funciones

Básico

1 Seleccione el menú de ajuste

① **Cambie al modo de ajuste.**

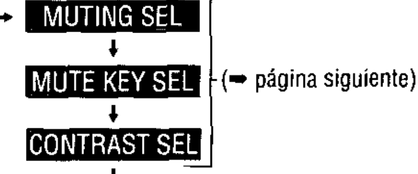


Retención (2 segundos)

② **Seleccione el menú de ajuste.**



Presione



VIDEO 01-02 (Modo normal)

↓

MUTING SEL

↓

MUTE KEY SEL (➡ página siguiente)

↓

CONTRAST SEL

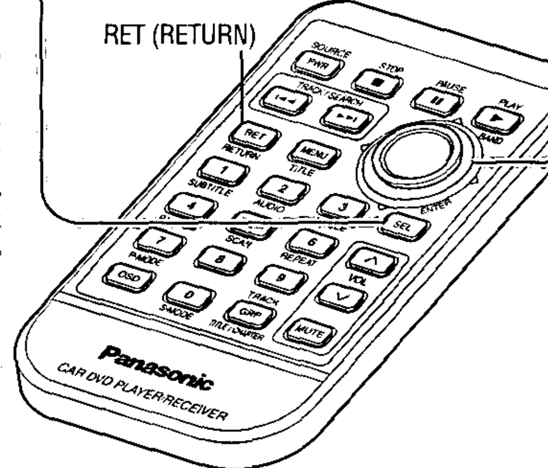
↓

DIMMER SEL

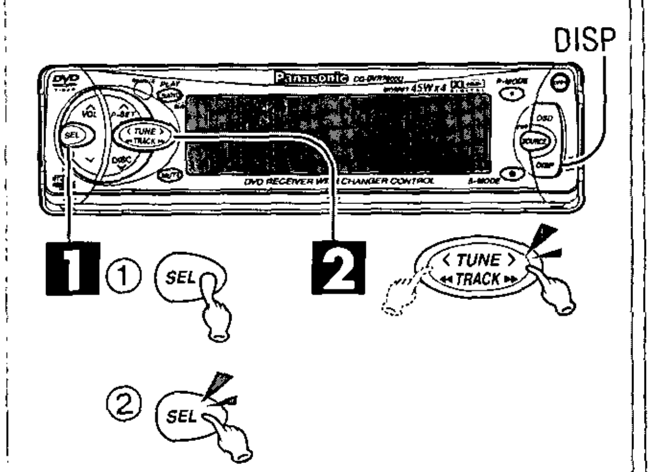
↓

S-LED SEL (➡ página 183)

TITLE SCROLL

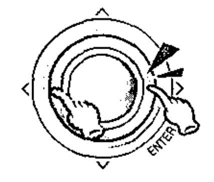


Cuando utilice el aparato principal



2 Haga los ajustes

(➡ página siguiente)



Presione

Notas:

- Presione **[RET]** (o **[DISP]** en el aparato principal) para completar el procedimiento de ajuste. (El aparato vuelve al modo normal.)
- El aparato completa el procedimiento de ajuste si no se presiona ningún botón durante 10 segundos. (El aparato vuelve al modo normal.)

ESPAÑOL 37

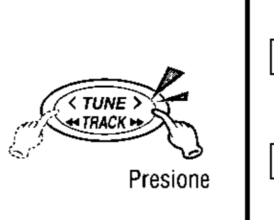
2 Haga los ajustes



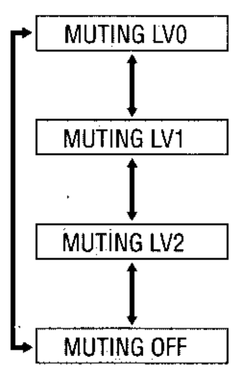
Para escuchar más fácilmente las indicaciones de voz del sistema de navegación de vehículo (Para uso futuro)

Puede hacer que este aparato reduzca su volumen cuando el sistema de navegación de vehículo ofrezca indicaciones de voz.

Conecte un sistema de navegación de vehículo (vendido separadamente).



Presione



MUTING LV0: Disminuye el volumen de este aparato a "0" (silencio) cuando el sistema de navegación de vehículo da indicaciones de voz. (Ajuste predeterminado)

MUTING LV1: Disminuye el volumen de este aparato en 1/30 aproximadamente cuando el sistema de navegación de vehículo da indicaciones de voz.

MUTING LV2: Disminuye el volumen de este aparato en 1/10 aproximadamente cuando el sistema de navegación de vehículo da indicaciones de voz.

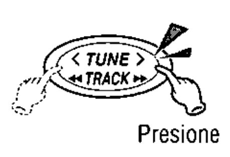
MUTING OFF: No cambia el volumen de este aparato cuando el sistema de navegación de vehículo da indicaciones de voz.

- Cuando el sistema de navegación de vehículo da indicaciones de voz se visualiza el mensaje "MUTING ✳✳✳", indicando el ajuste del silenciamiento del sistema de navegación.

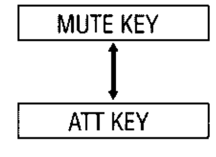
MUTE KEY
SEL

Ajuste del botón MUTE

Puede seleccionar cuánto va a bajar el volumen cuando se presione **[MUTE] (ATT)**.



Presione



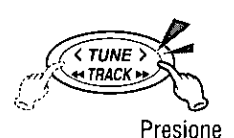
MUTE KEY: Cuando se presione **[MUTE] (ATT)**, el volumen se ajustará en "0" (silencio). <MUTE> (Ajuste predeterminado)

ATT KEY: Cuando se presione **[MUTE] (ATT)**, el volumen se reducirá a 1/10 aproximadamente del volumen original. <ATT>

CONTRAST
SEL

Para ver fácilmente la visualización

Ajustando el contraste (la diferencia entre las partes brillantes y oscuras) de la visualización de este aparato ésta puede verse más fácilmente. (Gama ajustable: Lv1 a 5)



Presione

[>]: Aumenta el nivel del contraste.
[<]: Disminuye el nivel del contraste.

CONTRAST Lv 2 (Ajuste predeterminado)

- Cuanto más alto sea el nivel mayor será el contraste.

Básico

1 Seleccione el menú de ajuste

① Cambie al modo de ajuste.



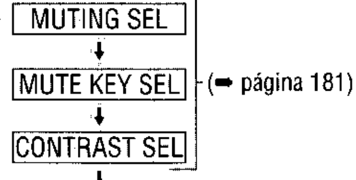
Retención (2 segundos)

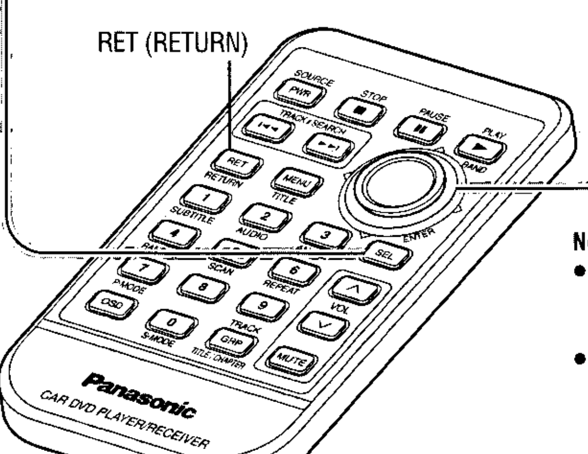
② Seleccione el menú de ajuste.



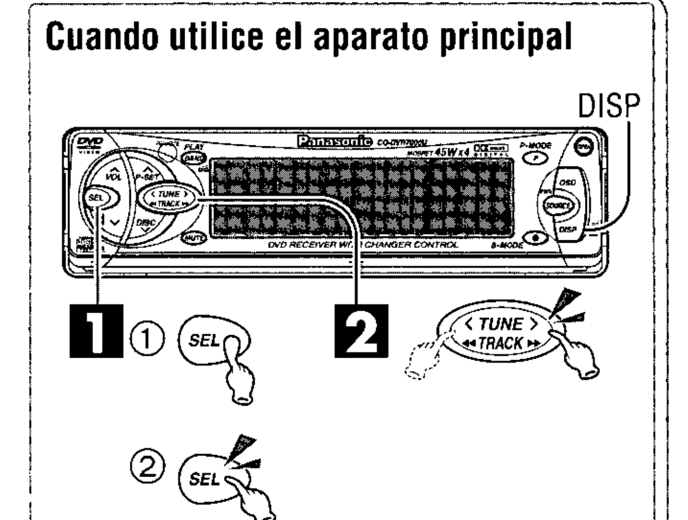
Presione

VIDEO 01-02 (Modo normal)
↓
MUTING SEL
↓
MUTE KEY SEL
↓
CONTRAST SEL
(➡ página 181)
↓
DIMMER SEL
↓
S-LED SEL
↓
TITLE SCROLL
(➡ Página siguiente)



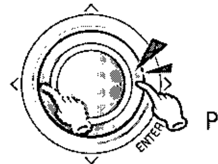


Cuando utilice el aparato principal



2 Haga los ajustes

(➡ página siguiente)



Presione

Notas:

- Presione **[RET]** (o **[DISP]** en el aparato principal) para completar el procedimiento de ajuste. (El aparato vuelve al modo normal.)
- El aparato completa el procedimiento de ajuste si no se presiona ningún botón durante 10 segundos. (El aparato vuelve al modo normal.)

ESPAÑOL 39

Indica la presión de un botón.

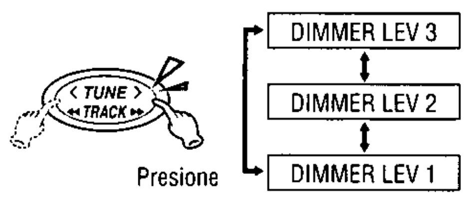


Indica la presión de un botón durante un periodo prolongado.

2 Haga los ajustes



Ajuste del brillo del visualizador (Regulador de intensidad de iluminación)

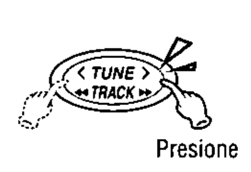


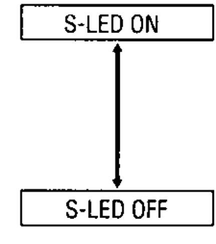
DIMMER LEV 3	Iluminación brillante. (Ajuste predeterminado: Cuando la luz pequeña del vehículo está apagada.)
DIMMER LEV 2	Iluminación moderada. (Ajuste predeterminado: Cuando la luz pequeña del vehículo está encendida.)
DIMMER LEV 1	Iluminación de poca intensidad.

S-LED SEL

Utilización de la función de seguridad

Establezca si la función de seguridad va a ser utilizada o no cuando se quite el panel del aparato principal.





S-LED ON	Cuando ACC se haya puesto en OFF, se visualizará "PANEL" en el aparato principal, y sonará la alarma para impedir operaciones si no se vuelve a colocar primero el panel retirado. Cuando se retire ahora el panel, el indicador de seguridad parpadeará. (Función de seguridad) (Ajuste predeterminado)
S-LED OFF	La función de seguridad no se activa.

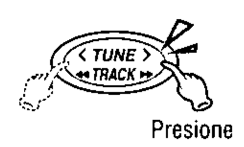
Nota:

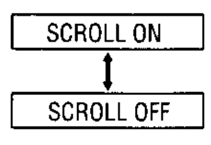
- Si ACC se pone en OFF antes de que pasen 10 segundos después de que se puso en ON, la función de seguridad no se activará.

TITLE SCROLL

Desplazamiento de la visualización de títulos

La visualización de títulos del cambiador CD puede desplazarse continuamente o detenerse.





SCROLL ON	La visualización se desplaza continuamente. (Ajuste predeterminado)
SCROLL OFF	La visualización se desplaza una vez y luego se para.

Nota:

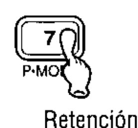
- Una vez detenido el desplazamiento, los caracteres pueden desplazarse transversalmente una vez más. (Repetición de desplazamiento)
  Mantenga presionado **[DISP]** durante más de 2 segundos.

Disfrute de fuentes diferentes en la parte delantera y trasera

MODO PRIVADO

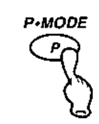
Cuando se utilice esta función, los pasajeros de los asientos traseros podrán disfrutar escuchando el sonido de un CD, o escuchando el sonido y viendo las imágenes de un DVD Vídeo o de un CD de vídeo, mientras que los ocupantes de los asientos delanteros podrán disfrutar escuchando el sonido de fuentes diferentes.

1 Ponga el MODO PRIVADO en ON.



Retención

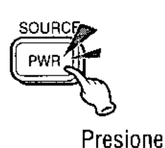
o



Retención

- Se visualiza "P·MODE ON" en el aparato principal.

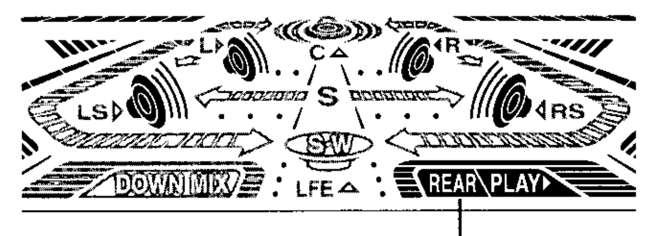
2 Seleccione la fuente del canal delantero.



Presione

Cada vez que se presione el botón, sólo los canales delanteros cambiarán a la fuente mostrada en el visualizador del aparato. Mientras el MODO PRIVADO esté activado, la fuente que sale por el monitor no será cambiada, aunque se presione el botón **[SOURCE]**.

No sale sonido de los altavoces traseros.



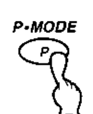
Parpadea cuando está activado MODO PRIVADO.
Mientras el disco está parado sólo se apaga "PLAY ►".

Desactivación de MODO PRIVADO:



Retención

o

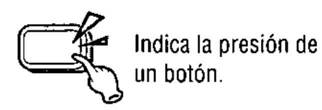


Retención

- Se visualiza "P·MODE OFF" en el aparato principal.

Notas:

- MODO PRIVADO se cancela si el disco se expulsa mientras MODO PRIVADO está activado.
- Antes de realizar una operación de disco DVD, CD de vídeo o CD o antes de cambiar el volumen u otros ajustes mientras se utiliza el MODO PRIVADO, presione **[SOURCE]** y establezca la fuente de los altavoces delanteros en DVD, CD de vídeo o CD, y luego prosiga con la operación.
- En MODO PRIVADO, el disco se reproducirá con Down Mix en "ON" independientemente del ajuste que fue seleccionado para Down Mix (➡ página 155).
- El disco vuelve al principio cada vez que usted cambia a modo Privado.
- Cuando se intente realizar cualquiera de las operaciones siguientes que no pueden ser seleccionadas, en el aparato principal se visualizará "CAN'T SELECT" para indicar que la operación seleccionada no sirve.
  Ajustar el MODO PRIVADO en ON mientras no hay disco introducido en el aparato principal
  Poner el MODO PRIVADO en OFF antes de pasar los primeros 5 segundos desde que se puso en ON
  Realizar una operación "BAL/FAD"

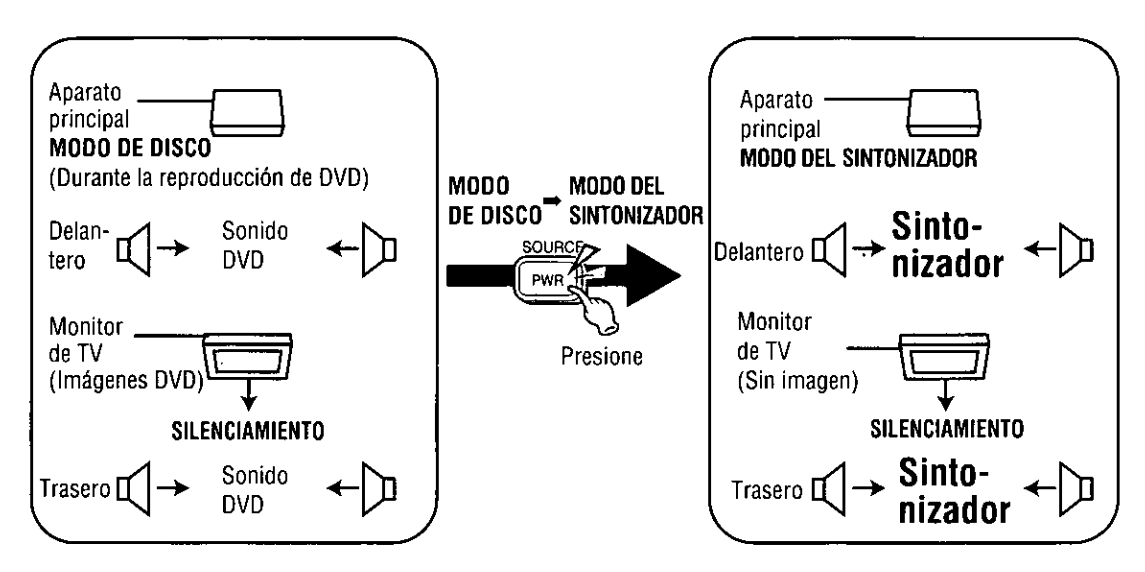




Ejemplos reales en los que el monitor ha sido instalado en el asiento trasero y las conexiones de las páginas 194 y 195

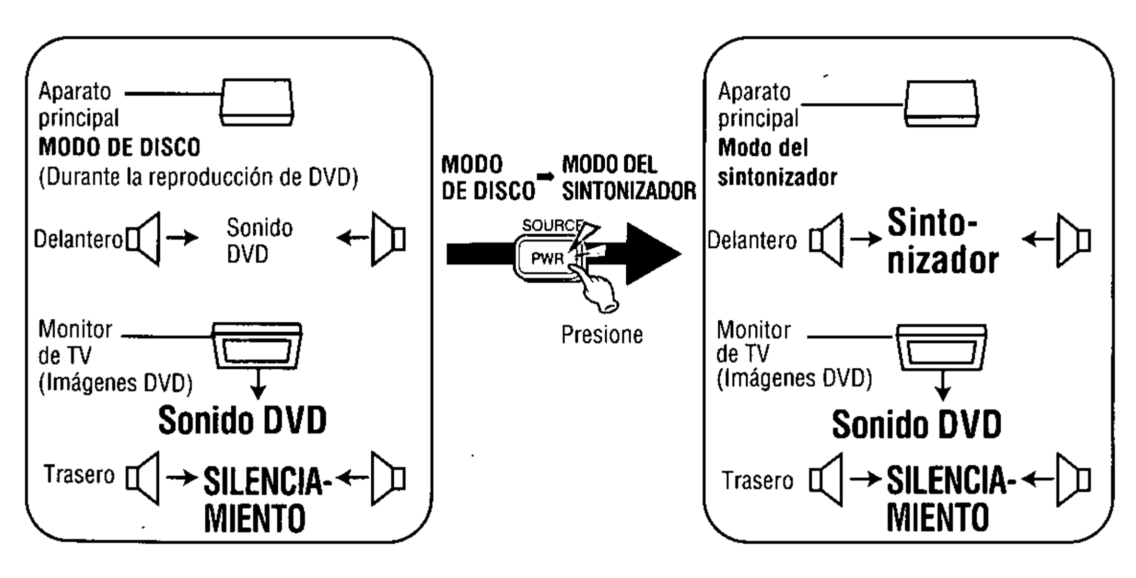
Cuando el MODO PRIVADO está en OFF

Ejemplo: Cuando se interrumpa la reproducción de un DVD para escuchar una emisión de radio.



Cuando el MODO PRIVADO está en ON

Ejemplo: Cuando los pasajeros de los asientos traseros quieran seguir disfrutando de la reproducción de un DVD y los ocupantes de los asientos delanteros deseen escuchar la radio.



Instalación



ADVERTENCIA

La información de instalación va dirigida a instaladores con experiencia, no a individuos sin conocimientos técnicos. Ésta no contiene advertencias ni precauciones relacionadas con los posibles peligros causados al intentar instalar este producto.

Cualquier intento de instalar este producto en un vehículo motorizado por parte de una persona que no sea un instalador cualificado podrá causar daños en el sistema eléctrico y producir lesiones graves o incluso la muerte.

Este producto deberá ser instalado por un profesional. Sin embargo, si usted piensa instalar este aparato usted mismo, lo primero que tiene que decidir es dónde va a instalarlo. Las instrucciones de estas páginas le guiarán para llevar a cabo los pasos restantes:
(Consulte "ADVERTENCIA" que se explica más arriba.)

- Identifique y ponga etiquetas en los cables del vehículo.
- Conecte los cables del vehículo a los cables del conector de alimentación.
- Instale el aparato en el tablero de instrumentos.
- Compruebe el funcionamiento del aparato.

Si encuentra problemas, consulte a su instalador profesional más cercano.

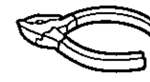
Precaución: Este aparato sólo funciona con un sistema de batería de vehículo de 12 V CC con puesta a masa negativa. No intente utilizarlo en cualquier otro sistema porque podrán producirse serios daños.

Antes de empezar la instalación, busque los elementos siguientes que han sido empaquetados con su aparato.

- **Tarjeta de garantía**... Rellénela rápidamente.
- **Lista de centros de servicio Panasonic para el directorio de servicios** ... Guárdela para consultarla en el futuro en caso de que el aparato necesite ser reparado.
- **Hardware de instalación**... Necesario para la instalación en el tablero de instrumentos.

❐ Herramientas necesarias

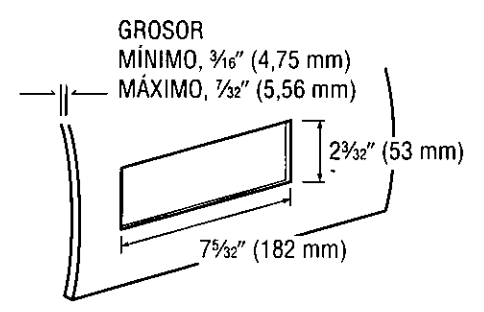
Necesitará un destornillador, una pila AA de 1,5 V y lo siguiente:

BOMBILLA DE PRUEBA DE 12 V CC	CINTA AISLANTE PARA USOS ELÉCTRICOS	ALICATES DE CORTE LATERAL
		

❐ Hardware de instalación

N.°	Elemento	Diagrama	Cantidad
①	Soporte de transporte (Para instalar el amplificador de potencia)		2
②	Amplificador de potencia		1
③	Cinta Velcro		2
④	Tornillo de apriete (5 mmϕ×10 mm)		2
⑤	Collar de montaje		1
⑥	Tuerca hexagonal (5 mmϕ)		1
⑦	Correa de apoyo trasera		1
⑧	Tornillo autorroscante (5 mmϕ×16 mm)		1
⑨	Perno de montaje (5 mmϕ)		1
⑩	Conector de alimentación (para unidad principal)		1
⑪	Conector de alimentación (para amplificador de potencia)		1
⑫	Caja de carátula desmontable		1
⑬	Placa de adorno		1
⑭	Conector de audio de 12 patillas		1
⑮	Conector de abrazadera		1

❐ Especificaciones del tablero de instrumentos



❐ Identificación de todos los conductores

El primer paso de la instalación consiste en identificar todos los cables de vehículo que usted utilizará cuando conecte su sistema de sonido. Según identifica cada cable, le sugerimos que ponga en él una etiqueta utilizando cinta adhesiva y un marcador de tinta permanente. Esto evitará confusiones cuando tenga que hacer las conexiones más adelante.

Nota: No conecte el conector de alimentación al aparato estéreo hasta después de haber terminado todas las conexiones. Si no hay tapas de plástico en los cables de conexión estéreo, aísle todos los conductores expuestos con cinta aislante para usos eléctricos hasta que esté listo para utilizarlos. Identifique los cables en el orden siguiente.

Conductor de alimentación
Si su vehículo tiene una radio o tiene cables preparados para ella: Corte los conductores del conector uno a uno de la clavilla (dejando los conductores tan largos como sea posible) para poder trabajar con conductores individuales.



Ponga la llave de contacto en la posición de accesorios y conecte a masa, en el chasis, uno de los conductores de la bombilla de prueba. Toque con el otro conductor de la bombilla de prueba cada uno de los cables expuestos de la clavija de conexión de radio cortada. Toque los cables uno a uno hasta que encuentre el que produce el encendido de la bombilla.
Ahora ponga la llave de contacto en OFF y luego en ON. Si la bombilla también se apaga y se enciende, esa salida será el conductor de alimentación del vehículo.
Si su vehículo no está cableado para un aparato de audio:
Vaya al bloque de fusibles y encuentre el puerto de fusible para la radio (RADIO), accesorios (ACC) o encendido (IGN).

Conductor de batería
Si su aparato estéreo tiene un conductor amarillo, necesitará localizar el conductor de la batería del vehículo. De lo contrario, podrá ignorar este procedimiento. (El conductor amarillo de la batería proporcionará una alimentación continua para el funcionamiento del reloj, mantiene el contenido de la memoria y otras funciones.)
Si su vehículo tiene una radio o tiene cables preparados para ella:
Con el sistema de encendido y los faros apagados, identifique el conductor de la batería del vehículo conectando a masa, al chasis, uno de los conductores de la bombilla de prueba y comprobando los cables expuestos restantes procedentes de la clavija de conexión de la radio cortada.
Si su vehículo no está cableado para un aparato de audio:
Vaya al bloque de fusibles y encuentre el puerto de fusible para la batería, generalmente marcado BAT.

Altavoces
Identifique los conductores de los altavoces del vehículo. Hay dos conductores para cada altavoz que están generalmente codificados por colores.
Una forma muy práctica de identificar los conductores de los altavoces y los altavoces a los que están conectados consiste en probar los conductores con una pila AA de 1,5 V de la forma siguiente. Sujete un conductor contra un polo de la pila y golpee con el otro conductor a través del otro polo. Si está sujetando un conductor de altavoz oirá un sonido de rozadura en uno de los altavoces. Si no, siga probando con combinaciones diferentes de conductores hasta localizar todos los conductores de los altavoces. Cuando les ponga etiquetas, incluya la ubicación del altavoz para cada una de ellas.

Motor de antena
Si su vehículo está equipado con una antena motorizada automática, identifique el conductor de antena motorizada del vehículo conectando un conductor del probador de bombilla al conductor de la batería del vehículo y tocando el resto de los cables expuestos de la clavija de conexión de radio cortada uno a uno. Oirá que el motor de la antena se activa cuando usted toca el cable correcto.

Antena
El conductor de antena es un cable negro y grueso con una clavija metálica en el extremo.

❒ Conexión de todos los conductores

Ahora que ha identificado todos los cables del vehículo estará listo para empezar a conectarlos a los cables del aparato estéreo. El diagrama de cableado (➡ página 194) muestra las conexiones apropiadas y la codificación por colores de los conductores.
Le recomendamos encarecidamente probar el aparato antes de realizar la instalación final.
Podrá poner el aparato en el suelo y hacer conexiones temporales para probar el aparato. Utilice cinta aislante para usos eléctricos para cubrir todos los cables expuestos.

Importante: Conecte el conductor de alimentación rojo en último lugar, después de haber hecho y aislado todas las demás conexiones.

Masa
Conecte el conductor de masa negro del conector de alimentación al chasis metálico del vehículo.

Altavoces
Conecte los cables de los altavoces. Consulte el diagrama de cableado (➡ página 194) para realizar las conexiones correctas. Siga atentamente el diagrama evitando estropear los altavoces y el aparato estéreo.
Los altavoces utilizados deberán ser capaces de manejar más de 45 W de potencia de audio. Si utiliza un amplificador de audio opcional, los altavoces deberán ser capaces de manejar la salida de potencia máxima del amplificador. Los altavoces con entrada nominal baja podrían estropearse. La impedancia de los altavoces deberá ser de 4-8 Ω, que se encuentra marcada típicamente en la mayoría de los altavoces. Los altavoces de impedancia inferior o superior podrán afectar a la salida del sonido y causar daños en los altavoces y en el aparato estéreo.

Precaución: No conecte nunca a masa los cables de los altavoces. Por ejemplo, no utilice un sistema de masa del chasis o un sistema común a altavoces de tres cables. Cada altavoz deberá conectarse separadamente utilizando cables aislados paralelos. Si tiene dudas sobre cómo están conectados los altavoces de su vehículo, consulte al instalador profesional más cercano.

Antena motorizada
Conecte el conductor de la antena motorizada del vehículo al conductor de control azul del relé de la antena motorizada.

Batería
Conecte el conductor de batería amarillo al cable de radio correcto o al puerto de fusible de batería ubicado en el bloque de fusibles.

Antena
Conecte la antena enchufando su conductor en el receptáculo de la antena.

Productos opcionales
Conecte cualquier producto opcional, tal como un amplificador, según las instrucciones suministradas con el producto. Deje una distancia de unos 12" (30 cm) entre los cables de los altavoces/amplificador y la antena/cable de extensión de antena. Lea las instrucciones de operación e instalación de cualquier producto que conecte a este aparato.

Alimentación
Conecte el conductor de alimentación rojo al cable de radio correcto del vehículo o al puerto de fusible apropiado ubicado en el bloque de fusibles.
Si el aparato estéreo funciona correctamente con todas estas conexiones hechas, desconecte los cables y realice la instalación final.

❒ Instalación final

Conexiones de los conductores
Conecte todos los cables asegurándose de que cada conexión esté aislada y segura. Una todos los cables flojos y apriételos con cinta para que no se caigan posteriormente. Inserte ahora el aparato estéreo en el collar de montaje.

¡Enhorabuena! Después de hacer unas pocas comprobaciones finales, usted estará listo para disfrutar de su nuevo sistema estéreo para vehículo.

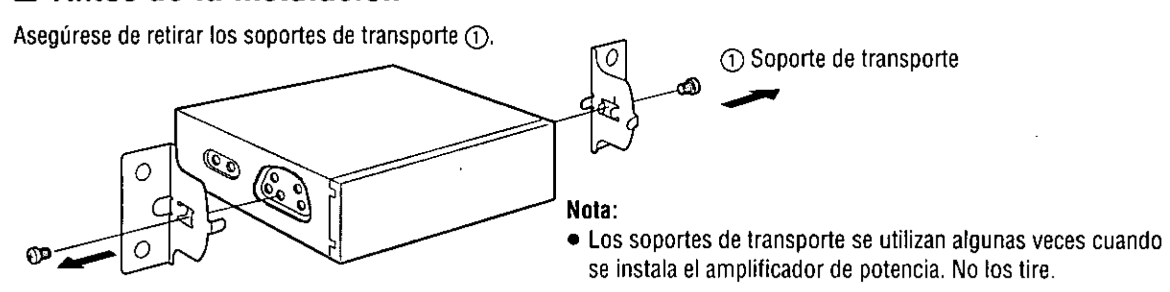
❒ Comprobaciones finales

1. Asegúrese de que todos los cables estén conectados y aislados correctamente.
2. Asegúrese de que el aparato estéreo esté firmemente sujetado en el collar de montaje.
3. Conecte el encendido para comprobar que el aparato funcione correctamente.

Si tiene dificultades, consulte a su instalador profesional autorizado más cercano para solicitarle ayuda.

❐ Antes de la instalación

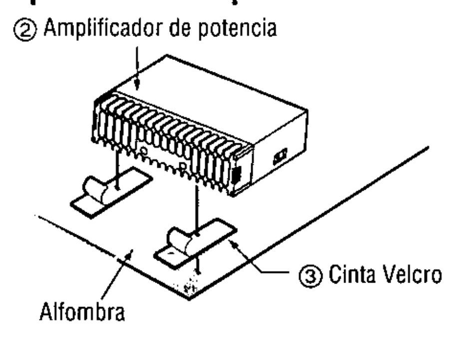
Asegúrese de retirar los soportes de transporte ①.



Nota:

- Los soportes de transporte se utilizan algunas veces cuando se instala el amplificador de potencia. No los tire.

❐ Amplificador de potencia



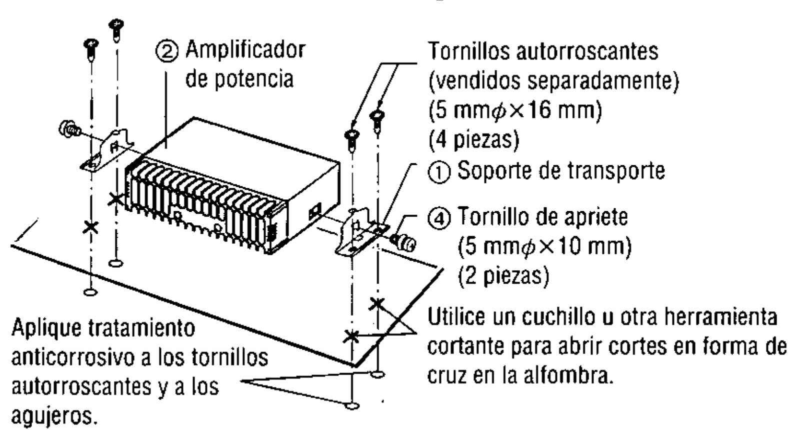
Utilizando la cinta Velcro ③, asegure el amplificador de potencia ② debajo del asiento del pasajero.

- Fije la cinta Velcro ③ con adhesivo al dorso en la parte inferior del amplificador de potencia y luego coloque el amplificador en la alfombra debajo del asiento.

Nota:

- Es posible que la cinta Velcro ③ no se adhiera a ciertos tipos de alfombra.

Cuando se utilice el soporte de transporte ①



❶ Utilizando un tornillo de apriete ④, coloque el soporte de transporte ① en el amplificador de potencia ②.
❷ Taladre agujeros de 3,5 mm en la carrocería del vehículo y alinéelos con los agujeros del soporte de transporte ①.
❸ Utilice tornillos autorroscantes para colocar el amplificador de potencia ② en el vehículo.

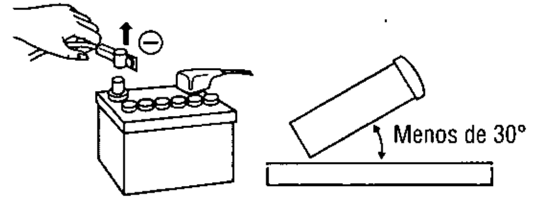
Precauciones:

- **La utilización continua de este aparato puede ser la causa de que se caliente el amplificador de potencia. Tenga cuidado de no tocar el amplificador de potencia cuando esté funcionando. Además, no coloque otros objetos encima de él.**
- **No instale el amplificador de potencia en un lugar donde pueda estropearse debido al recalentamiento, cerca de una salida de calefacción por ejemplo, o en un lugar expuesto a la luz solar directa como, por ejemplo, el tablero de instrumentos o el estante trasero.**
- **No instale el amplificador de potencia cerca de una puerta u otro lugar donde quede expuesto al agua o sea pisado.**
- **Limpie todo el aceite, la humedad, el polvo, etc., de la superficie donde vaya a colocar la cinta Velcro.**
- **Cuadro taladre agujeros en el vehículo, asegúrese de no estropear ninguna tubería o cable que se encuentre en la parte inferior del vehículo.**
- **Cuando instale el amplificador de potencia, asegúrese de que el cable esté colocado en un lugar donde no sea pellizcado ni estropeado cuando el asiento se deslice hacia adelante o hacia atrás.**

❒ Preparación

- Para no herirse, le recomendamos encarecidamente que se ponga guantes cuando realice el trabajo de instalación.
- Cuando doble las lengüetas de montaje del collar de montaje con un destornillador, tenga cuidado de no herirse sus manos y sus dedos.

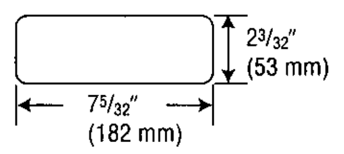
- Desconecte el cable del terminal negativo ⊖ de la batería (consulte las precauciones indicadas más abajo).
- El aparato deberá instalarse en una posición horizontal, con la parte delantera hacia arriba formando un ángulo conveniente, pero menos de 30°.



Precaución:
- No desconecte los terminales de la batería de un vehículo con computadora de viaje o navegación ya que todos los ajustes del usuario almacenados en la memoria se perderán. En su lugar tenga mucho cuidado al instalar el aparato para evitar cortocircuitos.

Instalación en el tablero de instrumentos

Abertura de instalación



Este aparato puede instalarse en cualquier tablero de instrumentos que tenga una abertura como la mostrada arriba. El tablero de instrumentos deberá tener un grosor de entre 3⁄16" (4,75 mm) y 7⁄32" (5,56 mm) para poder instalar el aparato.

❐ Procedimientos de instalación

Complete primero las conexiones eléctricas y luego compruebe que estén bien hechas.
(➡ página 194)

Palanca de bloqueo (※)
⑩ Conector de alimentación
Lengüetas de montaje
⑨ Perno de montaje

1 **Inserte el collar de montaje ⑤ en el tablero de instrumentos, y doble las lengüetas de montaje hacia fuera con un destornillador.**

2 **Asegure la parte trasera del aparato.**
Después de fijar el perno de montaje ⑨ y el conector de alimentación ⑩, fije la parte trasera del aparato a la carrocería del vehículo mediante el método (a) o el (b) mostrados más abajo.

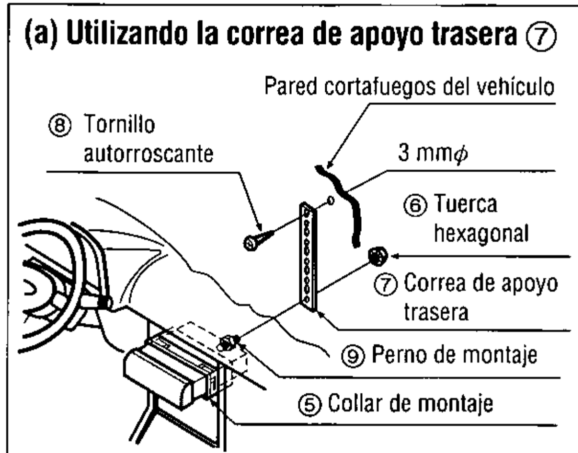
3 **Inserte el placa de adorno ⑬.**

Asegúrese de que la palanca de bloqueo (※) esté al ras con el collar de montaje ⑤ (no debe sobresalir).

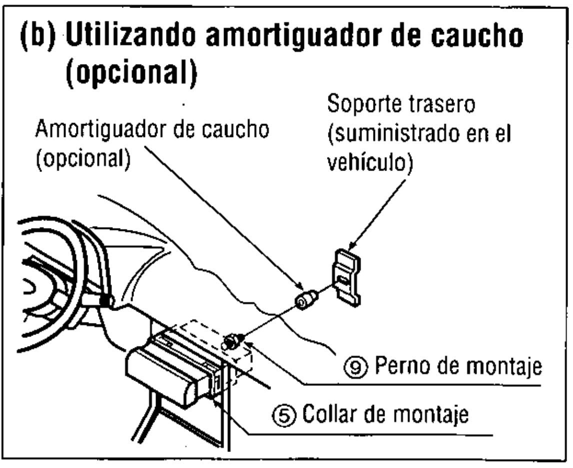
Palanca de bloqueo

4 **Después de la instalación, vuelva a conectar el terminal negativo ⊖ de la batería.**

(a) Utilizando la correa de apoyo trasera ⑦



(b) Utilizando amortiguador de caucho (opcional)



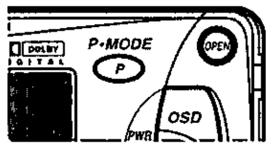
ESPAÑOL
48

Extracción del aparato

Desconecte la alimentación del aparato.

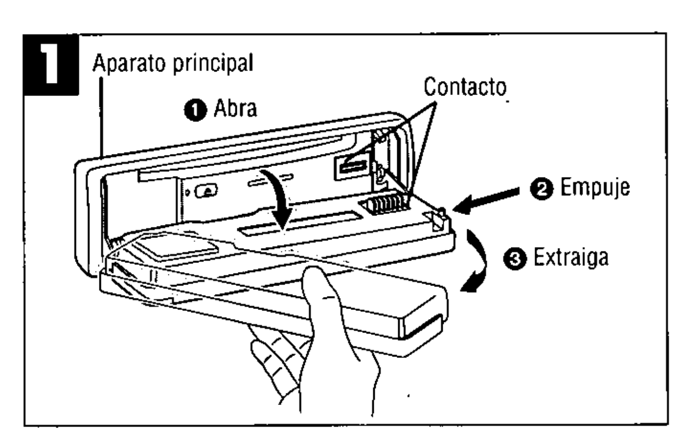
1 **Retire la carátula desmontable.**

❶ Presione **[OPEN]**. La carátula desmontable se abrirá.

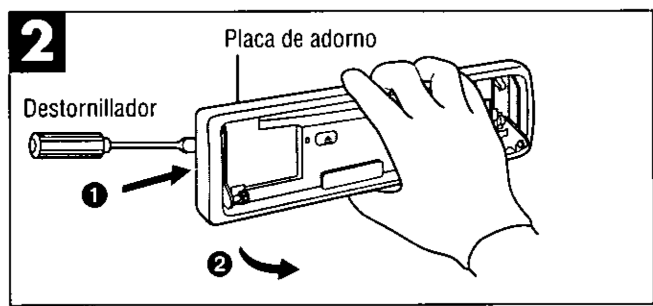


❷ Empuje la carátula hacia la derecha o hacia la izquierda.

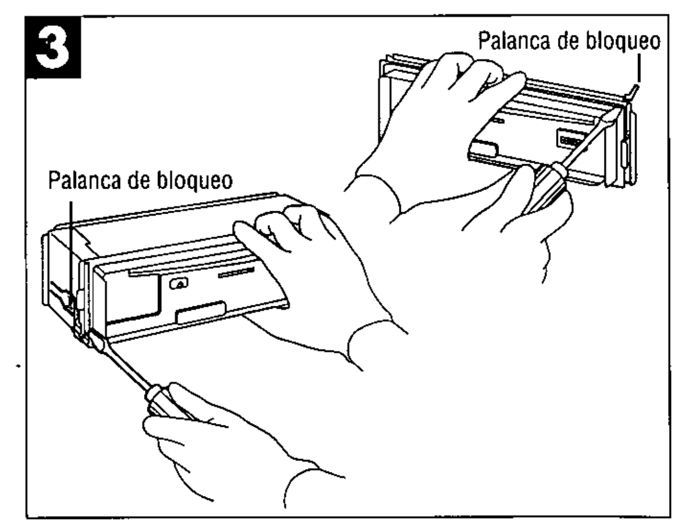
❸ Sáquela hacia usted.



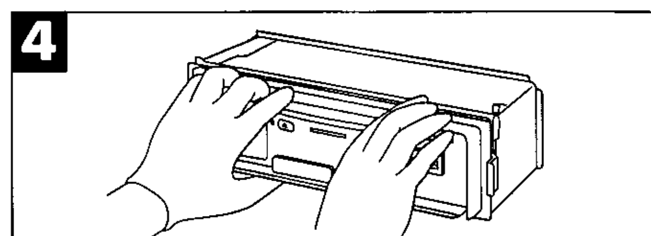
2 **Retire la placa de adorno con un destornillador.**



3 **Saque el aparato mientras empuja la palanca de bloqueo hacia abajo con un destornillador.**



4 **Retire el aparato tirando de él con ambas manos.**



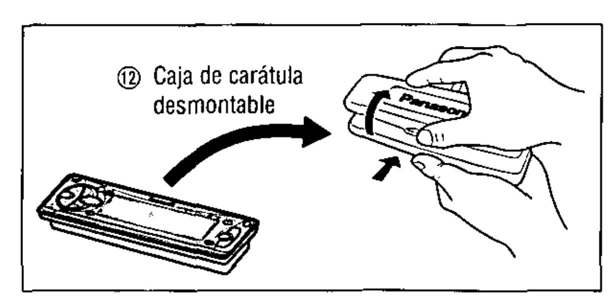
ESPAÑOL 49

Sistema antirrobo

Este aparato está equipado con una carátula desmontable. Al retirar esta carátula, la radio no funciona en absoluto. El indicador de seguridad parpadeará.

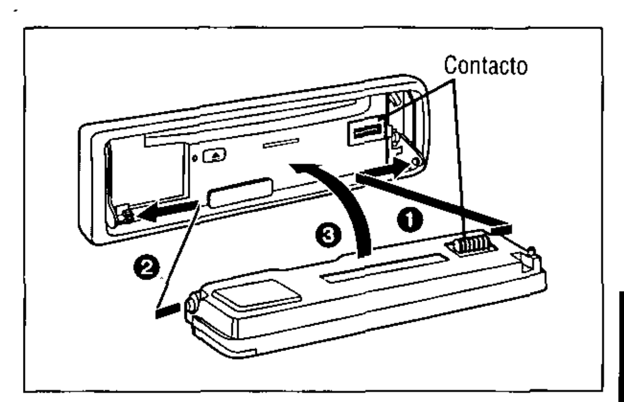
Ponga la carátula desmontable en su caja

❶ Desconecte la alimentación del aparato.
❷ Retire la carátula desmontable. (➡ página 192)
❸ Presione suavemente el botón de la caja y abra la cubierta. Ponga la carátula en la caja y llévela con usted cuando deje el vehículo.



Instale la carátula desmontable

❶ Fije la carátula colocando su agujero derecho o izquierdo en una de las clavijas del aparato principal.
❷ Coloque el agujero en la otra clavija presionando ligeramente la carátula.
❸ Mueva la carátula unas pocas veces hacia arriba o hacia abajo para cerciorarse de que esté bien colocada. Luego cierre el panel delantero y presione hacia abajo el lado derecho de la carátula hasta que quede colocada en su lugar haciendo un ruido seco.



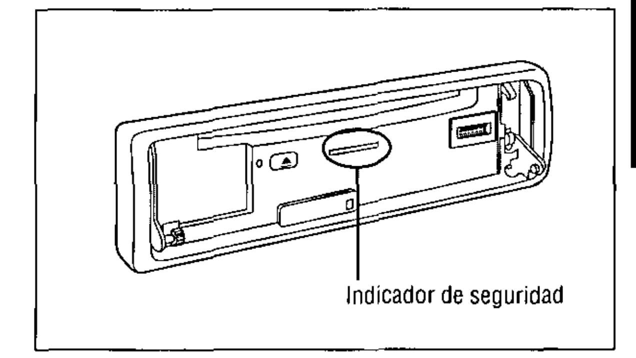
Indicador de seguridad

El indicador de seguridad parpadea cuando se retira la carátula desmontable del aparato.

❶ Mantenga presionando **[SEL]** durante más de 2 segundos para cambiar el modo de control de función.
❷ Presione **[SEL]** para seleccionar "S-LED SEL".
❸ Presione [>] [<] para encender el indicador de seguridad (S-LED).



Ajuste predeterminado



Visualización	Indicador de seguridad
S-LED ON	Parpadea
S-LED OFF	Apagado

Precaución

- Esta carátula no es impermeable. No la exponga al agua o a una humedad excesiva.
- No retire la carátula mientras conduce su vehículo.
- No coloque la carátula en el tablero de instrumentos ni cerca de otras ubicaciones donde la temperatura aumente excesivamente.
- No toque los contactos de la carátula ni del aparato principal, ya que esto puede causar un contacto eléctrico inadecuado.
- Si entra suciedad u otras materias extrañas en los contactos, límpielos con un paño limpio y seco.
- No fuerce la carátula hacia abajo y no ponga nada encima de ella cuando esté abierta porque de lo contrario podría estropearse.

Conexiones del cableado

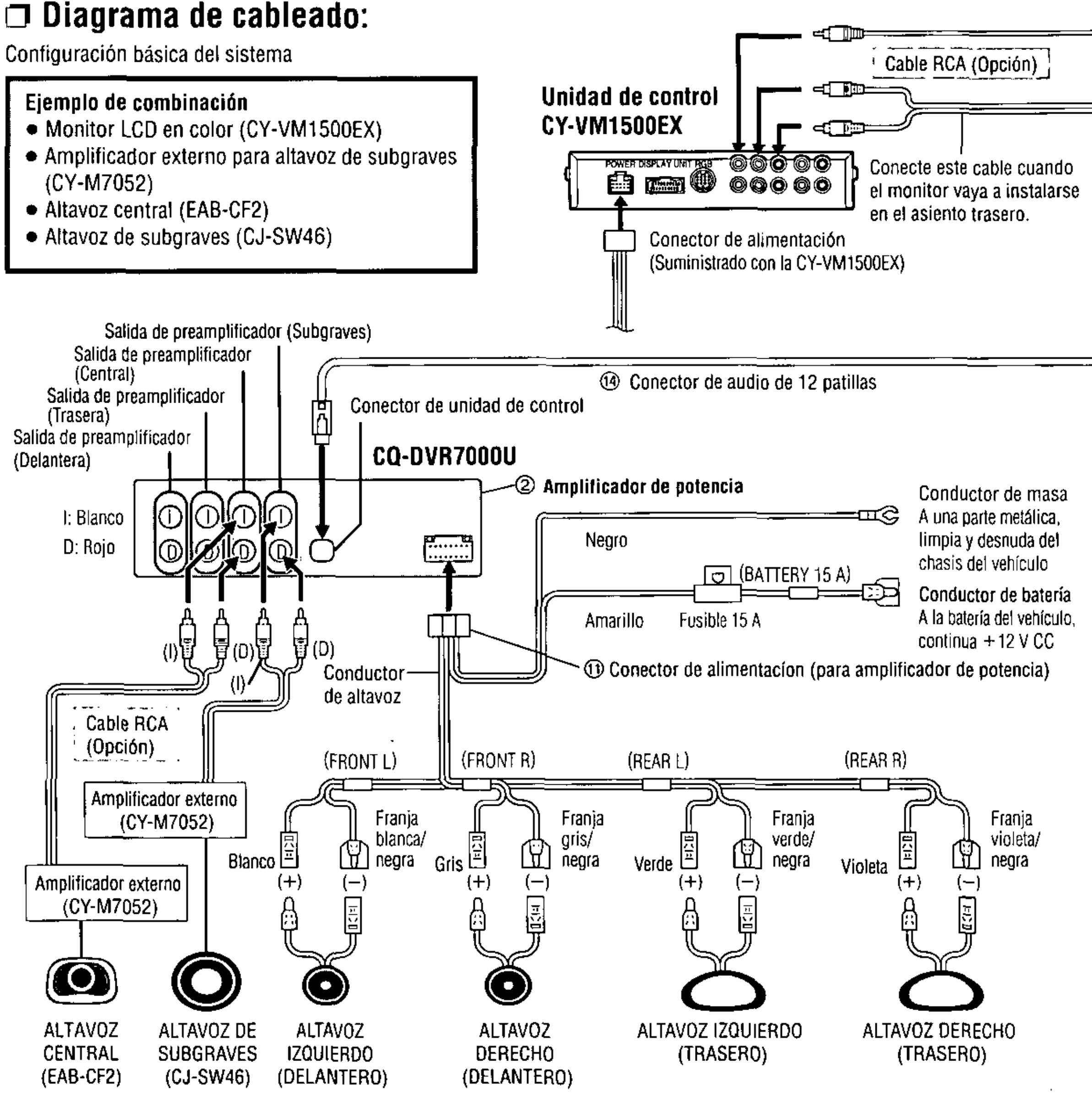
❐ Accesorios utilizados para el cableado

N.°	Elemento	Cantidad	N.°	Elemento	Cantidad
②	Amplificador de potencia	1	⑭	Conector de audio de 12 patillas	1
⑩	Conector de alimentación (para unidad principal)	1	⑮	Conector de abrazadera	1
⑪	Conector de alimentación (para amplificador de potencia)	1			

❐ Diagrama de cableado:

Configuración básica del sistema

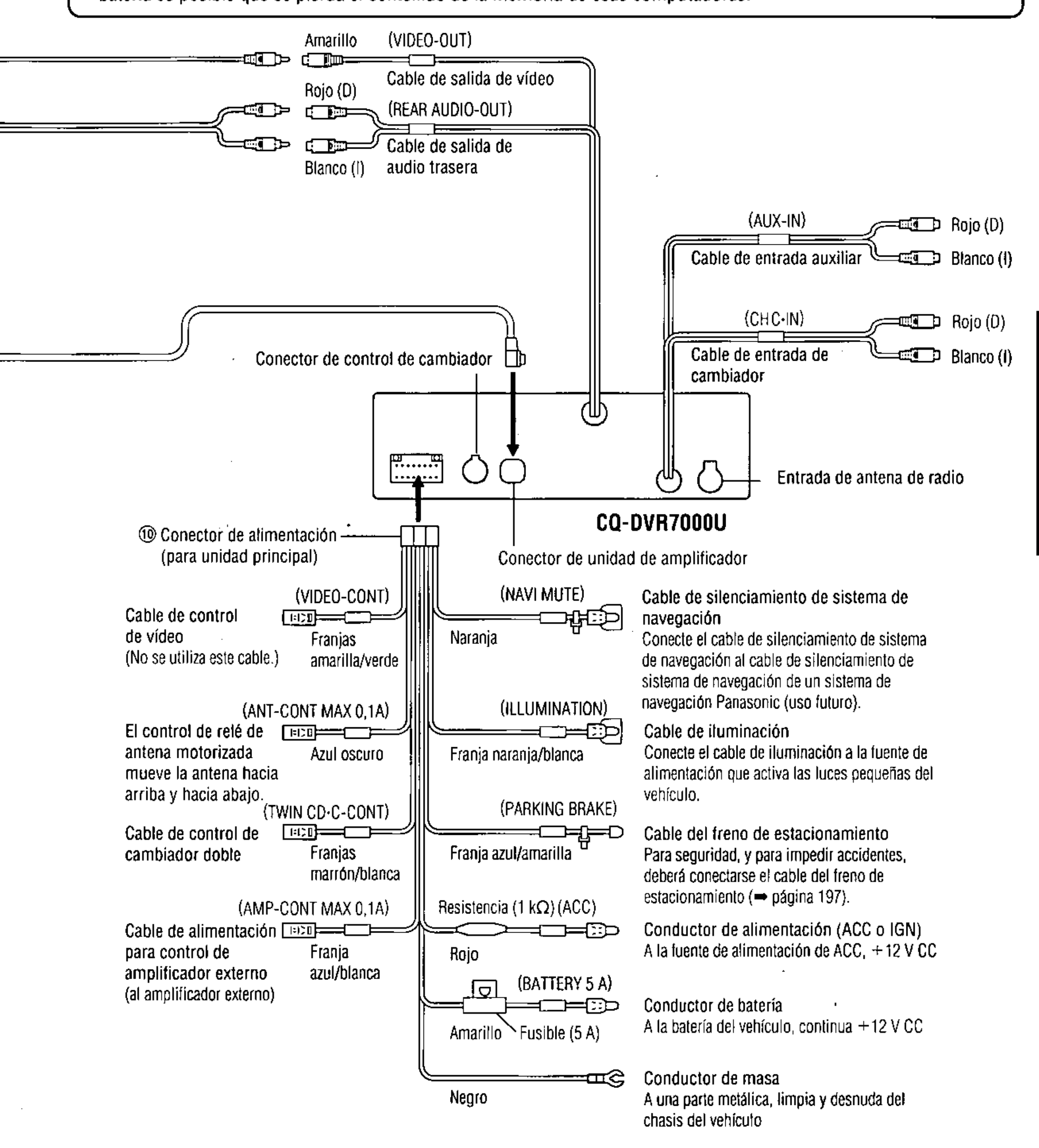
Ejemplo de combinación
- Monitor LCD en color (CY-VM1500EX)
- Amplificador externo para altavoz de subgraves (CY-M7052)
- Altavoz central (EAB-CF2)
- Altavoz de subgraves (CJ-SW46)



Cuando conecte un amplificador externo a través de los conectores de salida de preamplificador:
Los conectores de salida de preamplificador de este aparato tienen especificaciones de alta tensión (5 Vrms). Para asegurar una operación con mejor calidad de sonido, se recomienda que el nivel del sonido sea ajustado utilizando el control de volumen del aparato mientras la ganancia del amplificador externo se mantiene al medio.

Precaución

- Este producto ha sido diseñado para funcionar con un sistema de batería de 12 V y conexión de negativo a masa.
- Para impedir estropear el aparato, asegúrese de seguir el diagrama de conexiones mostrado más abajo.
- Quite aproximadamente ¼″ (5 mm) de revestimiento de los extremos de los conductores antes de realizar la conexión.
- No inserte el conector de alimentación en el aparato hasta después de completar el cableado.
- Asegúrese de aislar cualquier cable expuesto a un posible cortocircuito al contactar el chasis del vehículo. Sujete todos los cables y evite que sus terminales toquen cualquier parte metálica.
- Recuerde que si su vehículo tiene una computadora de manejo o de navegación, al desconectar los terminales de la batería es posible que se pierda el contenido de la memoria de esas computadoras.



Conexiones del cableado (continuación)

❐ Diagrama de cableado:

Configuración avanzada del sistema

Ejemplo de combinación
- Cambiador de CD (CX-DP88U)
- Amplificador de potencia estéreo
- Altavoces del sistema mejorados

- Este aparato puede conectarse a un cambiador de CD opcional (CX-DP88U). Para conocer detalles, consulte a su concesionario Panasonic más cercano.
- Para hacer la conexión al cambiador de CD, consulte el manual de instrucciones del cambiador de CD (CX-DP88U).

CX-DP88U
Conductor de batería
Amarillo
Conector DIN
Fusible (3 A)
Conductor de masa
Asegúrese de conectar a una parte metálica de su vehículo que esté bien conectada a masa porque pueden producirse ruidos u otros problemas.
Blanco (I)
Rojo (D)
Cable de extensión DIN
(Suministrado con el CA-CD55)
(Si sólo se conecta 1 cambiador, conecte como se indica mediante la flecha ←.)
Cable de conexión de cambiador 1
(CD.C-1)
Conector de cambiador
Conector de unidad de amplificador
CQ-DVR7000U
(CD.C-2)
Cable de conexión de cambiador 2
CA-CD55
Conector DIN
⑩ Conector de alimentación (para unidad principal)
Blanco (I)
Rojo (D)
Cable de salida de cambiador doble
(CH•C-IN)
Blanco (I)
Rojo (D)
Cable RCA (Opción)
Blanco (I)
Rojo (D)
Cable de entrada de cambiador
Fusible (3 A)
Conductor de batería
Amarillo
(TWIN CD•C-CONT)
(TWIN CD•C-CONT)
Conductor de masa
Cable de control de cambiador de CD doble
Franjas marrón/blanca
⑭ Conector de audio de 12 patillas
Salida de preamplificador (Subgraves)
Salida de preamplificador (Central)
Salida de preamplificador (Trasera)
Conector de unidad de control
Salida de preamplificador (Delantera)
I: Blanco
D: Rojo
CX-DP88U
Rojo (D)
Blanco (I)
② Amplificador de potencia
Blanco (I)
Cable RCA (Opción)
Rojo (D)
Cable RCA (Opción)
Amplificador de potencia estéreo
Amplificador de potencia estéreo
Amplificador de potencia
Amplificador de potencia
Altavoces del sistema mejorados
Altavoces del sistema mejorados
Altavoce central
Altavoce de subgraves

Ponga la ganancia del amplificador externo al medio, y ajuste el nivel del sonido utilizando el control de volumen del aparato.

ESPAÑOL 53

❒ Cable del freno de estacionamiento

Precaución

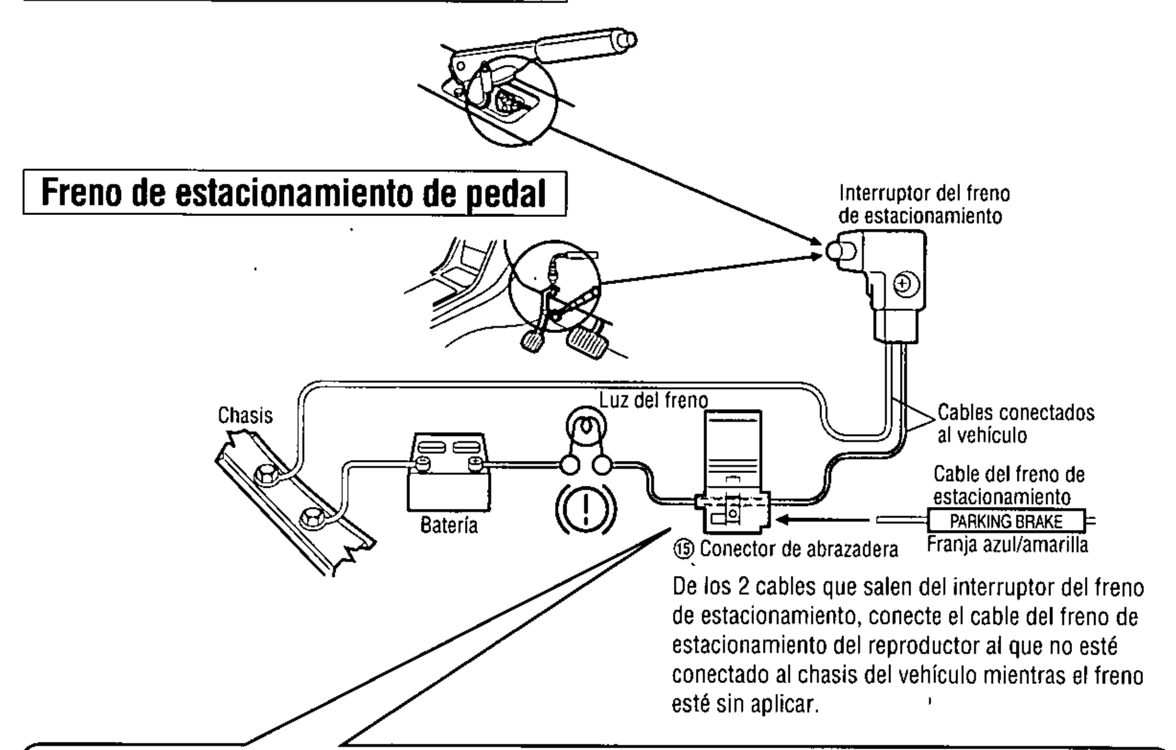
- **Para seguridad, y para impedir accidentes, deberá conectarse el cable del freno de estacionamiento.**
- **La conexión del freno de estacionamiento deberá hacerla un instalador profesional. En caso de dificultad, consulte al centro de servicio Panasonic autorizado más cercano.**

Nota:

- La posición del interruptor del freno de estacionamiento depende del vehículo. (La figura muestra ejemplos de dónde puede colocarse el interruptor.) Para conocer detalles de la ubicación exacta del interruptor del freno de estacionamiento, póngase en contacto con su concesionario.

Freno de estacionamiento manual

Freno de estacionamiento de pedal



De los 2 cables que salen del interruptor del freno de estacionamiento, conecte el cable del freno de estacionamiento del reproductor al que no esté conectado al chasis del vehículo mientras el freno esté sin aplicar.

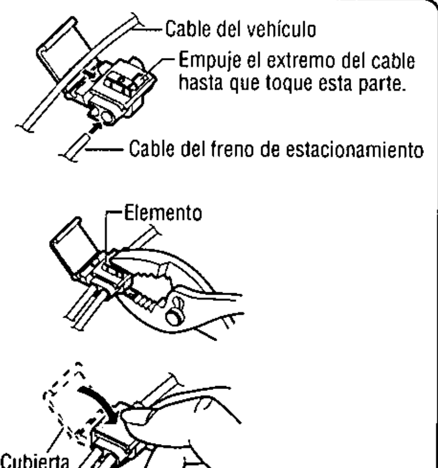
Conexión del conector de abrazadera ⑮

- Coloque el conector de abrazadera al cable del vehículo en una posición adecuada.
- Tenga en cuenta que si el cable que está siendo apretado es demasiado delgado (0,3 mm² o menos), la conexión tal vez no sea adecuada.

❶ Meta el extremo del cable del freno de estacionamiento en el agujero del conector de abrazadera.
Coloque el cable del vehículo en la ranura del conector de abrazadera.

❷ Mientras se asegura de que los cables no se salgan del conector de abrazadera, presione el elemento hacia abajo con unos alicates.

❸ Cierre bien la cubierta haciendo un ruido seco.



ESPAÑOL 54

Localización y solución de averías

❐ Mantenimiento

Su aparato ha sido diseñado y fabricado para garantizar un mantenimiento mínimo. Utilice un paño blando para limpiar el exterior. No utilice nunca bencina, diluyente u otros disolventes.

❐ Reparación del aparato

Si las sugerencias de la tabla no solucionan el problema, le recomendamos llevar el aparato a su centro de servicio Panasonic autorizado más cercano. El aparato sólo deberá ser reparado por un técnico cualificado.

❐ Cambio del fusible

Utilice fusibles del mismo amperaje especificado (15 A). La utilización de sustitutos diferentes o fusibles de mayor amperaje, o la conexión directa del aparato sin utilizar el fusible, puede causar un incendio o estropear el aparato estéreo.

Si falla el fusible de recambio, póngase en contacto con su centro de servicio Panasonic más cercano para que hagan las reparaciones necesarias.

Mensajes de visualización de errores

❐ DVD/CD de vídeo/CD

Visualización	OSD	Causa	Comprobación/remedio
E1 PLS EJECT	Playback Error Please eject.	• El disco está sucio o al revés. • El disco está rayado o tiene algún otro problema. El disco no puede reproducirse.	**Presione [▲] y compruebe el disco.**
E2 PLS EJECT	This type of disc cannot be played. Please eject.		
E3 PLS EJECT	Mechanical Error Please eject.	El aparato no funciona por alguna razón.	**Expulse el disco. Si el disco no sale cuando presiona [▲], presione simplemente el botón de reposición.**
PAL/NTSC ERR	This type of disc cannot be played. Please eject.	Se intentó reproducir un disco PAL.	**Presione [▲] y compruebe el disco.**
REGION ERR	This disc may not be played in your region. Please eject.	Se intentó reproducir un disco con un número de región que no fue el "1" o "ALL".	**Presione [▲] y compruebe el disco.**

Cambiador

Visualización	Causa	Comprobación/remedio
CD • CH—E1— CD • CH—E2—	• El disco está sucio o al revés. • El disco está rayado.	**Compruebe el disco. (El cambiador cambia automáticamente al disco siguiente.)**
CD • CH—E3—	El cambiador no funciona por alguna razón.	**Presione [▲] del cambiador. Si el cambiador no responde, presione el interruptor de reposición del cambiador.**
NO DISC	No hay discos en el cambiador ni en el cargador.	**Introduzca discos en el cambiador o en el cargador.**

Notas

- El número del disco que causa el error se visualiza algunas veces antes que "E1" o "E2".
- Dependiendo del cambiador, la información que se visualiza y el remedio pueden cambiar algunas veces sólo en parte. Para conocer detalles, consulte el manual de usuarios de su cambiador.

Consejos para localizar y solucionar averías

Comunes

Síntoma	Remedio	Página
La alimentación no se conecta.	• Ponga la llave de contacto del vehículo a la posición "ACC" u "ON". • Conecte correctamente los cables. • Reemplace el fusible.	— 194-197 198
El aparato no produce sonido.	• Desactive la función de silenciamiento. • Conecte correctamente los cables. • Espere a que desaparezca la condensación.	164 194-197 —
Los botones no funcionan.	• Cambie la visualización a algo que no sea el modo de demostración e intente de nuevo. • Ponga MUTE/ATT en "OFF".	156 164
No se puede poner en hora el reloj.	Presione **[PWR]** y conecte la alimentación antes de intentar poner en hora el reloj.	156
La calidad del sonido es mala y/o se genera ruido cuando se utiliza el amplificador externo.	Ajuste la ganancia del amplificador externo al medio para la operación.	196

Control remoto

Síntoma	Remedio	Página
La presión de los botones no surte ningún efecto.	• Inserte correctamente la pila. • Asegúrese de que la pila sea del tipo correcto. • Cambie la pila. • Apunte el control remoto al sensor de control remoto marcado "REMOTE".	150 150 150 —

❐ Radio

Síntoma	Remedio	Página
Hay mucho ruido en las emisiones monofónicas y estereofónicas por FM.	Seleccione otra emisora con una señal más intensa.	158
Las emisoras presintonizadas fueron canceladas.	Conecte el cable de alimentación de la batería a un terminal que siempre esté suministrado con corriente.	195

❐ DVD/CD de vídeo/CD

Síntoma	Remedio	Página
El sonido salta. La calidad del sonido es mala.	Consulte la sección "Notas sobre los discos" y limpie el disco.	202
Las vibraciones causan saltos.	• Instale el aparato a un ángulo inferior a 30 grados. • Consulte la sección de instalación y asegúrese que el aparato esté firmemente colocado en el soporte de montaje, etc.	190 191
El disco no sale expulsado.	Abra el panel y presione [▲]. Si el disco no sale expulsando, presione el interruptor de reposición.	160, 201
El disco no se reproduce o se para rápidamente.	• Se ha formado condensación en el aparato. Espere 1 ó 2 horas a que se seque el aparato y luego inténtelo otra vez. • El aparato sólo puede reproducir los tipos de discos siguientes: DVD Vídeo, CD de vídeo y CD de música. • Consulte la sección "Notas sobre los discos" y limpie el disco. • Inserte el disco con la etiqueta hacia arriba.	— 19 202 160
La imagen no aparece en el televisor.	• Compruebe las conexiones. • Compruebe los ajustes del propio televisor. • Pare el vehículo y aplique el freno de estacionamiento.	194 — —
Los botones no funcionan.	Con algunos discos no están permitidas algunas operaciones.	—
La reproducción con menú de un CD de vídeo no funciona.	La reproducción con menú de un CD de vídeo sólo es posible cuando el CD de vídeo disponga de la función de control de reproducción.	—
La imagen se distorsiona durante el avance o el retroceso rápidos.	Cierta cantidad de distorsión es normal.	—
No aparecen subtítulos.	Los subtítulos deberán estar grabados en el disco ya que de otra forma no aparecerán. (Consulte la guía suministrada con su disco.)	—
El tamaño del televisor conectado no es 4:3 (16:9).	Ajuste correctamente "TV Aspect" según el televisor que esté utilizando.	172
Los sonidos bajos se oyen mal.	Ajuste DR COMP en "Minimum".	173

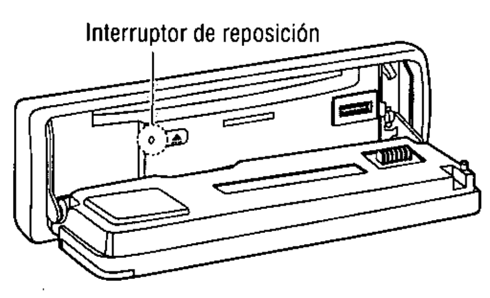
❐ DVD/CD de vídeo/CD (continuación)

Síntoma	Remedio	Página
No se puede cambiar el idioma de audio/idioma de subtítulos/ángulos.	• Resulta imposible hacer estos cambios si el disco no tiene grabados múltiples idiomas de audio/idiomas de subtítulos/ángulos. (Consulte la guía suministrada con su disco.) • Algunos discos permiten el cambio a través de una pantalla de menús. • Algunas veces, los ángulos sólo pueden cambiarse con ciertas escenas.	— 167 —
El idioma de audio/subtítulos seleccionado en los ajustes iniciales no se utiliza.	Si el disco no tiene grabados audio o subtítulos en ese idioma, el audio o los subtítulos no cambiarán a ese idioma. (Algunos discos permiten el cambio a través de una pantalla de menús. Consulte la guía suministrada con su disco.)	166
Los mensajes de la pantalla de menús no están en el idioma deseado.	Compruebe el ajuste de "Menu Language" en los ajustes iniciales.	171

❐ Ajustes del sonido

Síntoma	Remedio	Página
No sale sonido de un altavoz.	• Ajuste "BAL//FAD" en una posición apropiada. • Conecte correctamente los cables. • Corrija los ajustes de los altavoces. • El sonido se graba en el disco sólo para las partes del altavoz central, y se ha establecido SOUND o PROLOGIC. ➡Seleccione OFF como ajuste del modo de sonido.	177 194 151 174
No sale sonido del altavoz central.	• Suba el nivel de la salida/volumen. • Seleccione cualquier ajuste de sonido ambiental a excepción de OFF. • Ponga el ajuste de la salida de los altavoces en "OFF". • Desactive el modo privado.	154, 179 175 155 184
Cuando reproduce en estéreo, los canales derecho e izquierdo se invierten.	Conecte correctamente los cables de los altavoces.	194-196
DR COMP no funciona. ("DR COMP" no se enciende.)	Esta función sólo se activa con material codificado con Dolby Digital.	173

Si el aparato no funciona correctamente



Interruptor de reposición

Meta un objeto delgado que no se rompa en este agujero para presionar el botón de reposición.

- Después de hacer la reposición, el aparato volverá a su estado inicial. Tenga en cuenta que cualquier información o ajustes almacenados en la memoria del aparato se perderán.

Precaución

- Presione el interruptor de reposición si la presión de cualquiera de los demás botones no surte ningún efecto.

Mantenimiento

Cuidado del aparato

❐ Limpieza de este aparato
Utilice un paño seco y blando.

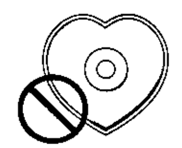
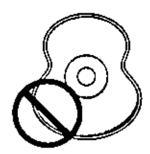
❐ Precaución para la limpieza
No use bencina, disolventes, ni cualquier otro tipo de solvente, ya que esto puede dañar la superficie del aparato.

Notas sobre los discos

Cómo tomar los discos
- No toque la parte inferior del disco.
- No raye los discos.
- No doble los discos.
- Cuando no los utilice, guárdelos en sus cajas.



No utilice discos de formas irregulares.

No utilice discos de formas irregulares.

No deje los discos en los lugares siguientes:
- Bajo la luz directa del sol
- Cerca de la calefacción del vehículo
- Lugares sucios, polvorientos y húmedos
- Asientos y tableros de instrumentos

Limpieza de los discos
Utilice un paño seco y blando para frotar desde el centro del disco hacia fuera.

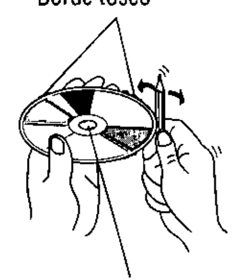
<Correcto>



<Incorrecto>



Cuidados con los discos nuevos
Un disco nuevo puede tener los bordes toscos en su perímetro interior y exterior. Esto que puede causar un mal funcionamiento. Elimine la tosquedad de los bordes utilizando un lapicero, etc.



Lista de códigos de idiomas

Para saber cómo introducir los códigos de idiomas, consulte la página 171.

Código	Nombre de idioma
6565	Afar
6566	Abkhazian
6570	Afrikaans
6577	Ameharic
6582	Árabe
6583	Assamese
6588	Aimara
6590	Azerbaiyano
6665	Bashkir
6669	Bielorruso
6671	Búlgaro
6672	Bihari
6678	Bengalí; Bangla
6679	Tibetano
6682	Bretón
6765	Catalán
6779	Corso
6783	Checo
6789	Galés
6865	Danés
6869	Alemán
6890	Butanés
6976	Griego
6978	Inglés
6979	Esperanto
6983	Español
6984	Estonio
6985	Vasco
7065	Persa
7973	Finés
7074	Fiyiano
7079	Faroese
7082	Francés
7089	Frisio
7165	Irlandés
7168	Gaélico escocés
7176	Gallego
7178	Guaraní
7185	Gujarati
7265	Hausa
7273	Hindi
7282	Croata
7285	Húngaro

Código	Nombre de idioma
7289	Armenio
7365	Interlingua
7378	Indonesio
7383	Islandés
7384	Italiano
7387	Hebreo
7465	Japonés
7473	Yiddish
7487	Javanés
7565	Georgiano
7575	Kazajstano
7576	Groenlandés
7577	Camboyano
7578	Kannada
7579	Coreano
7583	Cachemir
7585	Kurdo
7589	Kirguiz
7665	Latín
7678	Lingala
7679	Laosiano
7684	Lituano
7686	Letón
7771	Malagasy
7773	Maori
7775	Macedonio
7776	Malayalam
7778	Mongol
7779	Moldavo
7782	Marathi
7783	Malayo
7784	Maltés
7789	Birmano
7865	Nauru
7869	Nepalí
7876	Holandés
7879	Noruego
7982	Oriya
8065	Panjabi
8076	Polaco
8083	Pashto, pushto
8084	Portugués
8185	Quechua

Código	Nombre de idioma
8277	Rhaeto-Romance
8279	Rumano
8285	Ruso
8365	Sánscrito
8368	Sindi
8372	Serbocroata
8373	inghalese
8375	Eslovaco
8376	Esloveno
8377	Samoano
8378	Shona
8379	Somalí
8381	Albano
8382	Serbio
8385	Sudanés
8386	Sueco
8387	Suahili
8465	Tamil
8469	Telugu
8471	Tajik
8472	Tailandés
8473	Tigrinya
8475	Turkment
8476	Tagalo
8479	Tonga
8482	Turcomano
8484	Tártaro
8487	Twi
8575	Ucraniano
8582	Urdu
8590	Uzbeco
8673	Vietnamita
8679	Volapük
8779	Wolof
8872	Xhosa
8979	Yoruba
9072	Chino
9085	Zulú

Especificaciones

Generalidades

Alimentación	: 12 V CC, masa negativa ⊖ (tensión de prueba: 14,4 V)
Consumo	: Menos de 8,5 A (durante el funcionamiento de un disco con la salida nominal)
Salida de potencia	: 20 W×4 canales (1 kHz, 1%, 4 Ω)
Salida máxima	: 45 W×4 canales
Impedancia de altavoces apropiada	: 4 Ω
Impedancia de entrada de audio	: 10 kΩ
Sensibilidad de entrada de audio	: 200 mV
Tensión de salida de preamplificador	: 5 Vrms
Impedancia de salida de preamplificador	: 60 Ω
Dimensiones exteriores	
(Aparato principal) (An×Al×Prof)	: 7"×1 15/16"×6 1/8" (178×50×155 mm)
(Amplificador de potencia) (An×Al×Prof)	: 5 7/8"×1 5/8"×4 5/16" (150×42×110 mm)
Peso	
(Aparato principal)	: 3 lbs. 10 oz (1,65 kg)
(Amplificador de potencia)	: 24 oz. (0,64 kg)

Sección del sintonizador (radio)

Sección del sintonizador de FM

Gama de frecuencias de recepción	: 87,9 MHz–107,9 MHz
Sensibilidad útil	: 11 dBf (75 Ω)
Distorsión armónica total (mono)	: 0,3 % (1 kHz)
Relación señal/ruido compensatoria del auditorio (mono)	: 60 dB
Respuesta de frecuencia	: 20 Hz–15 kHz, ±3 dB
Separación estéreo	: 35 dB (1 kHz)
Selectividad de canal alternativo	: 75 dB
Sensibilidad de silenciamiento de 50 dB	: 15,4 dBf (75 Ω)

Sección del sintonizador de AM

Gama de frecuencias de recepción	: 530 kHz–1710 kHz
Sensibilidad útil	: 28 dB/µV (señal/ruido 20 dB)
Relación de interferencia de imagen	: 65 dB

Sección de audio

Respuesta de frecuencia (Cuando se selecciona LARGE)	: 20 Hz–44 kHz (frecuencia de muestreo de 96 kHz, DVD Vídeo solamente) 20 Hz–22 kHz (frecuencia de muestreo de 48 kHz, DVD Vídeo solamente) 20 Hz–20 kHz (CD)
Tiempo de retardo	
Dolby Digital	
• Central	: 0 ms–5,3 ms
• Ambiental I/D	: 0 ms–15,9ms
Dolby Pro Logic	
• Ambiental I/D	: 0 ms–15,9 ms
Distorsión	
Delantero I/D (1 kHz, 0 dB, entrada PCM)	: 0,01 %
Gama dinámica	: Más de 100 dB
Relación señal/ruido	: Más de 100 dB
Longitud de onda del lector	: 650 nm

Sección de vídeo

Formato de señal	: NTSC (formato de señal estándar en Japón y en los EE.UU.)
Salida de vídeo	: 75 Ω, 1 Vp-p
Número de región	: 1 y ALL

Las especificaciones y apariencia de este aparato están sujetas a cambios sin previo aviso.

- Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" y el símbolo de la D doble son marcas registradas de Dolby Laboratories. Trabajos confidenciales sin publicar. © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Todos los derechos reservados.

Definición de términos

Dolby Digital

Esta es una tecnología de compresión de audio digital que fue desarrollada por Dolby Labs. Esta tecnología divide una señal musical en 5,1 canales para la grabación y la reproducción: delantero izquierdo, delantero derecho, central, sonido ambiental izquierdo, sonido ambiental derecho y subgraves (0,1 canal). Como esta tecnología hace posible almacenar una gran cantidad de datos de audio en un disco con mucha eficiencia, se utiliza para grabar audio en múltiples idiomas, en estéreo o en mono.

Dolby Surround

Este es un sistema que graba una señal de 4 canales (delantero izquierdo, delantero derecho, central, sonido ambiental mono) en 2 canales, y luego utiliza un descodificador Dolby Pro Logic para descodificar la señal resultante convirtiéndola en señal de 4 canales y darla salida. La salida del canal de sonido ambiental es mono.

Audio PCM lineal (LPCM)

Este es un formato de grabación de señales que se utiliza para CDs de música. Los CDs de música se graban a 44,1 kHz/16 bits, los discos DVD Vídeo se graban de 44,1 kHz/16 bits a 96 kHz/24 bits.

MPEG

(Grupo de Expertos en Imágenes en Movimiento)

MPEG es un formato estándar internacional para la compresión de imágenes en movimiento definido por el Grupo de Expertos en Imágenes en Movimiento, un comité de trabajo que desarrolla sus funciones bajo los auspicios de la Organización Internacional de Normalización y la Comisión Electrotécnica Internacional. En algunos discos DVD, el sonido digital se comprime utilizando este sistema antes de ser grabado.

Control de reproducción (CD de vídeo)

Cuando la carátula de un CD de vídeo tenga escrito "compatible con control de reproducción", etc., el usuario podrá visualizar una pantalla de menús en el televisor y acceder interactivamente a ciertas escenas e información.

Frecuencia de muestreo, número de bits de cuantificación

Cuando una señal analógica se convierte en una señal digital, la señal se divide en intervalos de tiempo fijados y se digitaliza. A este método se le llama "muestreo". La frecuencia de muestreo indica en cuántos intervalos se divide 1 segundo; el número de bits de cuantificación indica el tamaño de los datos que están siendo utilizados para representar cada intervalo. Cuanto más grandes sean estas cifras más fielmente se reproducirá el sonido analógico.

Títulos y capítulos (DVD Vídeo)

Un DVD se divide en varias secciones grandes (títulos) y en varias secciones más pequeñas (capítulos). A estas secciones se les asignan números, lo que permite al usuario especificar fácilmente dónde desea empezar la reproducción.

Ejemplo) DVD Vídeo

Título 1			Título 2	
Capítulo 1	Capítulo 2	······	Capítulo 1	······

Pistas (CD de vídeo, CD de música)

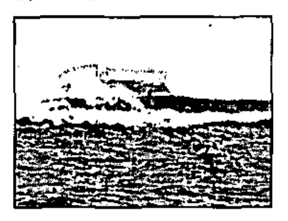
Los CDs de vídeo y los CDs de música se dividen en varias secciones (pistas), cada una de las cuales está numerada.

Ejemplo)

Pista 1	Pista 2	Pista 3	Pista ······

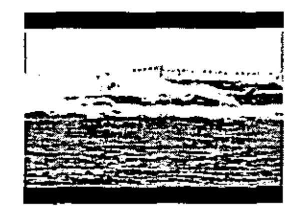
Pantalla de panorámica y exploración

Este es un método para visualizar vídeo de pantalla ancha en un televisor de pantalla normal (4:3); en este caso, los bordes derecho e izquierdo de la pantalla quedan cortados.



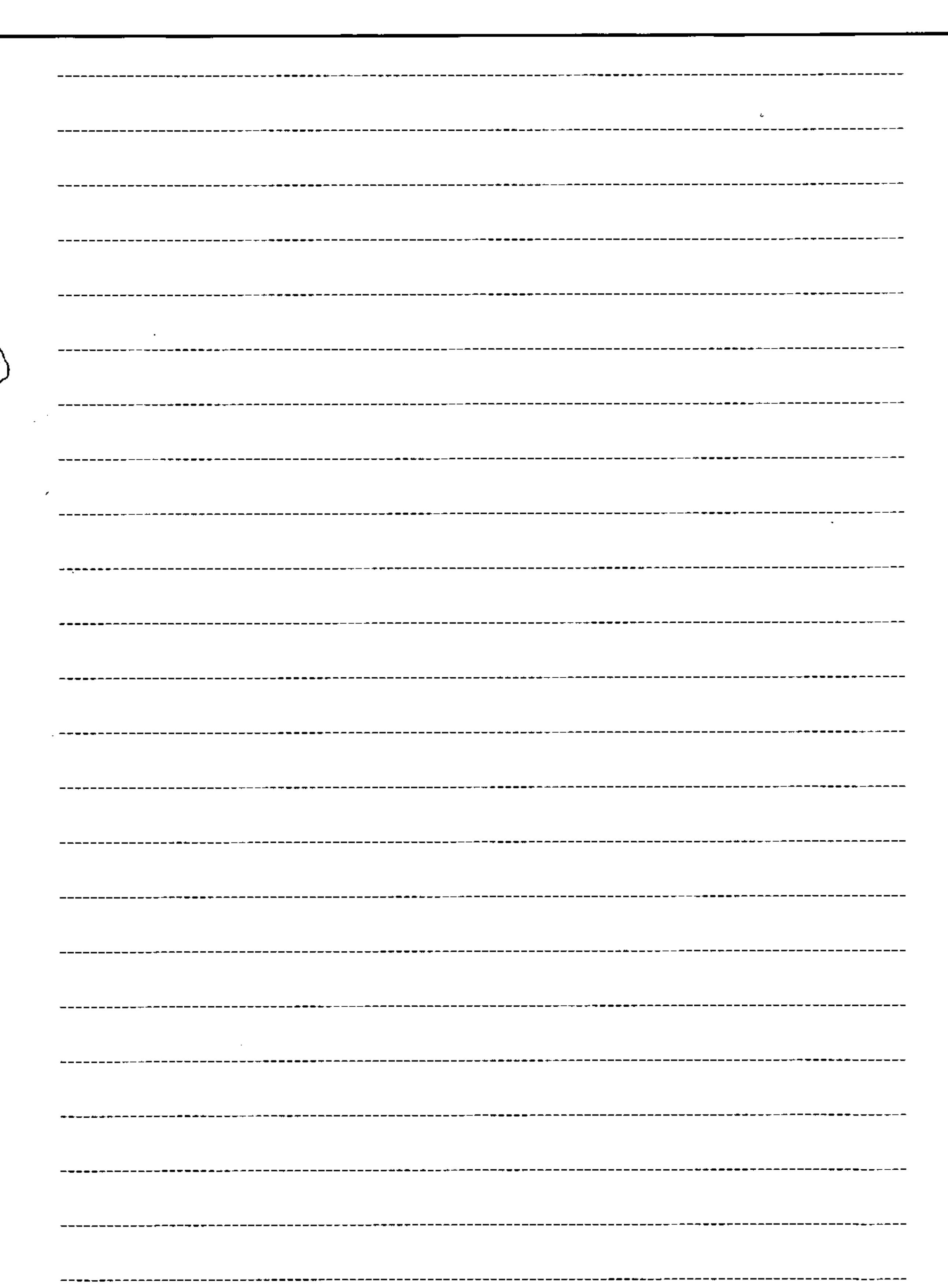
Pantalla de buzón

Éste es un método para visualizar vídeo de pantalla ancha en un televisor de pantalla convencional (4:3); en este caso, los bordes derecho e izquierdo de la pantalla quedan cortados.



ESPAÑOL 62

Memorandum



Panasonic Consumer Electronics Company, Division of Matsushita Electric Corporation of America
One Panasonic Way, Secaucus, New Jersey 07094
http://www.panasonic.com

Panasonic Sales Company. Division of Matsushita Electric of Puerto Rico, Inc. ("PSC")
Ave. 65 de Infanteria, Km. 9.5
San Gabriel Industrial Park,
Carolina, Puerto Rico 00985
http://www.panasonic.com

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive,
Mississauga, Ontario
L4W 2T3
http://www.panasonic.ca

YEFM283707 F0201-0 Printed in Japan
Imprimé au Japon
Impreso en Japón